

# 拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊社調查研究暨 GIS 故事地圖建置計畫

## 成果報告書

計畫研究人員：

林圭貞

鄭玠甫

廖浤銘

陳郁茹

委託單位：花蓮縣文化局

執行單位：中央研究院歷史語言研究所

2018 年 9 月

## 致謝

本計畫得以完成，研究團隊必須感謝諸多人士的支持，包括：花蓮縣文化局陳淑美局長、曾之妤副局長以及文化資產科的黃用斌科長、陳孟莉科員、溫孟威先生等，在計畫執行期間的協助；計畫報告書的審查委員：林一宏委員、趙金勇委員、郭俊麟委員、關華山委員等人給予本團隊許多指教；中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心張智傑先生協助 GIS 操作；以及成功大學曾義星教授提供空載光達資料建置的建議。

此外，在計畫執行的過程中，我們也受到了許多單位的照顧，如：台東大學南島研究中心佳心舊社 *Istasipal* 家屋重建團隊時常在田野工作上給予我們支援、瑪塔瑪札影像工作室協助工作影片製作、自強工程顧問有限公司協助以空載光達建置數值地形資料、卓溪鄉公所協助辦理故事地圖工作坊、卓清村村辦公處協助辦理計畫成果說明會、卓清部落文化健康站提供成果說明會場地與器材、登山補給站無償出借田野工作裝備。

再者，計畫執行期間，研究團隊十分仰賴田野工作人員的付出，他們的專業是計畫能順利完成的重要因素。這些工作人員包括了：姚山、楊理博、劉曼儀、蔡幸蒨、張惠娟、周平成(*Lo'oh Komod*)、林本萬(*Sai Isqaqavut*)、林光亮(*Fuday Ciyo*)。

為了要更瞭解研究區域，計畫其中一個重要工作是訪問卓溪鄉的布農族長輩，他們的協助，是研究團隊能進一步理解佳心舊社歷史的關鍵。這些受訪者包括（依漢名姓氏筆畫排序）：余清山(*Vava Istasipal*)、林水源(*Vilian Istasipal*)、林啓南(*Laung Istasipal*)、林傳興(*Qaisul Istasipal*)、高忠義(*Tiang Tanapima*)、高健雄(*Qubiaz Tanapima*)、高新興(*Sauli Tanapima*)、張玉美(*Langui Istanda*)、張玉發(*Manias Istasipal*)、張忠義(*Biung Istasipal*)、張國興(*Qaisul Vava Istasipal*)、連文博(*Qaivang Istasipal*)、陳振耀(*Qaisul Tansikian*)、陳雅各(*Dahai Binkinuan*)、曾富益(*Daubas Tansikian*)、黃泰山(*Bisazu Naqaisulan*)、黃順利(*Talima Vukusi Nahaisulan*)、賴金德(*Vava Palalavi*)、魏友仁 (*Tiang Istanda*)、羅明連(*Alang Islituan*)。其中，在本書完稿時，聽聞黃順利牧師與世長辭，我們也藉由此報告書紀念他。

最後，我們要感謝所有的卓溪鄉布農族人，除了前面所提到的受訪者，以及實質參與計畫團隊的張緯忠(*Cihun Istasipal*)與趙聰義(*Salizan Takisvilainan*)兩位青年外，還有很多熱心參與本計畫辦理故事地圖工作坊、成果說明會與相關活動的族人朋友，他們的關心、鼓勵還有督促，是我們執行這個計畫時的最佳助力。

# 目錄

第一章 前言 .....	10
第一節 計畫緣起.....	10
第二節 計畫目的與執行工作.....	10
第三節 計畫執行範圍.....	11
第四節 計畫執行概述與期程.....	13
第二章 佳心舊社背景介紹.....	16
第一節 拉庫拉庫溪流域的布農人.....	16
第二節 佳心舊社區域的過往研究.....	21
第三章 拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊社調查研究暨 GIS 故事地圖建置計畫：工作方法與成果 .....	25
第一節 建立佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫 .....	26
第一項 GIS 資料庫前期建置工作 .....	26
第二項 資料庫後期建置工作.....	31
第二節 佳心舊社周遭區域的考古學系統性調查.....	32
第一項 考古學系統性調查方法與在佳心舊社的應用 .....	32
第二項 考古學系統性調查成果說明與文化地景紀錄資料.....	43
第三節 本計畫佳心舊社區域內重要遺構測繪.....	62
第一項 重要遺構 3D 測繪 .....	62
第二項 <i>Istasipal</i> 家屋之調查測繪紀錄.....	71
第四節 建立佳心舊社周遭區域光達圖資 .....	75
第五節 卓溪鄉布農族耆老訪談.....	80
第六節 計畫執行影片 .....	87
第七節 拉庫拉庫溪流域布農族舊社為主題之 GIS 故事地圖網站 .....	87
第八節 研究成果說明會 .....	89
第九節 配合機關出席共同推動小組會議及上級補助機關辦理各項督導、考核會議與訪視行程 .....	90
第四章 計畫總結與展望.....	91

第一節	考古學系統性調查在舊社研究的應用 .....	91
第二節	空載光達圖資在佳心舊社區域的應用 .....	91
第三節	拉庫拉庫溪流域舊聚落後續研究建議.....	98
參考資料.....		99
附錄		
附錄 1：遺構資訊表 .....	104	
i.    耕地遺構資訊表 .....	104	
ii.    工作平台資訊表 .....	120	
iii.    水利設施資訊表 .....	121	
iv.    長形地上物結構資訊表 .....	122	
v.    石砌建築結構資訊表 .....	123	
vi.    人為植物資訊表 .....	128	
附錄 2：卓溪鄉布農族耆老訪談稿 .....	130	
i.    卓溪鄉布農族耆老訪談問題 .....	130	
ii.    訪談稿說明 .....	131	
iii.    二十則訪談文稿 .....	135	
附錄 3：故事地圖 .....	246	
i.    「佳心舊部落 <i>Istasipal</i> 家屋的尋根之路」文圖稿.....	246	
ii.    「拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊聚落的考古學調查」文圖稿 .....	259	
附錄 4：審查意見回覆表 .....	280	
i.    期初報告審查意見回覆表 .....	280	
ii.    期中報告審查意見回覆表 .....	282	
iii.    期末報告審查意見回覆表 .....	284	

## 圖目錄

圖 1：1922 年五萬分之一蕃地地形圖打訓社之佳心社局部 .....	12
圖 2：本計畫執行範圍「佳心舊社」區域內當代設施 .....	13
圖 3：拉庫拉庫溪流域範圍 .....	17
圖 4：拉庫拉庫溪流域主要布農族舊社位置圖 .....	19
圖 5：拉庫拉庫溪流域外來道路分布圖 .....	21
圖 6：中原大學 1999 年於佳心舊社區域調查之布農族遺構（本計畫繪製） .	23
圖 7：中研院 2014 年於佳心舊社周遭紀錄之布農族遺構（本計畫繪製） ....	24
圖 8：佳心舊社區域 1916 年五萬分之一日治蕃地地形圖 .....	27
圖 9：佳心舊社區域 1924 年三十萬分之一日治台灣全圖 .....	28
圖 10：佳心舊社區域 1939 年三十萬分之一日治台灣全圖 .....	28
圖 11：佳心舊社區域正射影像圖 .....	29
圖 12：佳心舊社區域陰影圖（模擬光源方位角 45 度） .....	29
圖 13：佳心舊社區域坡度圖 .....	30
圖 14：佳心舊社區域等高線圖 .....	30
圖 15：佳心舊社區域石砌建築結構位置圖 .....	31
圖 16：考古學系統性調查示意圖（穿越線與研究區域） .....	33
圖 17：考古學系統性調查示意圖（人員保持間隔往同方向前進） .....	33
圖 18：佳心舊社區域考古學系統性調查範圍(框起處) .....	35
圖 19：過去中原大學與中研院調查布農族遺構位置圖 .....	35
圖 20：研究團隊測試山中視域距離 .....	36
圖 21：佳心舊社系統性調查規則點示意圖（局部） .....	37
圖 22：利用規則點導航之示意圖 .....	37
圖 23：超過 60 度陡坡範例 .....	39
圖 24：佳心舊社區域坡度圖應用，坡度緩至陡為：綠-黃-紅色。紅色區域為 超過 60 度陡坡 .....	39
圖 25：系統性調查繞道區域示意圖 .....	40
圖 26：佳心舊社區域系統性調查繞道點與區域坡度相對位置圖 .....	40

圖 27：研究團隊的駐紮所與工作站，佳心休憩區 .....	42
圖 28：調查人員利用玉山國家公園步道（八通關越嶺古道）來回調查起始點 .....	42
圖 29：使用 Garmin Basecamp 軟體整合調查軌跡與紀錄座標 .....	43
圖 30：研究團隊經由系統性調查所紀錄之文化地景位置圖 .....	44
圖 31：佳心舊社區域的文化地景類別圖 .....	44
圖 32：系統性調查執行時，研究團隊避開或繞道區域與文化地景紀錄比對圖 .....	45
圖 33：研究團隊判定為新崩地形的區域，在此無發現任何布農族文化地景 .	46
圖 34：新崩地區的樹種單一，多為九芎一類先驅樹種 .....	46
圖 35：研究區域石砌地面結構與石砌地上物結構位置圖 .....	48
圖 36：布農族耕地遺構範例 .....	49
圖 37：佳心舊社區域耕地遺構叢集位置圖 .....	50
圖 38：佳心舊社區域耕地遺構叢集位置圖（25 公尺緩衝） .....	50
圖 39：佳心舊社區域耕地遺構叢集位置圖（50 公尺緩衝） .....	51
圖 40：佳心舊社區域工作平台位置圖 .....	52
圖 41：工作平台範例 .....	52
圖 42： 佳心舊社區域疑似水利設施結構位置圖 .....	53
圖 43：佳心舊社區域疑似水利設施遺構 .....	54
圖 44：佳心舊社區域長形地上物結構位置圖 .....	55
圖 45：長形地上物砌石結構範例 .....	55
圖 46：佳心舊社區域石砌建築結構位置圖 .....	56
圖 47：三石灶範例 .....	57
圖 48：石砌建築結構家屋範例 .....	57
圖 49：石砌建築結構工寮範例 .....	58
圖 50：石砌建築結構祭祀小屋內部範例 .....	58
圖 51：佳心舊社區域人為植物竹叢分布圖 .....	59
圖 52：佳心舊社竹叢範例 .....	60
圖 53：佳心舊社周遭區域系統性調查紀錄各類遺構位置圖 .....	61

圖 54：佳心舊社周遭區域系統性調查紀錄各類遺構位置圖，底圖增加超過六十度的地形.....	62
圖 55：測繪之布農族遺構位置圖 .....	64
圖 56：照相測量法相片相片拍攝角度與方位示意圖 .....	64
圖 57：KSS-706 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	65
圖 58：KSS-729 攝影測量 3D 模型示意圖.....	65
圖 59：KSS-743 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	66
圖 60：KSS-743B 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	66
圖 61：KSS-769 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	67
圖 62：KSS-733 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	67
圖 63：KSS-748 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	68
圖 64：KSS-764 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	68
圖 65：KSS-780 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	69
圖 66：KSS-798 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	69
圖 67：KSS-667 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	70
圖 68：KSS-678 攝影測量 3D 模型示意圖 .....	70
圖 69：工作人員移除坍落下的側、背牆砌石 .....	72
圖 70：工作人員清除地表之腐植土 .....	72
圖 71： <i>Istasipal</i> 家族成員檢視發現之獸骨 .....	73
圖 72：工作人員手繪遺跡室內砌石結構 .....	73
圖 73：KSS-748 室內砌石結構描線圖 .....	74
圖 74：西側三石灶中發現之動物牙齒。 .....	75
圖 75：遺構南牆西北側，木構排水系統的碎片遺留 .....	75
圖 76：空載雷射掃描技術示意圖（引自黃鐘等 2004） .....	76
圖 77：雷射光束經過植被覆蓋區時會穿過林木之枝幹，因此會有多次反射 （引自黃鐘等 2004） .....	77
圖 78：20 平方公分解析度數值地形產製之佳心舊社區域陰影圖 .....	78
圖 79：20 平方公分解析度數值地形產製之佳心舊社區域坡度圖 .....	79
圖 80：佳心舊社區域 25 平方公分解析度正射影像圖 .....	79

圖 81：拉庫拉庫溪流域佳心舊社考古學調查影片截圖 .....	87
圖 82：東華大學郭俊麟教授講解 GIS 故事地圖概念與範例.....	88
圖 83：計畫主持人說明研究團隊的工作項目 .....	89
圖 84：花蓮縣文化局陳淑美局長（左）、卓溪鄉呂必賢鄉長（中）與耆老黃泰山先生（右）出席成果說明會 .....	90
圖 85：家屋、工寮等建築結構分布與 20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比較圖 .....	93
圖 86：20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比對圖 A .....	93
圖 87：20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比對圖 B .....	94
圖 88：20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比對圖 C .....	94
圖 89：家屋、工寮等建築結構分布與 20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比較圖 .....	96
圖 90：1 平方公尺解析度數值地形資料坡度分析比對圖 A .....	96
圖 91：1 平方公尺解析度數值地形資料坡度分析比對圖 B .....	97
圖 92：1 平方公尺解析度數值地形資料坡度分析比對圖 C .....	97

## 表目錄

表格 1：計畫執行時程表 .....	15
表格 2：本計畫研究人員 .....	25
表格 3：佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫前期建置內容.....	26
表格 4：佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫後期建置內容.....	31
表格 5：佳心舊社區域重要遺構測繪資訊表 .....	62
表格 6：空載光達取得相關參數 .....	78
表格 7：卓溪鄉耆老訪談名單與相關資訊 .....	80
表格 8：研究團隊參與之會議、督導、考核會議與訪視行程 .....	90

## 第一章 前言

### 第一節 計畫緣起

位於花蓮縣卓溪鄉的拉庫拉庫溪流域有豐富的歷史，其以布農族的傳統領域著稱，晚近的一百多年來，亦有來自外地的人群在此留下足跡。如今，本區域不再有人群在此長期居留，但過往的人類活動，在這個區域內留下了豐富且多元的文化資產與人文地景。花蓮縣政府為發展地方性文化特色、善盡研究區域內文化資產的保護與發揚責任，選擇重建拉庫拉庫溪下游的布農族「佳心舊社」，並規劃以重現當地過往生活地景的方式，協助當代布農族人連結他們的歷史記憶，保存其流失中的傳統文化。而重建後生活地景的經營與利用，則作為公眾教育、文化傳承的實體場景。

### 第二節 計畫目的與執行工作

花蓮縣政府對佳心舊社研究與重建計畫的其中一項重要工作，即是利用田野調查的方式，蒐集佳心舊社將近百年前的資訊。這些資訊除了可以作為重建過往生活地景的參考資料，還可以藉由各種媒體分享給普羅大眾，進而體現布農族的歷史記憶。中央研究院歷史語言研究所作為花蓮縣文化局「拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊社調查研究暨 GIS 故事地圖建置計畫」的執行單位，即規劃以考古學、建築學、地理學以及在地觀點等角度，結合地理資訊系統與相關科技方法的研究取徑，來研究佳心舊社區域的過往歷史，除可藉此重建與保護消逝中的人文地景，也藉由此機會試驗新型態的調查方法，探索過去研究者較少著墨之原住民舊聚落外的人文及自然地景。

根據本團隊與花蓮縣文化局的契約，本研究計畫以花蓮縣卓溪鄉拉庫拉庫溪流域內布農族佳心舊社為研究範圍，進行考古學調查工作，工作項目包括：一、建立佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫。二、邀請卓溪鄉布農族人偕同，於佳心舊社周遭區域設定範圍，進行系統調查，提出區域內布農族舊社遺構分布情形，並就每個遺構進行紀錄，資料包含 GPS 座標、影像紀錄與現況描述等。三、邀請卓溪鄉布農族人偕同，就設定區域內擇重要遺構進行測繪，測繪標的

計 10 個(含)以上。四、建立佳心舊社周遭區域光達圖資。五、對於卓溪鄉各村落布農族人進行口述訪談，主題包括各舊社移住後氏族分布情形（以佳心舊社為主）、佳心舊社親屬關係、舊社生活地景等，計訪談 20 人次（含）以上。六、製作計畫執行過程影片（需上字幕），時間達 10 分鐘（含）以上。七、應用上述計畫執行過程所累積文字、照片與影音紀錄等資料，以及既有相關史料文獻（例如：原住民重大歷史事件、氏族遷徙等），結合 Story Map 網路平台，建立以拉庫拉庫溪流域布農族舊社為主題之 GIS 故事地圖網站。八、辦理一場次成果說明會。九、配合機關出席共同推動小組會議及上級補助機關辦理各項督導、考核會議與訪視行程。

### 第三節 計畫執行範圍

本計畫的調查工作範圍為佳心舊社之周遭區域。根據 1922 出版（1911 年測繪）的五萬分之一蕃地地形圖「打訓社」，カシン社（佳心社）位於拉庫拉庫溪轉折處以及其與黃麻溪交會處的尾稜上。其東南邊有ハビ社（哈比社），西邊為カンパナン社（喀西帕南社）（圖 1）。

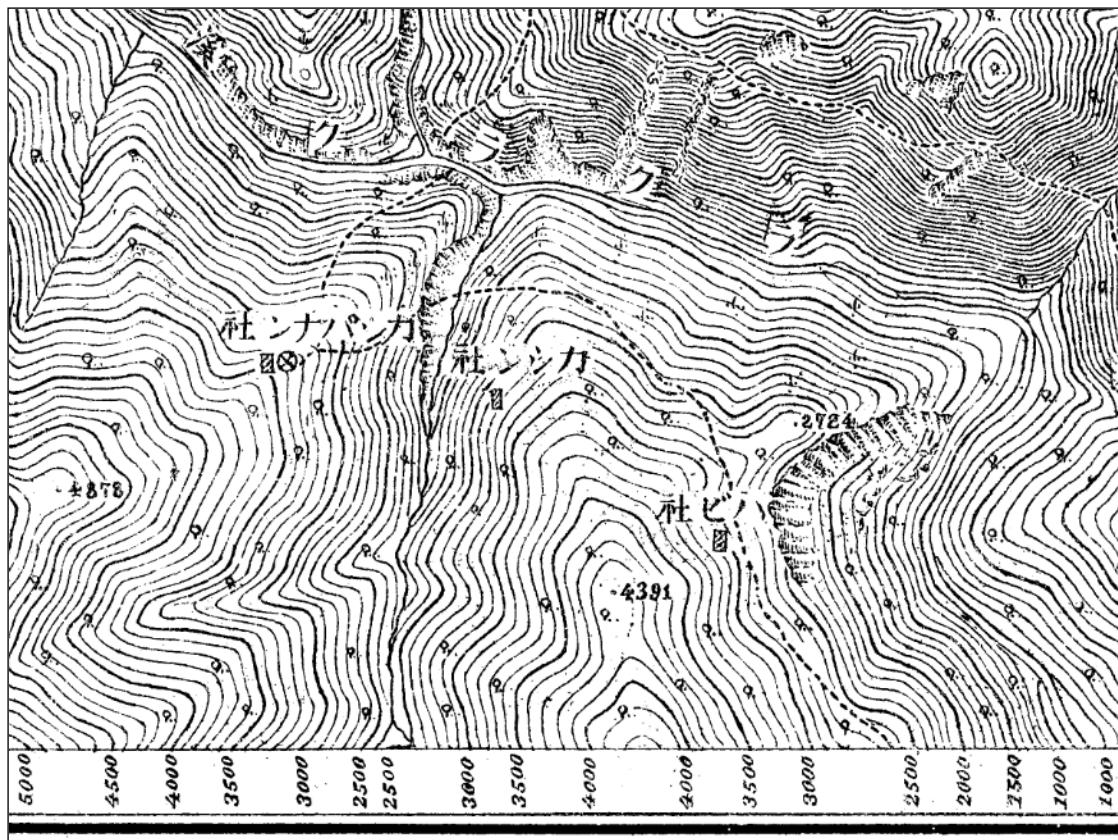


圖 1：1922 年五萬分之一蕃地地形圖打訓社之佳心社局部

根據蕃地地形圖提供之佳心舊社的資訊，我們將計畫執行範圍設定於拉庫拉庫溪與黃麻溪交會處的大里仙山尾稜上，從溪底約海拔 400 公尺至 1300 公尺處（圖 2）。老地圖中佳心社與哈比社的位置，都涵蓋於研究區域中。

研究團隊設定的計畫執行範圍屬於玉山國家公園的東部園區，範圍內包含了國家公園設置的「佳心休憩區」，與登山步道「八通關日治越道線」。其中，佳心休憩區距離步道東段入山口南安登山口約 4.5 公里，輕裝步行約兩小時可達（2018 年七月之路況）。

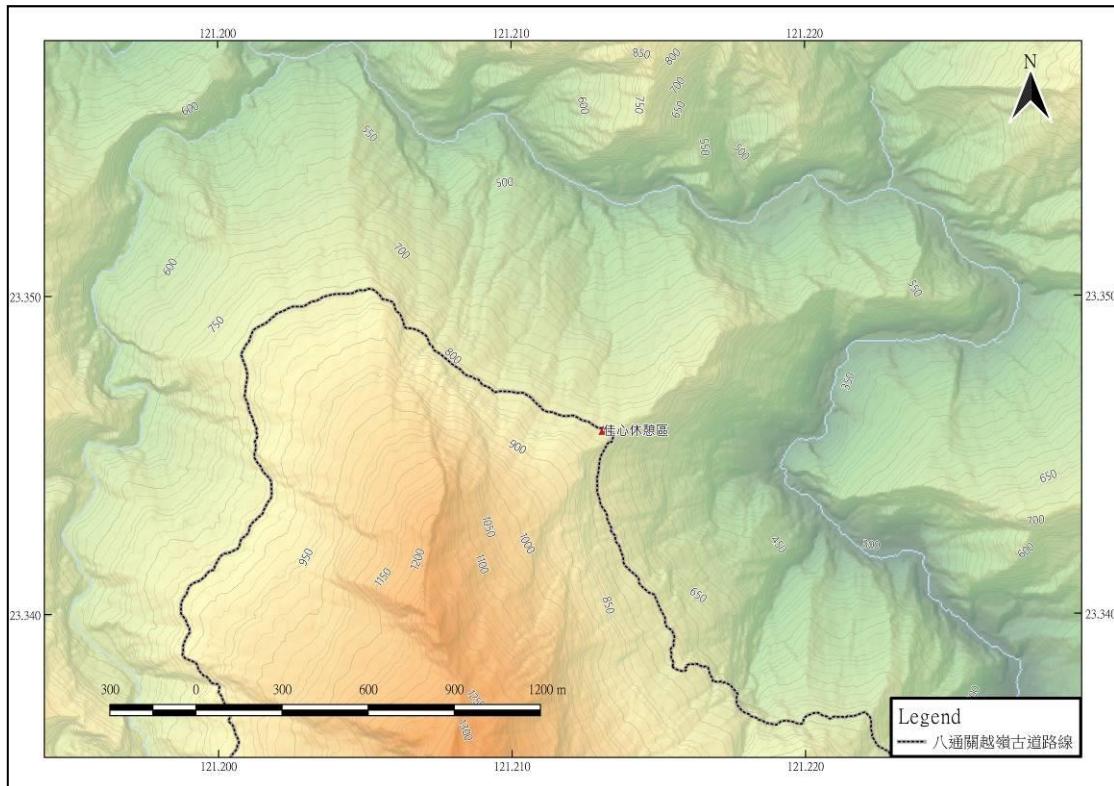


圖 2：本計畫執行範圍「佳心舊社」區域內當代設施

#### 第四節 計畫執行概述與期程

本計畫於 2017 年 7 月 5 日決標，依契約規定需於決標日起 330 日曆天前完成履行採購標的之供應。而實際日期依第五條契約價金之給付條件內容推算，不計機關審查與執行方修改時間。計畫執行期間，依契約可區分為三期，執行工作與期程分述如下：

##### 第一期工作（決標至提交期初規劃報告書）

自 2017 年 7 月 5 日決標後，依規定須於同年 10 月 2 日前提交期初規劃報告書，此期間為第一期工作。計畫團隊於 7 月 26 日與文化局和台東大學南島文化中心人員拜訪卓溪鄉鄉長與佳心舊社後裔 *Istasipal* 家族；8 月 10 日至佳心舊社區域估算踏查所需人力時間，參與人員有林圭偵、鄭玠甫與陳郁茹；9 月 6 日至 7 日與淡江大學建築系顏亮平教授偕同會勘佳心舊社之建築遺構，參與人員為鄭玠甫與陳郁茹；9 月 14 日赴成功大學向測量及空間資訊學系曾義星教授請教空載光達相關事宜，參與人員為鄭玠甫。行政工作部分，由於研究區域位於玉山國家公園之一般管制區和生態保護區內，研究團對於 9 月向玉管處申請

學術研究證以進行後續正式調查工作；此外，我們也於 10 月份向內政部地政司申請研究區域的數值地形資料。

第一期的工作成果，於 9 月 30 日提交期初規劃報告書一式 7 份交予審查，內容包括：GIS 資料庫、調查區域範圍設定與調查表格式。10 月 5 日於台灣博物館進行審查會議，10 月 12 日通過（審查意見與回覆如附錄 4-i）。

### **第二期工作（期初規劃報告書通過至提送期中成果報告）**

自 2017 年 10 月 12 日期初規劃報告書通過後，依規定第二期工作須於 2018 年 2 月 8 日前提交期中成果報告書。本計畫團隊於 2017 年 10 月中到 11 月中進行系統性田野調查。共分為四梯次執行。參與系統性調查工作的人員與義工皆為有豐富山野經驗的專業人士，包括鄭玠甫、陳郁茹、姚山、張惠娟、楊理博、劉曼儀、蔡幸蒨，以及卓溪鄉布農族人張緯忠和趙聰義等。此外，團隊成員鄭玠甫、陳郁茹、張緯忠與趙聰義等另於 2018 年 1 月份時，進行第一階段田野訪談，計訪問有十名卓溪鄉布農族耆老。

本期工作成果整理後，於 2 月 7 日提交期中成果報告書一式 7 份交予審查。內容包括區域系統調查成果、研究區域內遺構調查表、GIS 故事地圖網站架構，以及 10 則訪談紀錄。第二期工作成果於 3 月 2 日進行審查會議，3 月 12 日通過（審查意見與回覆如附錄 4-ii）。

### **第三期工作（期中成果報告書通過至提送期末成果報告書）**

自 2018 年 3 月 12 日期中成果報告書通過後，依規定須於 2018 年 6 月 9 日前提交期末成果報告書，此期間為第三期工作。計畫團隊成員鄭玠甫、陳郁茹與趙聰義於 2018 年三月下旬訪談另外十名布農族耆老；4 月上旬時，研究團隊偕同自強工程顧問公司執行空載光達紀錄工作；4 月下旬時，鄭玠甫、陳郁茹、張緯忠、趙聰義、楊理博、周平成和林本萬等至計畫執行區域，以攝影測量法測繪 12 個布農族遺構；4 月 30 日，研究團隊成員依期中成果報告審查會議中之建議，於卓溪鄉公所舉辦故事地圖工作坊；最後於 5 月 26 日假卓清村卓樂部落活動中心辦理成果說明會。

第三期研究成果經彙整，於 6 月 7 日提交期末成果報告書一式 7 份交予審

查。內容包括所有履約項目，除了前二期工作成果，另外增加 10 則耆老訪談紀錄、重要遺構進行測繪資料、佳心舊社周遭區域光達圖資建置成果、計畫執行過程影片、GIS 故事地圖網站與成果說明會紀錄等。

第三期工作成果於 6 月 22 日進行審查會議（審查意見與回覆如附錄 4-iii），7 月 4 日通知修改後再複審，並需於 7 月 27 日提交修改後之期末成果報告書修正本；8 月 15 日通知修改後再三審，並需於 8 月 31 日提交。

#### 第四期工作（期末成果報告書通過至提送正式成果報告書）

自 107 年 9 月 4 日期末成果報告書通過後，依規定須於 107 年 10 月 3 日前提交正式成果報告書，此期間為第四期。本計畫於機關複審核准通過後，提交正式成果報告書 50 本（含報告書電子檔光碟 50 片）、所有影像檔案與地理資訊圖資 1 份。

綜合以上工作成果，本計畫前半階段著重於系統性田野調查工作、訪談，後半階段則於先前資料之基礎上，進一步分析、選定遺構測繪，並將資料最終彙整做出 GIS 故事地圖、影片與辦理說明會，工作時程如表格 1（106 年 7 月 5 日合約起始日開始）。

表格 1：計畫執行時程表

時間 工作項目	2017年						2018年							
	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月
史料文獻彙整與分析	--	---												
GIS 資料庫	--			--	--					----				
調查工作設計		-	--											
研究報告		--	--				----				----	-	--	---
資料蒐集			-	--	--	--	----							
資料彙整與分析			-		--		--			----	--			
光達資料			-							----				
系統性田野調查				--	--									
影片製作				-		----		-			--			
訪談							-		-					
GIS 故事地圖							-				-	-		
重要遺構測繪										--				
說明會										-				

## 第二章 佳心舊社背景介紹

### 第一節 拉庫拉庫溪流域的布農人

佳心舊社位於玉山國家公園東部園區的拉庫拉庫溪流域，行政區域屬於花蓮縣卓溪鄉。拉庫拉庫溪是秀姑巒溪上游的重要支流，源於中央山脈的秀姑巒山。其北側主要支流為米亞桑溪、馬霍拉斯溪、馬嘎次托溪與塔洛木溪；南側主要支流為闊闊斯溪、依霍霍爾溪與黃麻溪。此外，本區域西、北、南面皆有高山環繞，西側為中央山脈主稜；北側為馬博拉斯山、馬利加南山東峰、布干山至玉里山稜線；南側為新康山與大里仙山稜線，區域總面積約 400 平方公里（圖 3）（陳光祖、鄭玠甫 2014）。拉庫拉庫溪流域內有豐富的文化資產，包括清朝與日本八通關古道等史蹟，以及數量龐大且類型多元的考古遺址，包含史前遺址、布農族舊社遺址，以及晚近殖民者所建立的軍事遺址等。這些不同類型的遺址不只反映了本區域的複雜歷史，也紀錄了此地數百年來的重大變遷。

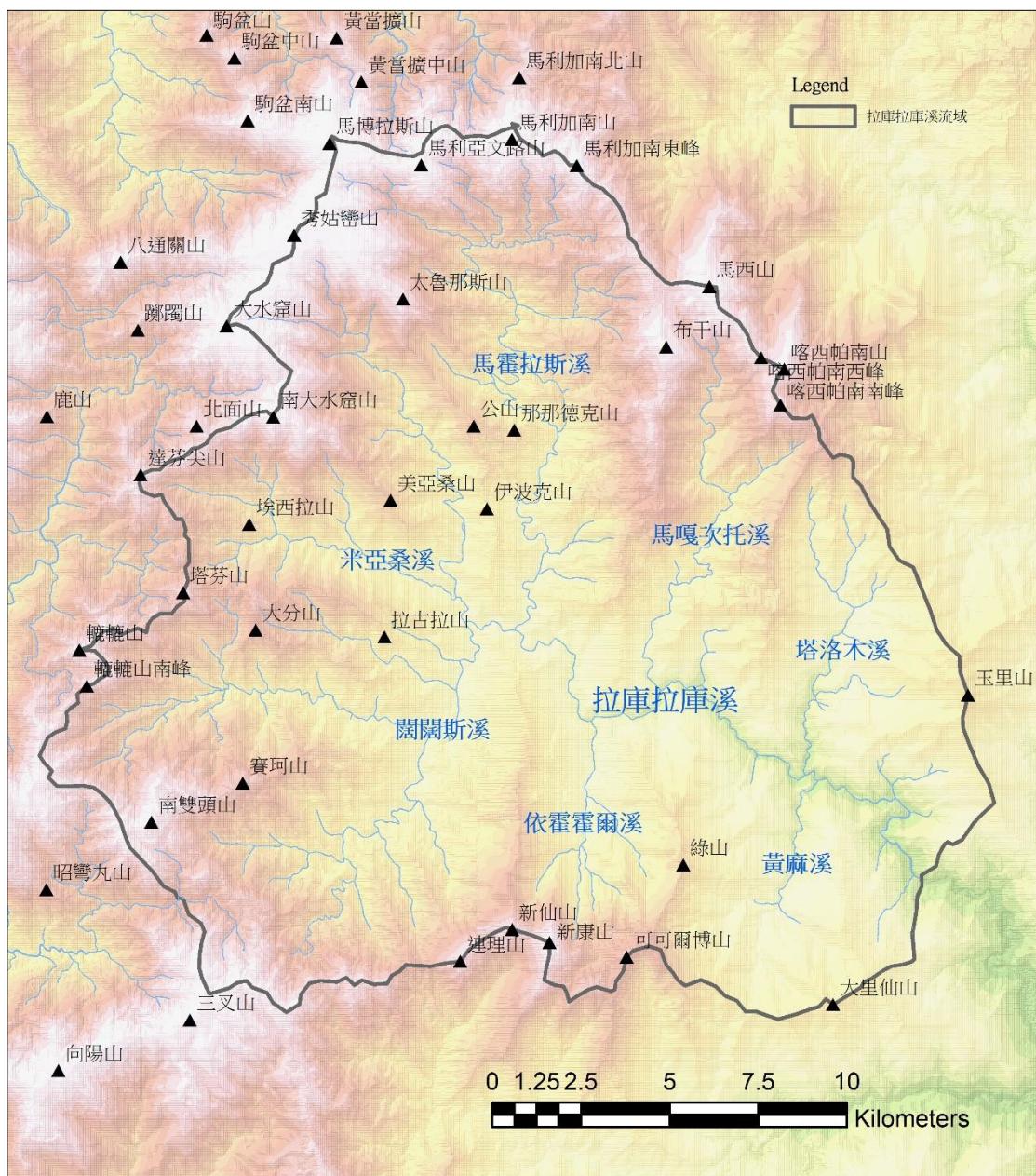


圖 3：拉庫拉庫溪流域範圍

拉庫拉庫溪流域雖以布農族傳統領域著稱，但在布農族尚未遷移至本區域前，已有考古證據顯示拉庫拉庫溪中下游在史前時期便有人類活動。根據馬淵東一（2014[1953]:148）的報導，在拉庫拉庫溪中游西南側曾出土有阿美族式樣的陶片。雖然目前尚無法確定馬淵東一所指稱遺址何在，但根據歷年來在拉庫拉庫溪下游南岸黃麻遺址所做的調查與發掘，大致可以同意黃麻遺址屬於靜浦文化的富南類型，可能為阿美族的祖先（何傳坤、趙啟明 1999；何傳坤等 2005；何傳坤、嚴新富 2006；高有德、邱敏勇 1988；郭素秋 1995；劉益昌等 2004）。

大約在十八世紀初布農族開始遷移至拉庫拉庫溪流域，馬淵東一（2014[1953]:145）稱此時期為「布農族的大移動時代」。在這個時期，部分布農族巒社群與郡社群的氏族由於空間不足，從中央山脈以西遷移至拉庫拉庫溪上游居住，其後在這些地方，部分人再繼續往南及下游擴散。因而在拉庫拉庫溪流域的布農族聚落，至少可以再區分為由中央山脈以西地區第一波遷徙而來的部落，如那那托克、大分、阿桑來戛、米亞桑、馬西桑、太魯那斯等社；以及從這些聚落遷出後衍生的新部落，如喀西帕南、塔洛木，以及本計畫所關注的佳心（鄰近喀西帕南）等社（圖 4）（馬淵東一、楊南郡譯註 2014 [1953]:162-211；楊南郡編譯 2011 [1935]:145-155）。

到了十九世紀末期，外來殖民勢力正式進入拉庫拉庫溪流域，當時統治台灣的清朝政府於 1875 年建立了橫跨南投與花蓮、穿越中央山脈的「中路」，目的是讓漢人利用陸路到東部屯墾。這條道路全長 152 公里、寬約 2 公尺，其東段穿越拉庫拉庫溪流域的北岸（圖 5）。然在自然環境不佳，且當時屯墾東台灣的政策成效不大的情況下，這條道路在短短數年後便已廢棄（林一宏 2005:22-3；陳仲玉 1984；楊南郡、王素娥 1987, 1989）。

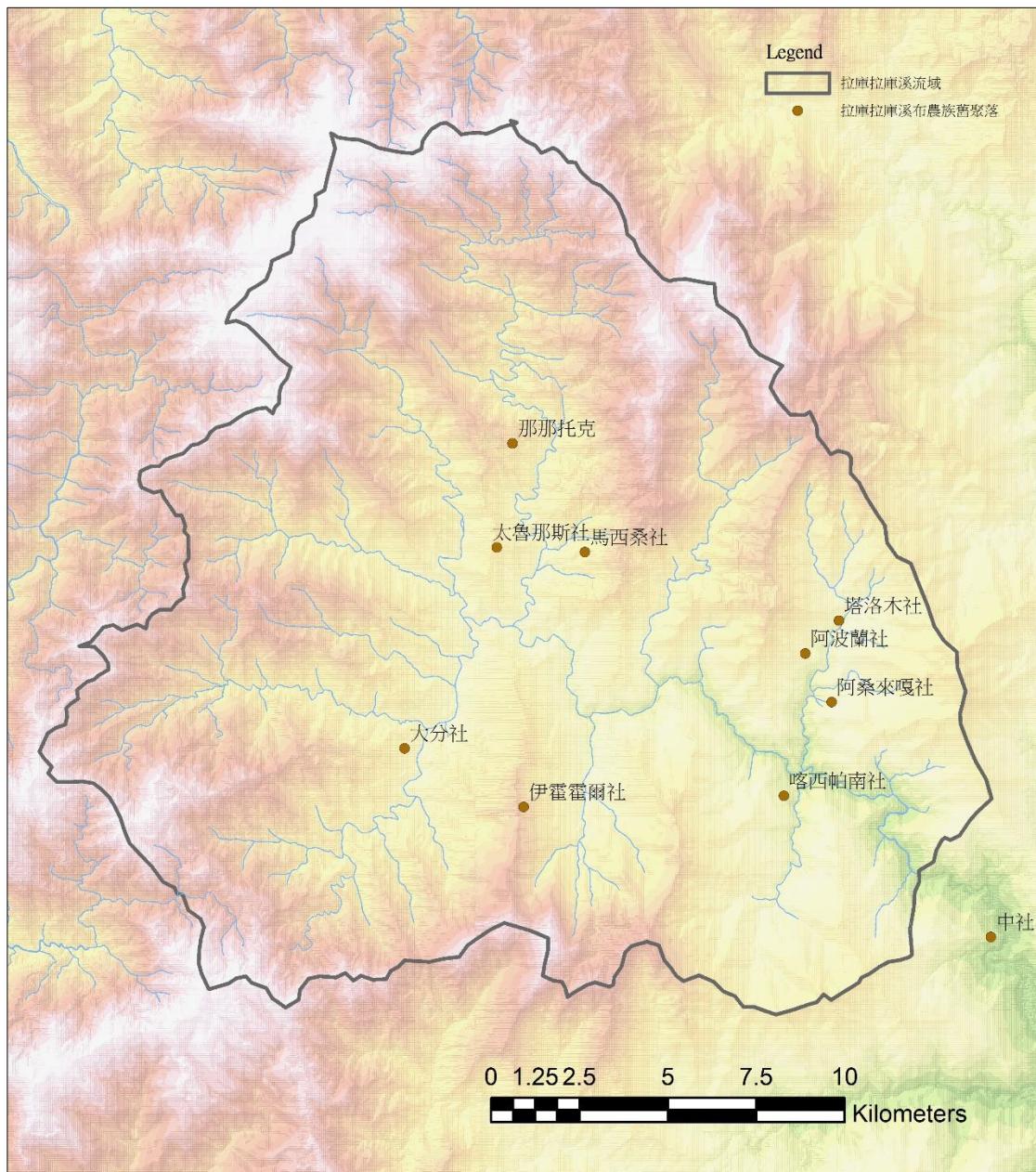


圖 4：拉庫拉庫溪流域主要布農族舊社位置圖

第二波進入拉庫拉庫溪的外來勢力為日本殖民政府，1909 年日本人在拉庫拉庫溪流域北岸的阿桑來戛社、馬西桑社；南岸的大分社、喀西帕南社等地建立警官駐在所與蕃童教育所等機關。後來由於沒收槍枝引起衝突，於 1915 年五月先後發生布農族襲擊駐在所的事件，導致日本政府決定於 1919 年，以兩年的時間興築全長 124.6 公里的「八通關越道路」（圖 5），穿越拉庫拉庫溪南岸的布農族部落，並建有四條支線，作為監視與控制之用（林一宏 2005:22-3；陳仲玉 1984；楊南郡、王素娥 1987，1989）。

1930 年代開始，日本人執行集團移住計畫，將拉庫拉庫溪流域內之布農族，以勸誘、強迫等方式移居至花東縱谷西側山腳，形成今日之卓溪、卓樂、南安、清水、古風、崙天、秀巒、石平等聚落。至 1935 年，共移住「玉里奧蕃」十二社 126 戶，計 1434 人（竹澤成一郎 1936:8；1938:2；黃俊銘等 1999）。戰後，國民政府延續日本政府之政策，實行「山地平地化」，持續將原住民隔絕於拉庫拉庫溪流域外。1985 年玉山國家公園成立之後，本區域被指定為南安站所管理，國家公園法的實施更加限制布農族返回其傳統領域的機會（黃俊銘等 1999:18）。

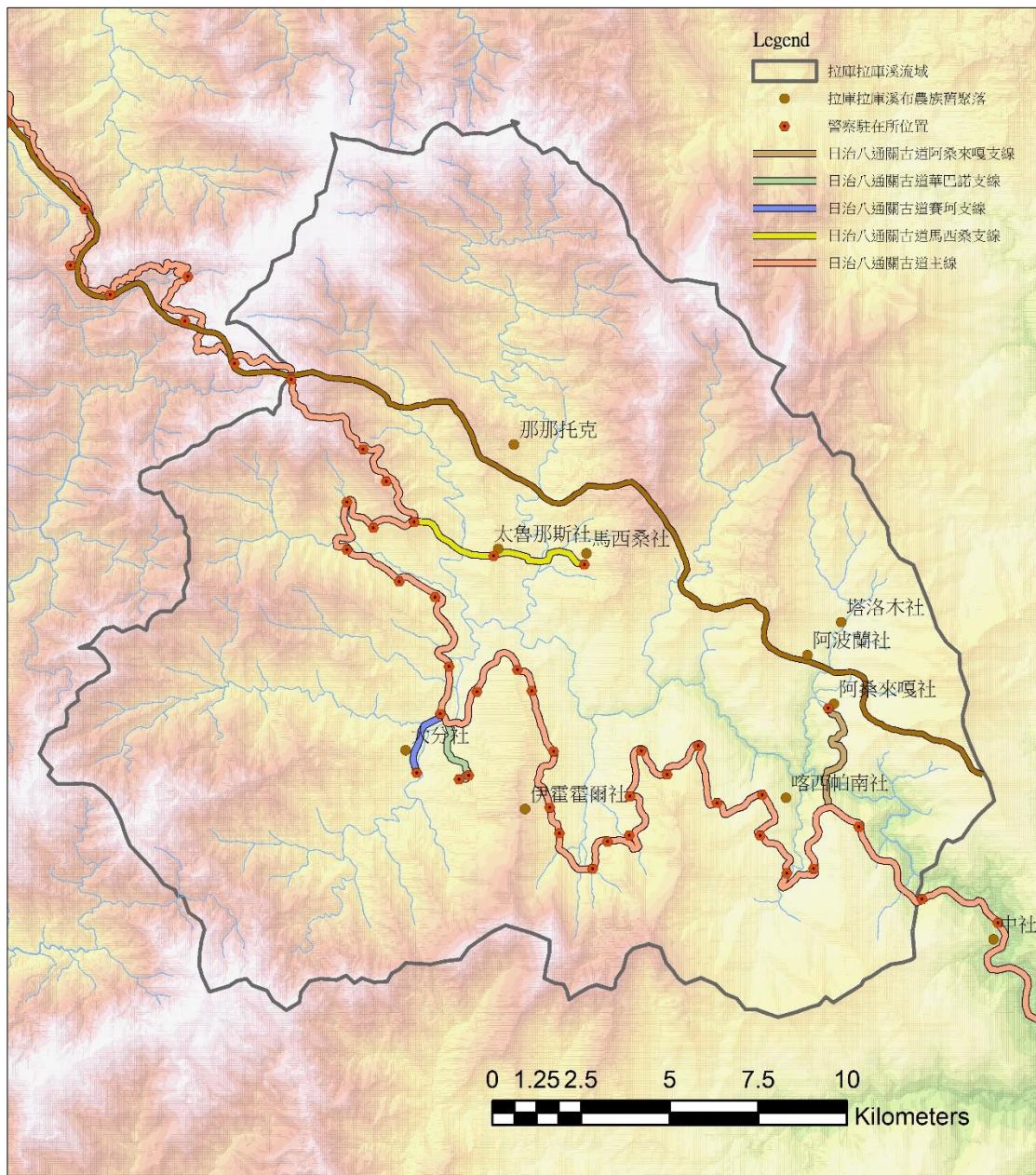


圖 5：拉庫拉庫溪流域外來道路分布圖

## 第二節 佳心舊社區的過往研究

正如前一節所提到，由於歷史的發展，拉庫拉庫溪流域的布農族人被迫離開其傳統領域超過八十年，原本屬於花蓮港廳玉里支廳下的布農族「蕃社」，包括本計畫所關注的佳心舊社，就這樣荒廢於山林之中，逐漸被後人所遺忘。1985年，玉山國家公園成立，開始對其境內人文史蹟的調查。其中，對於拉庫拉庫溪流域內的布農族舊聚落研究，由中原大學建築系的團隊於1998至1999

年間執行（林一宏、顏亮平 2000；黃俊銘、林一宏 2001；黃俊銘等 1999；顏亮平 2000）。該團隊以文獻回顧、現地測繪調查與原住民耆老訪談等方式，研究拉庫拉庫溪流域的布農族舊社。現地測繪的部分，研究團隊在布農族人林淵源的協助下，實地調查了米亞桑、太魯那斯、馬西桑、阿不郎、阿桑來戛、大分、賽珂、闊闊斯、喀西帕南、佳心等部落，記錄布農族舊建築群 55 處，建築（構造）物 284 筆，也記錄了本區域部分舊聚落建築群的 GPS 座標（黃俊銘等 1999:2-3）。當時紀錄的資料便包含本計畫所關注的佳心舊社區域（其調查之布農族遺構位置如圖 6）：

佳心部落屬喀西帕南社轄。此地住民以巒氏族為主，自蓄地地形圖上標明「ハビ」(Hahavi)的地點，即佳心駐在所遺址至黃麻溪谷叉路一帶，沿八通關越嶺道兩側、標高介於 650 至 930 公尺之間，山腹均零星散佈著建築群。同時亦有越嶺道支線由佳心駐在所附近斜下拉庫拉庫溪主流，憑鐵線橋渡溪，連繫北岸的阿桑來戛駐在所。研究小組於此處調查記錄建築物 37 處，共 8 個建築群，其中建築群 KS-1 至 KS-3 可能即為圖上之「ハビ」部落。佳心部落的建築物與其他地點相比較，其室內面積較小，且因戰後林務局在此地造林之故，其坍塌毀損情形也較嚴重。由黃麻溪谷岔路附近上行，位於越嶺道上方高差約 30-100m 處，為柳杉造林地，有令人驚奇的發現。此即為編號 KS-8 的建築群，高差 50 公尺的區間內，有多達 19 處建築物遺構簇集，遍佈於支稜上，疑為舊圖標註「カシン」(Kashin)之遺址。此地不明建築遺構多，且各建築尺度小而簇群密集，幾乎已達集村之標準，推測此處極可能為北岸移來的第一個據點（黃俊銘等 1999:45）。

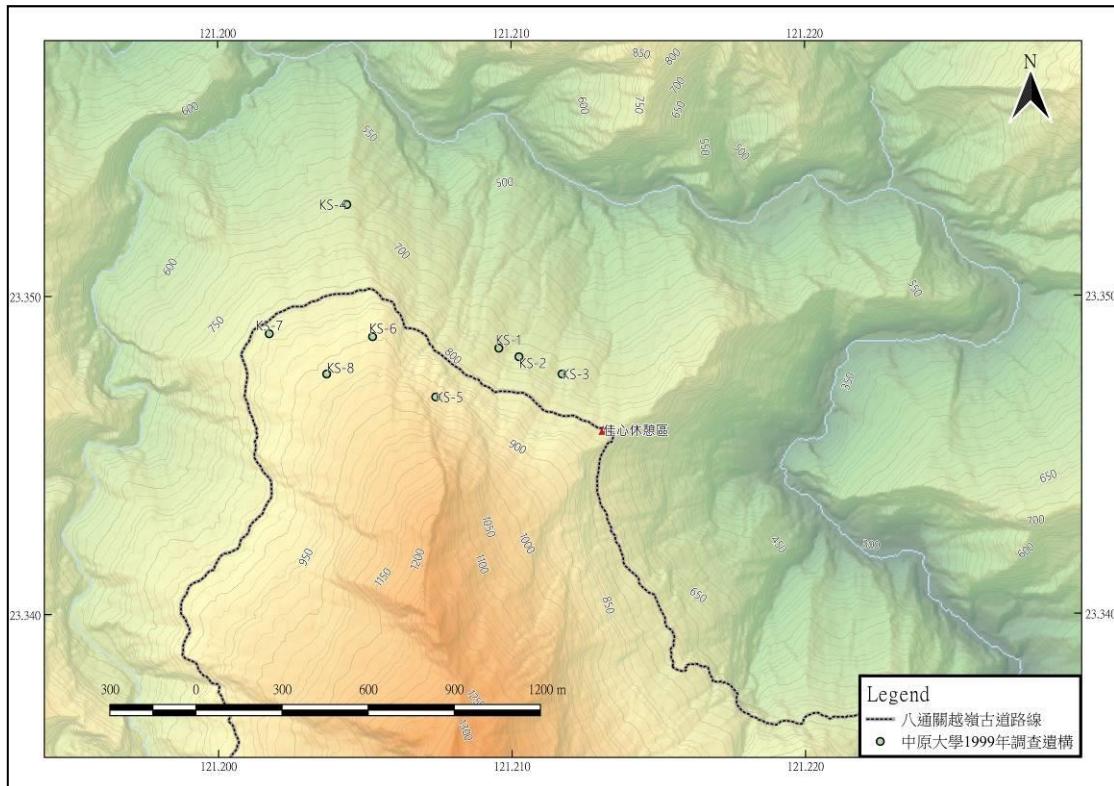


圖 6：中原大學 1999 年於佳心舊社區調查之布農族遺構（本計畫繪製）

2013 至 2014 年時，中央研究院歷史語言研究所陳光祖與鄭玠甫，則針對拉庫拉庫溪流域的布農族舊聚落進行考古學調查。此計畫以考古學的角度，嘗試評估接續中原大學建築系團隊十五年前工作的可能性。他們以佳心遊憩區附近喀西帕南社轄下的佳心部落作為研究區域，與卓溪鄉卓樂部落的 *Istasipal* 家族合作，尋訪他們遷移至卓樂之前的祖居地。藉由參與 *Istasipal* 家族的尋根之旅，中研院的團隊在布農族人林淵源的協助下，重訪了部分中原大學 1999 年所調查之佳心部落範圍內的建築群。除了中原大學已記錄過的遺跡外，他們也在同區域發現了原本未知的布農族居住遺構（位置如圖 7）。此外，除了作為居處所用的家屋遺構外，中研院團隊也注意到分布於山坡地上，作為田園系統用的石板遺構。這些發現，說明了拉庫拉庫溪流域的布農族遺構的數量與類別比原本所知更豐富，且家屋之外的空間，應為過去的耕地與獵場，與聚落共同構成其生活空間（陳光祖、鄭玠甫 2014）。

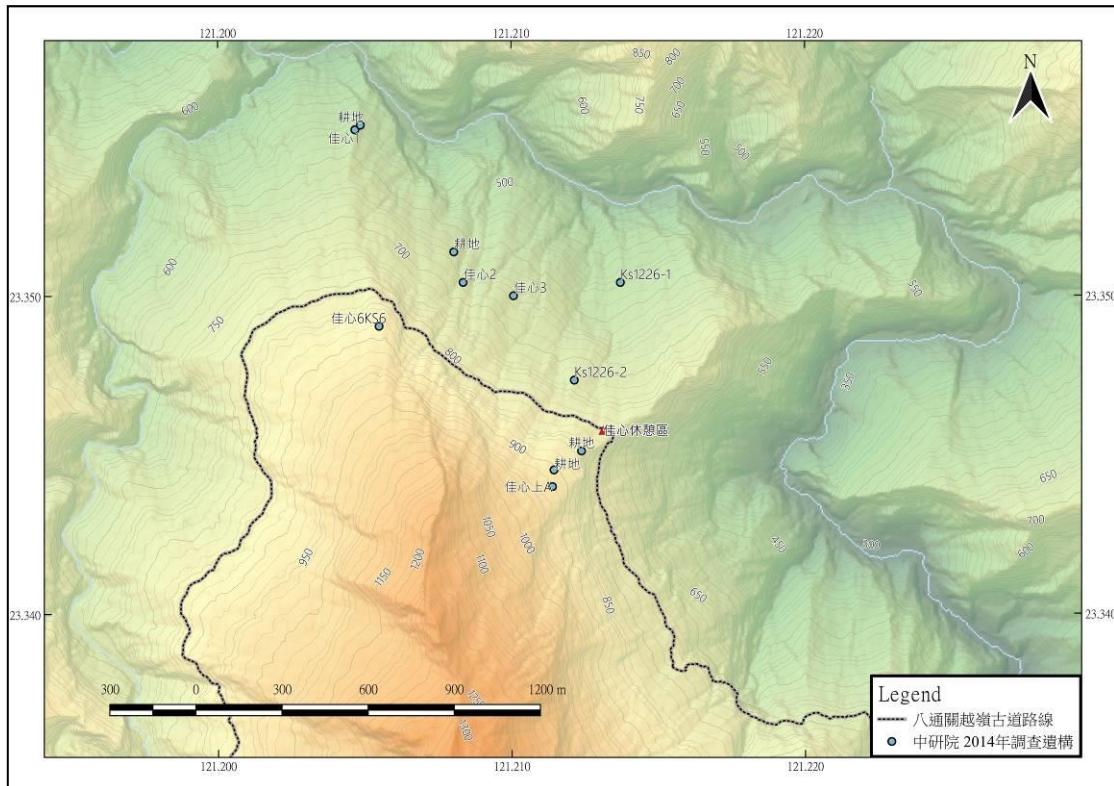


圖 7：中研院 2014 年於佳心舊社周遭紀錄之布農族遺構（本計畫繪製）

中原大學 1999 年與中研院 2014 年的研究一方面提供佳心舊社區域的資訊，如部分石板遺構的型態與分布狀況，另一方面，他們的工作也提醒了我們，早期布農族的生活空間，除了其居住的家屋外，尚包含了獵場與耕地，若要理解前人的聚落與生活，除了房舍的型態與其中的物質遺留外，也必須關注其聚落之間的地景，對這些空間做整體的理解（陳光祖、鄭玠甫 2014）。在這樣的前提下，本團隊在執行佳心舊社的調查計畫時，規劃以地景考古學（landscape archaeology）的角度出發，關注過去布農族人與整個山區地景的關係。在執行的層面上，調查過程中除了要記錄居住空間類別的遺跡如家屋外，也觀察其他土地利用的遺構、以及其他相關的自然地貌。

### 第三章 拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊社調查研究暨 GIS 故事地圖建置計畫：工作方法與成果

本計畫由中央研究院歷史語言研究所協同人社中心地理資訊科學研究專題中心組成。團隊參與人員的研究跨足多項領域（詳列於表格 2），包括考古學研究方法、建築學研究方法、山野調查技術、GIS 技術與應用等。更值得一提的是，本研究也委請卓溪鄉的布農族人共同進行，兩位在地青年張緯忠與趙聰義對於山野與布農族文化的認識，提供了本計畫研究設計與執行時的在地觀點。

表格 2：本計畫研究人員

姓名	單位	職稱	工作項目
林圭偵	中央研究院歷史語言研究所	助研究員	計畫主持
鄭玠甫	波士頓大學考古系	博士候選人	計畫執行與報告撰寫
廖浤銘	中央研究院人文社會科學研究中心	研究助理師	GIS 工作協同
陳郁茹	中央研究院歷史語言研究所	專任助理	田野研究助理
張緯忠( <i>Cihun Istasipal</i> )	玉山國家公園	保育巡查員	田野參與研究
趙聰義( <i>Salizan Takisvilainan</i> )	一串小米族語獨立出版工作室	執行長	田野參與研究
顏亮平	淡江大學建築學系	助理教授	田野參與研究
尹意智	台南考古中心	主任	田野參與研究
林柏丞	臺北大學不動產與城鄉環境學系	助理教授	GIS 參與研究
張嘉榮	國立東華大學人文創新與社會實踐研究中心	研究助理	田野參與研究
陳建州	中央研究院人文社會科學研究中心	博士後研究員	GIS 參與研究
白璧玲	中央研究院人文社會科學研究中心	博士後研究員	GIS 參與研究

根據花蓮縣文化局委託的工作事項，以及本團隊的研究專長，我們對於拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊社田野調查，乃是從地景考古學的角度著手，除關注物質遺留與遺跡外，也紀錄區域內的地形與地貌。此外，我們也配合歷史文獻與口傳資料，並利用最新的調查科技與敘事方式，盡可能呈現出布農族的傳統地景。本計畫調查與相關工作成果分述如後：

## 第一節 建立佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫

我們以 QGIS（版本 3.2）來建置佳心舊社周遭區域的 GIS 資料庫，前期工作著重於將現有資訊整合，以輔助田野調查的進行。而後期工作，則是將完成的工作納入資料庫中，以呈現於成果報告中，詳細資料說明如下：

### 第一項 GIS 資料庫前期建置工作

前期工作共建置有 10 個圖資（表格 3），我們首先將當代國家公園的設施，如「佳心遊憩區」與「八通關日治越道線」（圖 2），納入 GIS 資料庫中。佳心遊憩區原為日本人在 1920 年代建立的佳心駐在所，如今，國家公園在此地建有涼亭與廁所，並提供水源方便遊客使用。本地位處研究區域核心，我們將其規劃為調查時的工作站。八通關日治越道線則是將日治時期八通關越道路的主線重修而成，這條步道穿過拉庫拉庫溪南岸，路況好時可循此路往西跨越中央山脈，抵南投縣信義鄉的東埔。

表格 3：佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫前期建置內容

序號	建置資料內容
1	圖 2：本計畫執行範圍「佳心舊社」區域內當代設施
2	圖 8：佳心舊社區域 1916 年五萬分之一日治蕃地地形圖
3	圖 9：佳心舊社區域 1924 年三十萬分之一日治台灣全圖
4	圖 10：佳心舊社區域 1939 年三十萬分之一日治台灣全圖
5	圖 6：中原大學 1999 年於佳心舊社區域調查之布農族遺構（本計畫繪製）
6	圖 7：中研院 2014 年於佳心舊社周遭紀錄之布農族遺構（本計畫繪製）
7	圖 11：佳心舊社區域正射影像圖
8	圖 12：佳心舊社區域陰影圖（模擬光源方位角 45 度）
9	圖 13：佳心舊社區域坡度圖
10	圖 14：佳心舊社區域等高線圖

為有效掌握區域資訊，我們利用中央研究院人文社會科學中心地理資訊科學研究專題中心所建置「台灣百年地圖」的 WMPS 服務，將「1916 年五萬分之一日治蕃地地形圖（圖 8）」、「1924 年三十萬分之一日治台灣全圖（圖

9)」與「1939年三十萬分之一日治台灣全圖（圖 10）」納入本計畫 GIS 資料庫中做為參考。

此外，正如前文所提及，過去對於佳心舊社布農族遺構的調查，已有一定資料，研究團隊亦將這些成果於整合於 GIS 資料庫中。我們將中原大學建築系 1998-1999（林一宏、顏亮平 2000；黃俊銘、林一宏 2001；黃俊銘等 1999；顏亮平 2000）（圖 6），與中研院史語所 2014 年的調查成果（圖 7），特別是布農族遺構的相關位置，建構於本計畫資料庫中。

為更加瞭解佳心舊社範圍的地理環境，我們也向內政部地政司申請高精度數值地形資料。這批資料的產生源於 2010-2012 年間，政府為瞭解莫拉克風災帶來的影響，經濟部中央地質調查所委託國立成功大學，以空載光達技術蒐集台灣南部山區地形資訊，藉此記錄山崩與土石流所造成的變化。這些資料在該計畫案結束後轉移至內政部地政司。我們將申請而來的空照影像製成「佳心舊社區域正射影像（圖 11）」，另外，亦使用取得之 1 平方公尺解析度 DEM（數值地表模型）以 QGIS 加值，製作高精度之「佳心舊社區域陰影圖（圖 12）」、「佳心舊社區域坡度圖（圖 13）」與「佳心舊社區域等高線圖（圖 14）」。這些精確的地形資料有效地幫助我們規劃系統性調查的細節及策略。

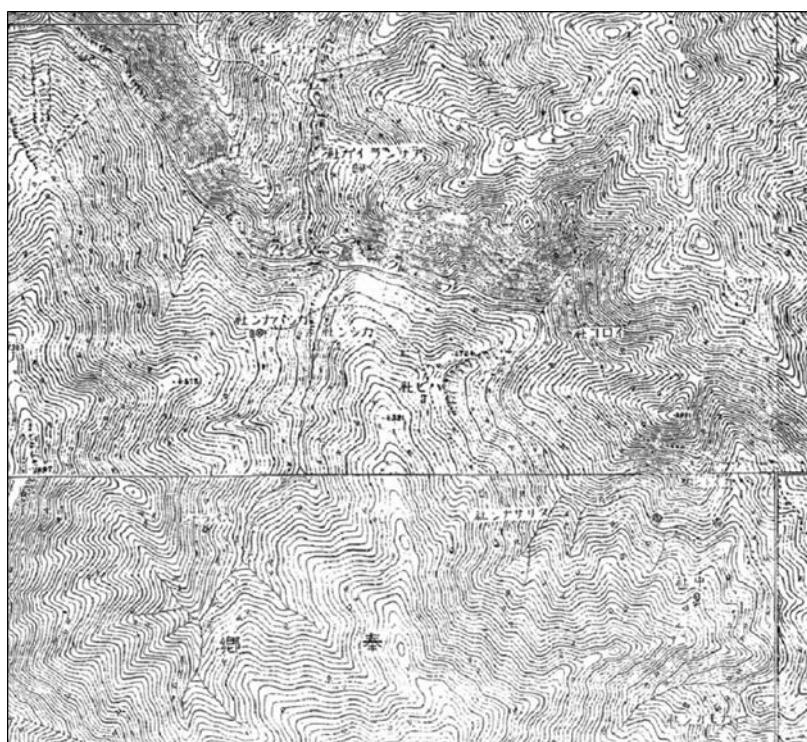


圖 8：佳心舊社區 1916 年五萬分之一日治蕃地地形圖



圖 9：佳心舊社區域 1924 年三十萬分之一日治台灣全圖



圖 10：佳心舊社區域 1939 年三十萬分之一日治台灣全圖

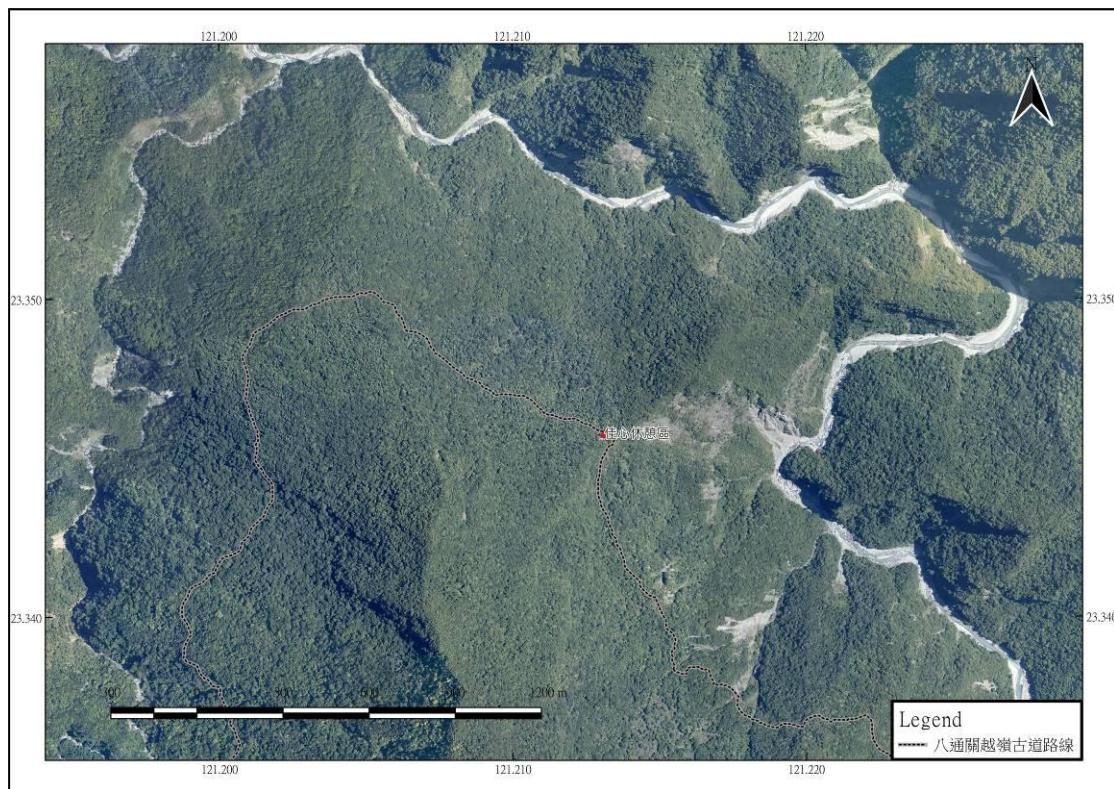


圖 11：佳心舊社區域正射影像圖

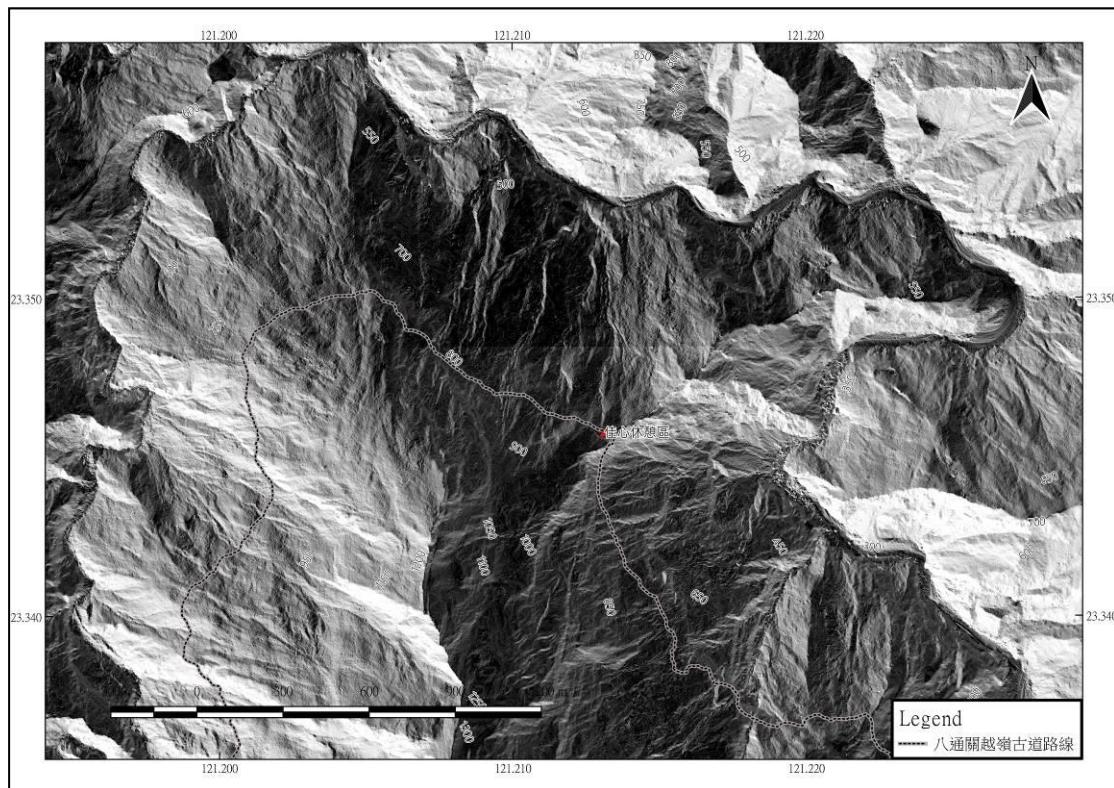


圖 12：佳心舊社區域陰影圖（模擬光源方位角 45 度）

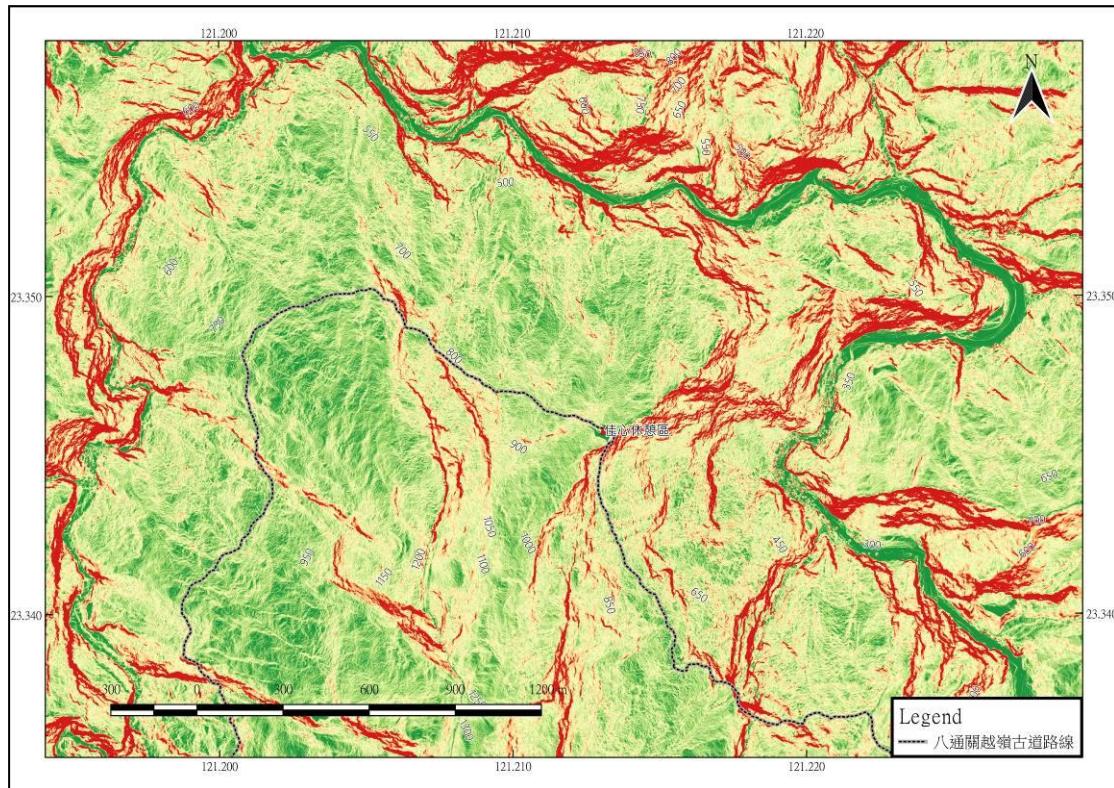


圖 13：佳心舊社區域坡度圖

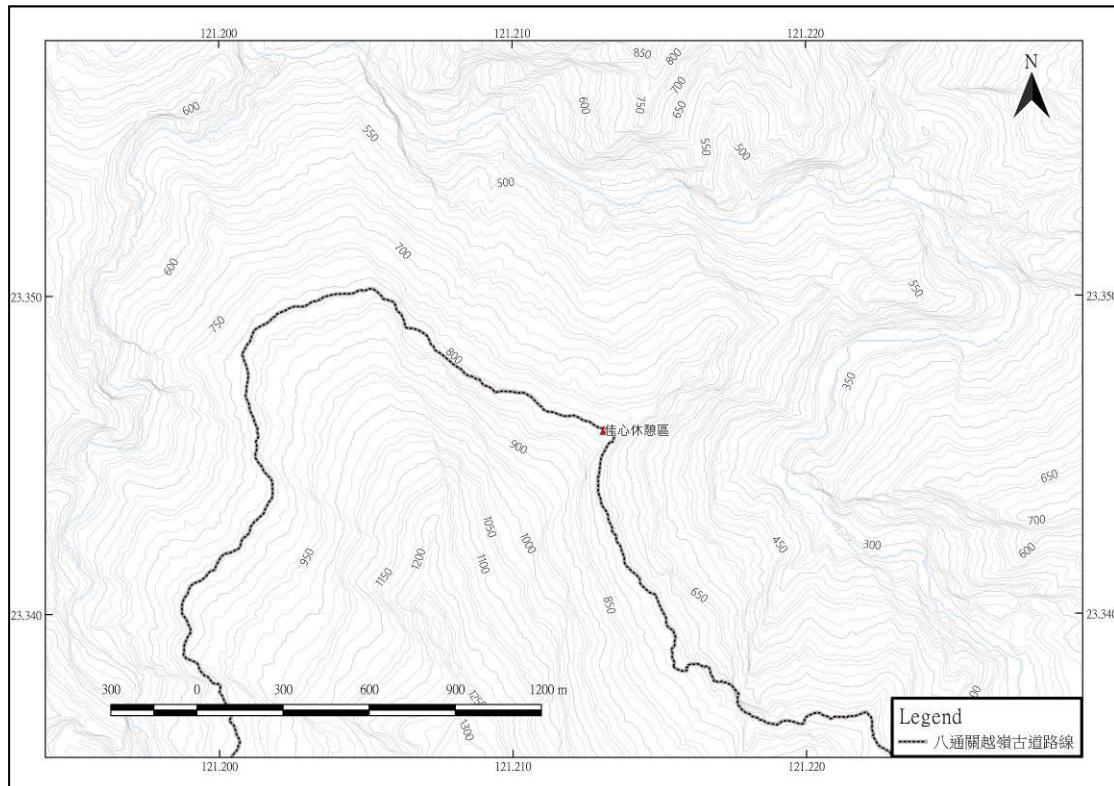


圖 14：佳心舊社區域等高線圖

## 第二項 資料庫後期建置工作

資料庫建置的後期工作，著重於調查成果的納入。共建置有 22 個圖資，如表格 4。關於後期資料庫建置的工作細節，將於本報告第三章的第二節與第四節中詳述。

表格 4：佳心舊社周遭區域 GIS 資料庫後期建置內容

序號	建置資料內容
1	圖 18：佳心舊社區考古學系統性調查範圍
2	圖 19：過去中原大學與中研院調查布農族遺構位置圖
3	圖 24：佳心舊社區坡度圖應用，坡度緩至陡為：綠-黃-紅色。紅色區域為超過 60 度陡坡
4	圖 26：佳心舊社區系統性調查繞道點與區域坡度相對位置圖
5	圖 30：研究團隊經由系統性調查所紀錄之文化地景位置圖
6	圖 32：系統性調查執行時，研究團隊避開或繞道區域與文化地景紀錄比對圖
7	圖 35：研究區域石砌地面結構與石砌地上物結構位置圖
8	圖 37：佳心舊社區耕地遺構叢集位置圖
9	圖 38：佳心舊社區耕地遺構叢集位置圖（25 公尺緩衝）
10	圖 39：佳心舊社區耕地遺構叢集位置圖（50 公尺緩衝）
11	圖 40：佳心舊社區工作平台位置圖
12	圖 42：佳心舊社區疑似水利設施結構位置圖
13	圖 44：佳心舊社區長形地上物結構位置圖
14	圖 15：佳心舊社區石砌建築結構位置圖
15	圖 51：佳心舊社區人為植物竹叢分布圖
16	圖 53：佳心舊社周遭區域系統性調查紀錄各類遺構位置圖
17	圖 54：佳心舊社周遭區域系統性調查紀錄各類遺構位置圖，底圖增加超過六十度的地形
18	圖 55：測繪之布農族遺構位置圖
19	圖 78：20 平方公分解析度數值地形產製之佳心舊社區陰影圖
20	圖 79：20 平方公分解析度數值地形產製之佳心舊社區坡度圖
21	圖 80：佳心舊社區 25 平方公分解析度正射影像圖
22	圖 85：家屋、工寮等建築結構分布與 20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比較圖

## 第二節 佳心舊社周遭區域的考古學系統性調查

### 第一項 考古學系統性調查方法與在佳心舊社的應用

為了要瞭解佳心舊社區域的空間地景，本團隊在佳心舊社施行「考古學系統性調查(systematic survey)」。這個方法是以徒步或搭乘交通工具的方式，調查一個設定好的研究區域。調查時，工作人員以固定的間隔距離往同一方向的穿越線(transect)前進，各自記錄行進間視域範圍內所有的遺物、遺跡、或遺址等人類活動的痕跡。經過多次往返，直到調查的足跡涵蓋研究區塊。這樣的方法，可以完整記錄區域內人類活動的分布，如圖 16 的示意圖，黃色為調查人員的行進路線穿越線，重複行走直到調查範圍涵蓋研究區域。而圖 17 的示意圖，則是顯示出調查人員如何以相同的間隔距離往同一方向前進。

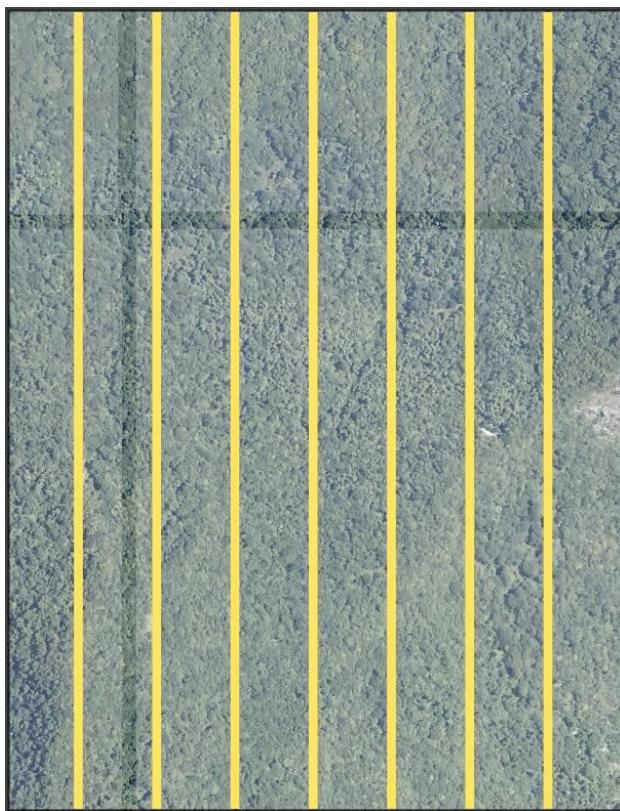


圖 16：考古學系統性調查示意圖（穿越線與研究區域）

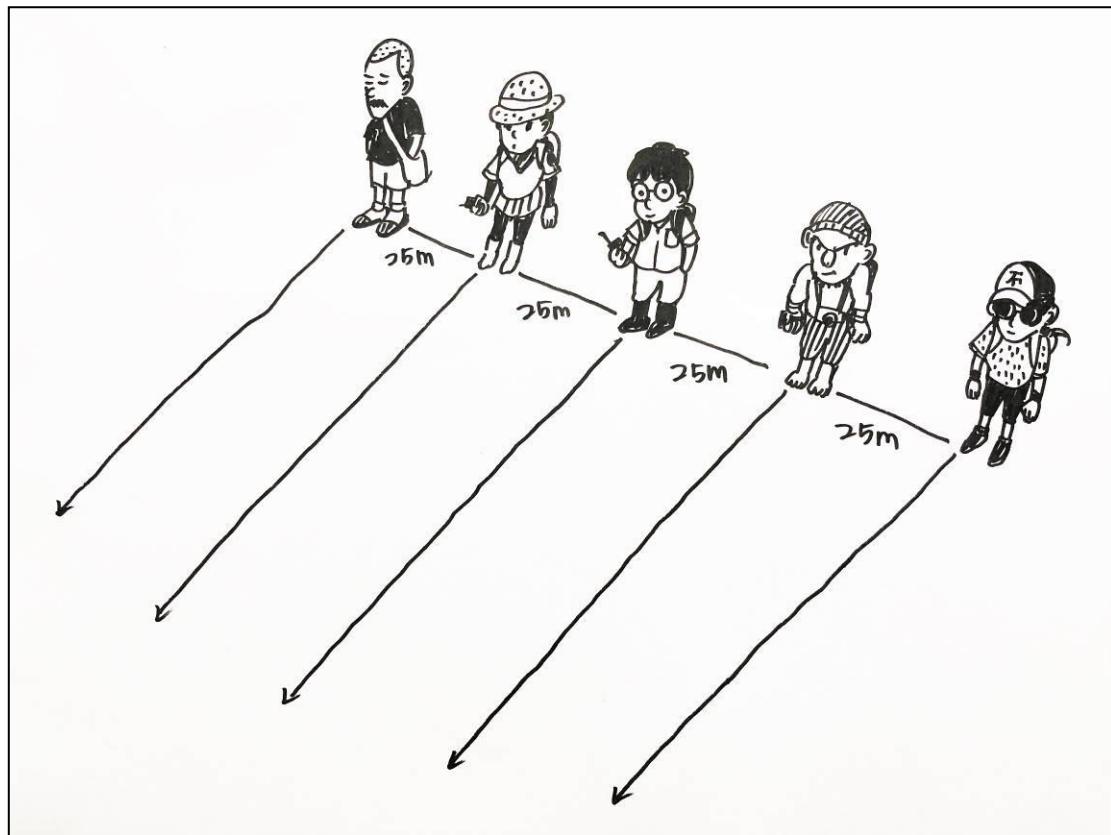


圖 17：考古學系統性調查示意圖（人員保持間隔往同方向前進）

考古學系統性調查的參數設定，如調查員間隔的距離，以及其紀錄的項目（遺物、遺跡或遺構類型），會隨著研究主題而有所不同。但總歸來說，這樣的地毯式調查大多是以徒步進行，且在植被較少，地形較為平緩的地方執行。由於系統性調查必須要以直線的方式前進，在山高水急植被多的台灣山區，如拉庫拉庫溪流域，應用這種調查法格外困難。

在設定佳心舊社區系統性調查的參數時，研究團隊必須考量山區地貌的影響，例如危險的地形，調查路線必須能事先避開。此外，植被也是影響徒步調查時程與視域範圍的重要因素。因此，本研究團隊在訂立研究區塊及路徑前，先於研究區域進行勘查，經計算與測試，才規劃出兼具實質可行、安全、具代表性與研究意義的調查範圍與路線。當然，在進行系統性調查的過程中，研究團隊也隨著所遇到不可預期的因素而機動性地調整各項研究參數，以兼顧人員安全與工作效率。

總而言之，研究團隊將佳心舊社區的考古學系統性調查區域，設定於佳心休憩區東側的拉庫拉庫溪轉折處與黃麻溪之間，大里仙山尾稜的區域（圖 18）。這個範圍包括了日治時期地圖中記載之佳心社位置（圖 1）；此外，本範圍也包括了中原大學建築系 1998-1999 年調查時所記錄，散佈於佳心休憩區附近的八通關越嶺道兩側，標高介於 650 至 930 公尺間山腹的屬佳心部落建築群（黃俊銘等 1999:45），以及中研院史語所於 2014 年舊社調查，在佳心休憩區附近發現的石砌建築結構（陳光祖、鄭玠甫 2014）（圖 19）。就自然環境而言，此一範圍最低海拔約 400 公尺，最高約 1300 公尺，包含了稜線、山坡、溪溝與懸崖等不同地形。我們認為，在設定的研究範圍進行考古學系統性調查，應該可以幫助我們瞭解過去居住於佳心舊社區布農人的居住型態與土地利用模式。

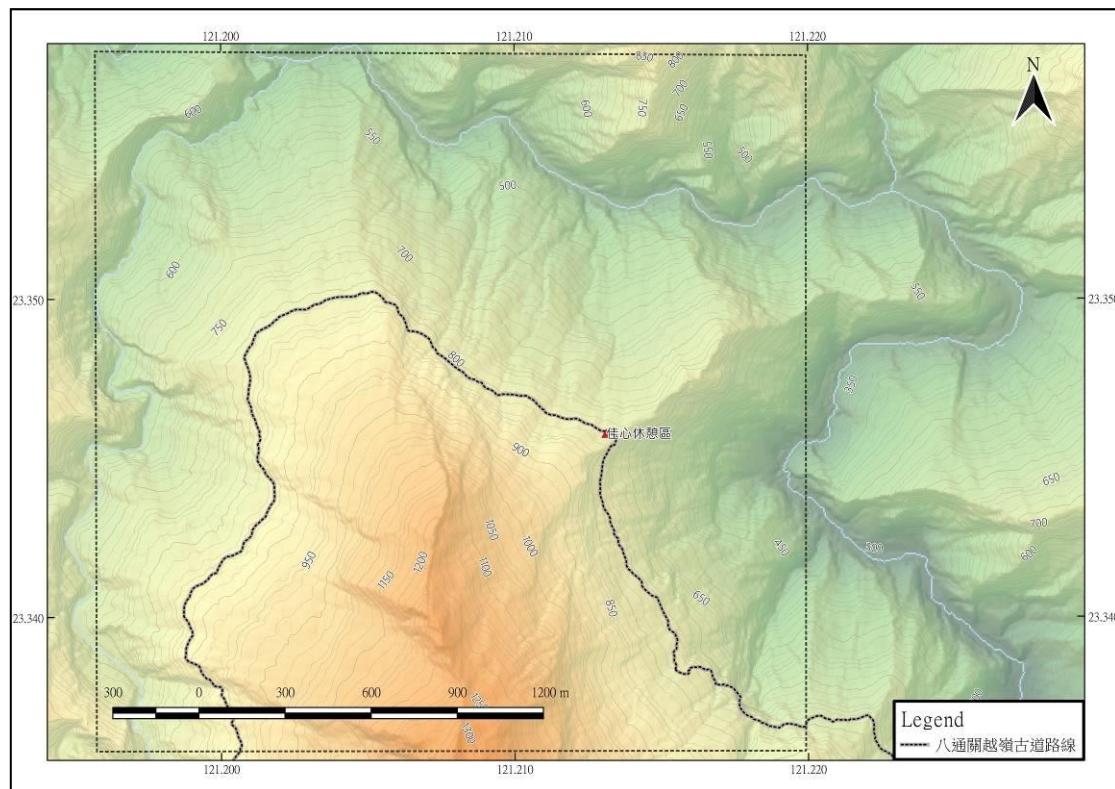


圖 18：佳心舊社區考古學系統性調查範圍(框起處)

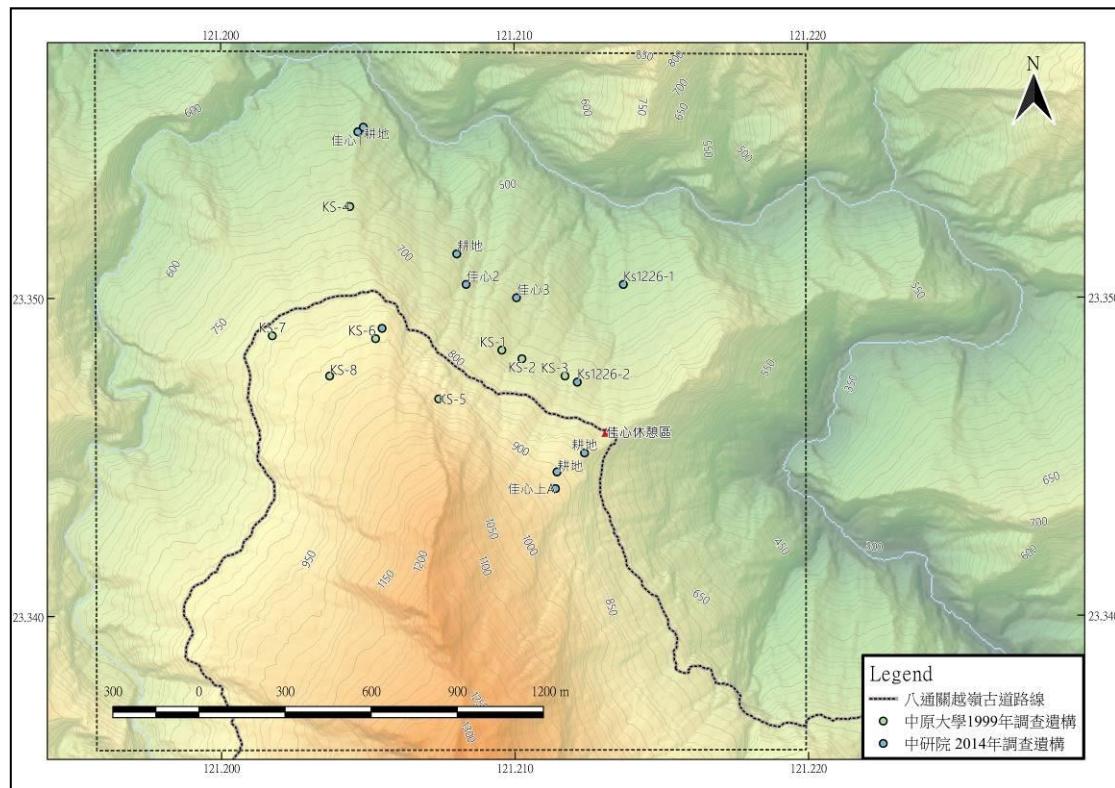


圖 19：過去中原大學與中研院調查布農族遺構位置圖

由於我們的調查以地景考古學為研究取向，除了布農族家屋這種「居住」類型的遺址外，我們也關注非居住類型的遺構，如工寮、耕地等人為變更的結構。藉由實地勘察與測試（圖 20），研究團隊將調查員之間的間隔設定為 25 公尺。我們評估，這樣的距離得以讓調查員循穿越線行進時，將覆蓋於植被茂密下的多種布農族遺跡與遺構，涵蓋於視域範圍內。



圖 20：研究團隊測試山中視域距離

理想上，前述的研究參數設定應該可以讓我們發現並紀錄本區域大多數的布農族遺跡與遺構。但執行層面上來說，要調查人員在地形地貌複雜的山區保持固定的距離，往同方向前進並不容易。為了要能夠在山區定位，我們在研究區域範圍內外，以 QGIS 設定了 9800 個相互間距為 25 公尺的「規則點」（圖 21），作為調查人員在佳心舊社周遭範圍行進時導航所用。

在 GPS 與指北針的協助下，調查人員可以導航至各自的規則點，並以保持 25 公尺的間隔的方式，朝向設定之穿越線前進。由於導航點佈滿研究區域，我們設定的穿越線方向可配合不同研究區塊的山勢，視情況選擇「東西」或「南

北」走向（圖 22），以便用最有效率的方式記錄遺跡與遺構。

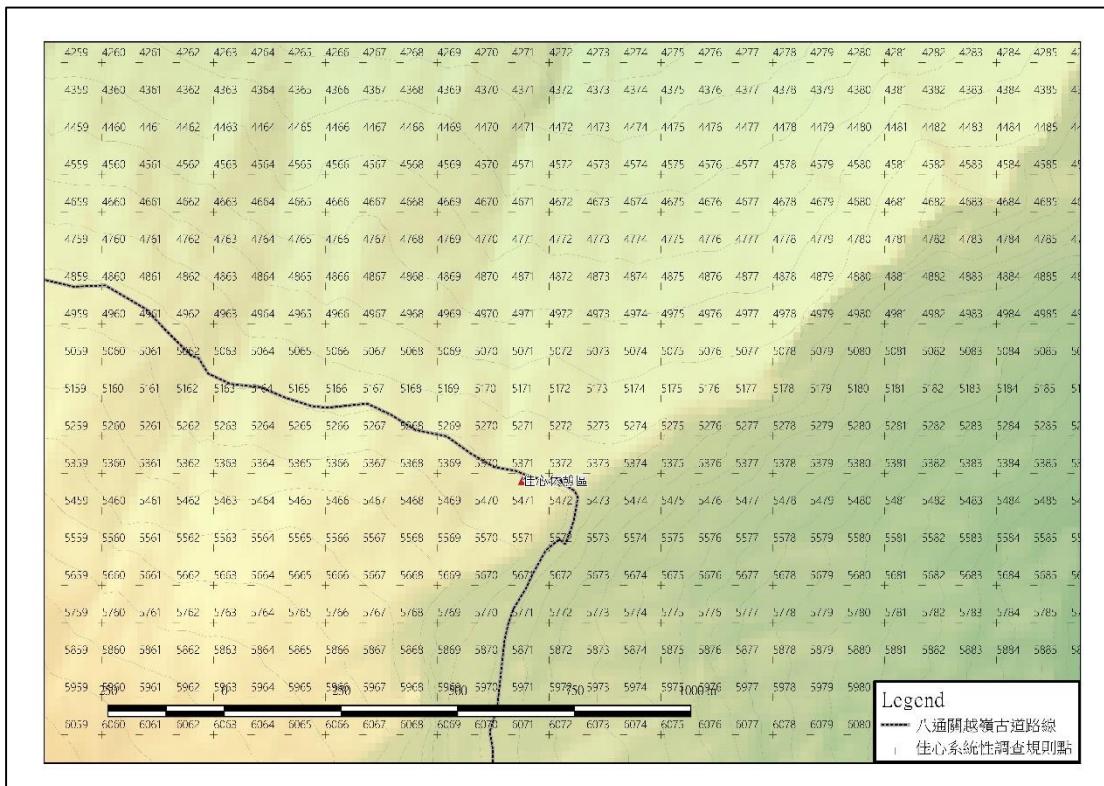


圖 21：佳心舊社系統性調查規則點示意圖（局部）

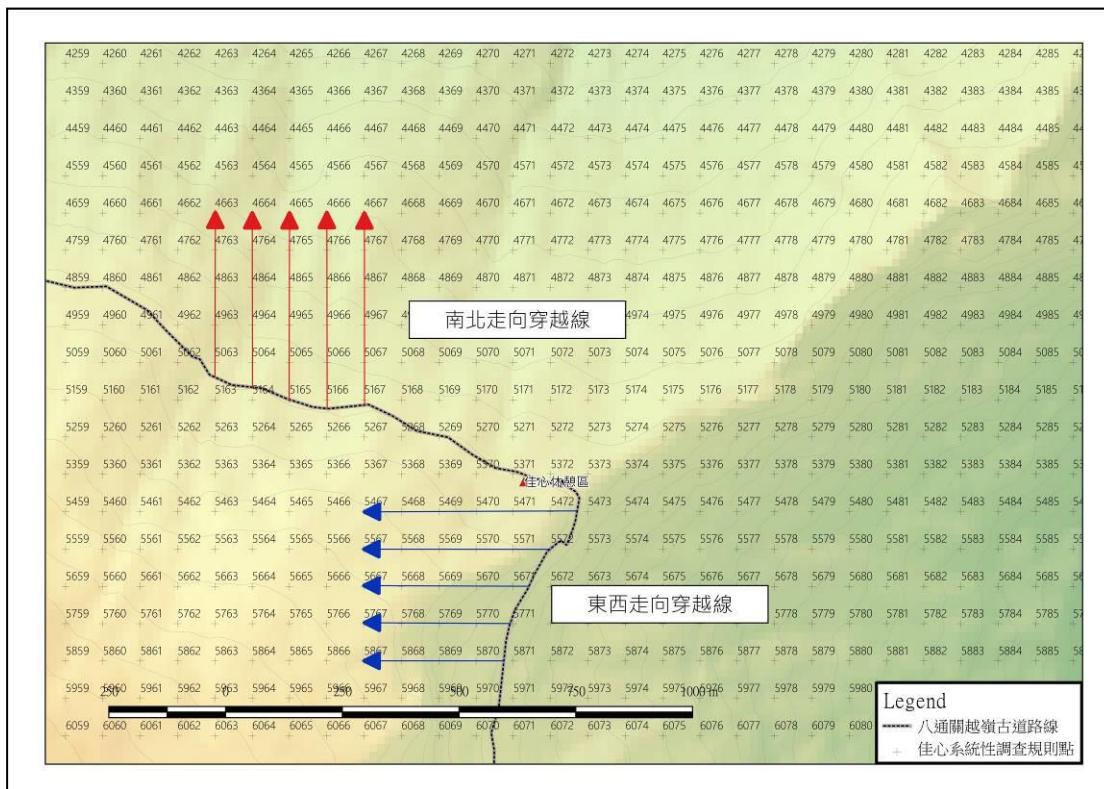


圖 22：利用規則點導航之示意圖

為了確保調查工作的效率與人員安全，調查路線的安排上，研究團隊參考內政部地政司取得之 1 平方公尺解析度的數值地形加值資料，包括研究區域的陰影圖（圖 12）、坡度圖（圖 13）、與等高線圖（圖 14），其中，坡度圖尤其重要。根據我們的勘察，山區裡超過 60 度的陡坡，無法以徒手（不使用繩具）的方式通行。在安全的考量下，我們將研究區域內超過 60 度的地形區塊標出（如圖 24 紅色部分），若這些區塊為大範圍且連續性，則判定其無法突破，規劃穿越線時，會事先避開此類區域，或必須要穿越此類區域才能到達的地方；若陡峭地形的範圍不大且非連續性，則路線不刻意避開此區，僅於經過時視情況繞行（圖 25）。調查過程中，如遇到小規模的阻礙，如溪溝，斷崖，倒木或密集植被等無法預期的困難，調查人員也會視情況偏移路線，以最小限度繞行通過阻礙物後，再返回到原本路線，並以 GPS 紀錄偏移地點的座標以供參考（圖 26）。



圖 23：超過 60 度陸坡範例

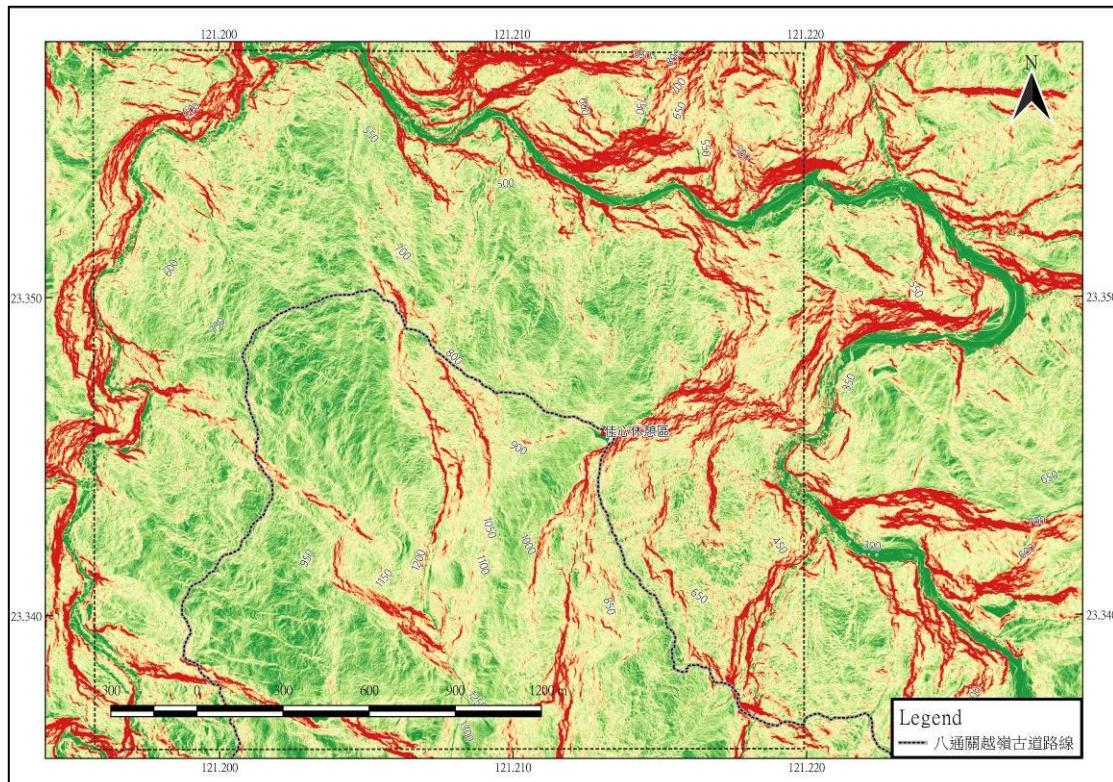


圖 24：佳心舊社區域坡度圖應用，坡度緩至陡為：綠-黃-紅色。紅色區域為超過 60 度陸坡

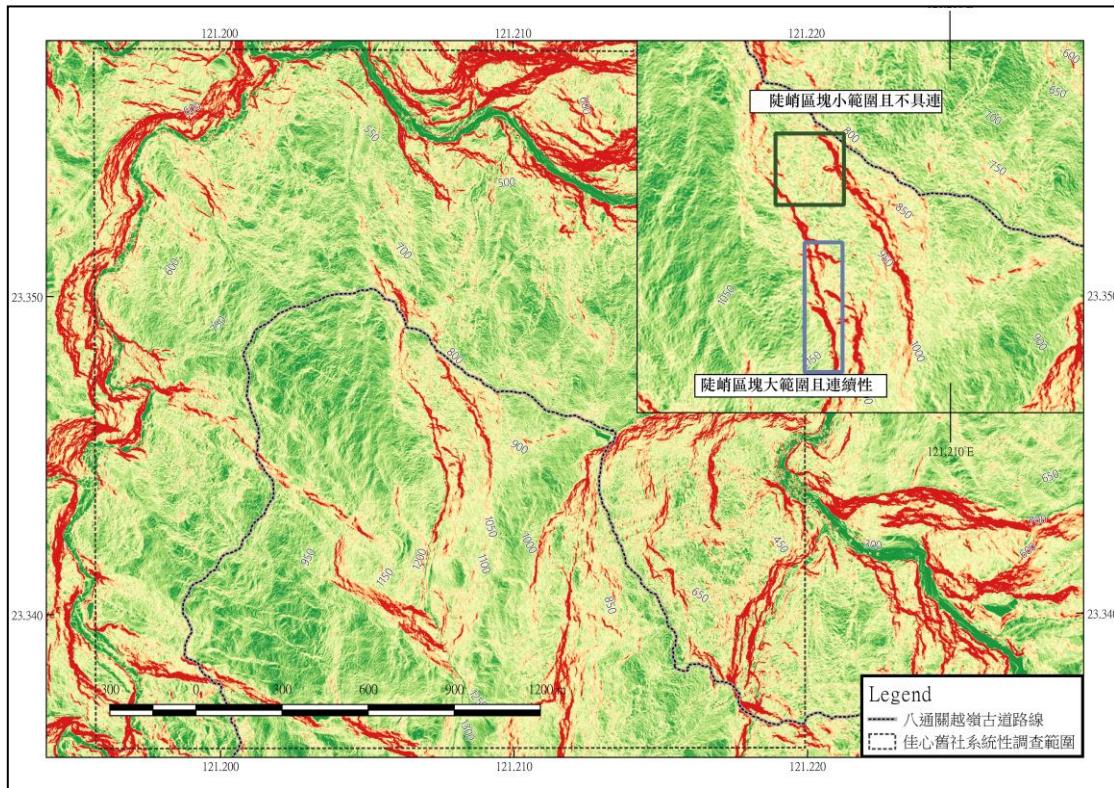


圖 25：系統性調查繞道區域示意圖

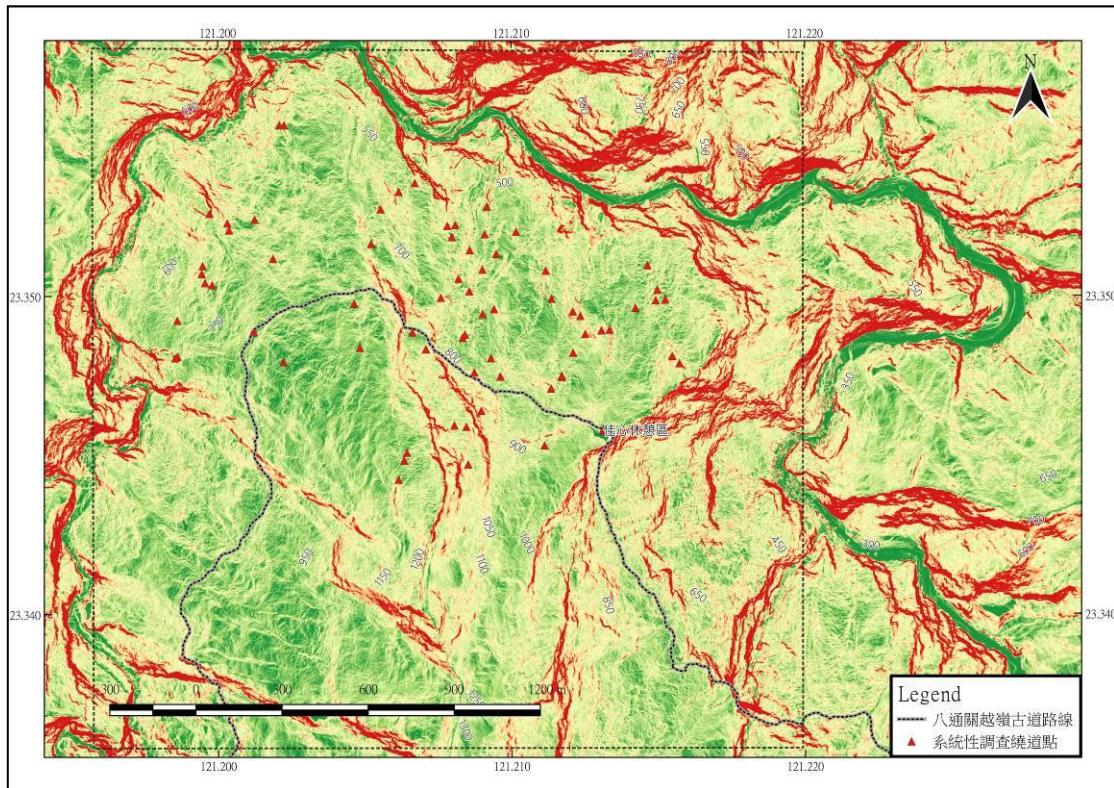


圖 26：佳心舊社區區域系統性調查繞道點與區域坡度相對位置圖

研究團隊進行系統性調查的工作期間為 2017 年 10 月 15 日至 11 月 12 日，

包含實際於山區調查的四個梯次：梯次一：10/17-19，梯次二：10/22-26，梯次三：10/30-11/3 與梯次四：11/7-10。梯次間隔的期間則用來採買上山食物與用品、彙整備份已完成之工作資料、器材充電，以及準備下一階段工作資料等事務。

佳心舊社區所在位置，大致位於步道東段入口南安出發，里程約 3.6 到 6 公里間的區域。根據研究團隊的經驗，在山區進行野外調查時，能否有效利用山徑將影響計畫的執行效率。佳心舊社所處之區域，有山徑穿越其範圍，徒步約二至三個小時即可抵達。然而在研究區域進行系統性調查時，許多行進區間並無山徑可循，茂密的植被與陡峭的地形大大增加移動的時間，此時如何串連山徑快速抵達所要調查的各區間，是計畫成功與否的關鍵因素。

為達成調查時的最大效率，研究團隊以佳心休憩區為駐紮所與工作站（圖 27），由此地以輕裝的方式外出調查，攜帶地圖、尺規、相機、GPS、無線電、指北針、午餐與其他個人裝備。每日調查路線的規劃乃前日晚間，參考區域的地形、地貌、天候、人員狀況與當前進度設定而成，路線長度的設定為一日輕裝（未攜帶帳篷、爐具與睡袋等過夜裝備）能移動的最遠距離。系統調查執行時，依照可動用的人力，區分為六或七個穿越線，每條路線有一名調查人員記錄地景現象，一次行程的調查的廣度可涵蓋 150 或 175 公尺範圍。除了穿越線調查人員外，另配有一名機動人員在穿越線範圍內自由移動，方便其調度人員，以及控管行進速度。

由於在國家公園步道的移動速度遠大於在無路徑的山區中移動，本團隊設定每日穿越線的出發點與返回點皆於步道上，這樣才能以最有效率的方式將系統性調查範圍涵蓋至研究區域。一般來說，調查人員於早上八點從佳心休憩區出發，藉步道移動至當日調查區塊的起始點（圖 28）。調查過程中，穿越線調查人員若在視域範圍內發現布農族的遺構或其他標的物，會以無線電通知機動人員，以 GPS 紀錄所在座標，並以照片、文字紀錄各項遺構的參數。每日的調查時程不定，往往與紀錄之遺構多寡有關，但無論如何，調查人員將行程控制在天黑前回到步道，再折返至佳心休憩區。返回工作站後，我們會將當日 GPS 所紀錄之航跡與紀錄點資料匯入 Gamin Basecamp 4.6.2 版中整理與備份（圖 29），並討論當日工作成果，以設定隔日調查路線。

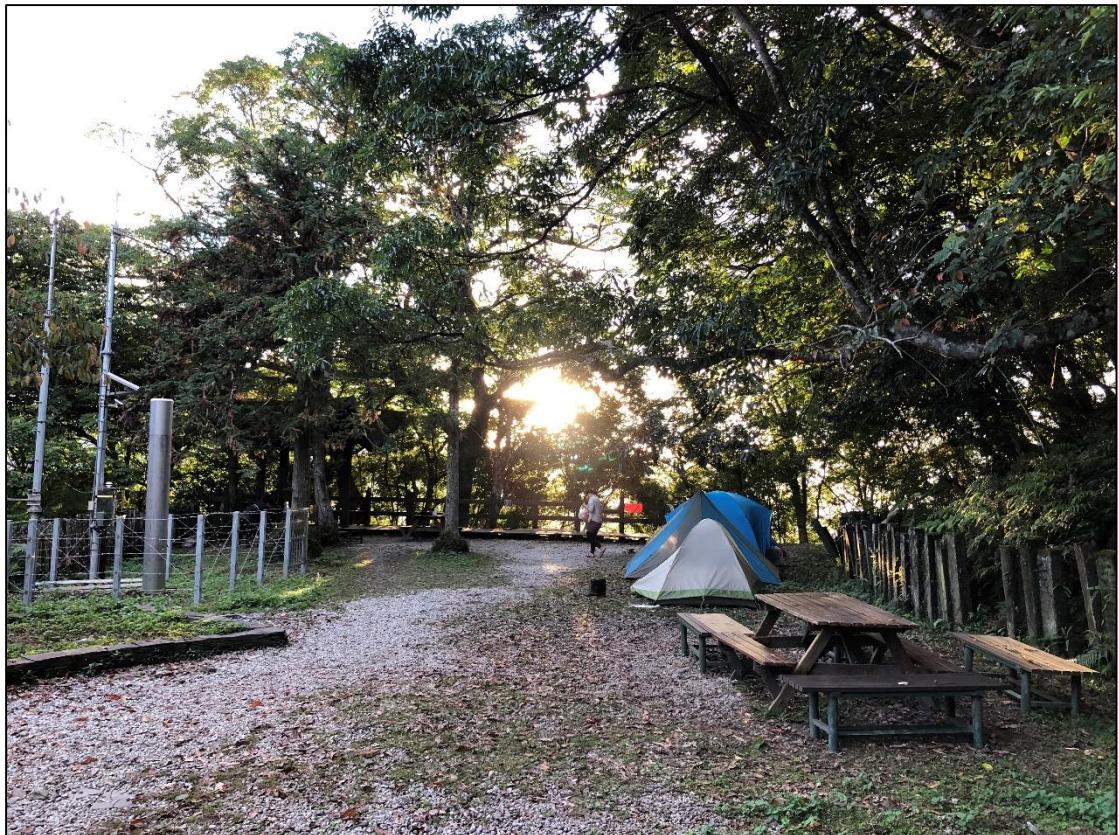


圖 27：研究團隊的駐紮所與工作站，佳心休憩區



圖 28：調查人員利用玉山國家公園步道（八通關越嶺古道）來回調查起始點

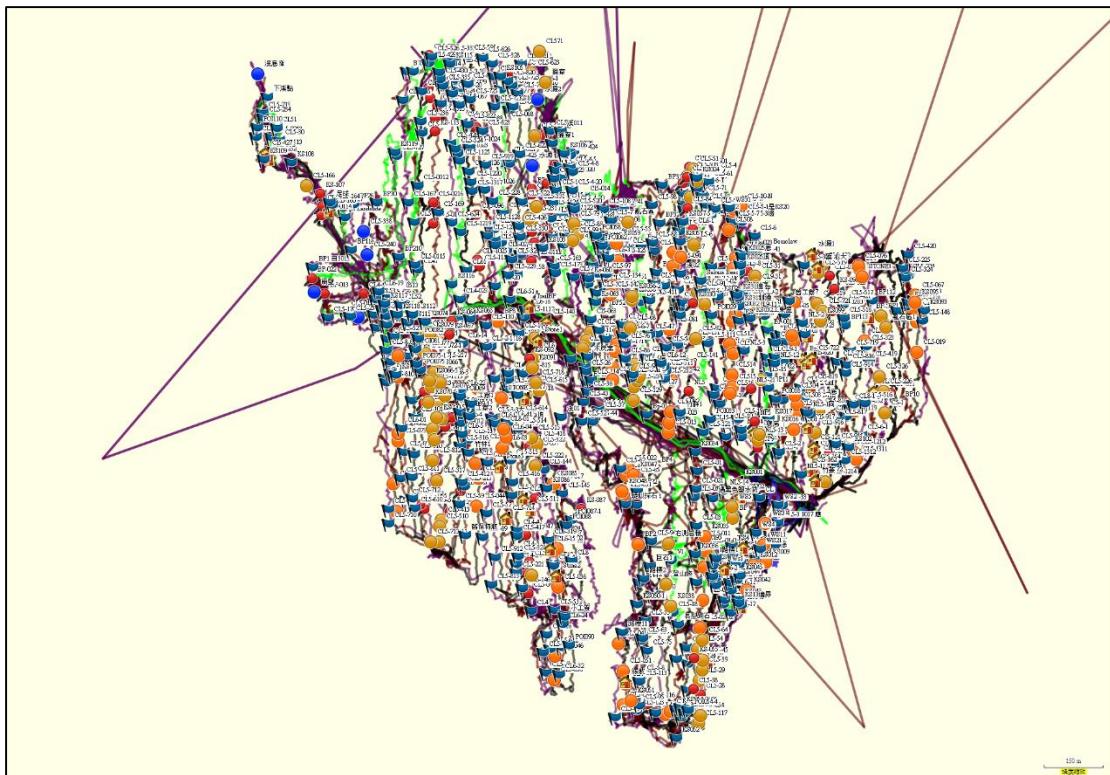


圖 29：使用 Garmin Basecamp 軟體整合調查軌跡與紀錄座標

## 第二項 考古學系統性調查成果說明與文化地景紀錄資料

### 佳心舊社區域的文化地景

藉由考古學系統性調查，研究團隊在佳心舊社區域記錄到大量的「文化地景」（文化地景類別及分類架構參見圖 31）共計有 810 筆（圖 30）。相對於「自然地景」，如水源、山峰、鞍部、水資源等區域內原始的自然環境：文化地景指稱的是過去人類對自然環境的更動，包括建構家屋、工寮、耕地等結構，或者是種植竹子等有利於生活的植物資源。這些布農族留下的足跡，是提供我們理解過去人類在研究區域內活動的重要資料。佳心舊社區域發現的文化地景可以區分為兩種主要類別：「石砌遺跡與遺構」與「人為植物」。所謂的石砌遺跡與遺構，是布農人利用石材在陡峭的山地裡建設出來的各式結構，目的是在艱苦的環境中創造出適宜生活的空間。而人為植物，則為布農人過去刻意栽植、目前還留存的植物，這些植物同樣也長久地改變了自然環境。

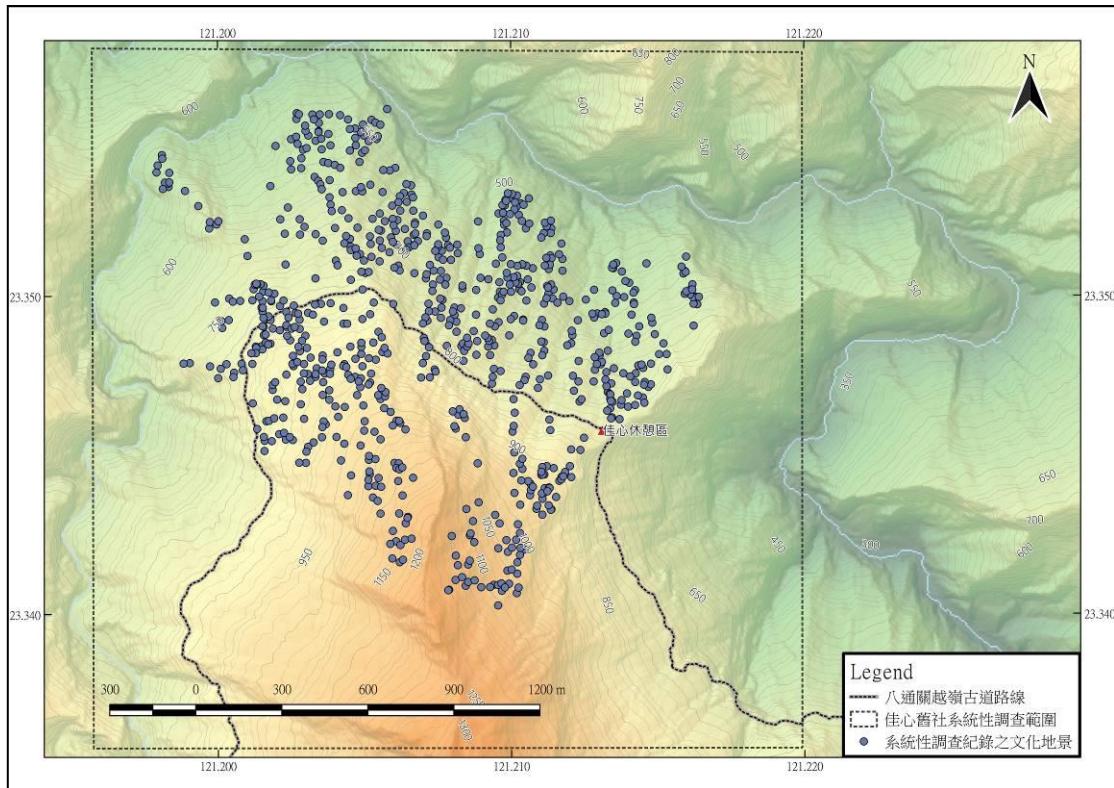


圖 30：研究團隊經由系統性調查所紀錄之文化地景位置圖

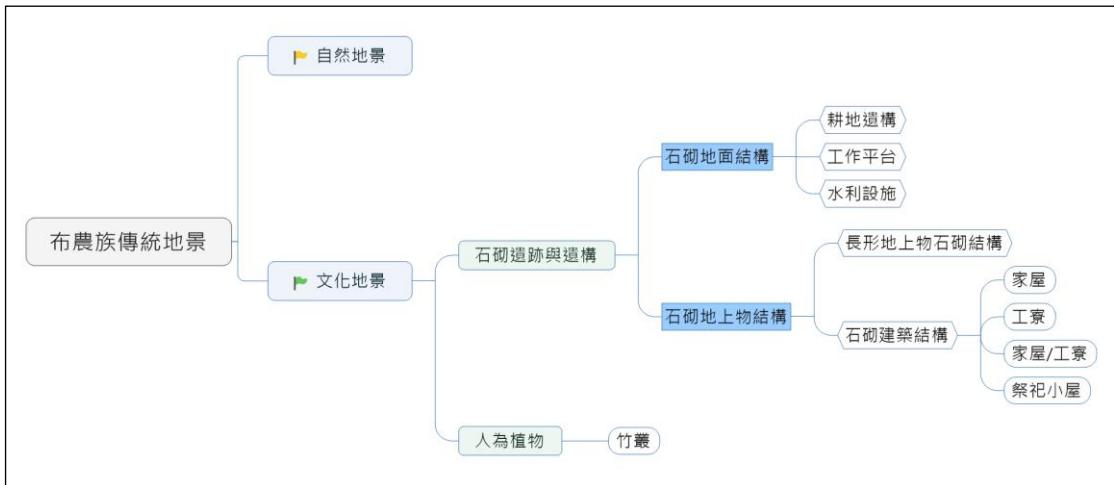


圖 31：佳心舊社區的文化地景類別圖

如同本節第一項所提到，在安全考量下，研究團隊的調查路線排除了大範圍或連續性的陡坡地形，並繞過小範圍無法通過的地貌。在這樣的情況下，我們在研究區域內紀錄到的文化地景所在，不在坡度超過 60 度或調查人員微幅調整繞過的路線上（比對可見圖 32）。雖然調查時，我們未能實際踏足這些區域，但經過此類陡峭區域時，從遠方目視觀察，也未發現有相關的遺跡或遺構。客觀來說，人類在徒手的情況下，在這樣的地形移動相當不易，早期的布

農人將此類區域納入經常使用生活空間的機會應該不大，推測這些地方可能原本就沒有遺跡或遺構。

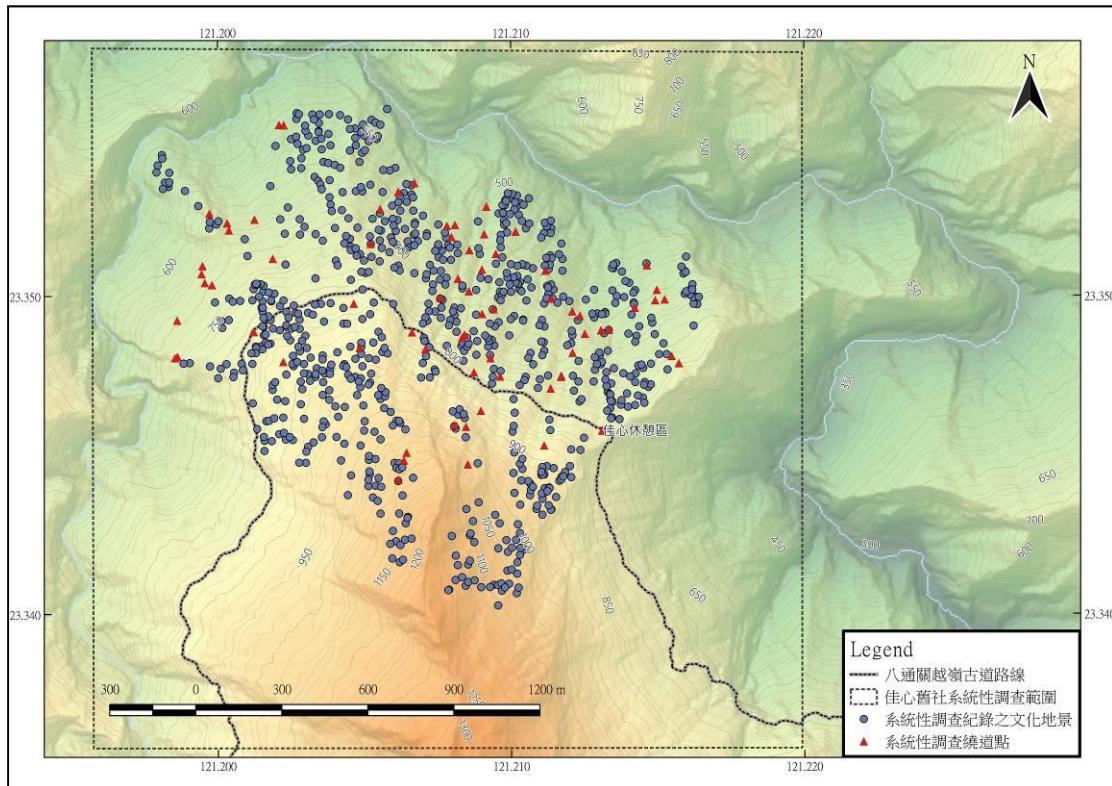


圖 32：系統性調查執行時，研究團隊避開或繞道區域與文化地景紀錄比對圖

除了受到地形與地貌影響而無從調查的部分區域，我們發現佳心舊社範圍內有一區域明顯地缺乏遺跡或遺構，位置如

圖 33。當研究團隊在這個支稜調查時，注意到此地的土壤多為小碎石且相當鬆軟，此外，這裡的植物種類單一，除了地表上的蕨類外，就屬九芎這種先驅樹種（圖 34）。這樣的現象，顯示這個稜線近年來應該有大規模的土石崩落。此地缺乏布農族文化地景的狀況，相當可能是近年的土石崩落，掩蓋區域內的遺跡與遺構。根據我們調查的結果（圖 30），除了少數新崩地形，在我們鎖定的佳心舊社調查區域中，布農族文化地景的分布可謂是相當密集。這樣的分布模式，可以推測佳心舊社的先民十分熟悉他們所處的地理環境，且能夠善用這個區域的土地資源。

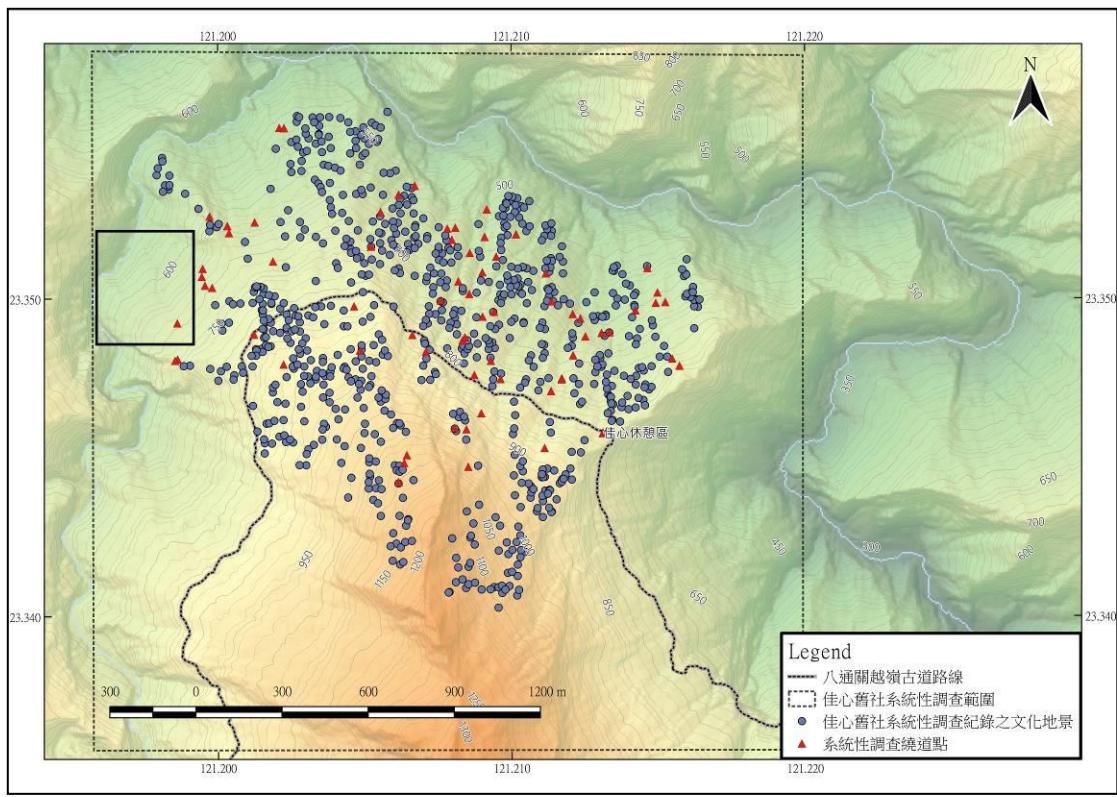


圖 33：研究團隊判定為新崩地形的區域，在此無發現任何布農族文化地景



圖 34：新崩地區的樹種單一，多為九芎一類先驅樹種

## 石砌遺跡與遺構

我們在研究區域內紀錄到的文化地景，主要為隱藏於樹叢間的「石砌遺跡與遺構」，共計有 798 筆。要在山區建立石砌結構並不容易，先民們須先改變原本的自然環境，包括在陡峭的地形裡伐林、整地。此外，結構所需要的大量石材，根據耆老的說法，是他們祖先於日常生活中慢慢蒐集而來，並非一時半刻就可準備好。而實地建設的時候，石頭堆疊必有一定章法，結構的走向與位置必須考量個別區域的山勢與排水等變數。只有利用世代累積的山林智慧建設而成的石砌結構，才堪在地質破碎且天氣多變的台灣山區長期使用。我們在調查時觀察到的石砌遺跡與遺構，雖然已不復過去的規模，但在廢棄八十餘年的情況下，主結構還能夠處於可辨識的狀態，可想而知早期布農族人對於材料與工法的嫻熟，及其適應地景環境的能力。

根據我們的觀察，石砌遺跡與遺構可區分為兩大類：「石砌地面結構」與「石砌地上物結構」（分布圖見圖 35）。石砌地面結構共紀錄有 678 筆，這種類型的遺構，石砌的結構低於人站立的地面，其下可以再區分為三個種類，分別為：「耕地遺構」、「工作平台」與「水利設施」。石砌地上物結構則記有 118 筆，這種類型的特徵為具有高於地表的石砌結構，我們發現有兩個種類：「長形地上物石砌結構」與「石砌建築結構」。

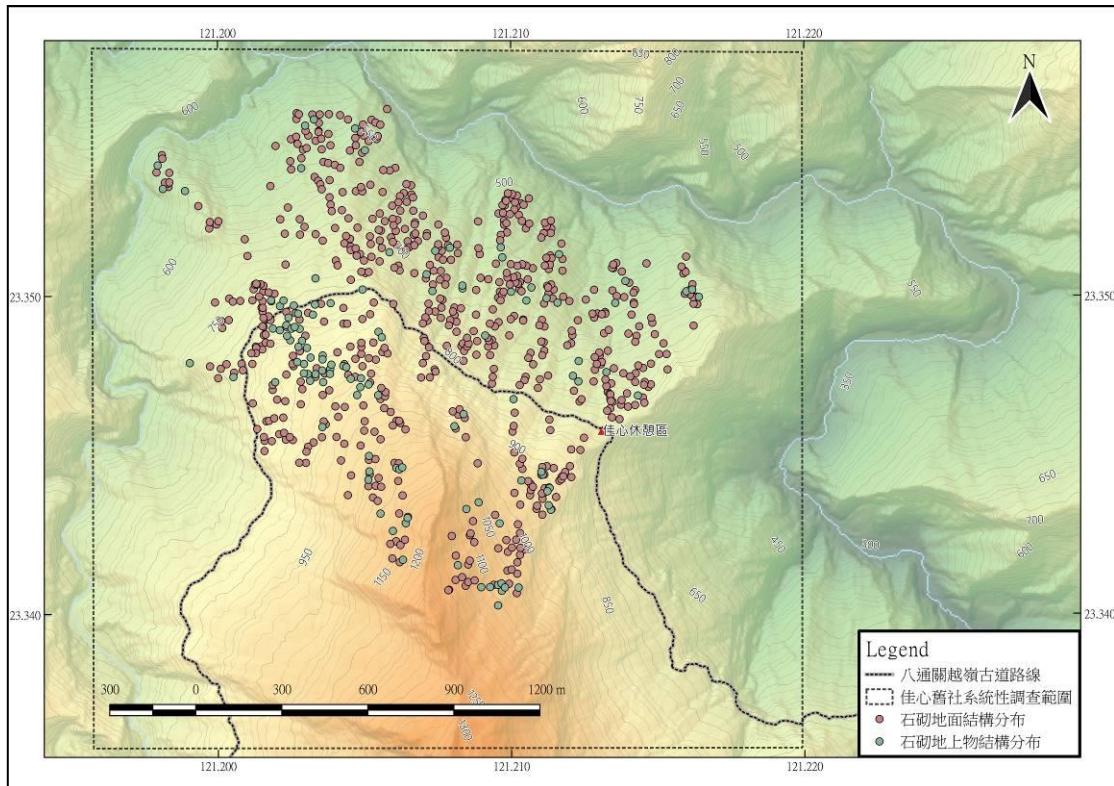


圖 35：研究區域石砌地面結構與石砌地上物結構位置圖

### 石砌地面結構—耕地遺構

研究區域發現有大量的耕地遺構（圖 36），其單一個體的規模不大，其深度多小於 2 公尺，寬度多小於 4 公尺。此類結構位於山坡面上，石頭結構的目的為抵擋土石崩落，以及在山坡地上增加可用的平整空間以便種植小米或其他根莖類作物。耕地遺構的個體面積雖然不大，但數量很多，經常成叢集出現。當某一調查人員在穿越線注意到此類遺構時，其他穿越線的隊員往往也會見到同一個叢集，可見耕地叢集分布範圍之廣。

由於耕地遺構往往是叢集且大量出現，故操作上無法將所有個體的座標一一記下。為取得耕地分布的資訊，調查人員採連續紀錄座標的方式，當視域範圍發現耕地叢集的時候，會以 GPS 連續紀錄此叢集在同一個穿越線範圍的座標。若合併其他穿越線所記錄到的連續座標，則可在 GIS 資料庫中呈現出耕地叢集的連續分布。在這樣的操作方式下，我們共紀錄有 658 筆耕地遺構叢集（圖 37、附錄 1-i），這些叢集代表者耕地遺構在佳心舊社區域的點狀分布。

然而，由於紀錄下的耕地遺構皆為連續叢集的一部份，使其呈現其點狀分布並無法反映出耕地實際的範圍。因此，我們利用 QGIS 環域分析(buffer)的功能，將各個叢集增加 25 公尺（圖 38）與 50 公尺（圖 39）的緩衝範圍，以呈現佳心舊社區可能之耕地範圍。



圖 36：布農族耕地遺構範例

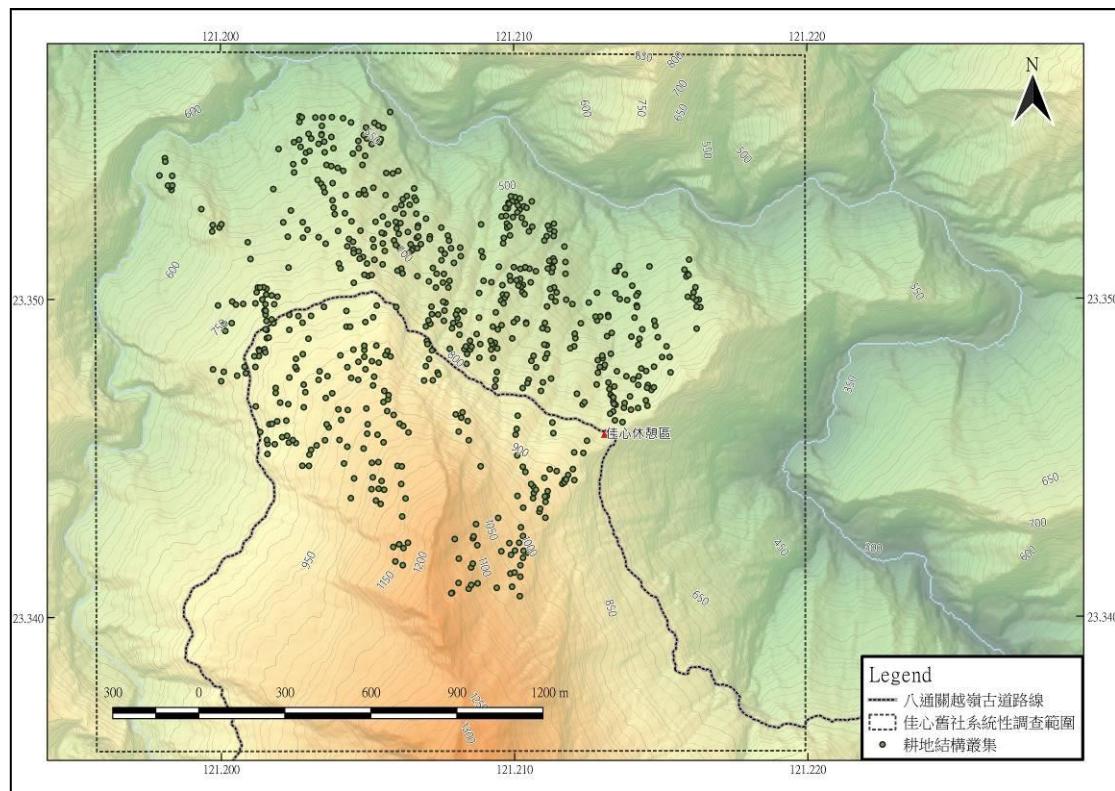


圖 37：佳心舊社區域耕地遺構叢集位置圖

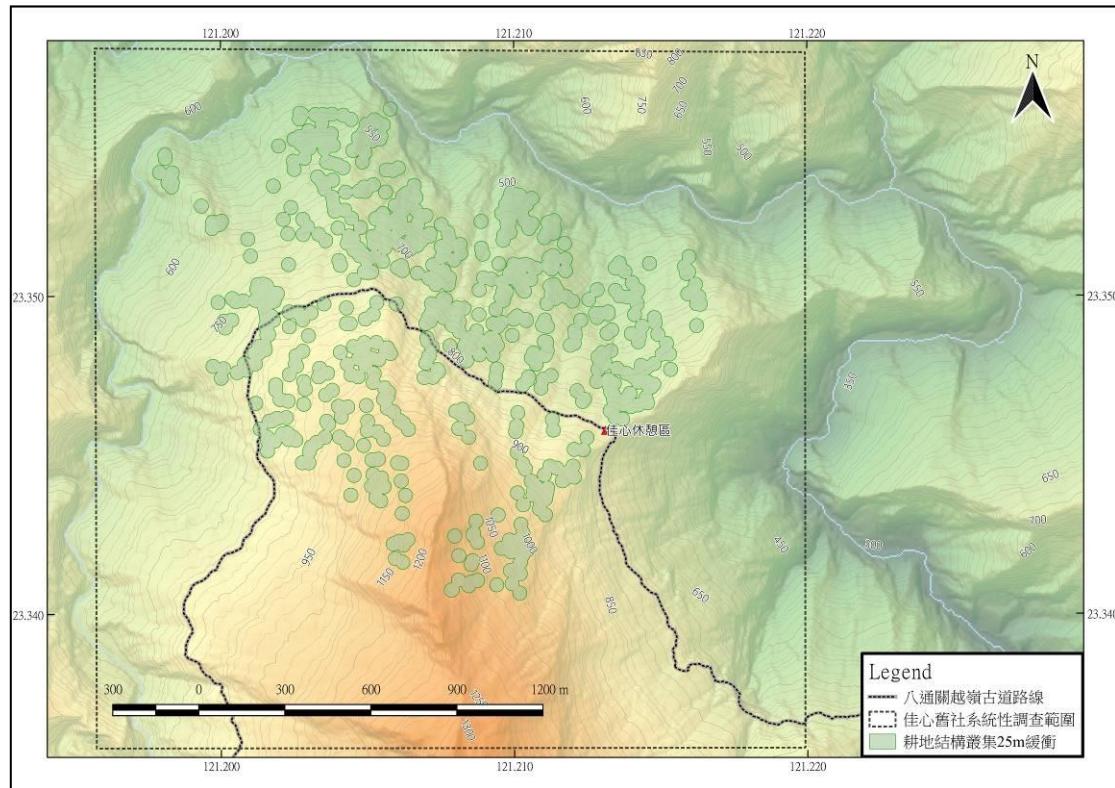


圖 38：佳心舊社區域耕地遺構叢集位置圖（25 公尺緩衝）

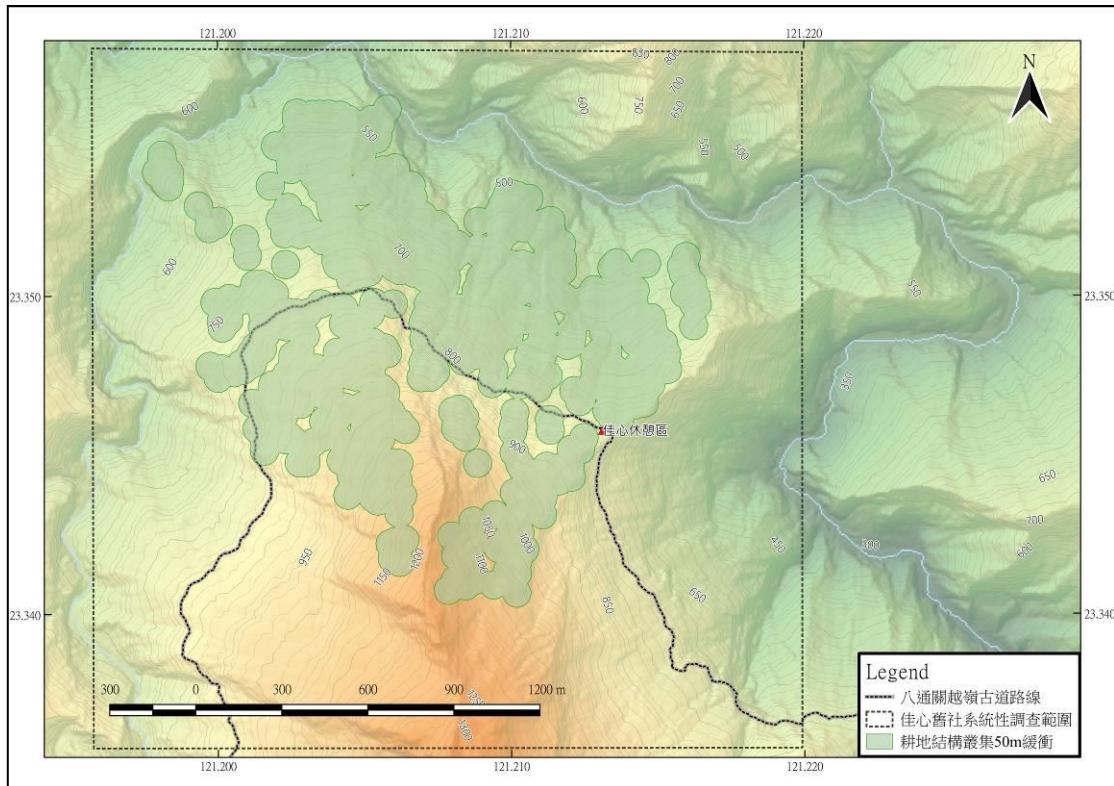


圖 39：佳心舊社區域耕地遺構叢集位置圖（50 公尺緩衝）

### 石砌地面結構—工作平台

研究團隊紀錄有工作平台 19 筆（圖 40、附錄 1-ii），工作平台的結構與耕地相似，石頭結構的方向與等高線平行，其作用亦為在山坡地上增加平面空間以及阻擋土石崩落；但工作平台的平面規模顯著地比一般的耕地遺構大（圖 41），我們定義的工作平台，長度超過於 2 公尺，寬度超過於 4 公尺，最大者尺寸可達 7x16 公尺。並且，與耕地遺構叢集出現的方式不同，工作平台出現時往往為單一個體，且坐落於鄰近耕地結構叢集的地方，因此，我們推測這些工作平台可能作為整理工具或是作物的地方。

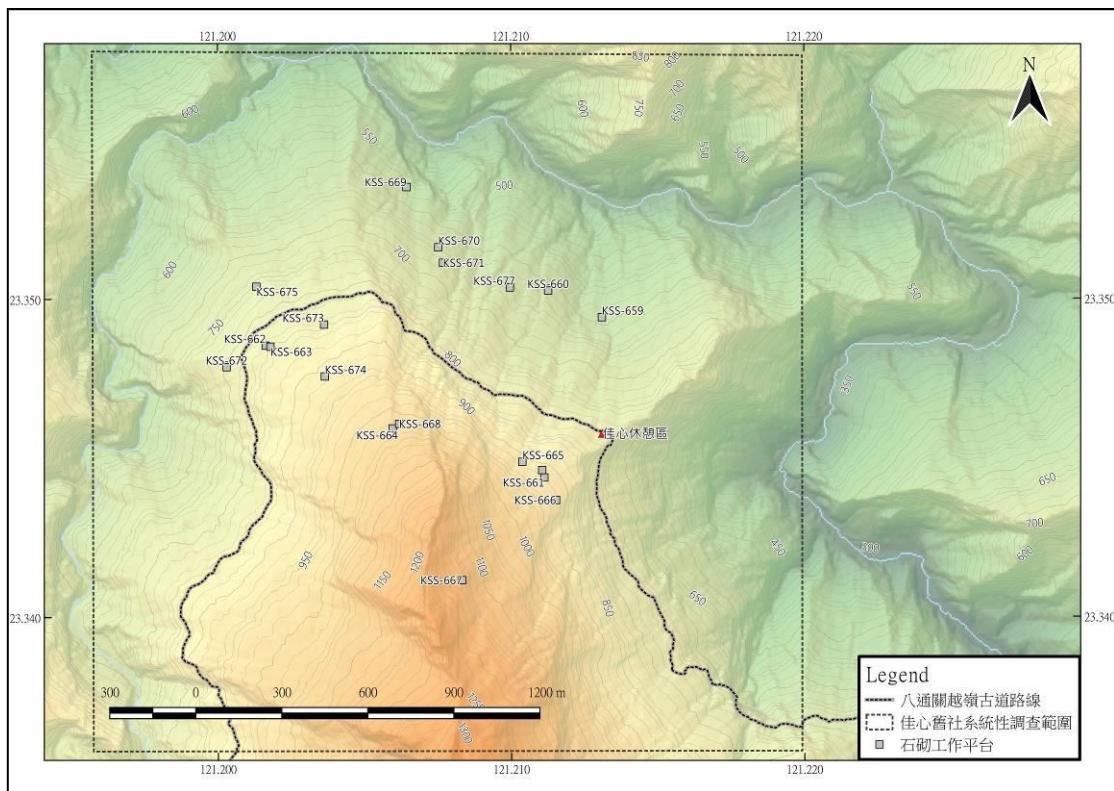


圖 40：佳心舊社區工作平台位置圖



圖 41：工作平台範例

## 石砌地面結構—水利設施

此外，我們在調查區域發現一個疑似水利設施的石砌結構（圖 42、附錄 1-iii）。該結構位於一個天然小溪溝上，石頭結構將溪溝隔成階梯狀，殘有三階，每階約有一公尺高（圖 43）。根據中正部落林啟南先生的說法，此類結構為「擋土牆，*sinbalum*，又平又高在溪溝上，通常在住家旁」，然實際發現此結構之周遭並未發現有家屋、工寮或疑為兩者之遺構，故需待日後更多於調查資料釐清此結構功能。

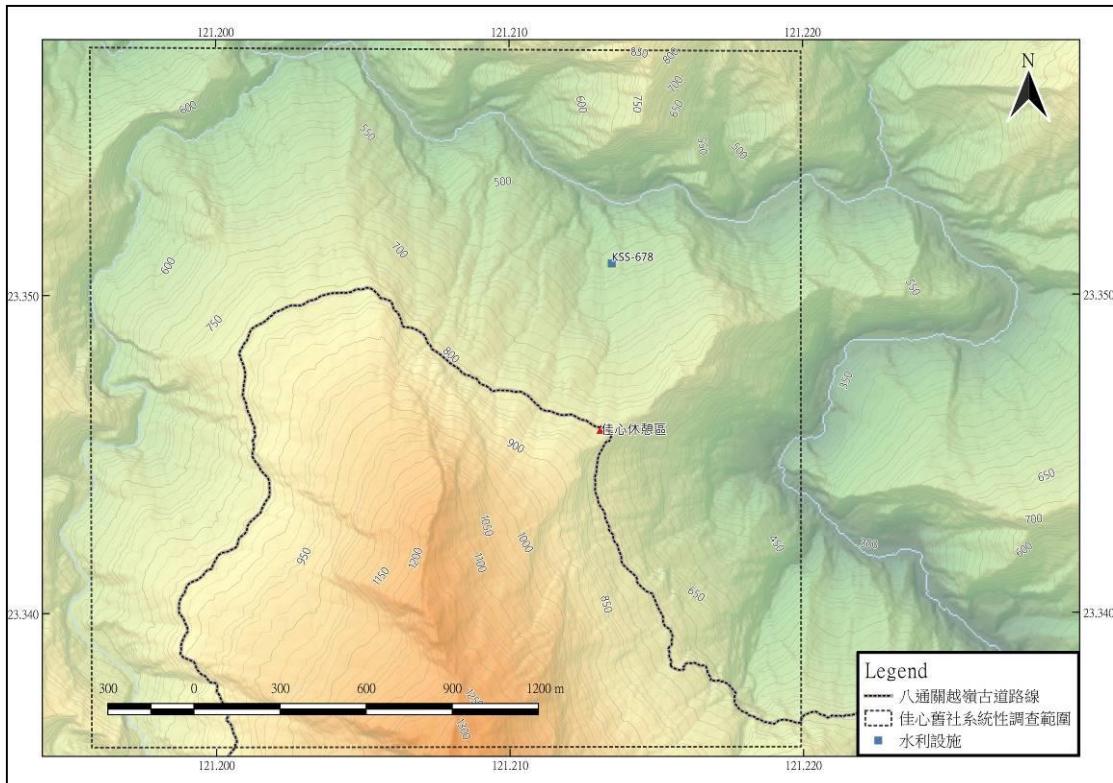


圖 42：佳心舊社區疑似水利設施結構位置圖



圖 43：佳心舊社區域疑似水利設施遺構

#### 石砌地上物結構—長形地上物石砌結構

研究團隊在佳心舊社區域發現有 39 筆長形地上物石砌結構（圖 44、附錄 1-iv）。這種類型的遺構在中原大學、中研院的研究中皆未曾提及（黃俊銘等 1999；陳光祖、鄭玠甫 2014）。其特徵為立於地表的石砌牆，牆面為非封閉性的線型走向，有時會配合山勢稍微轉折，但方向大致與等高線垂直，順著山坡呈現出高低走向的石砌結構（圖 45）。長形地上物結構的型態不盡相同，石牆的寬度窄的有 0.6 公尺，較寬者可達 1.2 公尺。石牆結構的高度從 0.5 公尺到 0.9 公尺不等。石牆的長度變化較大，記錄到最短的有 15 公尺，最長者有一個可達 96 公尺。根據某些布農族耆老的說法，這樣的結構就像圍牆一般，雖然其長度與高度有限，無法做到物理上實質的阻擋，但於精神層面，其走向的延伸作可視為家族領域的界線(*maqais*)。

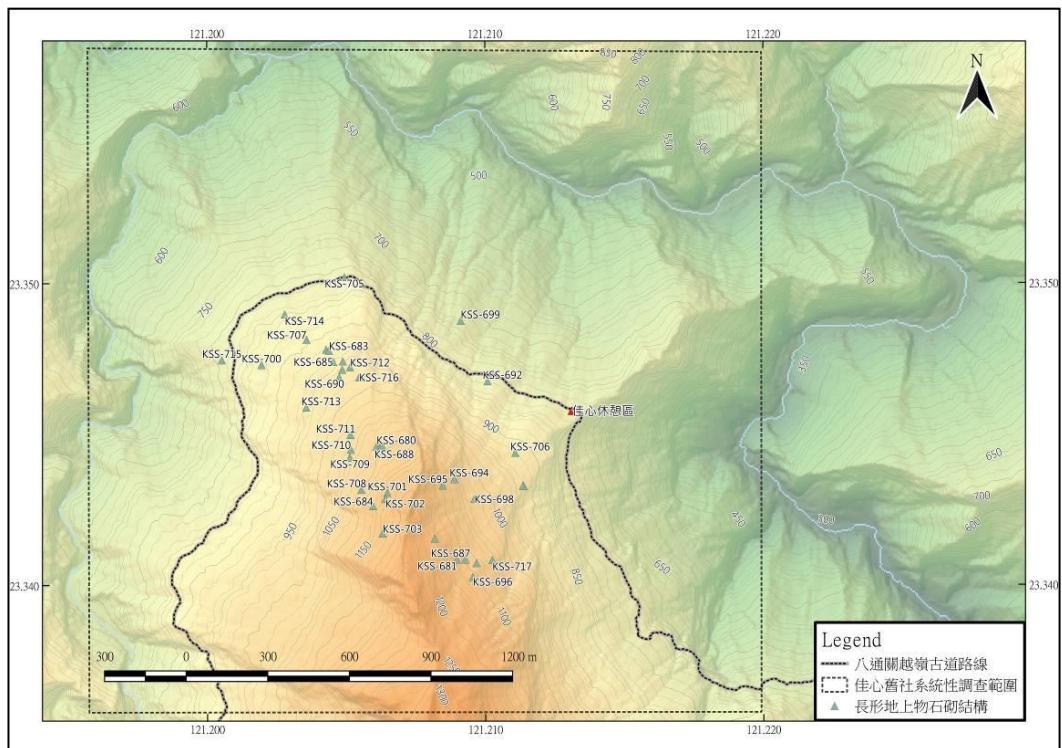


圖 44：佳心舊社區長形地上物結構位置圖



圖 45：長形地上物砌石結構範例

## 石砌地上物結構—石砌建築結構

藉由考古學系統性調查，研究團隊發現並紀錄了石砌建築結構共 81 筆。此類石砌結構包含了家屋、工寮或家屋附屬建物等居住類型的遺構（圖 46、附錄 1-v）。此類型遺構的保存狀況各異，但一般來說，地面為砌石建設的平台，上有三至四面石砌牆留存，其中，後牆依山坡而建。有些指標可以協助我們判斷何者為家屋，何者為工寮。例如家屋室內空間靠左、右邊牆的地方可能會有火塘（三石灶）（如圖 47），有可能會有寢台結構，室內地表面可能會有落下的屋頂石板，以及具有前庭空間等指標。然而，多數的遺構因長期廢棄，部分牆面的砌石已傾倒於地表上，加上草生植物、落葉與腐植土的覆蓋，並無法完全從這些指標判定建物的原始結構。

根據我們對於發現之石砌建築結構的觀察，可判定為家屋（圖 48）者有 52 筆，其中的 13 間周邊帶有附屬建物；可判定為工寮（圖 49）的有 21 筆，另外有 6 筆，我們無法從其形態判定為工寮或是家屋。除了家屋與工寮兩種類別外，我們還發現有 2 個石砌建築結構的內部呈現出臺階的型態，懷疑為祭祀小屋（圖 50）的遺構。

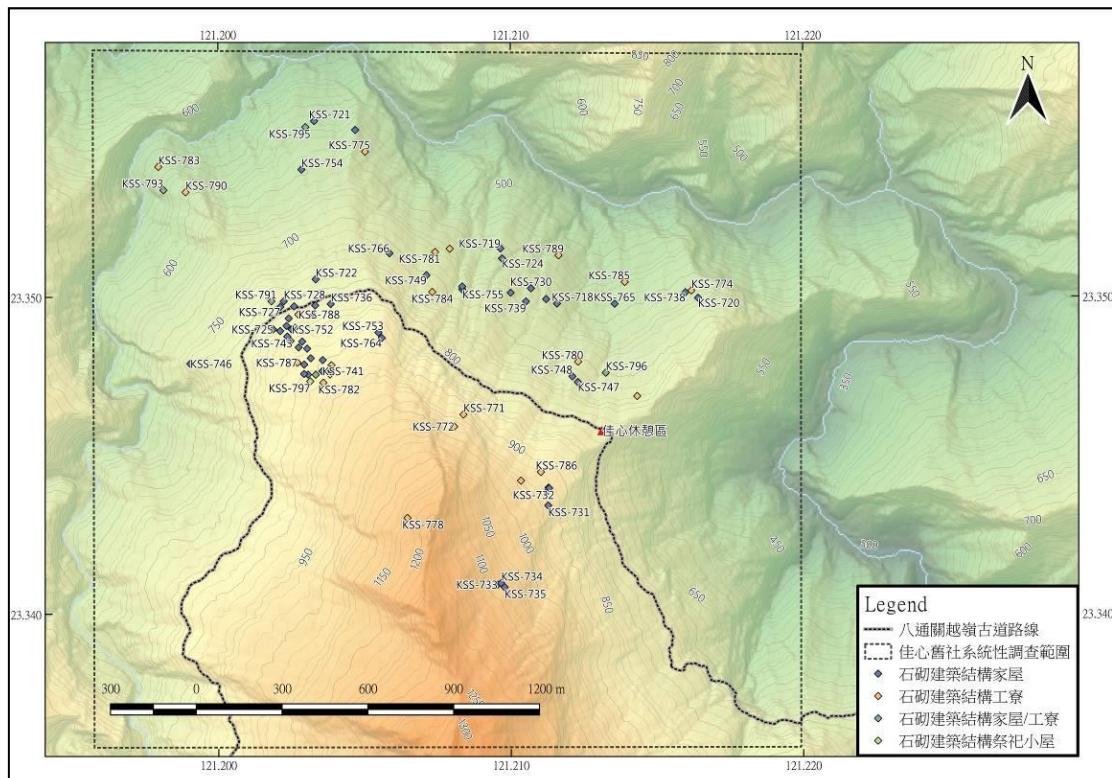


圖 46：佳心舊社區域石砌建築結構位置圖



圖 47：三石灶範例



圖 48：石砌建築結構家屋範例



圖 49：石砌建築結構工寮範例



圖 50：石砌建築結構祭祀小屋內部範例

## 人為植物—竹叢

考古系統性調查的目的是紀錄佳心舊社周遭區域內的布農族文化地景。除了前面所提到的砌石遺跡與遺構外，我們還注意到區域八十多年前布農族人種植的植物留存。根據先前中研院史語所的調查（陳光祖、鄭玠甫 2014），以及我們的訪問，家屋的周邊常常有人為種植的植物，如竹子、果樹等。在調查過程中，我們注意到研究區域內的竹叢應該不是野生自然分布；反之，其所在位置往往鄰近布農族建築結構，或者是耕地密集處，此次我們共紀錄有 12 筆（圖 51、附錄 1-vi）。

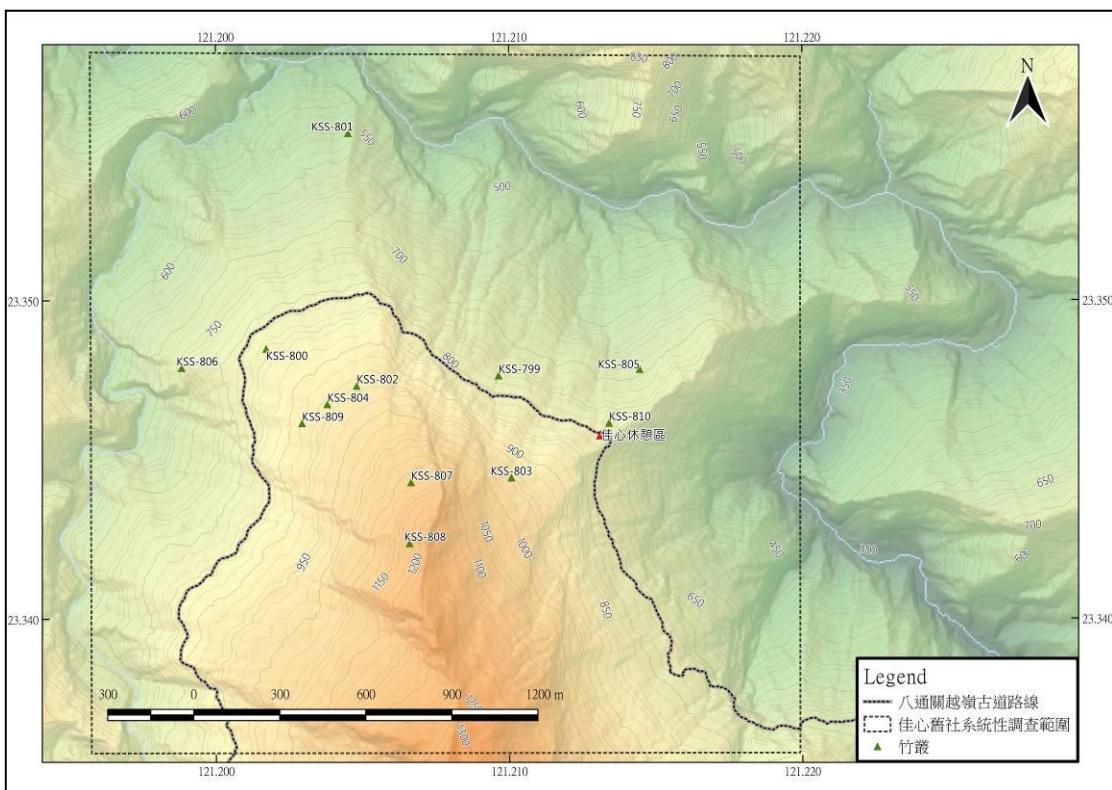


圖 51：佳心舊社區域人為植物竹叢分布圖



圖 52：佳心舊社竹叢範例

### 佳心舊社周遭地區文化地景分布

我們將系統性調查所紀錄到的多種文化地景，彙整於 GIS 資料庫中（圖 53、圖 54）。過往在佳心舊社周遭區域的調查，主要著重於布農族家屋本身的考察（如黃俊銘等 1999；陳光祖、鄭玠甫 2014）。本研究團隊由於採地景考古學的角度規劃系統性調查，獲得的資料提供了家屋之外其他布農族遺構的相關資訊。

綜觀佳心舊社區的文化地景分布，首先可注意到，過去布農族相當密集地使用這個位於山坡的土地。研究區域內，從靠近溪底海拔約 510 公尺到接近稜線約 1200 公尺的地方，都是他們田園系統的範圍。要讓大片的耕地有陽光可以直曬，不免要焚山除草，可以想像當時的地景與現在密林的樣貌差異甚大。

其次，對於區域的整體理解，讓我們注意到佳心舊社周遭的石砌建築結構叢集呈現出兩種不同的分布模式。一方面本區域布農族家屋以零星地、二至三間為一組呈現出分散居住的模式。另一方面，我們注意到，在佳心遊憩區西北西約 1 公里處的支稜，卻有一個 30 間以上石砌建築結構的叢集<sup>1</sup>。在幾乎是同一個地理環境的區域內，有著截然不同的居住模式，聚落型態的差異是來自不

---

<sup>1</sup> 此叢集應為中原大學 1999 年調查發現之 KS-8 的建築群，他們描述在越嶺道上方高差約 30~100m 處，高差 50 公尺的區間內，有多達 19 處建築物遺構簇集（黃俊銘等 1999:46）

同的家族傳統，或是有其他社會因素，相當值得後續的研究。

若將 1922 年出版之蕃地地形圖的佳心社區域（圖 1）與系統性調查的遺構分布圖比較（圖 53），可以注意到地圖上標示為佳心社與哈比社的位置，都有石砌建築家屋結構的叢集，說明這兩個叢集在當時都有被記錄於地圖上。然而，更值得注意的是，在這兩個地方之外，還有許多零星的布農族家屋叢集存在。從空間上來看，上述兩社的布農人，與其他位於分散家屋的布農人相當鄰近，估計（過去路況來看）不同人群間彼此的步行距離應小於一小時，再加上耕地的範圍幾乎重複，可以說在佳心舊社區域的布農族群體已經是「雞犬相聞」了。究竟這些人彼此之間的關係為何？是否有互動？這些問題的解答，仍需要未來更多工作才能有進一步的討論。

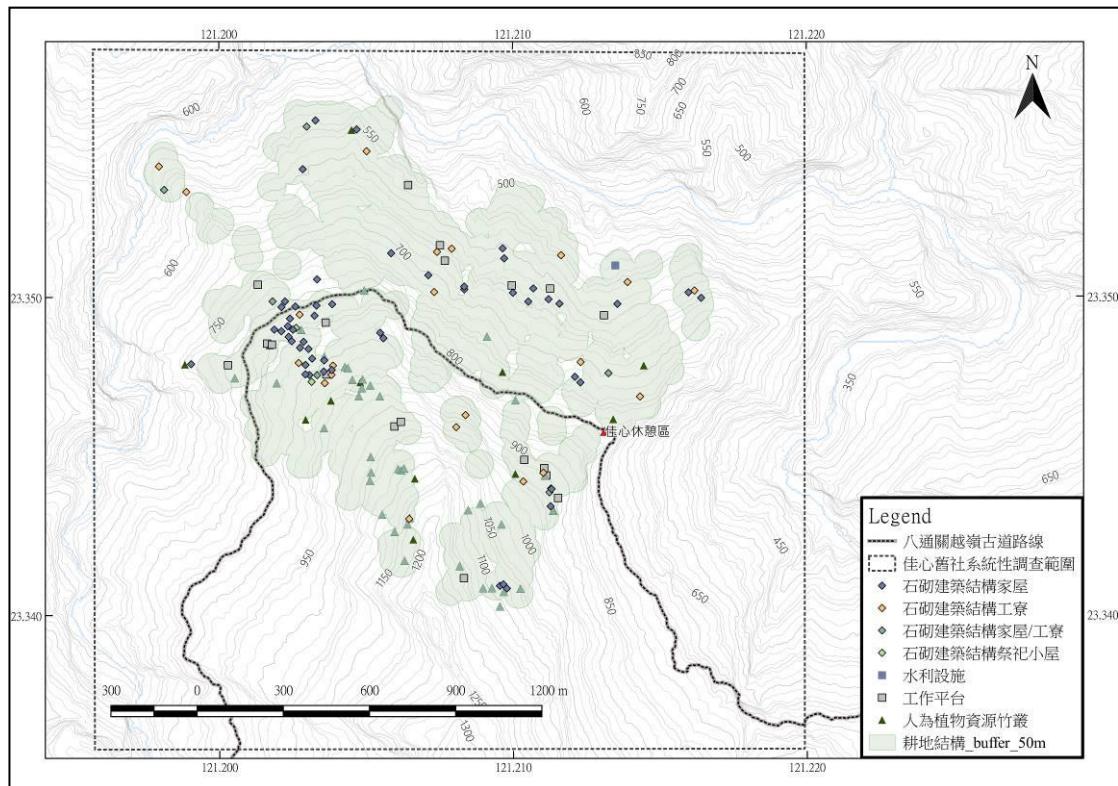


圖 53：佳心舊社周遭區域系統性調查紀錄各類遺構位置圖

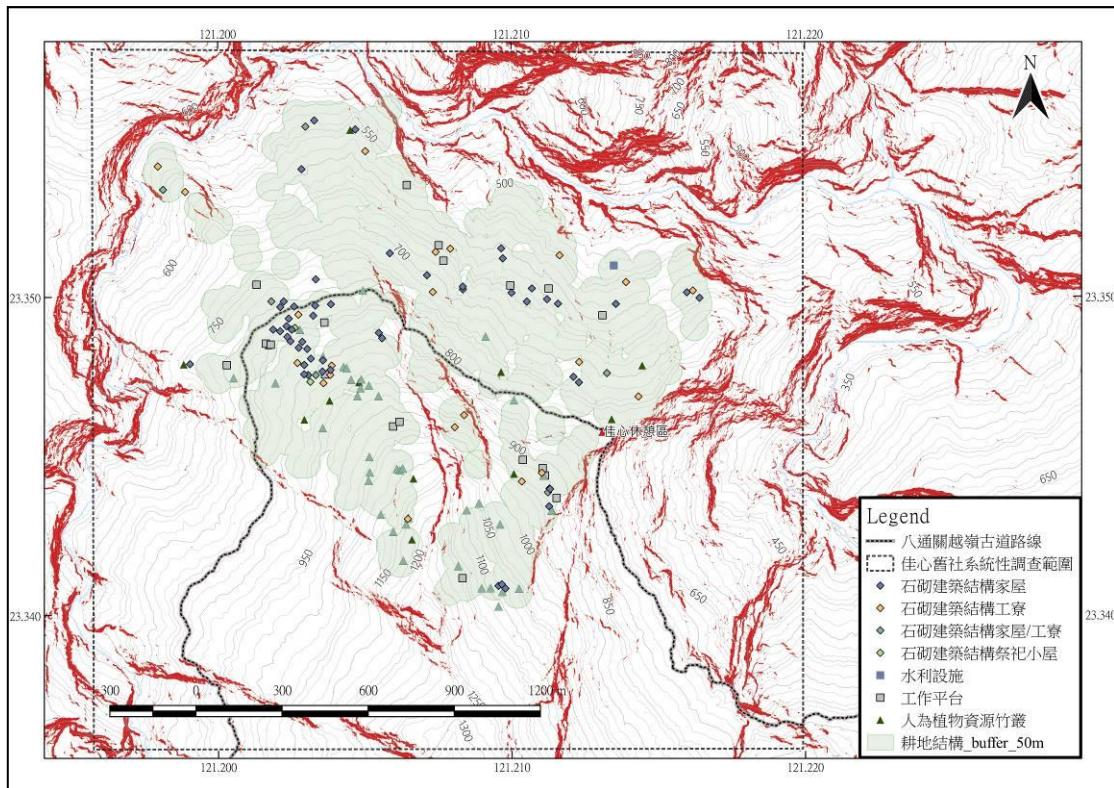


圖 54：佳心舊社周遭區域系統性調查紀錄各類遺構位置圖，底圖增加超過六十度的地形

### 第三節 本計畫佳心舊社區域內重要遺構測繪

#### 第一項 重要遺構 3D 測繪

如第二節中所提到，佳心舊社域發現了多種類型的布農族遺構，除了過往研究者較常注意的家屋外，也包括了其他建構布農族生活空間的元素。為了能夠多瞭解這些遺構，研究團隊選擇了區域內較具代表性的 12 個樣本進行 3D 測繪（原標的為紀錄至少 10 個個體）（如圖 55、表格 5）。由於計畫研究區域內耕地遺構的規模較小，以照相記錄方式即可獲得此類型遺構形態上的資訊，多施行於耕地以外規模較大的遺構，特別是工寮、工作平台、長形石砌結構、水利設施、祭祀小屋等過往研究較少注意到遺跡類型。此外，家屋的部分，我們盡量選擇分布於不同區域的個體，以提供更多元的資訊。然而，由於發現之遺構數量遠超出預期，限於時間與經費，只能擇要施作測繪；我們的測繪資料，主要可用於提供本區域布農族遺構樣貌之概觀資訊。

表格 5：佳心舊社區域重要遺構測繪資訊表

序號	編號	遺構類型	3D 模型示意圖
1	KSS-706	長形結構	圖 46
2	KSS-729	家屋	圖 47
3	KSS-743	家屋	圖 48
4	KSS-743B	家屋	圖 49
5	KSS-769	家屋	圖 50
6	KSS-733	家屋	圖 51
7	KSS-748	家屋	圖 53
8	KSS-764	工寮	圖 54
9	KSS-780	工寮	圖 55
10	KSS-798	祭祀小屋	圖 56
11	KSS-667	工作平台	圖 57
12	KSS-678	疑似水利設施	圖 57

研究團隊所採用紀錄遺構的方法為「攝影測量法（photogrammetry）」。

攝影測量法是利用被攝物體影像來重建物體本身的空間位置和三維形狀，最早於十九世紀中期發展。隨著電腦科技的演進，如今可利用數位影像紀錄物體後，再由電腦計算出物體的 3D 模型與外觀。此方法所需器材的門檻較低，在野外僅需要一台相機，其後將照片資料帶回電腦前處裡即可，這樣輕量、省電的特性十分適合應用於山區的考古學或相關調查。

在進行布農族遺構的攝影測量前，調查人員會清除待測範圍內的低植被與落葉，以突顯遺構的砌石或其他特殊現象。清除完畢後，工作人員會在適當處放置標竿比例尺，作為測繪後推估其規模的依據。前置作業完成後，工作人員會使用固定焦段的相機，以連續不同方位的視角（圖 56），全面紀錄遺構，包括其重要特徵。

回到實驗室後，使用 Agisoft Photoscan Professional 1.4.2 處理獲得之數位影像，並建構出具紋理(texture)的 3D 模型影像。這樣的布農族遺構的 3D 模型影像，可用於計算其規模，此外由於 3D 模型自由旋轉、移動與縮放，可從不同角度觀察遺構的外觀與特殊現象，工作成果如示意圖—圖 57 至圖 68。

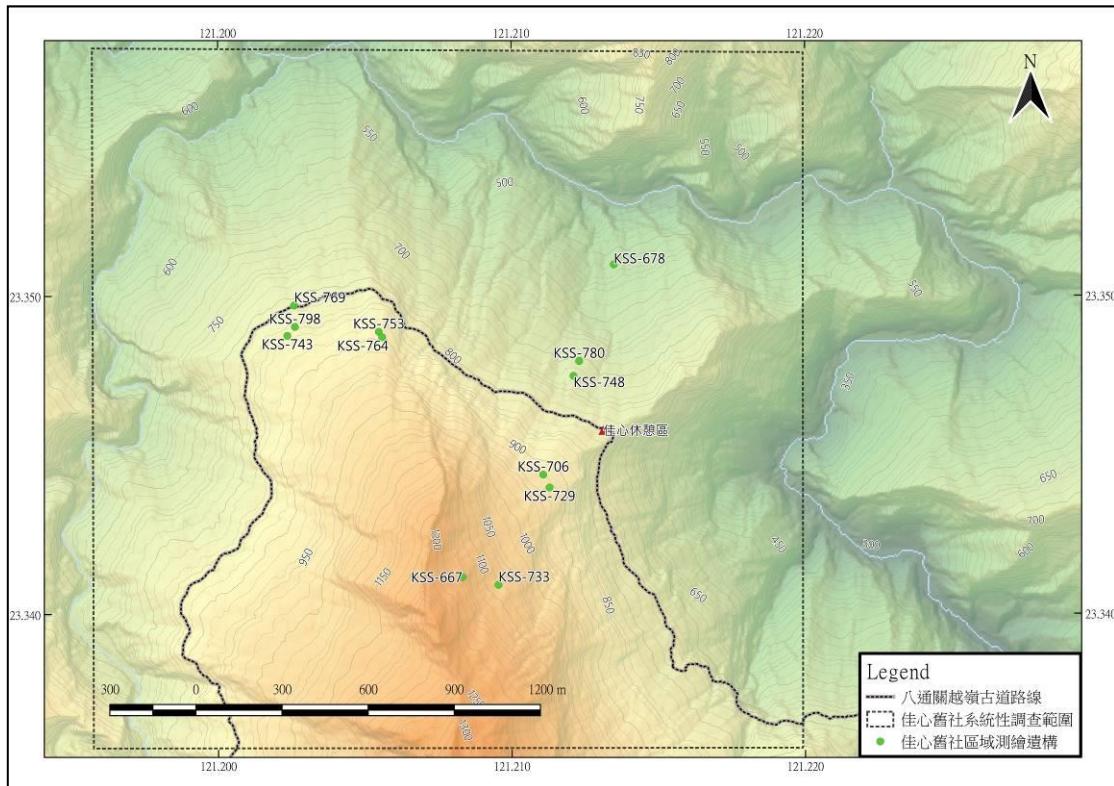


圖 55：測繪之布農族遺構位置圖

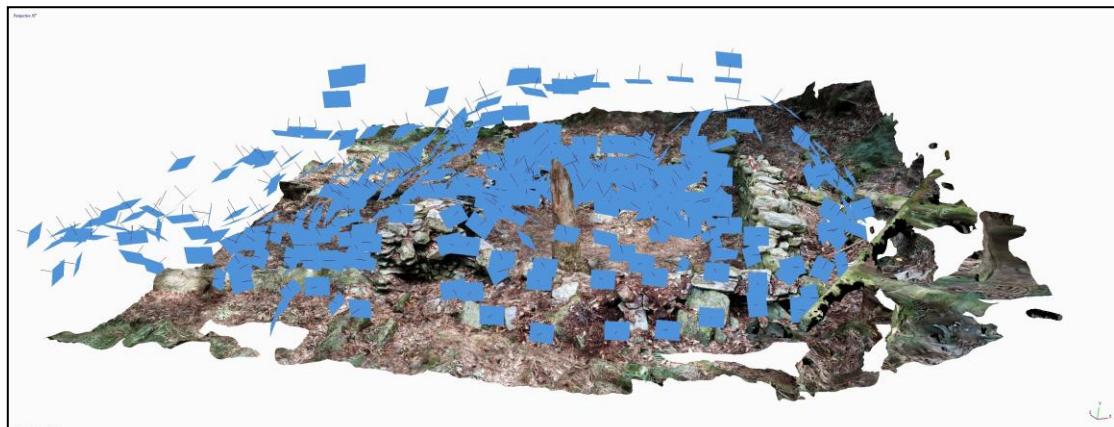


圖 56：照相測量法相片相片拍攝角度與方位示意圖

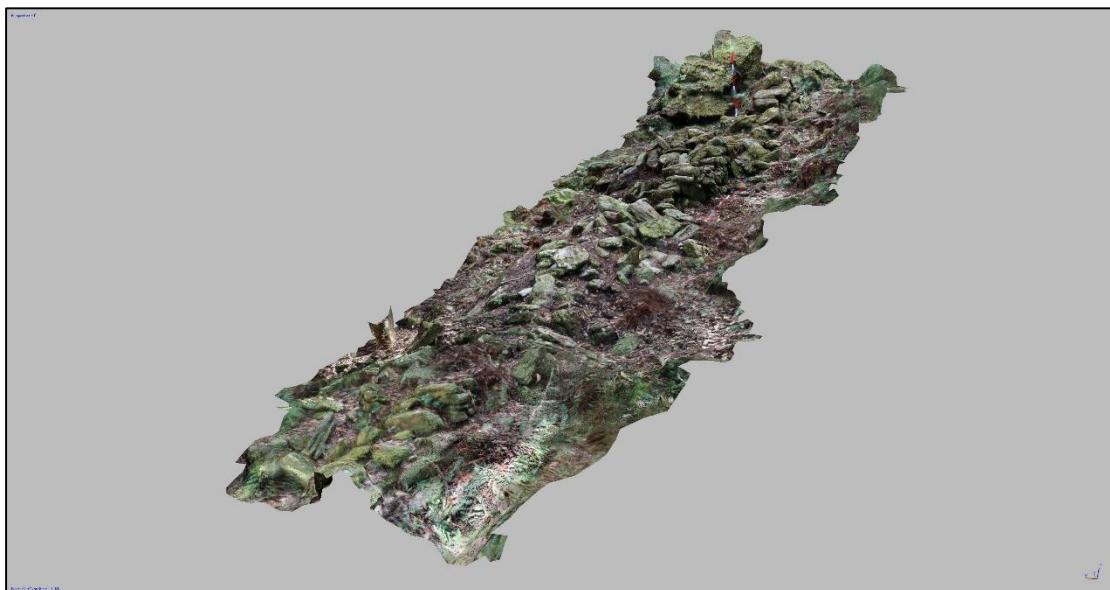


圖 57：KSS-706 攝影測量 3D 模型示意圖

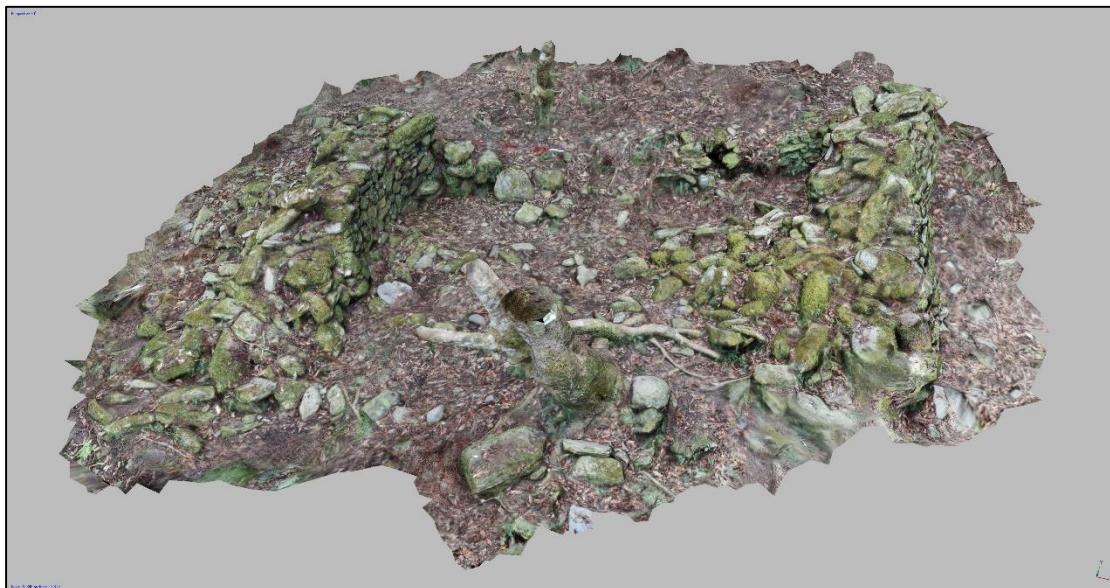


圖 58：KSS-729 攝影測量 3D 模型示意圖



圖 59：KSS-743 攝影測量 3D 模型示意圖



圖 60：KSS-743B 攝影測量 3D 模型示意圖

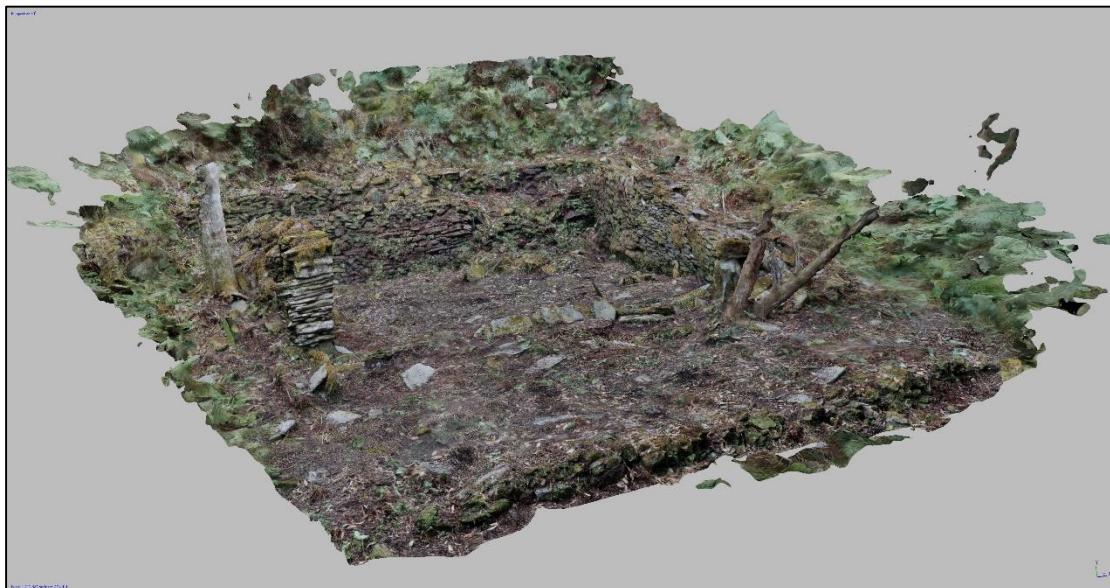


圖 61：KSS-769 攝影測量 3D 模型示意圖

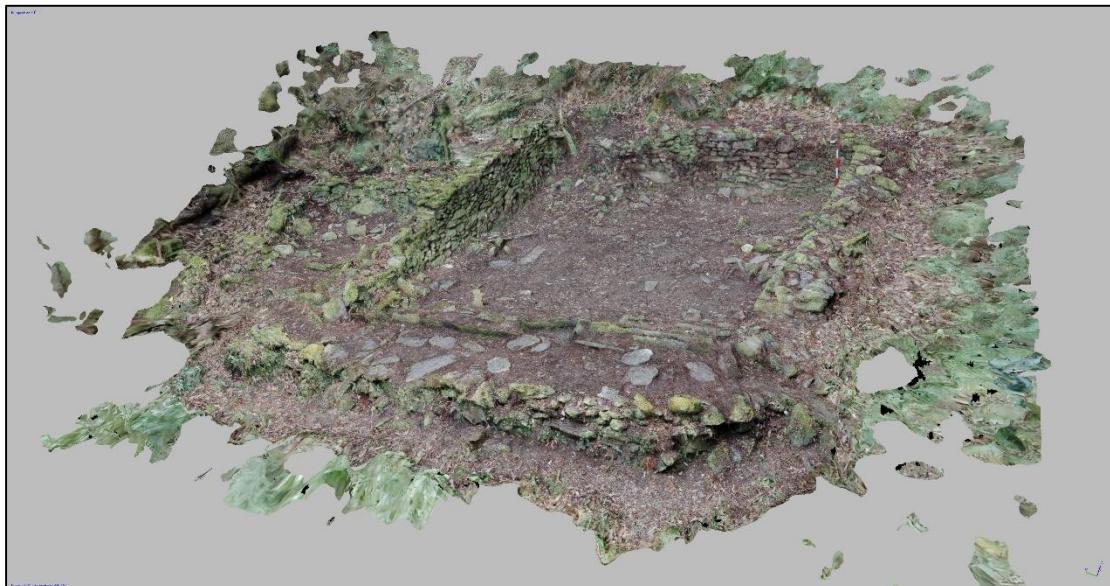


圖 62：KSS-733 攝影測量 3D 模型示意圖

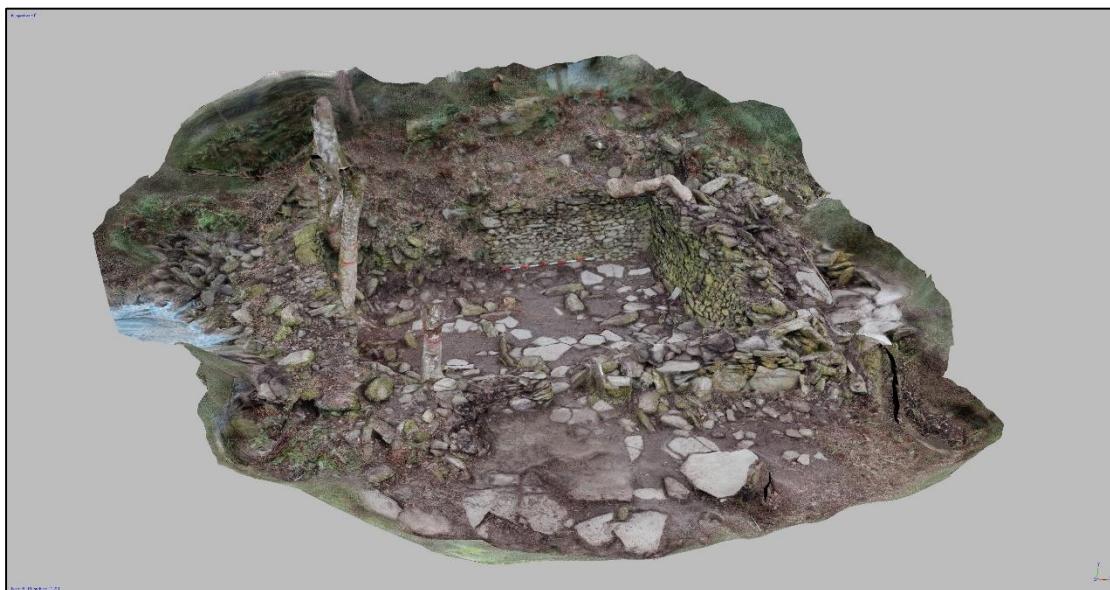


圖 63：KSS-748 攝影測量 3D 模型示意圖

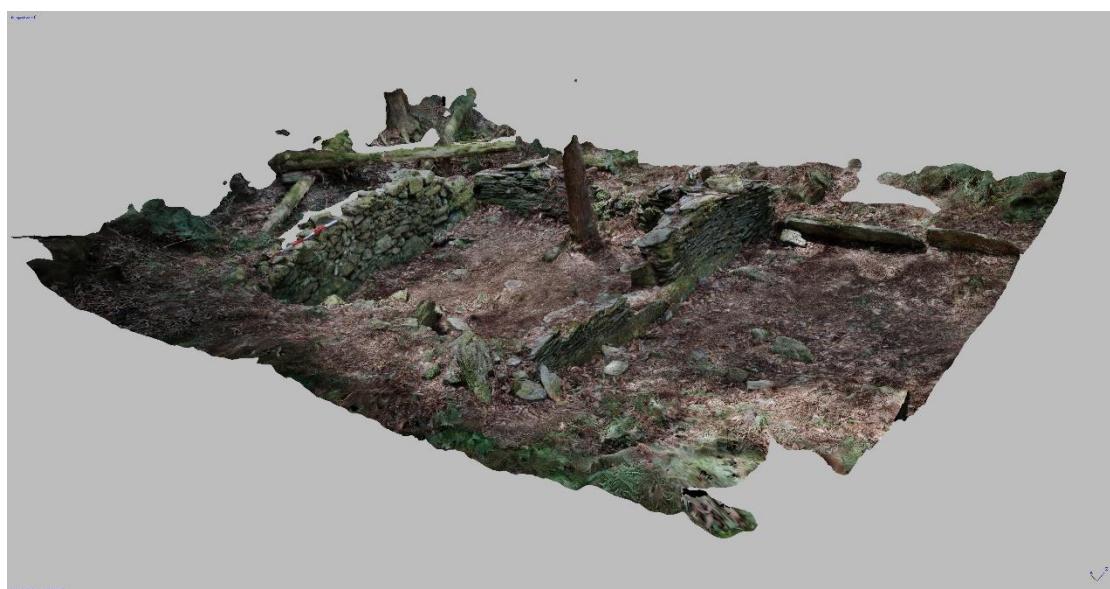


圖 64：KSS-764 攝影測量 3D 模型示意圖

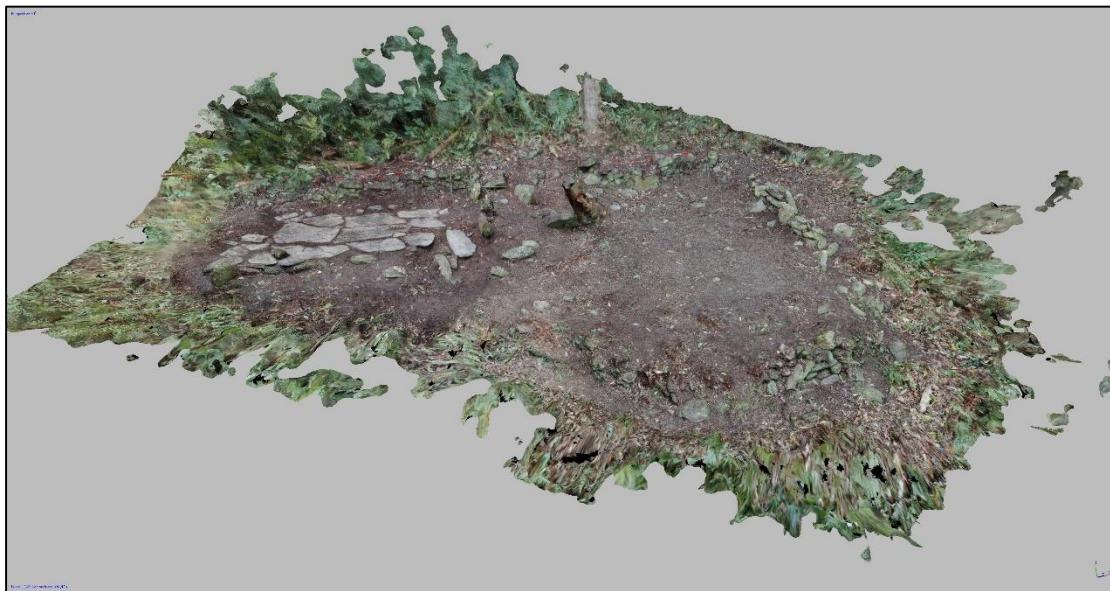


圖 65：KSS-780 攝影測量 3D 模型示意圖

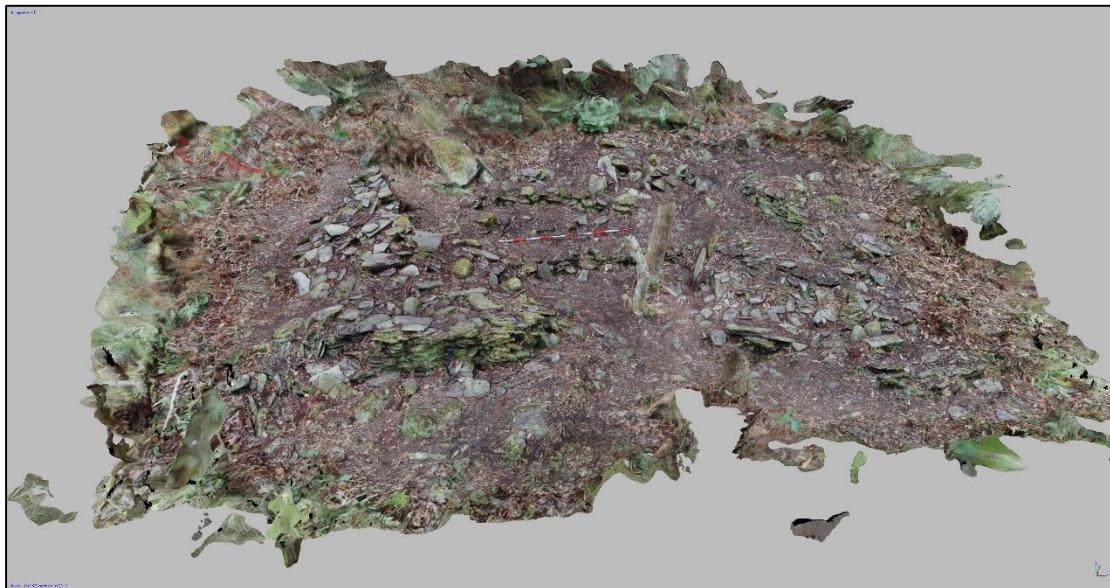


圖 66：KSS-798 攝影測量 3D 模型示意圖

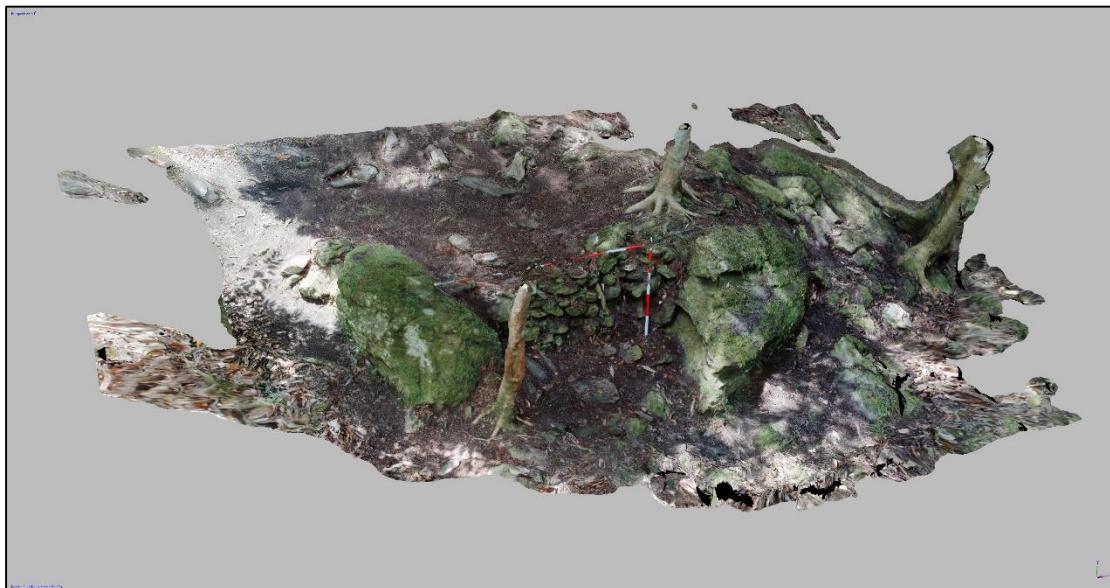


圖 67：KSS-667 攝影測量 3D 模型示意圖

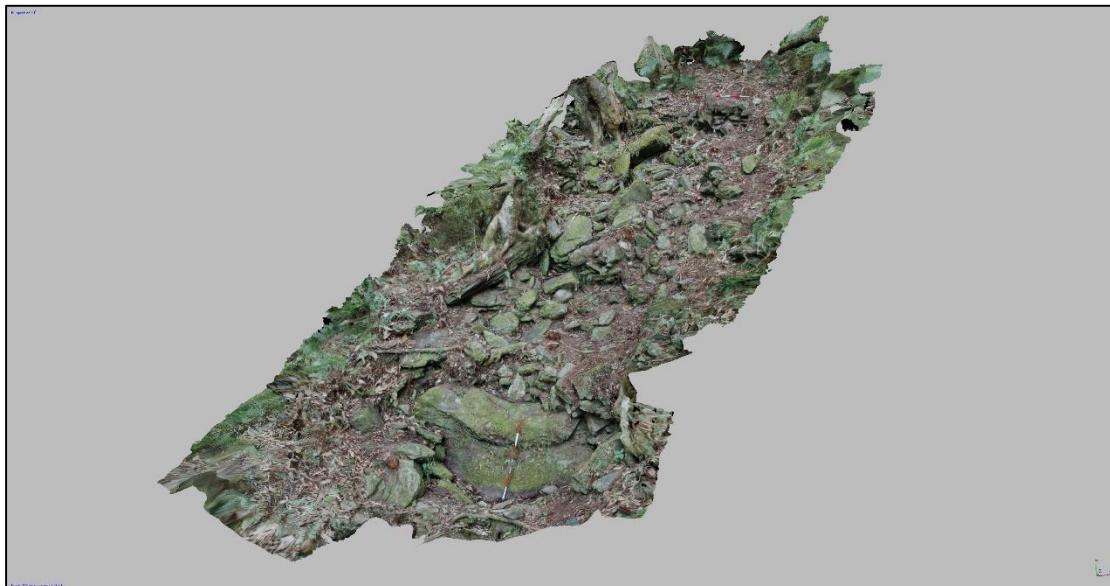


圖 68：KSS-678 攝影測量 3D 模型示意圖

## 第二項 *Istasipal* 家屋之調查測繪紀錄

本研究團隊執行計畫期間，台東大學的南島研究中心也同時執行花蓮縣文化局所委託之佳心舊社家屋重建計畫，擬修復卓樂村 *Istasipal* 家族（漢姓為張）的老家，亦為我們調查並預定測繪的 KSS-748。為協助台東大學在重建過程時，能更瞭解家屋原本結構以及其他相關問題，在花蓮縣文化局要求下，我們於 2018 年 1 月 22 日至 24 日，協同 *Istasipal* 家屋後裔，KSS-748 進行較深入的調查與測繪工作。

過程中，在家族成員、林務局與國家公園同意下，我們首先將草本植物與落葉移除，並由台東大學人員協助排除木本植物。隨後，工作人員清除覆蓋在遺構上的腐植土，以顯露出該遺跡的石砌結構。此外，由於南北牆面有部分坍塌於室內地表上，為要能精確紀錄室內空間的石砌結構，在後裔的協助下，我們徒手將坍落下的側、背牆之砌石移除，並集中以在後續修建工作時使用（圖 69），其後再度清除地表之腐植土（圖 70）。整理過程中，所發現的標本由研究團隊清理後交由 *Istasipal* 家族保管（圖 71）。清整完畢後，除了用攝影測量法紀錄本遺址（圖 63），亦手繪紀錄其室內砌石結構（圖 72）。

經整理後（平面測繪圖如圖 73），於東西兩牆內側靠近中間位置有發現兩個三石灶構造，東側三石灶觀察到有明顯土色變化；西側三石灶則發現有木構件、核桃、動物牙齒（圖 74）和骨頭等遺留。在家屋東南、東北角則發現有疑似寢台的立石。此外，我們在清除南牆西北側的腐植土後，發現有木構排水系統的碎片（圖 75）。



圖 69：工作人員移除坍落下的側、背牆砌石



圖 70：工作人員清除地表之腐植土



圖 71：*Istasipal* 家族成員檢視發現之獸骨



圖 72：工作人員手繪遺跡室內砌石結構

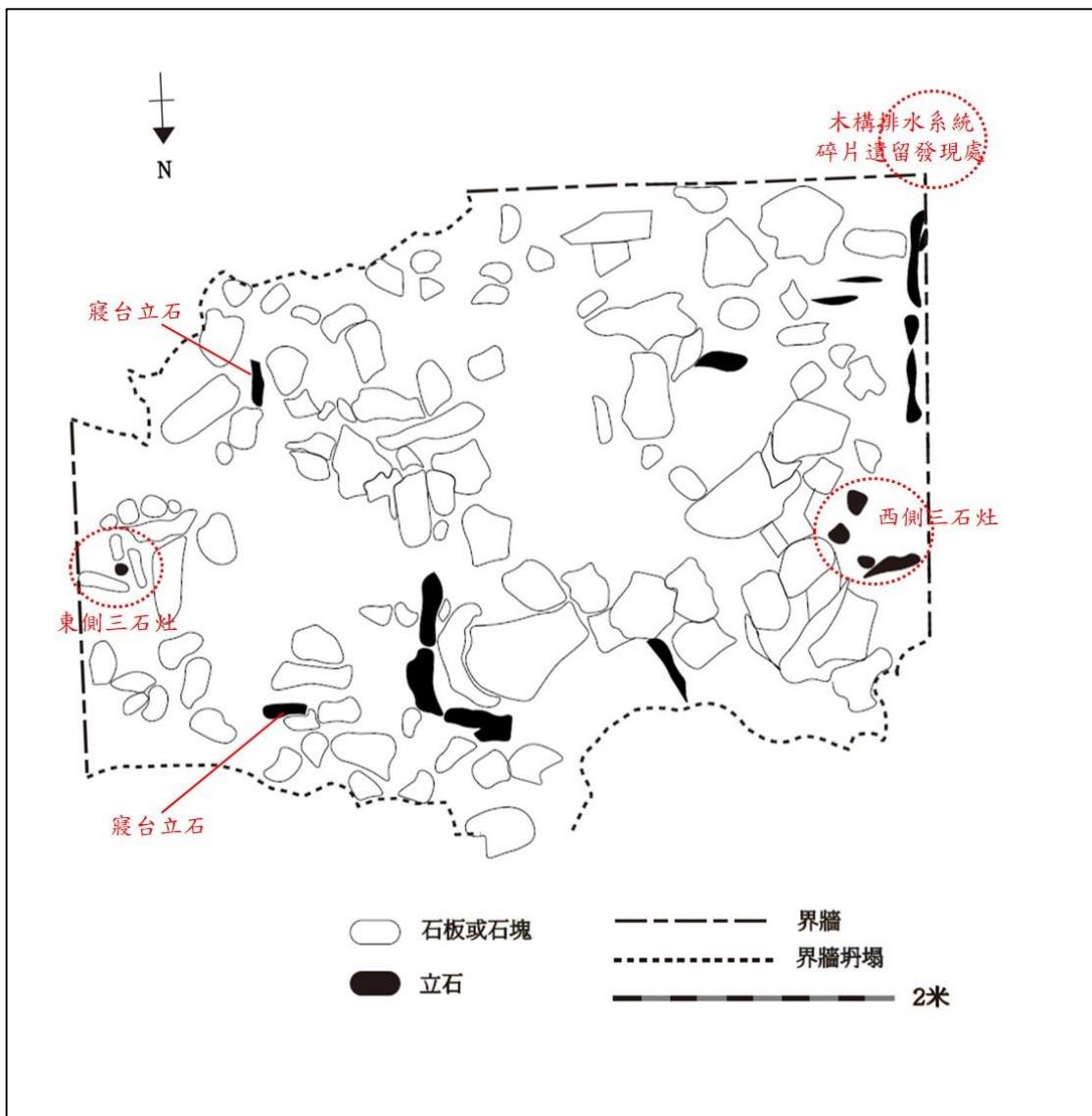


圖 73：KSS-748 室內砌石結構描線圖



圖 74：西側三石灶中發現之動物牙齒。



圖 75：遺構南牆西北側，木構排水系統的碎片遺留

#### 第四節 建立佳心舊社周遭區域光達圖資

近年來，空載光達(Airborne Light Detection and Ranging, Airborne LiDAR)技術在國外考古學調查上已有相當豐富的應用。其原理為將雷射掃描儀架設於飛行器（輕型飛機、直升機）上掃描地面。飛行時，掃描儀上的GPS同步紀錄其所在位置。同時間，掃描儀藉由偵測地面物反向散射之雷射光束訊號，計算其與地表上物體的相對距離。總和掃描儀的空間座標與掃描儀與地面物之相對位

置，計算後可得到雷射回波點於地表上之精確位置（圖 76）。由於雷射光束經過植被覆蓋區時可穿過林木之枝幹時，會有多次回波（圖 77）。所以在產製數值地形模型(Digital Elevation Model, DEM)，可將最後一個回波萃取出，以排除上層植被，取得原始地表的高程資料，或其上的人工建物（黃鐘等 2004）。

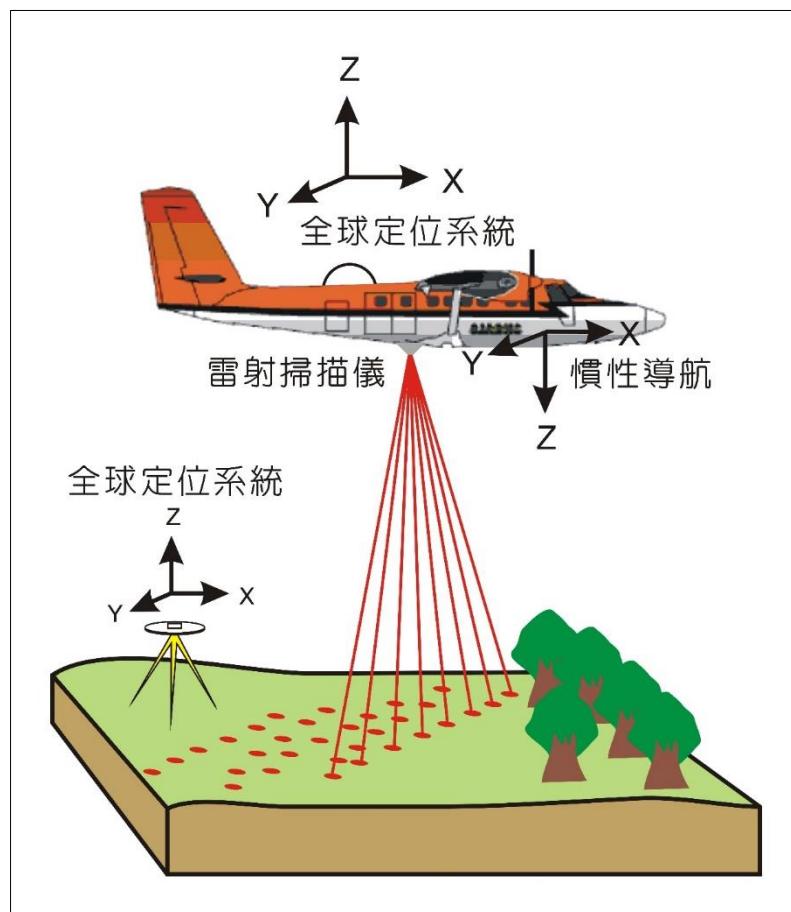


圖 76：空載雷射掃描技術示意圖（引自黃鐘等 2004）

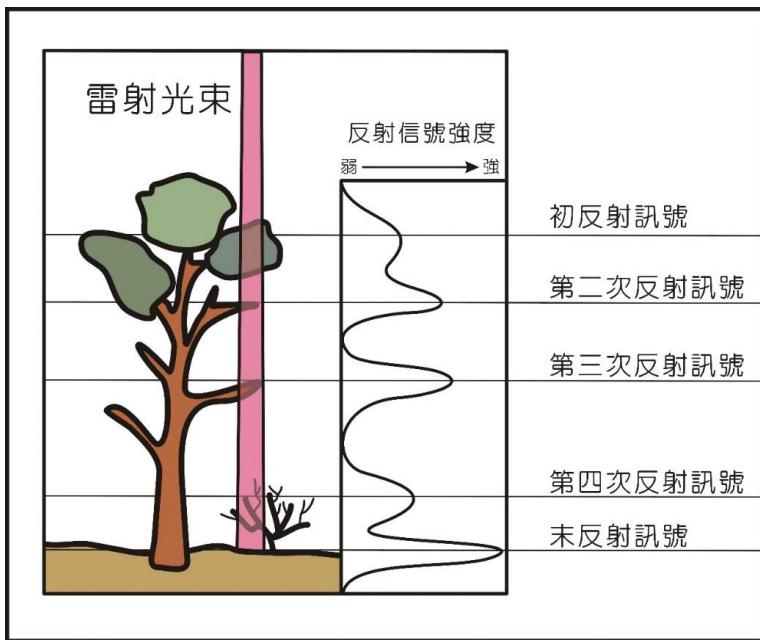


圖 77：雷射光束經過植被覆蓋區時會穿過林木之枝幹，因此會有多次反射（引自黃鐘等 2004）

由於空載光達技術可以快速產製去除地表植被覆蓋後的高解析度數值地形模型，在國外已經有許多在考古學調查研究的應用（例如 Chase *et al.*, 2011; Cowley, 2011; Crutchley, 2009; Crutchley and Crow, 2009; Devereux *et al.*, 2005; Devereux *et al.*, 2008; Doneus *et al.*, 2008; Gallagher and Josephs, 2008; Harmon *et al.*, 2006; Johnson and Ouimet, 2014; Lasaponara *et al.*, 2010; Masini *et al.*, 2011; Millard *et al.*, 2009; Opitz and Cowley, 2013; Pluckhahn and Thompson, 2012; Rosenswig *et al.*, 2013; Werbrouck *et al.*, 2009），尤其此方法可有效辨別出高密度植生區域內的遺址、遺蹟與遺構，相當值得我們參考。而台灣近年來也開始將空載光達技術運用於舊聚落的考古學研究上，如郭素秋等（2017）比對政府現有的空載光達資料與排灣族文樂遺址的考古學測繪圖，提出了以空載光達資料辨識原住民舊聚落的方法。

認知到空載光達在原住民舊聚落研究應用上的潛力，本研究團隊在計畫執行初期，即向政府申請研究區域內外，以空載光達產製而成的 1 平方公尺解析度數值地形資料，作為設計系統性調查工作時的參考。此外，本研究團隊在參考相關考古學光達研究時所設定的飛行、掃描參數之下（如表格 6），也委請自強工程顧問有限公司，以空載光達取得佳心舊社周遭區域 20 平方公分解析度的數值地形模型。獲得之數值地形資料加值後製成研究區域的陰影圖（圖

78)、坡度圖（圖 79），並加上同時取得之 25 平方公分解析度正射影像圖（圖 80），納入 GIS 資料庫中，以作為解讀系統性調查資料時的參考。

表格 6：空載光達取得相關參數

項目	資訊
拍攝、掃瞄日期	107 年 4 月 9 日
飛航高度	3100 m
飛行速度	110 節
飛航方向	120、300
地面基站	JULI、WULU
航拍測線	8 條
飛航長度	42 公里
使用光達掃描儀	Riegl LMS-Q780
左右重疊	70%
發射頻率	230 kHz
雷射強度	100%
掃瞄頻率	53 lps
密度(重疊)	10 點/m <sup>2</sup>

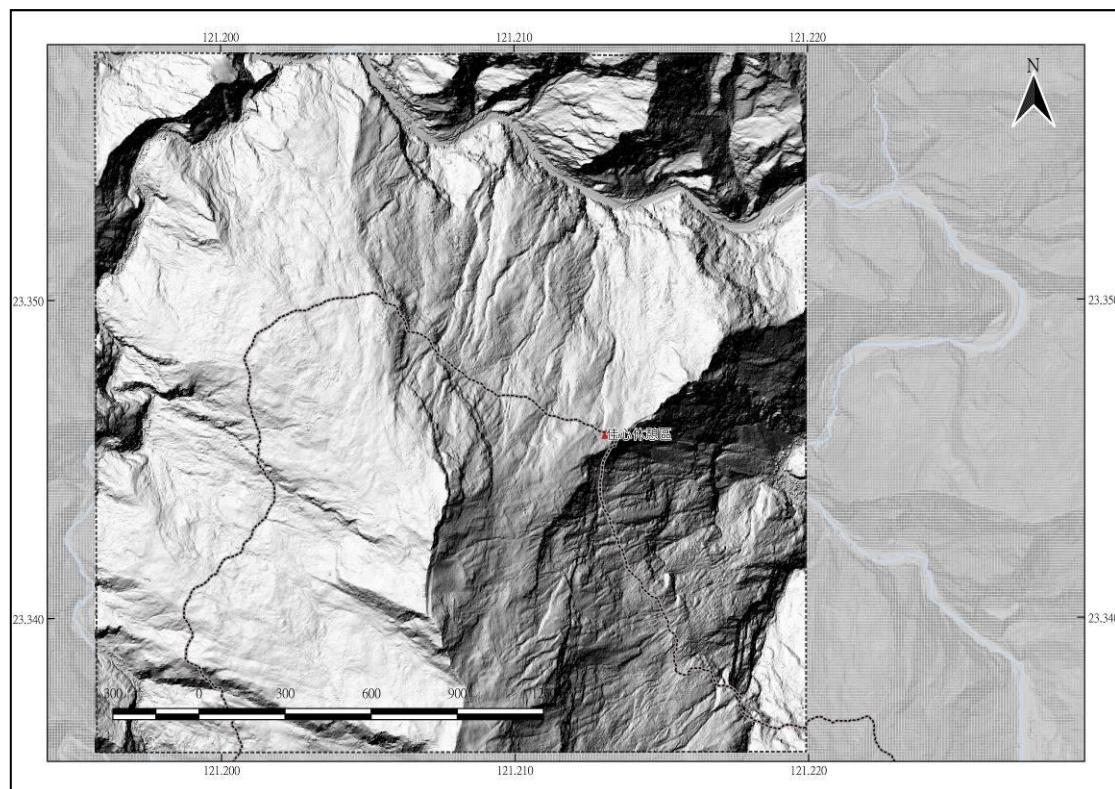


圖 78：20 平方公分解析度數值地形產製之佳心舊社區域陰影圖

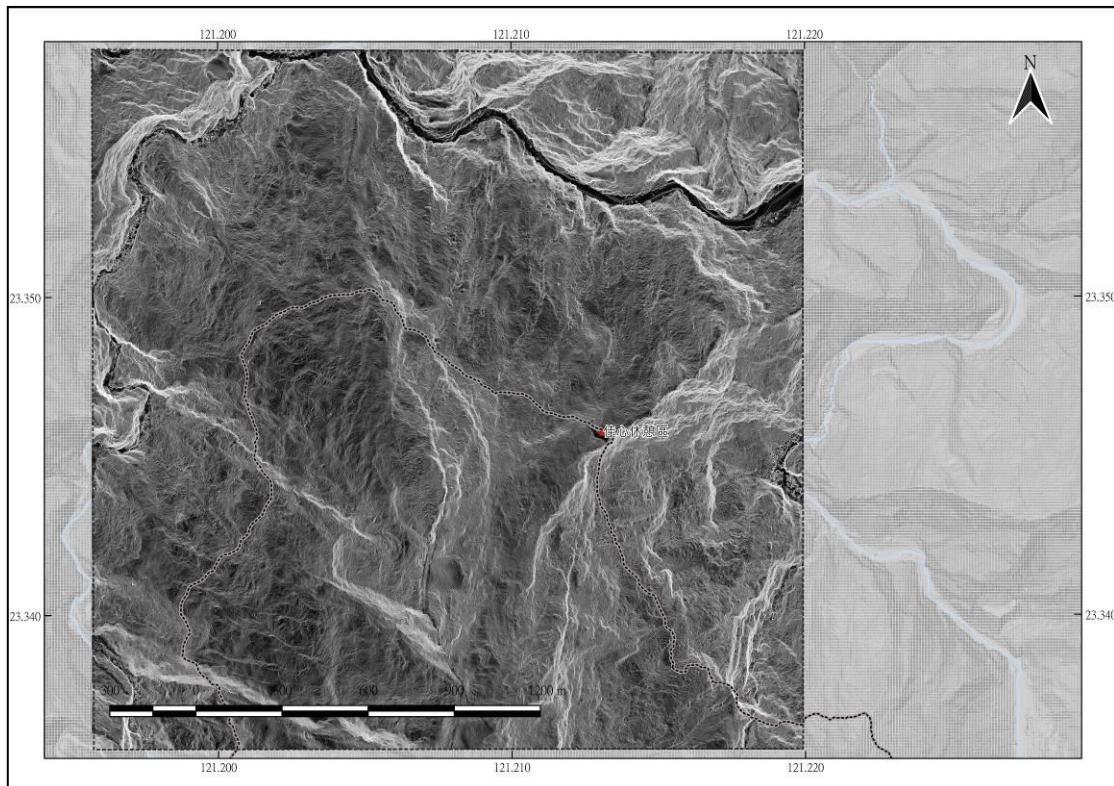


圖 79：20 平方公分解析度數值地形產製之佳心舊社區坡度圖

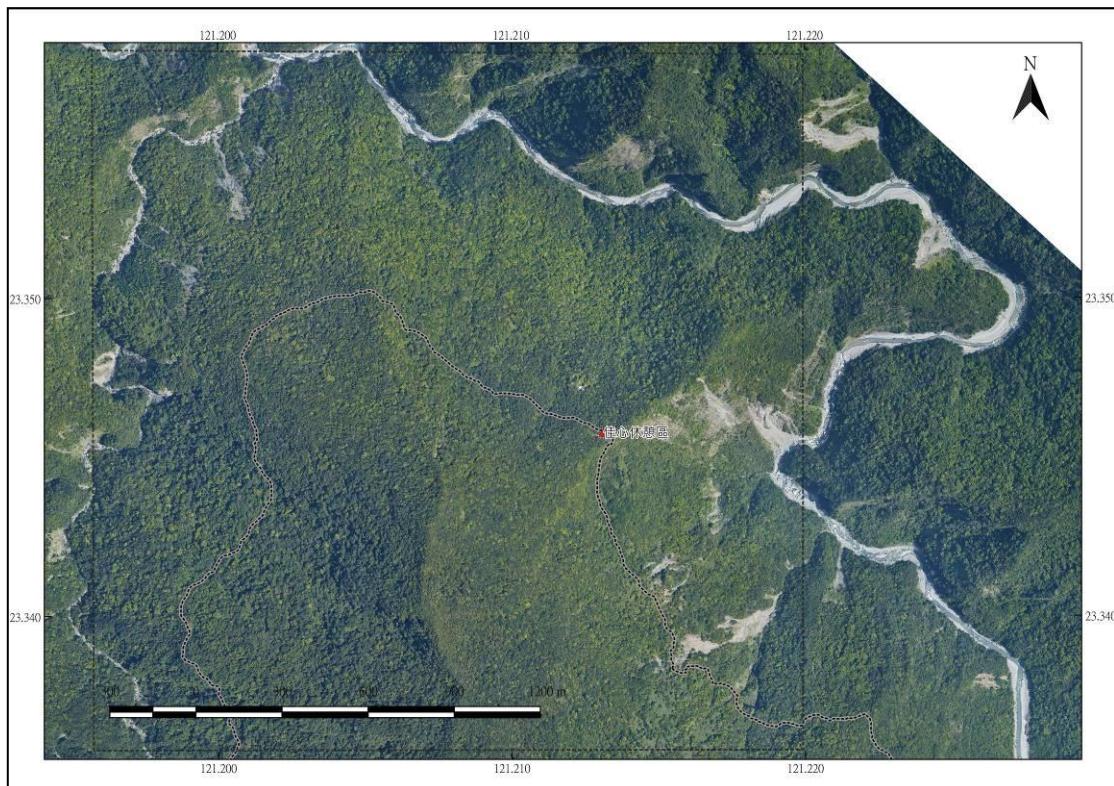


圖 80：佳心舊社區域 25 平方公分解析度正射影像圖

## 第五節 卓溪鄉布農族耆老訪談

為瞭解佳心舊社過往生活地景的資訊，研究團隊訪問卓溪鄉布農族耆老共 20 人（表格 7），包括 19 位男性和 1 位女性，年齡範圍從 52 到 95 歲，以 60 餘歲者居多。他們居住於卓溪鄉各部落，最北至太平，最南到崙天。採訪的對象過去可能曾居住於山上，或於曾經長期從事山林活動（如：工作、狩獵等）故可能較瞭解過往布農人在山上的生活。訪談的各項問題如附錄 2-i，整理後的文稿說明暨內容如附錄 2-ii、2-iii。研究團隊將訪談中幾個主題整理如後：

表格 7：卓溪鄉耆老訪談名單與相關資訊

序號	漢名	族名	年齡 (2018 年)	現居部落	所屬社群 (kaviaz)	氏族名 (siduq)
1	張國興	<i>Qaisul</i>	95	卓樂部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
2	林啓南	<i>Laung</i>	93	中正部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
3	黃泰山	<i>Bisazu</i>	90	中平部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Naqaisulan</i>
4	黃順利	<i>Talima Vukusi</i>	87	崙天部落(原住中平部落)	<i>Takbanuaz</i>	<i>Naqaisulan</i>
5	張玉發	<i>Manias</i>	79	玉里鎮(原先住古風村)	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
6	陳振耀	<i>Qaisul</i>	72	清水部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Tansikian</i>
7	余清山	<i>Vava</i>	69	太平部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
8	林水源	<i>Baiyan</i>	68	中正部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
9	賴金德	<i>Vava</i>	65	南安部落	<i>Bubukun</i>	<i>Palalavi</i>
10	林傳興	<i>Qaisul</i>	65	卓樂部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
11	羅明連	<i>Alang</i>	63	卓樂部落	<i>Bubukun</i>	<i>Islituan</i>
12	張忠義	<i>Biung</i>	62	卓樂部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
13	陳雅各	<i>Dahai</i>	62	崙天部落	<i>Bubukun</i>	<i>Binkinuan</i>
14	高忠義	<i>Tiang</i>	61	卓溪下部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Tanapima</i>
15	連文博	<i>Qaivang</i>	61	卓樂部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Istasipal</i>
16	張玉美	<i>Langui</i>	61	清水部落	<i>Bubukun</i>	<i>Islituan(夫家)，本身 Istanda</i>
17	魏友仁	<i>Diang</i>	58	卓溪上部落	<i>Bubukun</i>	<i>Istanda</i>
18	曾富益	<i>Daubas 或 Qatba</i>	58	南安部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Tansikian</i>
19	高新興	<i>Sauli</i>	56	中正部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Tanapima</i>
20	高健雄	<i>Qubiaz</i>	52	卓溪上部落	<i>Takbanuaz</i>	<i>Tanapima</i>

### 居於佳心的人群：

僅有約一半的受訪人回答此問題，這些受訪人 *siduq* 以 *Istasipal* 和 *Tanapima* 為主，其中能較清楚回答者約一半，屬於山上經驗豐富者。此地以 *Takbanuaz* 為主，因為聯姻 *mapasiza*、換婚 *palabas* 而有親家 *mavala* 移居到此，因此有多個 *siduq* 在此區域生活。在簡單與複雜的回答中均有提到 *Istasipal* 和 *Isqaqavut*，位置上，前者在路的下方為主，並也位於大白鯊（位於八通關越道路）以外的區域，後者則多被指稱居於大白鯊。

其餘可能居住於此的，有原居於河對岸為主但因聯姻而來並居於路下的姓陳的 *Isingkaunan* 和極少數姓高的 *Tanapima*。而比較靠近佳心，尚有一直到 *Quma*（地名）但還沒到 *Qasivanan*（地名）前，姓黃的 *Naqaisulan*。較慢來的，有居於路上的 *Apulan*（地名）的 *Istasipal*（姓王，但哥哥在 *Apulan* 姓林），以及居於路上大白鯊附近而與 *Isqaqavaut* 為親家 *mavala* 的姓田的 *Nangavulang*。之後還有 *Bubukun* 中的 *Binkinuan* 和姓呂的 *Ismahasan* 也都曾被提及居於此地。（本段內容整理自以下六位受訪人：林水源、林啟南、林傳興、張忠義、高忠義、高新興）

### 家屋構造：

以房子外部結構而言，牆在中高海拔以石頭或石板疊砌而成，若有石板則以石板為佳；屋頂可為石板或檜木樹皮，但高海拔石材取得不易而以檜木為主。高忠義也提及以前祖先取樹皮 *lapat* 的智慧「祖先下面取一個上面取一個，最多取三個，不是整圈，現在就慢慢的癒合了。所以我跟緯忠上山時就會告訴他說這個就是我們祖先拿的，看得出來，現在都變得小小的癒合了」。低海拔房子在牆方面開始用較粗的蘆葦草 *lie* 或箭竹等來作牆，如早期連文博在卓樂部落與陳雅各在崙天部落均見過，而屋頂則用細的白芒密集重複堆疊以防滲水，此種似芒草的屋頂，林傳興過去在佳心駐在所上方聚落與山風一帶也曾見過。

這樣的情形高忠義解釋為受不同海拔材料限制，故從針葉林到混合林到闊葉林都有不一樣的房子結構。黃順利牧師由過去訪問時發現以漢人或西方等紀年方式常無法確實表意，所以認為早期布農人並無年分概念，相對地，以布農人居住上的改變來表達，長輩才比較能聽得懂所指涉的時間。因此應該以居住

型態之變遷將布農族時代依序劃分為：先洞時代、樹下時代、石板時代、茅草時代、鐵皮時代。先洞時代：在玉山時還住在山洞裡。樹下時代：有顆巨木倒下，其內部乾燥適宜人居，住於其中。石板時代：樹下時代後曾以 *banhil* 樹皮做屋子，但發現還是會腐爛，因此改為石板，與排灣族的屋子並不一樣。茅草時代：石板不易取得，生計困難，因此改為茅草，再來以植物 *lie* 做屋頂。鐵皮時代：國家開始全面掌握一般生活，便宜但牢固的鐵皮風靡。

房子內部構造上，「屋內有隔間，一個隔間就是一對夫妻，小孩子跟父母一起睡。結婚之後才可以睡在另一個隔間」（黃泰山）、「隔間是用木頭隔，有的壘石頭到一半，然後用木頭。中間都用木頭，用一年再換新的，舊的可以用來當材燒」（余清山）。三石灶一般有 2 個，「標準的作法是三點，選擇的石頭一定含有石英而比較硬，因此不能在上面灑水，不然會馬上爆裂。家屋內的火不會滅，若需要滅火，方式為把炭挖出來。生火處旁邊牆上石板隔出的空間很乾燥，會放鹽巴 *qasila*、番仔火、廚具與餐具等東西，而灶上也會有木頭橫樑作的置物架 *tapa*，上面會放些獵肉，同樣讓火燻烤以保存。而若牆板隔出的空間位於裝備放置處，可能放槍或狩獵工具。」（高忠義、林啟南）

屋外空間上，「前庭會鋪石板，作為曬穀場與搗小米的地方。有朋友來訪或節慶時都在外面廣場。不會隨便在外面睡，會有敵人。另外以前家屋內有專門放木材 *lukis* 的地方，一般放在外面，有些放在屋簷，沒有放在家裏面。祭祀方面，會另外蓋一個放祭物的祭壇 *bafanisan*，放或掛豬的和獵物的下巴 *maqaipat* 等祭物，地下就竹子做的碗筷，放小米酒。而此祭祀的地方也是像房子」（林啟南、張國興）。高忠義則提到「建築物的旁邊它會有一個我們講 *taluan*，一個小的、斜面的房子，那個可能是一個儲藏室，(與建築物)共用一個牆，在旁邊。它如果再離建築物遠一點，它的圍牆沒有很規格的那種可能是養牲畜的」。我們在以照相攝影法測繪地上結構物前會先清理表面植被，此時家屋旁邊偶爾會發現共用牆的另外空間，然型態各異，無法明確推測是否為儲藏用。隔一段距離的附屬建物中，有些矮的、圍一圈而無明顯出入口的石砌建物，則很可能是上面敘述中養牲畜的地方。

若石板上的洞如硬幣般大小，則可能「以繩串數個清脆石板作為趕鳥板，

敲到會發出一個「哼」的怪聲，嚇走來吃作物的山雀」（高忠義）；或是此石板可能為屋頂石板，「穿洞以將石板用藤綁在木頭上固定，由下而上堆疊至屋脊」（張玉美）。從上述內容中可知趕鳥板不該太過笨重而該輕便好敲擊發聲，相反地，屋頂石板則相反地應較大、較重以防颱，故我們認為可由石板尺寸大小區分前後者。

### 屋子大小與所居人口：

關於家庭結構的問題，長輩們的說法分歧，有的說是大家庭有的說是小家庭，90 幾歲的受訪者說法傾向於大家庭，90 歲以下的則有的說大有的說小。若將此情形歸因為大家各自年齡所對應的不同親身經驗，檢視 90 幾歲以下卻說大家庭的受訪人，可明顯發現都是曾訪問過較多長輩關於過去山上經驗的人，因此推測早期仍應為大家庭，如在房屋結構一節中提過房子內有隔間，一隔間一對夫婦與兒女即為現在的小家庭組成。至於多少人住一棟房子，從 20 到 80 都有，並以 60 到 80 較常被提起，80 多人的據高忠義所言有在以丹社群為主的馬遠。除非人太多無法住才會分家，但分家後也都在附近。如此多人的大家族如何生活在同一個屋簷下？林啟南表示「以前大家在一起的時候，吃飯要排隊，有山產時，要分肉、要配給。接近現在才開始分很多家。通常是媳婦專門在煮飯，小孩跟大人一起吃，在地上一起，同一個鍋子，在大客廳一起吃。家裡面有兩個灶煮同樣的東西、冬天要取暖。」

### 工寮與耕地：

據林啟南所言「山上田的位置有的很遠，有的在附近。遠的有工寮，就像 *manqa*，有的是用石板，用單邊單斜的屋頂，有的用茅草。離家比較近的不用，很遠的就在房子的邊邊做三石灶 *baning*，不然怕來來回回，很麻煩。」至於多遠多近？高新興表示「近而可以中午回家吃飯的就不需要（設 *banig*）」，黃泰山回答耕地為「眼睛可看到的範圍，即使在對面，如果有能力耕作就可以燒」，並說明過去燒墾，「以前還沒有政權來的時候，是沒有禁止的，看到的地都可以使用。沒有像現在一樣，要登記這是誰家的，那是誰家的。開墾時要燒，這麼粗都要拿去燒，再耕作。*paiqunan* 開墾過、*pinangan* 播種完，並 *paluqu in lukis* 燒完木頭，如果有樹苗自己長出來，這個樹苗不能殺掉，要照顧它，這個會回來成為森林，土地才會肥沃。……耕地不能像現在山下的地，放

很多茅草，不是隨便燒。」

魏友仁則詳細講述燒墾後如何疊石作耕地，「以前種的時候把樹砍光光，讓木頭變一節一節，用火燒完，把那個木頭給它疊一堆一堆。再把那些石頭先用一疊，用手往下推放在那邊做一排一排，上面要把小石頭清乾淨，又再開始疊。主要把要撒小米的地方清乾淨，撒下去的話小米才不會撒在石頭上面無法種，所以不能隨便疊石頭」。也提到為何常常尋覓耕地而遷移，「以前種這些東西都沒有用肥料，這裡砍過一次、種過一次就不要了，因為它地已經不肥，就移到別的地方去找。所以他們才會一直跑過來跑過去。」至於如何尋找新耕地，大家都提到是獵人去狩獵時發現新的地方，若試著種出來的作物生長良好，其餘人就會慢慢一起遷移過去。

#### 埋葬：

非意外死亡而未被視為不祥的善死者都埋葬於家中，死前趁四肢尚未僵硬時綑綁起來，縮小體積，埋入地下以石圍起的四方空間，頂部再覆蓋上石板。年齡較長的長輩放在門口進來附近，進出門都會跟祖先講，表示尊重，所以也不用像漢人那樣早晚燒香拜拜，因為每天都會講。而小孩子則放在床鋪底下，有與母親在一起的意思，且早夭的孩子會靠角落，因為早夭的孩子還不屬於人，而是上天的孩子。（林傳興、黃泰山、黃順利）

若是意外死亡的凶死者，則會埋在外面。「埋在外面的話，一般會挖個洞，埋起來，找個高大的長石頭立起來，當作標記。且不會埋在房子的前面，一定要埋在房子的後面。」（陳振耀）

#### 山上人為與自然植物資源的利用：

作物沒稻米 *paz*，會種小米 *maduq*、*diil*、*salaaz*、*batal*、薏仁、紅藜 *mukun*、地瓜 *hutan*、芋頭和玉米，玉米會磨成玉米粉食用，但因豬愛吃所以比較少種。種小米等主食時，用石頭疊起來間隔，就在中間種豆類 *bainu*，有布農族人愛的豆 *bulavaz*、黑豆、樹豆 *qalidang*。高粱此地氣候不適合，更南部區域才比較多。另有多位不分年齡的受訪人提及南瓜 *bahat*，但連文博提到「南瓜是國民政府，蔣公下來才有吃南瓜」，因此可能是受訪人以自身經驗回答問題時，將不同時期經驗相混，所以出現南瓜。

上述作物中紅藜會拿來釀酒，且林啟南提到「過去不喝平地的或日本人的，只喝自己釀的酒。以前特別節日，如：打耳祭或結婚，老人家會叫親朋好友，舉辦三天活動，第一天殺豬，第二天喝酒，第三天是喝剩下的酒。釀酒的過程如下：半夜煮，不想要給別人看到。煮好後放涼，再放酵母和紅藜後，用姑婆芋的葉子蓋，涼了、混合了，再放在小水缸。到了第二、第三天，那時候是最甜，但那個時候還不能喝。真正再放到四到五天，比較會醉。布農人就喜歡那種味道，日本人也喜歡喝，因為很快醉。」

水果方面，受訪人均表示早期沒有種，都是野生的。有自然的柚子、枇杷、柿子 *alupis*、紅心芭樂和白甘蔗，另外住的旁邊有些有香蕉和木瓜，至於其他提到但沒說是自然生長的水果，如：桃子 *qalup*、蘋果 *saviq*、梅子和李子，則可能是日本人引進。

其餘植物利用上，善於藤編的余清山提到「藤山上到處都是，會由男性採來編和綁東西。女性織布用的苧麻因為野生的沒有韌性，不好弄，會不跟其他一起而專門種一區。大部份布農族的苧麻的皮是黃色的，弄出來的線最白。太魯閣族的皮則是綠色而還需要漂白。」

在田野調查中常發現竹子旁邊有家屋，雖然反之不成立，但訪談中年紀最長的兩位 90 多歲而有山上居住經驗的長輩，均表示並未利用竹子於日常用品，接水是用挖槽的檜木，蓋房子則是搬到山下後才開始，竹子只用來取筍食用。對照前面房屋結構一節中陳雅各與連文博的敘述，低海拔確實會以竹子來建屋，然高海拔是否不曾使用竹子？61 歲的張玉美是國民政府時期出生，嫁到夫家後曾在大分生活居住過一段時間，她提到過去將水接到家中的即是拿「竹子剖兩片，然後一直接到家裡，光復以前就這樣做。日本人屋子的是阿公他們接的」。因此，竹子為布農族人的使用並無絕對，可能因地區或社群或其他因素而異。

樹種方面，賴金德提到「（狩獵）以前都是用 *waya* 鐵線，挑的樹 *naatul* 不太行很硬，*lama taqtun* 黑黑的很好用陷阱，青剛櫟 *qavutaz* 的也很好用，*lukis babu* （豬的樹）也很好」、「鹽是日本人的東西，是願意下來的日本人才會給。如果沒有遷下來之前，有一個樹木可以去拿（羅氏鹽膚木）」。陳雅

各則有對建材與木製品的看法「楠木 *bua* 做橫樑比較好，柱子也可以。……要看時間去倒，像我們明年的話，要十一月剛好收水的時候去砍比較好，鋸掉放著不要碰到地，等它皮要剝落的時候再給它削皮，可以放防蟲的藥，以前沒有防蟲是用火燒、煙薰。

我去做菜盤都是十一月去找，過年前就開始剖。烏心石那個比較好做菜盤，拿來蓋房子最好。……它那個砍很厚，樺頭比較不會磨損。像有人說牛樟好，但其實它那個樺頭會磨損，所以我們布農族沒有用牛樟。檜木 *banhil* 是總稱。有 *lambas* 那種檜木，是我們郡社取的名字，因為我們才有看到那種檜木。…做刀柄和刀鞘，檜木比較好、比較輕，紅檜要不然紅豆杉最漂亮。肖楠以前鋸板子不好做沒人要，但雕刻開始時流行，只有肖楠不會裂，它又軟，還有紅豆杉，這兩個可以做雕刻。」

### 水與火：

水是人生存的必需品，火則為人能熟食的鑰匙。在山上的布農人和水與火又是如何關係？受訪人表示以前祖先知道哪裡有水，但住的地方不會太靠近，且多半是接近水源地，但遠離較大的溪溝，因為會怕颱風來時有土石流的危險。取水有用水桶挑，也有以竹子或檜木製成引水管路，但因回答不多，未能釐清這些取用方式是同時存在或有時間先後順序。

生火的油材，「一般高海拔有二葉松，低海拔則用已經死掉且曬乾的樟樹，都削成一片片來生火。前者相當珍惜而會削成薄薄的 *saang*，通常獵人上山去高海拔的地方打獵才會拿到，一般家裡都用樟樹，放在爐灶邊緣，要起火就削薄。如果說一般沒取得這些東西，都是用些芒草的葉子，折一折然後再用細的小樹枝馬上點火，那是最快的。」（高忠義）

因為上述兩種油材與後來的火柴都不易取得，「起火的時候若要去工作，火就用粗大的木頭，讓它慢慢燒。當中午回來要煮時，只要吹一次弄一弄又可以開始，就不用重新用火柴起火」。要移火的話「用白色像香菇的猴板凳，樹幹上長很大像香菇的那個。先用太陽或火弄乾，之後要移過去時燒一燒，讓它燃到一點點就好，不要全部燒。有弄乾的話它只要弄到一點火，那個火會躲在裡面慢慢悶燒。然後用獸皮做像包包，裡面放木板不要讓獸皮被燒到，其實它

這樣看不出有火，當你到了一個地方要起火，你用嘴巴吹，那個火還在裡面躲起來。所以要用刀子把它割掉，如果只有一直給它擦擦，好像看起來沒有火，可是火還在裡面，如果不小心摸到會燙到。」（魏友仁）

## 第六節 計畫執行影片

計畫開始執行後，本研究團隊即委託瑪塔瑪札影像工作室的林光亮負責計畫執行影片之導演、攝影、剪輯工作。製作出來的工作影片「拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊聚落考古學研究」計為 13 分 46 秒，工作影片已於研究成果說明會時，展示與會之卓溪鄉的布農族人。截圖如，連結如以下網址：

<https://www.youtube.com/watch?v=ejtE4yOHdX8&feature=youtu.be>



圖 81：拉庫拉庫溪流域佳心舊社考古學調查影片截圖

## 第七節 拉庫拉庫溪流域布農族舊社為主題之 GIS 故事地圖網站

GIS 故事地圖是指一種整合文字、音樂、動態與靜態影像、空間資訊等多元資料的網路平台。本計畫研究成果除了以學術報告書的形式呈現，研究團隊也利用新媒體的敘事方式，將調查結果分享給一般大眾。為確保故事地圖的內容與架構能夠符合卓溪鄉布農族人的期望，我們於 2018 年四月 30 日下午兩點，在卓溪鄉公所舉辦 GIS 故事地圖工作坊，廣邀卓溪鄉各部落耆老參加，同時也邀請東華大學台灣文化學系郭俊麟教授（圖 82）為大家說明 GIS 故事地

圖的概念與範例。經與會人士討論，決定了故事地圖的兩個主軸：「佳心舊部落 *Istasipal* 家屋的尋根之路」與「拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊聚落的考古學調查」。兩個故事地圖的成果已於研究成果說明會展示給卓溪鄉的布農族人。

「佳心舊部落 *Istasipal* 家屋的尋根之路」，內容如附錄 3-i，連結：

<https://www.arcgis.com/apps/MapJournal/index.html?appid=d26006382cdc47ac92fc860499376def>

「拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊聚落的考古學調查」，內容如附錄 3-ii，連結：

<https://www.arcgis.com/apps/Cascade/index.html?appid=cd20fded50144a708e445e5d1e83c9e7>



圖 82：東華大學郭俊麟教授講解 GIS 故事地圖概念與範例

## 第八節 研究成果說明會

為了將本計畫的調查成果展現給卓溪鄉的布農族人，研究團隊於 2018 年 5 月 26 日於卓清村卓樂活動中心舉辦成果說明會（圖 83、圖 84），族人的出席狀況相當踴躍（約有 100 人）。說明會中，研究團隊展示考古學系統性調查、布農族遺構測繪、空載光達資料蒐集與 GIS 故事地圖等項目的工作成果，並放映計畫執行影片。針對研究成果的部分，出席的花蓮縣文化局陳淑美局長與卓溪鄉呂必賢鄉長皆肯定此次調查成果讓過去與現代布農族生活重新連結，並期望後續研究工作能夠擴展至拉庫拉庫溪流域的其他舊聚落。至於影片與故事地圖，與會者皆有良好反應，惟有族人提醒在故事地圖文字的部分，地名應加上羅馬拼音的布農名稱。



圖 83：計畫主持人說明研究團隊的工作項目



圖 84：花蓮縣文化局陳淑美局長（左）、卓溪鄉呂必賢鄉長（中）與耆老黃泰山先生（右）出席成果說明會

### 第九節 配合機關出席共同推動小組會議及上級補助機關辦理各項督導、考核會議與訪視行程

除執行計畫外，研究團隊也配合花蓮縣文化局，參與各項共同推動小組會議及上級補助機關辦理的各項督導、考核會議與訪視行程，日期與行程如表格8。

表格 8：研究團隊參與之會議、督導、考核會議與訪視行程

日期	行程
2017/7/26	與花蓮縣文化局、台東大學拜訪卓溪鄉鄉長與 <i>Istasipal</i> 家族
2017/9/5	參與台東大學於卓樂部落辦理的之家屋重建說明會
2017/11/7	參與台東大學石板屋重建工作坊，並提供課程
2017/11/23-24	參與文化部參訪團訪視
2018/5/3	參與 <i>Istasipal</i> 家屋重建開工儀式

## 第四章 計畫總結與展望

### 第一節 考古學系統性調查在舊社研究的應用

如第三章第一節所述，考古學的系統性調查法有一定的成效。然而，在執行層面上，我們必須考慮其先天的條件與限制。以本研究為例來說：首先，系統性調查需要相當龐大的時間與人力成本。本計畫調查施行的範圍大約四平方公里，這樣的範圍，需使用七到八個登山專業的調查員，各約二十個工作天，才得以完成全區調查。相對來說，本計畫調查施行的區域，距離有人煙的地方還不算太遠，距離登山口約五公里，徒步至調查區域僅需二小時，且步道與相關設施完善。若研究區域的距離更遠，步道狀況不佳或無步道可到，同樣的研究範圍，時間與人力的成本會隨之倍增，且天候造成的變數也會更大。其次要考慮的是物資的限制，本計畫研究團隊在佳心舊社區調查時，雖然住宿於山中，但每隔一段時間（最多五天），即需要下山採買糧食與其他補給品，並補充器材電力。如何計算各種物資的補給，也是系統性調查成功的要件。同樣的，研究距離的遠近，也深刻地影響到補給困難度，甚至是可行性。最終要考慮的是調查的風險，山區調查本身就極具危險性，而系統性調查需要沿著穿越線行進，有更多的困難地形要克服，風險又更高。若在無步道可達區域進行系統性調查，調查時若發生事故，就醫的難度將更高。

雖然在山區實施系統性調查的難度比其他種類的調查來得高，但此方法的應用，的確提供以往未能得到的資訊。在過去，我們對於布農族人在山區活動的理解，主要是關於家屋等居住結構的資料。而考古學系統性調查可以讓研究者取得更多區域中布農族人活動痕跡的空間分布（如圖 53、圖 54），有助於我們推測過去人們如何利用山區的自然環境，以及群體與群體之間的關係。

### 第二節 空載光達圖資在佳心舊社區的應用

如同第三章第一與第二節所說明，空載光達所產製的高解析度數值地形資料，在考古學系統性調查的安排上，提供了很大的助益。更值得注意的是，高解析度數值地形資料由於可以排除植被的影響，在加值後，可以與調查成果相

比較（相關研究可參考郭素秋等 2017）。為了要瞭解光達資料在本研究區域應用的可行性，研究團隊委請自強工程顧問有限公司，參考相關考古學光達研究時所設定的飛行、掃描參數，以空載光達取得佳心舊社周遭區域 20 平方公分解析度的數值地形模型（詳見第三章第六節）。

研究團隊將系統性調查所得之家屋、工寮等建築結構的分布圖，與空載光達取得之數值地形資料經處理後的結果比較（圖 85）。我們計算出研究區域的坡度分布，並將其以黑、白、灰階等色區分，顏色越深的區塊地形較為平坦，而顏色較淺的部分較為陡峭。理論上，研究區域內地形坡度的原始狀態，陡峭與平緩的區塊應該會呈現連續而自然的分布。然而，由於過往布農族人為了要在山區建立可生活的環境，尤其是居住的空間，往往會將坡地剷平，以創造出適宜生活的平面，並用石材補強，或建立立面結構。這些結構雖然已經傾倒，但其原本的平台與部分的邊牆多仍留存。經過比較，我們注意到部分較有規模的布農族居住遺構，特別是那些有較平緩的室內空間者，反應於坡度圖上時，會呈現出與周遭地形顯著不同的深（黑）色訊號（如圖 86、圖 87、圖 88）。這樣的比對結果，說明了空載光達資料所取得的數值地形資料，在處理後有可能在將來作為辨識布農族居住結構位置的依據。

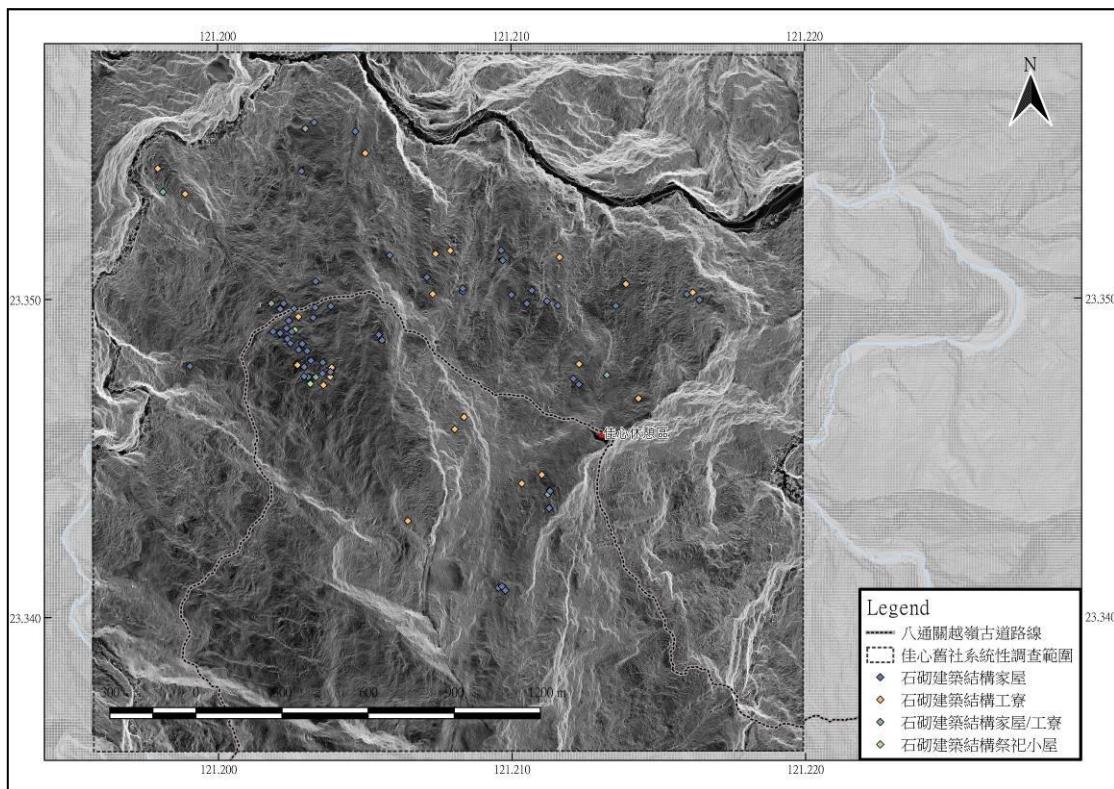


圖 85：家屋、工寮等建築結構分布與 20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比較圖

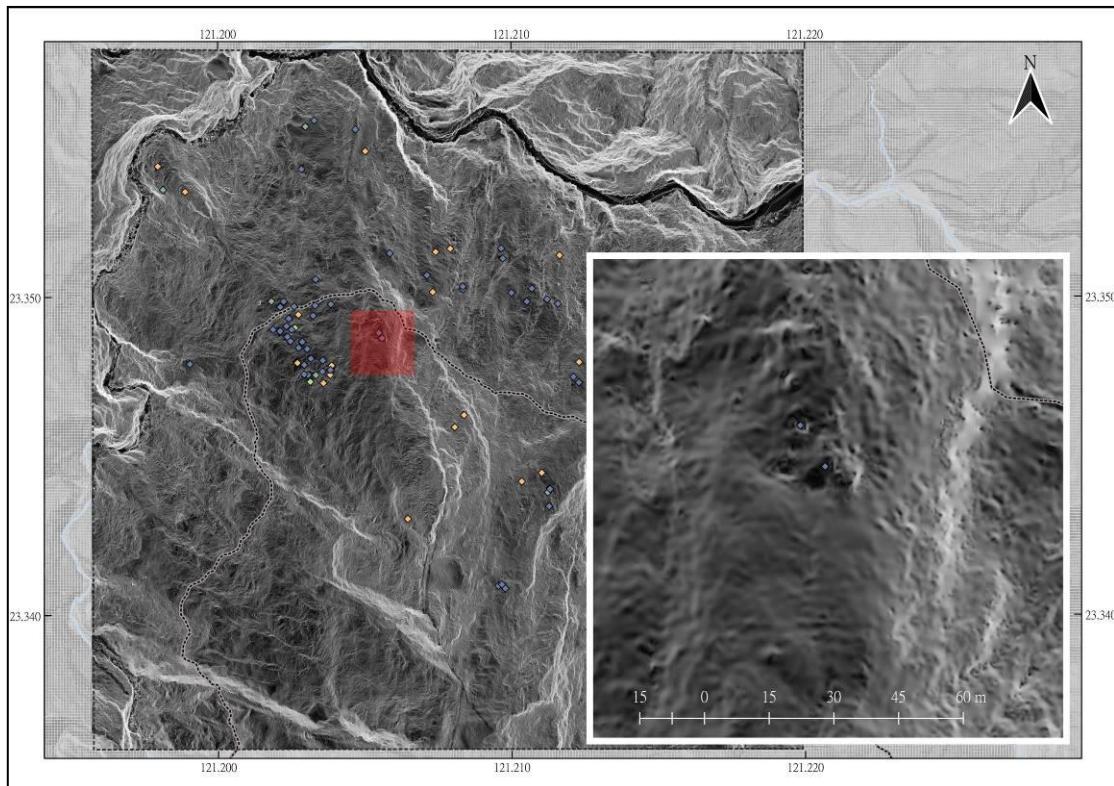


圖 86：20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比對圖 A

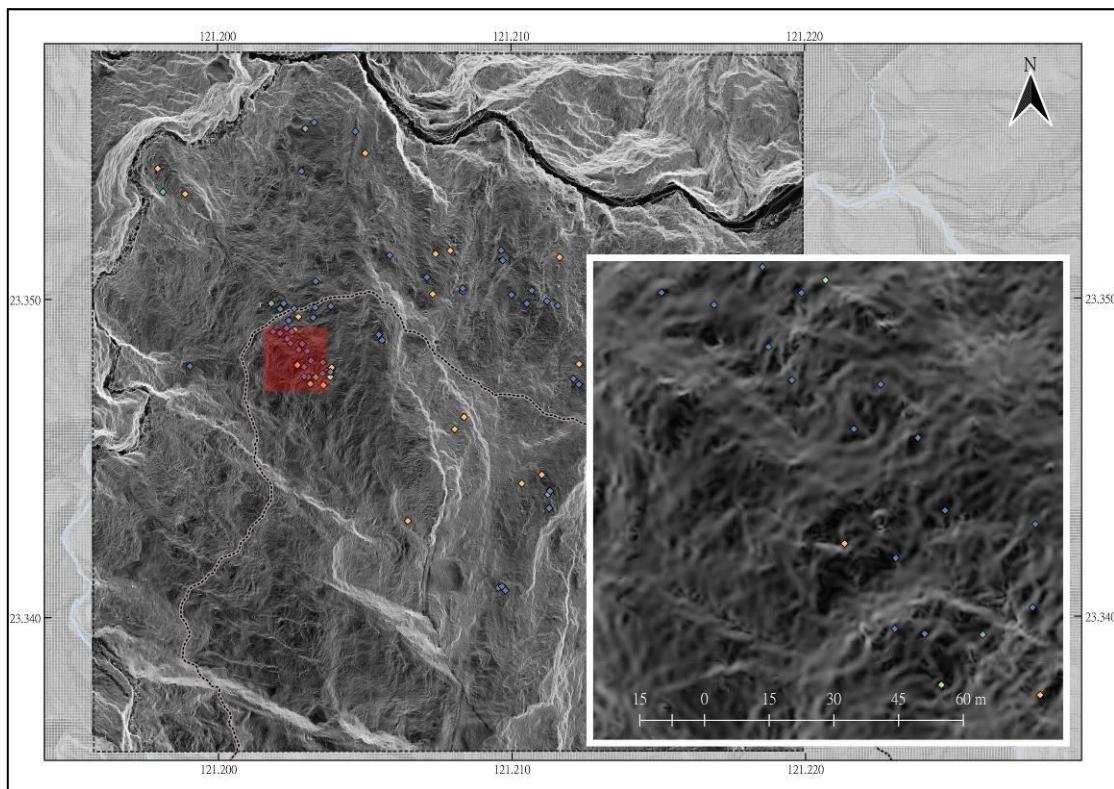


圖 87：20 平方公分解度數值地形資料坡度分析比對圖 B

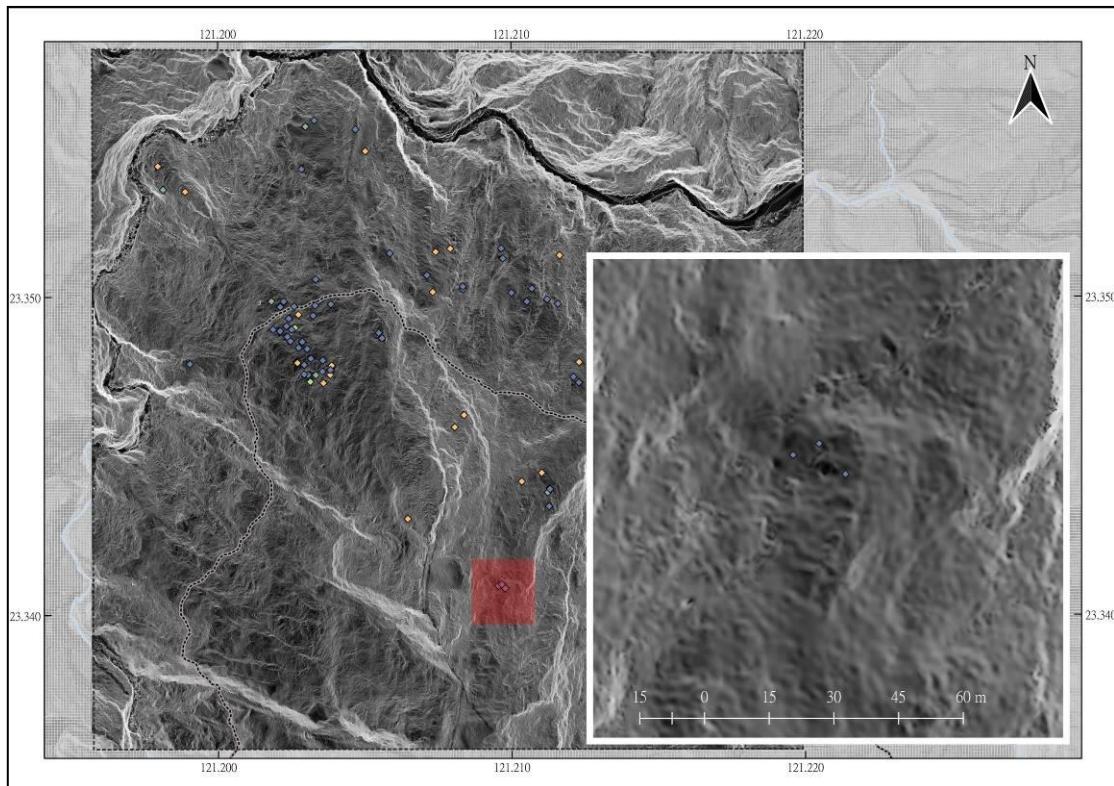


圖 88：20 平方公分解度數值地形資料坡度分析比對圖 C

如同第三章第一節與第二節中提到，研究團隊除了參考國外相關研究的參

數，在計畫中後期自行產製研究區域內的數值地形資料；我們在計畫執行之初，也向內政部地政司申請現有之 1 平方公尺解析度的數值地形資料，作為設定系統性調查的參考。這批資料的產生源於 2010-2012 年間，政府為瞭解莫拉克風災帶來的影響，經濟部中央地質調查所委託國立成功大學，以空載光達技術蒐集台灣南部山區地形資訊，藉此記錄山崩與土石流所造成的變化。為瞭解 20 平方公分（委請自強工程公司產製）與 1 公尺解析度（向內政部申請）數值地形資料在本地區舊聚落調查上應用的差異。

我們也將內政部申請來的 1 公尺解析度數值地形資料以坡度分析處裡後，與家屋、工寮等建築結構的分布圖比較（圖 89）。經過比較，我們注意到部分較有規模布農族居住遺構，特別是其較平緩的室內空間，反應於 1 公尺解析度數值地形資料製作的坡度圖時，與 20 公分解析度之資料相同亦會呈現出顯著的深（黑）色訊號（圖 90、圖 91、圖 92），二種解析度數值地形資料呈現之結果差異不大（如圖 86、圖 87、圖 88）。這可能是由於：雖然研究團隊產製之空載光達資料時的研究參數是參照國外的研究，且要求的解析度比內政部之資料還高；但由兩者蒐集資料時的飛行載具同為定翼飛機，這類飛行器在安全考量下，於山區的飛航高度往往超過 3000 公尺，且飛行速度較快，故掃描時能夠獲得穿透植被直達地表的資訊本身就有其限制。相對來說，若蒐集資料時的飛行載具為飛行速度較慢、高度較低的無人機，或者是直升機，數值地形的資料可能更能夠反應覆蓋於密林下的布農族遺構。然而，在現今的科技條件下，使用無人機，或者是直升機做為載具的成本過高、安全性太低，台灣也未有廠商有能力在像計畫執行的山區進行此類工作，只能期待未來科技產業有更新的發展。總歸來說，內政部現有的空載光達資料，應可以持續應用於拉庫拉庫溪流

域布農族舊聚落的研究上。

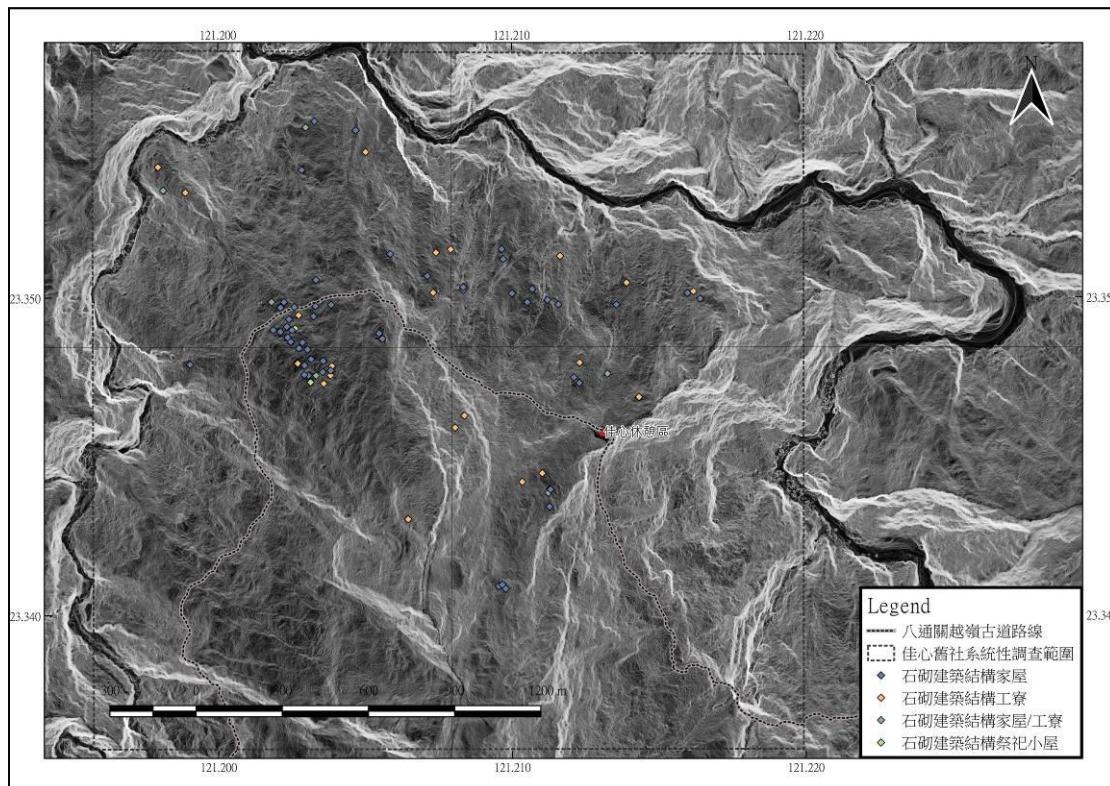


圖 89：家屋、工寮等建築結構分布與 20 平方公分解析度數值地形資料坡度分析比較圖

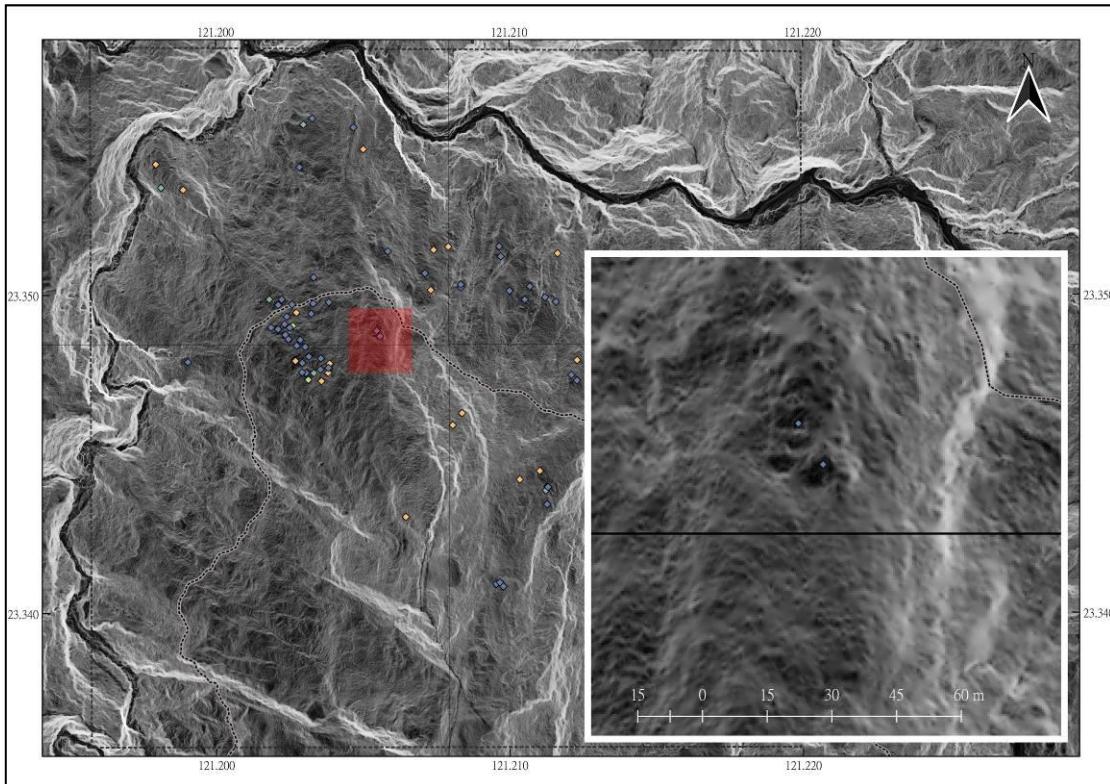


圖 90：1 平方公尺解析度數值地形資料坡度分析比對圖 A

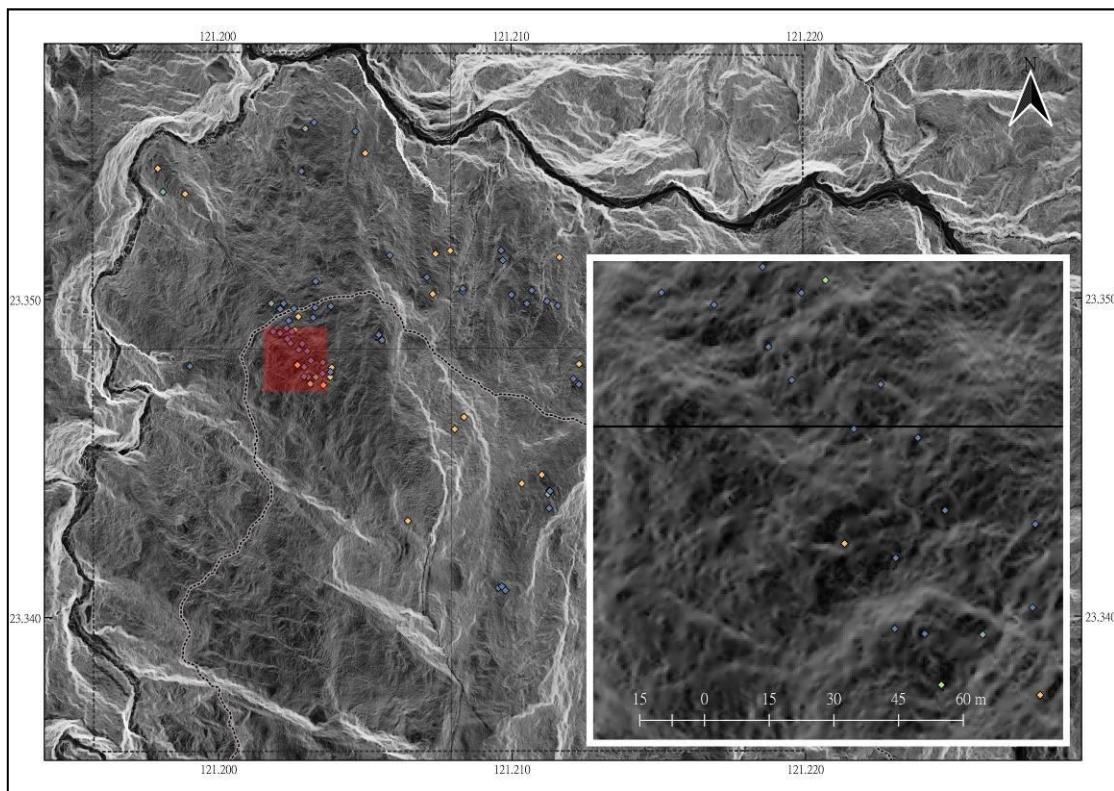


圖 91：1 平方公尺解析度數值地形資料坡度分析比對圖 B

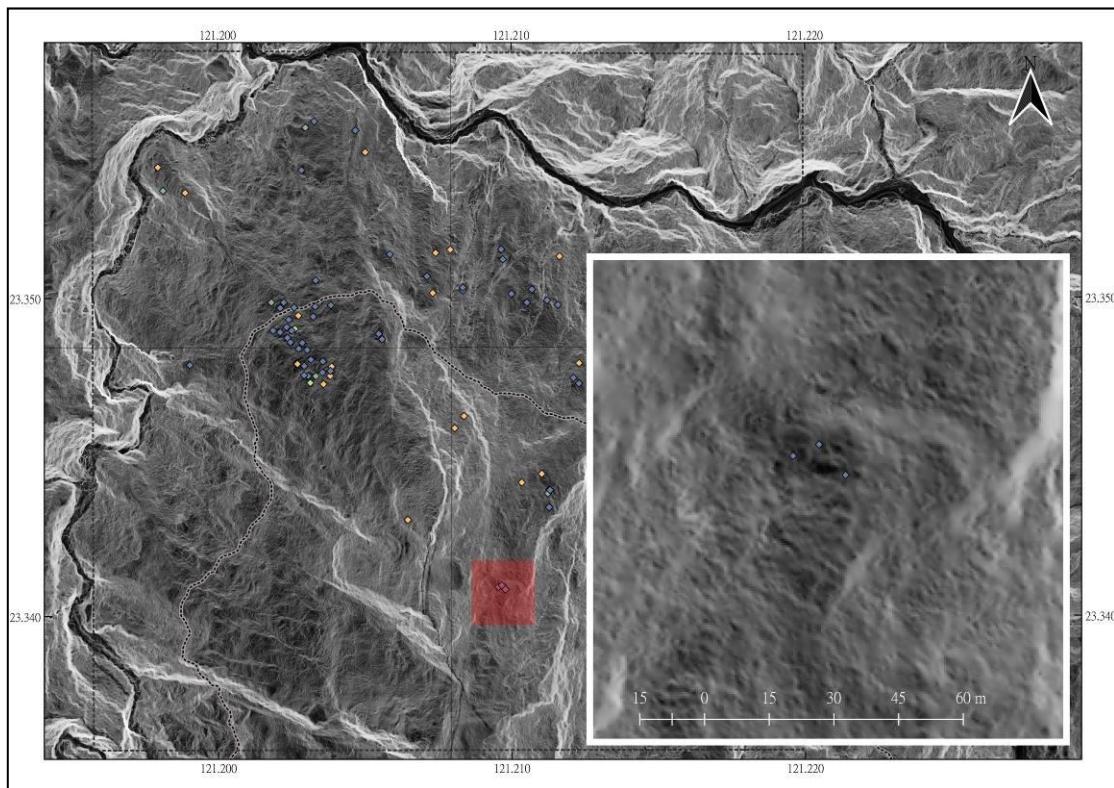


圖 92：1 平方公尺解析度數值地形資料坡度分析比對圖 C

### 第三節 拉庫拉庫溪流域舊聚落後續研究建議

根據執行本計畫的經驗，對於拉庫拉庫溪流域布農族舊部落的後續調查工作，研究團隊有三點建議：

- 一、本團隊在佳心舊社區執行之系統性調查成果豐富，發現有大量的布農族遺構。雖然我們已經對部分遺構進行測繪，但這些遺跡仍需要後續的研究。這樣的工作需要大量的人力與長期的經營，絕非一季的工作便可達成。我們建議將佳心舊社區布農族遺構分布範圍（如圖 53）依文化資產保存法登錄為文化景觀，一方面保護此區域的文化資產，另一方面文化主管機關也可長期挹注資源，結合在地人士與專業團隊，在此進行長期的田野調查工作。
- 二、如本章第二節所說明，我們的研究成果顯示，不論是內政部或民間公司，空載光達所產製的數值地形資料由於解析度高，且可以排除植被，有機會辨別出規模較大的布農族居住遺構。在前述比對成果的基礎上，後續的研究工作可嘗試整合古地圖、口述資料與過往調查資料中舊聚落的資料，並與內政部現有之光達數值地形資料比對。這樣的研究所需的經費較少，但有機會將文獻中所記錄較具規模的舊聚落定位出來，對於拉庫拉庫溪流域布農族地景的整體認識，將有相當大的參考價值。
- 三、後續拉庫拉庫溪流域舊聚落的調查工作，可持續與布農族後裔合作，尤其可以將調查工作與家族的尋根活動結合，創造出以布農族知識為主體，配合空載光達、GIS、考古學調查等相關技術，最終以數位與新媒體（如故事地圖）呈現出布農族人與過去的連結，達成再造歷史現場計畫的目標。建議進一步的舊聚落調查可選擇喀西帕南、大分、阿桑來嘎等社施行。

## 參考資料

千千岩助太郎

1988 《臺灣高砂族の住家》南天書局，臺北。

台灣總督府警務局理蕃課原著、中央研究院民族學研究所編譯

1938 [2011] 《高砂族調查書：蕃社概況》中央研究院民族學研究所，臺北市。

竹澤成一郎

1936 〈玉里奧蕃の移住〉《理蕃の友》三月。

1938 〈蕃社移住集團の現況〉《理蕃の友》十二月。

何傳坤、趙啟明

1999 〈八通關古道東段考古遺址調查報告〉《台灣博物館民族誌論壇通訊》

2 (1): 48-60。

何傳坤、劉克竑、黃正璋

2005 《玉山國家公園史前史及民族學研究》玉山國家公園委託，國立科學博物館執行。

何傳坤、嚴新富

2006 《玉山國家公園東部園區史前史之研究》玉山國家公園委託，國立自然科學博物館執行。

宋秉明、張嘉榮

2011 玉山國家公園八通關古道東段調查研究報告。內政部營建署玉山國家公園管理處。

2012 101 年度玉山國家公園八通關清古道東段勘查。東華大學自然資源與環境學系執行。

2015 玉山國家公園八通關清古道西段現況勘查。內政部營建署玉山國家公園管理處。

宋秉明、張嘉榮、鄭玠甫、趙聰義

2014 八通關越道路東段文化景觀登錄先期計畫。花蓮縣文化局。

汪明輝、潘英海、鄭安暉

2009 台灣原住民族傳統聚落（含古道）委託研究報告建置計畫案八通關古道與聚落研究報告書。行政院原住民族委員會文化園區管理局。

林一宏

2001 〈拉庫拉庫溪流域八通關越嶺道東段日治時期遺址之調查與考證：以駐在所為主體〉《臺灣文獻》52 (1): 407-429。

2005 《八二粅一四五米：八通關越道路東段史話》玉山國家公園管理處，南投。

[2005] 2015 《八二糾一四五米：八通關越道路東段史話》內政部營建署玉山國家公園管理處，南投。

林一宏、顏亮平

2000 〈拉庫拉庫溪流域布農族舊聚落與建築之初步調查〉《國家公園學報》10 (2): 249-273。

馬淵東一、楊南郡譯註

2014 [1953] 《臺灣原住民族移動與分布》原住民族委員會，臺北市。

高有德、邱敏勇

1988 《東埔第一鄰遺址玉山國家公園早期人類聚落的考古學研究（一）》內政部營建署國家公園管理處委託，中央研究員歷史語言研究所執行。

張嘉榮

2008 《玉山國家公園文化資源管理之研究—以八通關越道路為例》國立東華大學觀光暨遊憩管理研究所碩士論文。

郭素秋

1995 《台東縣馬武窟溪流域史前遺址調查與研究》國立台灣大學人類學系碩士論文。

郭素秋；鄭玠甫；黃鐘；林柏丞；胡植慶

2017 〈空載光達技術在臺灣山區舊社考古學研究的應用：以排灣族文樂舊社為例〉《考古人類學刊》87:67-88。

陳仲玉

1984 〈八通關古道調查報告〉《歷史語言研究所集刊》56 (4): 791-823。

陳仲玉、曾振名

1984 《玉山國家公園人文史蹟調查》內政部營建署，臺北。

陳光祖、鄭玠甫

2014 〈八通關古道東段拉庫拉庫溪流域布農族舊社初步考古調查〉「中央研究院歷史語言研究所 2014 年度本院研究計畫成果報告」發表之論文。

陳伯楨、鄭玠甫

2013 〈八通關古道的殖民地景研究〉 國立臺灣大學國科會研究。

2014 〈路的考古學—八通關古道的地景、人群與流動性〉「宋文薰教授九秩華誕慶祝活動暨 2013 年度臺灣考古工作會報」發表之論文。

黃俊銘、林一宏

1999 玉山國家公園拉庫拉庫溪布農族舊部落調查研究. 內政部營建署玉山國家公園管理處.

2001 《拉庫拉庫溪流域人文史蹟 原址保存或復舊工程之整體規劃成果報告

書》內政部營建署玉山國家公園管理處委託，中原大學執行。

黃俊銘、林一宏、顏亮平

1999 《拉庫拉庫溪布農族舊部落調查研究》玉山國家公園執行，中原大學建築學系執行。

黃鐘、胡植慶、陳于高、詹瑜璋、李建成、史天元

2004 〈空載雷射掃描數值高程模型簡介〉，《地質》，23 (1)，43-54。

楊南郡、王素娥

1987 《玉山國家公園八通關越嶺古道西段調查研究報告》內政部營建署玉山國家公園管理處委託，中華民國自然生態保育協會執行。

1989 《玉山國家公園八通關越嶺古道東段調查研究報告》內政部營建署玉山國家公園管理處委託，中華民國自然生態保育協會執行。

楊南郡編譯

2011 [1935] 《臺灣原住民族系統所屬之研究》行政院原民會，臺北市。

劉益昌、鍾國風、陳俊男、鄭德端

2004 〈花蓮縣黃麻遺址發掘簡報〉 Paper presented at the 2004 年臺灣考古工作會報，中央研究院人文社會科學研究中心考古學研究專題中心。

顏亮平

2000 《拉庫拉庫溪流域布農族居住文化變遷之研究》中原大學建築學系碩士論文。

Chase, A.F., Chase, D.Z., Weishampel, J.F., Drake, J.B., Shrestha, R.L., Slatton, K.C., Awe, J.J., Carter, W.E

2011 Airborne LiDAR, archaeology, and the ancient Maya landscape at Caracol, Belize. *J. Archaeol. Sci.* 38, 387-398.

Cowley, D.C. (Ed.)

2011 Remote Sensing for Archaeological Heritage Management. *Europae Archaeologia Consilium*, Brussels. EAC Occasional Paper No. 5.

Crutchley, S.

2009 Ancient and modern: combining different remote sensing techniques to interpret historic landscapes. *J. Cult. Herit.* 108, 65-71.

Crutchley, S., Crow, P.

2009 The Light Fantastic: Using Aiborne Lidar in Archaeological Survey. English Heritage, Swindon.30

Devereux, B.J., Amable, G.S., Crow, P., Cliff, A.D.

2005 The potential of airborne lidar for detection of archaeological features under woodland canopies. *Antiquity* 78, 648-660.

Devereux, B.J., Amable, G.S., Crow, P.

2008 Visualisation of LiDAR terrain models for archaeological feature detection. *Antiquity* 82, 470-479.

Doneus, M., Briese, C., Fera, M., Janner, M.

2008 Archaeological prospection of forested areas using full-waveform airborne laser scanning. *J. Archaeol. Sci.* 35, 882-893.

Gallagher, J.M., Josephs, R.L.

2008 Using LiDAR to detect cultural resources in a forested environment: an example from Isle Royale National Park, Michigan, USA. *Archaeol. Prospect.* 15, 187-206.

Harmon, J.M., Leone, M.P., Prince, S.D., Snyder, M.

2006 LiDAR for archaeological landscape analysis: a case study of two Eighteenth-century Maryland Plantation sites. *American Antiquity* 71, 649-670.

Johnson, K.M., Ouimet, W.B.

2014 Rediscovering the lost archaeological landscape of southern New England using airborne light detection and ranging (LiDAR). *J. Archaeol. Sci.*, 43, 9-20.

Lasaponara, R., Coluzzi, R., Gizzi, F.T., Masini, N.

2010 On the LiDAR contribution for the archaeological and geomorphological study of a deserted medieval village in Southern Italy. *J. Geophys. Eng.* 7, 155-163.

Masini, N., Coluzzi, R., Lasaponara, R.

2011 On the airborne lidar contribution in archaeology: from site identification to landscape investigation. In: Wang, C.-C.(Ed.), *Laser Scanning, Theory and Applications*. InTech Online Publishers.

Millard, K., Burke, C., Stiff, D., Redden, A.

2009 Detection of a low-relief 18<sup>th</sup> century British siege trench using LiDAR vegetation penetration capabilities at Fort Beaus é jour-Fort Cumberland National Historic Site, Canada. *Geoarchaeology* 24, 576-588.

Opitz, R.S., Cowley, D.C.

2013 Interpreting Archaeological Topography: Lasers, 3D Data, Observation, Visualisation, and Applications. Oxbow Books, Oxford, England.

Pluckhahn, T.J., Thompson, V.D.

2012 Integrating LiDAR data and conventional mapping of the Fort Center site in south-central Florida: a comparative approach. *J. Field Archaeol.* 37, 289-301.

Rosenswig, R.M., López-Torrijos, R., Antonelli, C.E., Mendelsohn, R.R.

2013. Lidar mapping and surface survey of the Izapa state on the tropical piedmont of Chiapas, Mexico. *J. Archaeol. Sci.* 40, 1493-1507.

Werbrouck, I., Eetvelde, V.V.A.N., Antrop, M., Maeyer, P.D.E.

2009 Integrating historical maps and LiDAR elevation data for landscape reconstruction: a case study in Flanders. In: European Landscapes in Transformation: Challenges for Landscape Ecology and Management. IALE, Salzburg, Austria.

Wehr, A., Lohr, U.

1999 Airborne laser scanning—an introduction and overview. *ISPRS Journal of Photogrammetry & Remote Sensing*, 54, 68–82.

## 附錄

### 附錄 1：遺構資訊表

#### i. 耕地遺構資訊表<sup>2</sup>

調查編號	類別	類別二	X	Y	Z
KSS-1	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.34611	845
KSS-2	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.34578	850
KSS-3	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.34458	912
KSS-4	石砌地面結構	耕地遺構	121.2112	23.34464	924
KSS-5	石砌地面結構	耕地遺構	121.2105	23.34202	1035
KSS-6	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.35199	599
KSS-7	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.35259	577
KSS-8	石砌地面結構	耕地遺構	121.2018	23.34925	746
KSS-9	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.34975	849
KSS-10	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.34824	915
KSS-11	石砌地面結構	耕地遺構	121.2054	23.348	925
KSS-12	石砌地面結構	耕地遺構	121.2053	23.34573	1018
KSS-13	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.3455	1031
KSS-14	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.3453	1049
KSS-15	石砌地面結構	耕地遺構	121.2	23.35226	691
KSS-16	石砌地面結構	耕地遺構	121.1983	23.35344	611
KSS-17	石砌地面結構	耕地遺構	121.1983	23.35354	611
KSS-18	石砌地面結構	耕地遺構	121.1982	23.35358	603
KSS-19	石砌地面結構	耕地遺構	121.2131	23.34785	716
KSS-20	石砌地面結構	耕地遺構	121.2131	23.34792	711
KSS-21	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.34749	725
KSS-22	石砌地面結構	耕地遺構	121.211	23.34737	728
KSS-23	石砌地面結構	耕地遺構	121.213	23.34813	704
KSS-24	石砌地面結構	耕地遺構	121.213	23.34821	700
KSS-25	石砌地面結構	耕地遺構	121.2129	23.34944	602
KSS-26	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.35212	558
KSS-27	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.35197	567

<sup>2</sup> 遺構資訊表中，X, Y 值為遺構之座標 (TWD97)，Z 值為其高程 (公尺)。

KSS-28	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.35197	575
KSS-29	石砌地面結構	耕地遺構	121.2117	23.35164	554
KSS-30	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.35127	591
KSS-31	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.35084	612
KSS-32	石砌地面結構	耕地遺構	121.2115	23.3502	640
KSS-33	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.35101	605
KSS-34	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.35118	596
KSS-35	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.35098	603
KSS-36	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.35036	638
KSS-37	石砌地面結構	耕地遺構	121.2113	23.35006	649
KSS-38	石砌地面結構	耕地遺構	121.2112	23.35031	643
KSS-39	石砌地面結構	耕地遺構	121.2107	23.34409	956
KSS-40	石砌地面結構	耕地遺構	121.2117	23.34431	927
KSS-41	石砌地面結構	耕地遺構	121.2116	23.34418	932
KSS-42	石砌地面結構	耕地遺構	121.2118	23.34446	916
KSS-43	石砌地面結構	耕地遺構	121.2124	23.34515	882
KSS-44	石砌地面結構	耕地遺構	121.2125	23.34554	865
KSS-45	石砌地面結構	耕地遺構	121.2106	23.34373	967
KSS-46	石砌地面結構	耕地遺構	121.2106	23.34418	953
KSS-47	石砌地面結構	耕地遺構	121.211	23.34437	944
KSS-48	石砌地面結構	耕地遺構	121.2079	23.34076	1208
KSS-49	石砌地面結構	耕地遺構	121.2078	23.34075	1202
KSS-50	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.34917	732
KSS-51	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.35043	669
KSS-52	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.34995	706
KSS-53	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.35013	693
KSS-54	石砌地面結構	耕地遺構	121.2097	23.35004	690
KSS-55	石砌地面結構	耕地遺構	121.2097	23.35013	678
KSS-56	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.34986	707
KSS-57	石砌地面結構	耕地遺構	121.2097	23.35192	601
KSS-58	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.35175	608
KSS-59	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.35237	587
KSS-60	石砌地面結構	耕地遺構	121.2097	23.35261	573
KSS-61	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.35285	565
KSS-62	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.35224	591
KSS-63	石砌地面結構	耕地遺構	121.2082	23.35134	649
KSS-64	石砌地面結構	耕地遺構	121.2082	23.35161	641
KSS-65	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.3494	750
KSS-66	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.34964	737
KSS-67	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.34919	765

KSS-68	石砌地面結構	耕地遺構	121.2083	23.34843	792
KSS-69	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.34887	770
KSS-70	石砌地面結構	耕地遺構	121.2084	23.34851	786
KSS-71	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.34963	839
KSS-72	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.34913	867
KSS-73	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.34786	922
KSS-74	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.34651	991
KSS-75	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.34536	1011
KSS-76	石砌地面結構	耕地遺構	121.2042	23.34483	1013
KSS-77	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34545	924
KSS-78	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34513	929
KSS-79	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34843	869
KSS-80	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34878	851
KSS-81	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34879	852
KSS-82	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34903	837
KSS-83	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34905	834
KSS-84	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34833	868
KSS-85	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34951	815
KSS-86	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34557	861
KSS-87	石砌地面結構	耕地遺構	121.2013	23.34583	848
KSS-88	石砌地面結構	耕地遺構	121.2017	23.34607	862
KSS-89	石砌地面結構	耕地遺構	121.2013	23.34842	848
KSS-90	石砌地面結構	耕地遺構	121.2013	23.34837	850
KSS-91	石砌地面結構	耕地遺構	121.2013	23.34821	854
KSS-92	石砌地面結構	耕地遺構	121.2059	23.34175	1169
KSS-93	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.34841	971
KSS-94	石砌地面結構	耕地遺構	121.2044	23.34913	920
KSS-95	石砌地面結構	耕地遺構	121.2059	23.34636	1005
KSS-96	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.34608	1016
KSS-97	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.34475	1087
KSS-98	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.34418	1107
KSS-99	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.34316	1163
KSS-100	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.34229	1166
KSS-101	石砌地面結構	耕地遺構	121.2059	23.34221	1174
KSS-102	石砌地面結構	耕地遺構	121.2044	23.34374	1104
KSS-103	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.34436	1098
KSS-104	石砌地面結構	耕地遺構	121.2164	23.34973	676
KSS-105	石砌地面結構	耕地遺構	121.2161	23.3502	661
KSS-106	石砌地面結構	耕地遺構	121.2148	23.34915	668
KSS-107	石砌地面結構	耕地遺構	121.2149	23.34879	689

KSS-108	石砌地面結構	耕地遺構	121.2148	23.34786	719
KSS-109	石砌地面結構	耕地遺構	121.2147	23.34713	754
KSS-110	石砌地面結構	耕地遺構	121.2148	23.34721	746
KSS-111	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.35155	759
KSS-112	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.3518	746
KSS-113	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.35145	764
KSS-114	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.35051	808
KSS-115	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.35245	716
KSS-116	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.35555	585
KSS-117	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35268	627
KSS-118	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35231	647
KSS-119	石砌地面結構	耕地遺構	121.2066	23.35319	606
KSS-120	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.3531	611
KSS-121	石砌地面結構	耕地遺構	121.2066	23.35348	597
KSS-122	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35192	669
KSS-123	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35225	655
KSS-124	石砌地面結構	耕地遺構	121.2066	23.3516	685
KSS-125	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35072	730
KSS-126	石砌地面結構	耕地遺構	121.2	23.35226	691
KSS-127	石砌地面結構	耕地遺構	121.1983	23.35344	611
KSS-128	石砌地面結構	耕地遺構	121.1983	23.35354	611
KSS-129	石砌地面結構	耕地遺構	121.1982	23.35358	603
KSS-130	石砌地面結構	耕地遺構	121.2021	23.35242	681
KSS-131	石砌地面結構	耕地遺構	121.202	23.35472	586
KSS-132	石砌地面結構	耕地遺構	121.2034	23.35519	560
KSS-133	石砌地面結構	耕地遺構	121.2033	23.35488	571
KSS-134	石砌地面結構	耕地遺構	121.2032	23.35571	538
KSS-135	石砌地面結構	耕地遺構	121.2033	23.35375	604
KSS-136	石砌地面結構	耕地遺構	121.2034	23.35363	615
KSS-137	石砌地面結構	耕地遺構	121.2033	23.35195	712
KSS-138	石砌地面結構	耕地遺構	121.2019	23.35008	809
KSS-139	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.35015	788
KSS-140	石砌地面結構	耕地遺構	121.2017	23.35012	792
KSS-141	石砌地面結構	耕地遺構	121.2017	23.34937	828
KSS-142	石砌地面結構	耕地遺構	121.2018	23.34984	814
KSS-143	石砌地面結構	耕地遺構	121.2018	23.35346	640
KSS-144	石砌地面結構	耕地遺構	121.2012	23.35022	783
KSS-145	石砌地面結構	耕地遺構	121.2112	23.35218	553
KSS-146	石砌地面結構	耕地遺構	121.2112	23.3523	548
KSS-147	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.34456	945

KSS-148	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.34472	935
KSS-149	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.34343	982
KSS-150	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.34282	1002
KSS-151	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.35236	536
KSS-152	石砌地面結構	耕地遺構	121.2128	23.3473	729
KSS-153	石砌地面結構	耕地遺構	121.2129	23.34768	712
KSS-154	石砌地面結構	耕地遺構	121.2129	23.34785	707
KSS-155	石砌地面結構	耕地遺構	121.2129	23.34807	698
KSS-156	石砌地面結構	耕地遺構	121.2128	23.34932	615
KSS-157	石砌地面結構	耕地遺構	121.2128	23.34944	608
KSS-158	石砌地面結構	耕地遺構	121.2128	23.35019	581
KSS-159	石砌地面結構	耕地遺構	121.211	23.35183	567
KSS-160	石砌地面結構	耕地遺構	121.2112	23.35119	585
KSS-161	石砌地面結構	耕地遺構	121.2112	23.35095	603
KSS-162	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34976	654
KSS-163	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34924	667
KSS-164	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34904	670
KSS-165	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34854	688
KSS-166	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34828	699
KSS-167	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34813	706
KSS-168	石砌地面結構	耕地遺構	121.212	23.34517	868
KSS-169	石砌地面結構	耕地遺構	121.212	23.34464	882
KSS-170	石砌地面結構	耕地遺構	121.2121	23.3443	894
KSS-171	石砌地面結構	耕地遺構	121.2117	23.34423	911
KSS-172	石砌地面結構	耕地遺構	121.2082	23.34627	950
KSS-173	石砌地面結構	耕地遺構	121.2082	23.34644	933
KSS-174	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.34583	984
KSS-175	石砌地面結構	耕地遺構	121.208	23.34245	1137
KSS-176	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.34184	1165
KSS-177	石砌地面結構	耕地遺構	121.2081	23.34107	1176
KSS-178	石砌地面結構	耕地遺構	121.2094	23.34092	1104
KSS-179	石砌地面結構	耕地遺構	121.2093	23.34724	811
KSS-180	石砌地面結構	耕地遺構	121.2094	23.34746	801
KSS-181	石砌地面結構	耕地遺構	121.2094	23.34771	786
KSS-182	石砌地面結構	耕地遺構	121.2094	23.34844	752
KSS-183	石砌地面結構	耕地遺構	121.2093	23.34862	748
KSS-184	石砌地面結構	耕地遺構	121.2094	23.34904	728
KSS-185	石砌地面結構	耕地遺構	121.2094	23.34958	708
KSS-186	石砌地面結構	耕地遺構	121.2095	23.35101	643
KSS-187	石砌地面結構	耕地遺構	121.2078	23.35183	640

KSS-188	石砌地面結構	耕地遺構	121.2079	23.35159	647
KSS-189	石砌地面結構	耕地遺構	121.208	23.35113	670
KSS-190	石砌地面結構	耕地遺構	121.2078	23.35057	696
KSS-191	石砌地面結構	耕地遺構	121.2078	23.35036	704
KSS-192	石砌地面結構	耕地遺構	121.208	23.34951	740
KSS-193	石砌地面結構	耕地遺構	121.2079	23.34924	755
KSS-194	石砌地面結構	耕地遺構	121.2079	23.34908	763
KSS-195	石砌地面結構	耕地遺構	121.2078	23.34843	799
KSS-196	石砌地面結構	耕地遺構	121.2041	23.34823	893
KSS-197	石砌地面結構	耕地遺構	121.204	23.34653	961
KSS-198	石砌地面結構	耕地遺構	121.2041	23.3462	966
KSS-199	石砌地面結構	耕地遺構	121.204	23.34557	982
KSS-200	石砌地面結構	耕地遺構	121.2018	23.34544	903
KSS-201	石砌地面結構	耕地遺構	121.2017	23.34608	887
KSS-202	石砌地面結構	耕地遺構	121.2019	23.34705	892
KSS-203	石砌地面結構	耕地遺構	121.2019	23.34721	894
KSS-204	石砌地面結構	耕地遺構	121.2004	23.34925	769
KSS-205	石砌地面結構	耕地遺構	121.2012	23.34663	851
KSS-206	石砌地面結構	耕地遺構	121.2012	23.34787	843
KSS-207	石砌地面結構	耕地遺構	121.2011	23.34821	840
KSS-208	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.34601	1026
KSS-209	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.34474	1083
KSS-210	石砌地面結構	耕地遺構	121.2063	23.34373	1129
KSS-211	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.34217	1161
KSS-212	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.34163	1163
KSS-213	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.34746	956
KSS-214	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.34803	938
KSS-215	石砌地面結構	耕地遺構	121.2162	23.34906	708
KSS-216	石砌地面結構	耕地遺構	121.2162	23.34975	673
KSS-217	石砌地面結構	耕地遺構	121.2163	23.34997	662
KSS-218	石砌地面結構	耕地遺構	121.2162	23.34995	657
KSS-219	石砌地面結構	耕地遺構	121.2161	23.35004	649
KSS-220	石砌地面結構	耕地遺構	121.2162	23.35036	636
KSS-221	石砌地面結構	耕地遺構	121.2146	23.35101	557
KSS-222	石砌地面結構	耕地遺構	121.2148	23.34931	628
KSS-223	石砌地面結構	耕地遺構	121.2145	23.34773	695
KSS-224	石砌地面結構	耕地遺構	121.2146	23.34729	712
KSS-225	石砌地面結構	耕地遺構	121.2145	23.3472	718
KSS-226	石砌地面結構	耕地遺構	121.2145	23.3468	741
KSS-227	石砌地面結構	耕地遺構	121.2145	23.34663	752

KSS-228	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.35132	778
KSS-229	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.35127	772
KSS-230	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.3515	764
KSS-231	石砌地面結構	耕地遺構	121.2048	23.35215	726
KSS-232	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.3533	670
KSS-233	石砌地面結構	耕地遺構	121.2048	23.35422	615
KSS-234	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.35474	600
KSS-235	石砌地面結構	耕地遺構	121.2047	23.35497	596
KSS-236	石砌地面結構	耕地遺構	121.2063	23.35324	606
KSS-237	石砌地面結構	耕地遺構	121.2064	23.35296	621
KSS-238	石砌地面結構	耕地遺構	121.2064	23.35211	673
KSS-239	石砌地面結構	耕地遺構	121.2065	23.35172	686
KSS-240	石砌地面結構	耕地遺構	121.2065	23.35153	698
KSS-241	石砌地面結構	耕地遺構	121.2064	23.35146	711
KSS-242	石砌地面結構	耕地遺構	121.1984	23.35358	581
KSS-243	石砌地面結構	耕地遺構	121.1984	23.35388	568
KSS-244	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.351	765
KSS-245	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.35196	716
KSS-246	石砌地面結構	耕地遺構	121.2024	23.35279	677
KSS-247	石砌地面結構	耕地遺構	121.2035	23.35571	552
KSS-248	石砌地面結構	耕地遺構	121.2035	23.35545	565
KSS-249	石砌地面結構	耕地遺構	121.2034	23.35516	575
KSS-250	石砌地面結構	耕地遺構	121.2035	23.35495	587
KSS-251	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.35462	598
KSS-252	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.35422	619
KSS-253	石砌地面結構	耕地遺構	121.2035	23.35352	644
KSS-254	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.35336	668
KSS-255	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.35174	742
KSS-256	石砌地面結構	耕地遺構	121.2004	23.34993	755
KSS-257	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.34932	831
KSS-258	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34964	817
KSS-259	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34984	816
KSS-260	石砌地面結構	耕地遺構	121.2016	23.35033	800
KSS-261	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.34633	854
KSS-262	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.34573	882
KSS-263	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.34591	876
KSS-264	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.34508	N/A
KSS-265	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.3438	995
KSS-266	石砌地面結構	耕地遺構	121.2126	23.34988	596
KSS-267	石砌地面結構	耕地遺構	121.2107	23.35087	626

KSS-268	石砌地面結構	耕地遺構	121.2106	23.35052	644
KSS-269	石砌地面結構	耕地遺構	121.211	23.34908	680
KSS-270	石砌地面結構	耕地遺構	121.211	23.34856	705
KSS-271	石砌地面結構	耕地遺構	121.2108	23.34785	730
KSS-272	石砌地面結構	耕地遺構	121.2109	23.34711	780
KSS-273	石砌地面結構	耕地遺構	121.2118	23.34432	918
KSS-274	石砌地面結構	耕地遺構	121.2086	23.34248	1136
KSS-275	石砌地面結構	耕地遺構	121.207	23.34868	825
KSS-276	石砌地面結構	耕地遺構	121.2085	23.34156	1161
KSS-277	石砌地面結構	耕地遺構	121.2084	23.34089	1178
KSS-278	石砌地面結構	耕地遺構	121.2096	23.34206	1061
KSS-279	石砌地面結構	耕地遺構	121.207	23.34858	829
KSS-280	石砌地面結構	耕地遺構	121.2071	23.34811	846
KSS-281	石砌地面結構	耕地遺構	121.207	23.34789	868
KSS-282	石砌地面結構	耕地遺構	121.2069	23.34744	898
KSS-283	石砌地面結構	耕地遺構	121.208	23.34637	N/A
KSS-284	石砌地面結構	耕地遺構	121.2085	23.34556	988
KSS-285	石砌地面結構	耕地遺構	121.2084	23.34616	957
KSS-286	石砌地面結構	耕地遺構	121.2089	23.34474	1048
KSS-287	石砌地面結構	耕地遺構	121.2076	23.35052	724
KSS-288	石砌地面結構	耕地遺構	121.2077	23.34988	746
KSS-289	石砌地面結構	耕地遺構	121.2093	23.34814	778
KSS-290	石砌地面結構	耕地遺構	121.2076	23.34964	757
KSS-291	石砌地面結構	耕地遺構	121.2076	23.34931	772
KSS-292	石砌地面結構	耕地遺構	121.2092	23.34841	771
KSS-293	石砌地面結構	耕地遺構	121.2092	23.34859	767
KSS-294	石砌地面結構	耕地遺構	121.2092	23.34868	764
KSS-295	石砌地面結構	耕地遺構	121.2093	23.34913	753
KSS-296	石砌地面結構	耕地遺構	121.2092	23.35052	677
KSS-297	石砌地面結構	耕地遺構	121.2077	23.35199	657
KSS-298	石砌地面結構	耕地遺構	121.2076	23.35142	684
KSS-299	石砌地面結構	耕地遺構	121.2076	23.35079	711
KSS-300	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.34704	951
KSS-301	石砌地面結構	耕地遺構	121.2037	23.34597	971
KSS-302	石砌地面結構	耕地遺構	121.2021	23.34566	915
KSS-303	石砌地面結構	耕地遺構	121.2019	23.34616	906
KSS-304	石砌地面結構	耕地遺構	121.202	23.34675	917
KSS-305	石砌地面結構	耕地遺構	121.2002	23.349	784
KSS-306	石砌地面結構	耕地遺構	121.2001	23.34922	780
KSS-307	石砌地面結構	耕地遺構	121.2008	23.34788	837

KSS-308	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.34928	903
KSS-309	石砌地面結構	耕地遺構	121.2064	23.34581	1023
KSS-310	石砌地面結構	耕地遺構	121.2064	23.34234	1184
KSS-311	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.34577	1041
KSS-312	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.34606	1047
KSS-313	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.34656	1036
KSS-314	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.3478	975
KSS-315	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.34818	952
KSS-316	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.3484	942
KSS-317	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.34853	934
KSS-318	石砌地面結構	耕地遺構	121.2143	23.34781	694
KSS-319	石砌地面結構	耕地遺構	121.2143	23.34756	711
KSS-320	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.34729	719
KSS-321	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.34656	756
KSS-322	石砌地面結構	耕地遺構	121.2159	23.35006	655
KSS-323	石砌地面結構	耕地遺構	121.2159	23.35077	618
KSS-324	石砌地面結構	耕地遺構	121.2159	23.3507	615
KSS-325	石砌地面結構	耕地遺構	121.216	23.35123	594
KSS-326	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.35017	588
KSS-327	石砌地面結構	耕地遺構	121.2141	23.34941	642
KSS-328	石砌地面結構	耕地遺構	121.2144	23.34904	662
KSS-329	石砌地面結構	耕地遺構	121.2143	23.34874	671
KSS-330	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.34855	680
KSS-331	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.35314	617
KSS-332	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.35295	635
KSS-333	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.35269	652
KSS-334	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.35239	672
KSS-335	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.35205	696
KSS-336	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.35073	798
KSS-337	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.35161	713
KSS-338	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.35096	748
KSS-339	石砌地面結構	耕地遺構	121.2062	23.3508	758
KSS-340	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.35077	789
KSS-341	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.35112	770
KSS-342	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.35329	652
KSS-343	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.35343	651
KSS-344	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.35451	602
KSS-345	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.35505	592
KSS-346	石砌地面結構	耕地遺構	121.2049	23.35515	575
KSS-347	石砌地面結構	耕地遺構	121.2061	23.35403	583

KSS-348	石砌地面結構	耕地遺構	121.2	23.35236	663
KSS-349	石砌地面結構	耕地遺構	121.1981	23.35444	537
KSS-350	石砌地面結構	耕地遺構	121.2105	23.34746	763
KSS-351	石砌地面結構	耕地遺構	121.2105	23.34735	769
KSS-352	石砌地面結構	耕地遺構	121.2123	23.34668	776
KSS-353	石砌地面結構	耕地遺構	121.2105	23.35212	563
KSS-354	石砌地面結構	耕地遺構	121.2105	23.35095	614
KSS-355	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.35044	636
KSS-356	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.35021	645
KSS-357	石砌地面結構	耕地遺構	121.2107	23.34821	708
KSS-358	石砌地面結構	耕地遺構	121.2106	23.34805	721
KSS-359	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34312	960
KSS-360	石砌地面結構	耕地遺構	121.2124	23.34675	775
KSS-361	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.3438	951
KSS-362	石砌地面結構	耕地遺構	121.2123	23.34923	638
KSS-363	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34395	948
KSS-364	石砌地面結構	耕地遺構	121.2106	23.35306	532
KSS-365	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.35291	556
KSS-366	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.35286	548
KSS-367	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.35255	556
KSS-368	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.35235	560
KSS-369	石砌地面結構	耕地遺構	121.2106	23.35227	556
KSS-370	石砌地面結構	耕地遺構	121.2111	23.34362	960
KSS-371	石砌地面結構	耕地遺構	121.211	23.34379	954
KSS-372	石砌地面結構	耕地遺構	121.2086	23.34168	1131
KSS-373	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.34095	1079
KSS-374	石砌地面結構	耕地遺構	121.2072	23.34838	831
KSS-375	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.34136	1065
KSS-376	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.34195	1041
KSS-377	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.34232	1038
KSS-378	石砌地面結構	耕地遺構	121.2074	23.34769	871
KSS-379	石砌地面結構	耕地遺構	121.2074	23.34762	877
KSS-380	石砌地面結構	耕地遺構	121.2072	23.34744	901
KSS-381	石砌地面結構	耕地遺構	121.2087	23.34292	1097
KSS-382	石砌地面結構	耕地遺構	121.2086	23.34253	1102
KSS-383	石砌地面結構	耕地遺構	121.2087	23.34226	1109
KSS-384	石砌地面結構	耕地遺構	121.2085	23.34101	1137
KSS-385	石砌地面結構	耕地遺構	121.2075	23.35225	653
KSS-386	石砌地面結構	耕地遺構	121.2075	23.35122	682
KSS-387	石砌地面結構	耕地遺構	121.2088	23.34815	780

KSS-388	石砌地面結構	耕地遺構	121.2074	23.3508	705
KSS-389	石砌地面結構	耕地遺構	121.2073	23.35036	722
KSS-390	石砌地面結構	耕地遺構	121.2076	23.34992	732
KSS-391	石砌地面結構	耕地遺構	121.2074	23.34951	763
KSS-392	石砌地面結構	耕地遺構	121.2088	23.34858	762
KSS-393	石砌地面結構	耕地遺構	121.2087	23.3489	752
KSS-394	石砌地面結構	耕地遺構	121.2088	23.35019	687
KSS-395	石砌地面結構	耕地遺構	121.2088	23.34941	729
KSS-396	石砌地面結構	耕地遺構	121.209	23.35057	670
KSS-397	石砌地面結構	耕地遺構	121.2089	23.35131	630
KSS-398	石砌地面結構	耕地遺構	121.2089	23.3515	622
KSS-399	石砌地面結構	耕地遺構	121.2089	23.35234	586
KSS-400	石砌地面結構	耕地遺構	121.2075	23.35155	666
KSS-401	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.34753	893
KSS-402	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.34904	853
KSS-403	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.3495	835
KSS-404	石砌地面結構	耕地遺構	121.2035	23.34976	834
KSS-405	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.34758	914
KSS-406	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.34689	938
KSS-407	石砌地面結構	耕地遺構	121.2036	23.34606	955
KSS-408	石砌地面結構	耕地遺構	121.2035	23.34556	960
KSS-409	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.34549	910
KSS-410	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.3457	904
KSS-411	石砌地面結構	耕地遺構	121.2022	23.34618	901
KSS-412	石砌地面結構	耕地遺構	121.2023	23.3467	904
KSS-413	石砌地面結構	耕地遺構	121.1997	23.34779	793
KSS-414	石砌地面結構	耕地遺構	121.2001	23.34772	808
KSS-415	石砌地面結構	耕地遺構	121.2006	23.3476	819
KSS-416	石砌地面結構	耕地遺構	121.2009	23.34767	830
KSS-417	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.34943	891
KSS-418	石砌地面結構	耕地遺構	121.2053	23.3498	870
KSS-419	石砌地面結構	耕地遺構	121.2053	23.34367	1090
KSS-420	石砌地面結構	耕地遺構	121.2051	23.34402	1075
KSS-421	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.3444	1065
KSS-422	石砌地面結構	耕地遺構	121.2051	23.34485	1055
KSS-423	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.34728	979
KSS-424	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.34756	968
KSS-425	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.34805	945
KSS-426	石砌地面結構	耕地遺構	121.2053	23.34854	928
KSS-427	石砌地面結構	耕地遺構	121.214	23.34651	757

KSS-428	石砌地面結構	耕地遺構	121.216	23.35075	606
KSS-429	石砌地面結構	耕地遺構	121.2158	23.35091	592
KSS-430	石砌地面結構	耕地遺構	121.214	23.35041	578
KSS-431	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.3501	591
KSS-432	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.34979	605
KSS-433	石砌地面結構	耕地遺構	121.2142	23.34973	615
KSS-434	石砌地面結構	耕地遺構	121.214	23.34881	633
KSS-435	石砌地面結構	耕地遺構	121.2141	23.34746	695
KSS-436	石砌地面結構	耕地遺構	121.214	23.34693	729
KSS-437	石砌地面結構	耕地遺構	121.2051	23.35076	797
KSS-438	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.35123	759
KSS-439	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.35164	740
KSS-440	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.35188	725
KSS-441	石砌地面結構	耕地遺構	121.2053	23.35243	691
KSS-442	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.3535	648
KSS-443	石砌地面結構	耕地遺構	121.2052	23.35487	589
KSS-444	石砌地面結構	耕地遺構	121.2053	23.35554	557
KSS-445	石砌地面結構	耕地遺構	121.1979	23.35389	547
KSS-446	石砌地面結構	耕地遺構	121.1981	23.35433	540
KSS-447	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.35365	621
KSS-448	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.35311	652
KSS-449	石砌地面結構	耕地遺構	121.2039	23.35288	667
KSS-450	石砌地面結構	耕地遺構	121.2039	23.35267	677
KSS-451	石砌地面結構	耕地遺構	121.2025	23.35399	609
KSS-452	石砌地面結構	耕地遺構	121.2025	23.35425	597
KSS-453	石砌地面結構	耕地遺構	121.2025	23.35494	570
KSS-454	石砌地面結構	耕地遺構	121.2027	23.35557	557
KSS-455	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.35572	529
KSS-456	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.3551	563
KSS-457	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.35474	576
KSS-458	石砌地面結構	耕地遺構	121.2038	23.35418	603
KSS-459	石砌地面結構	耕地遺構	121.1999	23.34981	739
KSS-460	石砌地面結構	耕地遺構	121.2005	23.34983	753
KSS-461	石砌地面結構	耕地遺構	121.2012	23.34987	775
KSS-462	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.34963	795
KSS-463	石砌地面結構	耕地遺構	121.2014	23.34999	798
KSS-464	石砌地面結構	耕地遺構	121.2013	23.35037	786
KSS-465	石砌地面結構	耕地遺構	121.2121	23.34701	765
KSS-466	石砌地面結構	耕地遺構	121.2121	23.34851	688
KSS-467	石砌地面結構	耕地遺構	121.2121	23.34876	678

KSS-468	石砌地面結構	耕地遺構	121.2121	23.3489	666
KSS-469	石砌地面結構	耕地遺構	121.212	23.34983	629
KSS-470	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.34926	695
KSS-471	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.34923	696
KSS-472	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.3472	798
KSS-473	石砌地面結構	耕地遺構	121.2095	23.34311	1038
KSS-474	石砌地面結構	耕地遺構	121.2109	23.3433	982
KSS-475	石砌地面結構	耕地遺構	121.2107	23.34389	975
KSS-476	石砌地面結構	耕地遺構	121.2109	23.3434	979
KSS-477	石砌地面結構	耕地遺構	121.2107	23.344	970
KSS-478	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.3528	554
KSS-479	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.35272	558
KSS-480	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.35098	623
KSS-481	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.35063	647
KSS-482	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.35099	628
KSS-483	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.35038	654
KSS-484	石砌地面結構	耕地遺構	121.2087	23.34106	1128
KSS-485	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.34126	1048
KSS-486	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.3414	1050
KSS-487	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.34209	1030
KSS-488	石砌地面結構	耕地遺構	121.207	23.35253	631
KSS-489	石砌地面結構	耕地遺構	121.2071	23.35197	654
KSS-490	石砌地面結構	耕地遺構	121.2071	23.35189	661
KSS-491	石砌地面結構	耕地遺構	121.2072	23.35098	701
KSS-492	石砌地面結構	耕地遺構	121.2071	23.35055	718
KSS-493	石砌地面結構	耕地遺構	121.2072	23.34976	756
KSS-494	石砌地面結構	耕地遺構	121.2071	23.34922	796
KSS-495	石砌地面結構	耕地遺構	121.2034	23.34773	904
KSS-496	石砌地面結構	耕地遺構	121.2033	23.34746	914
KSS-497	石砌地面結構	耕地遺構	121.2033	23.3454	935
KSS-498	石砌地面結構	耕地遺構	121.2026	23.34548	910
KSS-499	石砌地面結構	耕地遺構	121.2025	23.34557	906
KSS-500	石砌地面結構	耕地遺構	121.2026	23.3478	894
KSS-501	石砌地面結構	耕地遺構	121.2025	23.34787	894
KSS-502	石砌地面結構	耕地遺構	121.2026	23.34812	887
KSS-503	石砌地面結構	耕地遺構	121.2	23.34742	787
KSS-504	石砌地面結構	耕地遺構	121.2054	23.34356	1116
KSS-505	石砌地面結構	耕地遺構	121.2054	23.34404	1097
KSS-506	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.34428	1092
KSS-507	石砌地面結構	耕地遺構	121.2054	23.34487	1077

KSS-508	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.34676	1010
KSS-509	石砌地面結構	耕地遺構	121.2138	23.35076	558
KSS-510	石砌地面結構	耕地遺構	121.2139	23.34996	588
KSS-511	石砌地面結構	耕地遺構	121.2138	23.34756	694
KSS-512	石砌地面結構	耕地遺構	121.2137	23.34657	741
KSS-513	石砌地面結構	耕地遺構	121.2138	23.34672	736
KSS-514	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.35109	752
KSS-515	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.35151	737
KSS-516	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.35175	728
KSS-517	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.3526	684
KSS-518	石砌地面結構	耕地遺構	121.2054	23.35494	575
KSS-519	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.35503	570
KSS-520	石砌地面結構	耕地遺構	121.205	23.35539	566
KSS-521	石砌地面結構	耕地遺構	121.2054	23.35545	551
KSS-522	石砌地面結構	耕地遺構	121.2059	23.35395	595
KSS-523	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.35284	646
KSS-524	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.35243	670
KSS-525	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.35222	677
KSS-526	石砌地面結構	耕地遺構	121.2059	23.35184	698
KSS-527	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.3517	704
KSS-528	石砌地面結構	耕地遺構	121.206	23.35089	739
KSS-529	石砌地面結構	耕地遺構	121.1997	23.35213	675
KSS-530	石砌地面結構	耕地遺構	121.1997	23.35233	668
KSS-531	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.35193	718
KSS-532	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.35242	674
KSS-533	石砌地面結構	耕地遺構	121.2029	23.35434	605
KSS-534	石砌地面結構	耕地遺構	121.2029	23.35461	590
KSS-535	石砌地面結構	耕地遺構	121.2027	23.35479	580
KSS-536	石砌地面結構	耕地遺構	121.2027	23.35501	569
KSS-537	石砌地面結構	耕地遺構	121.2027	23.35575	544
KSS-538	石砌地面結構	耕地遺構	121.204	23.35413	617
KSS-539	石砌地面結構	耕地遺構	121.204	23.35214	710
KSS-540	石砌地面結構	耕地遺構	121.204	23.35112	758
KSS-541	石砌地面結構	耕地遺構	121.2041	23.35097	765
KSS-542	石砌地面結構	耕地遺構	121.2015	23.35038	773
KSS-543	石砌地面結構	耕地遺構	121.2013	23.35037	768
KSS-544	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.35303	552
KSS-545	石砌地面結構	耕地遺構	121.2119	23.34844	689
KSS-546	石砌地面結構	耕地遺構	121.2118	23.34997	629
KSS-547	石砌地面結構	耕地遺構	121.2118	23.35079	594

KSS-548	石砌地面結構	耕地遺構	121.2118	23.35116	578
KSS-549	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.35316	541
KSS-550	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.35308	553
KSS-551	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.3532	540
KSS-552	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.35257	572
KSS-553	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.35094	630
KSS-554	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.35042	656
KSS-555	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.34937	689
KSS-556	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.35059	650
KSS-557	石砌地面結構	耕地遺構	121.2101	23.35294	547
KSS-558	石砌地面結構	耕地遺構	121.2104	23.35014	662
KSS-559	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.34065	1074
KSS-560	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.34162	1036
KSS-561	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.34186	1028
KSS-562	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.34208	1024
KSS-563	石砌地面結構	耕地遺構	121.2102	23.34233	1025
KSS-564	石砌地面結構	耕地遺構	121.2103	23.34254	1016
KSS-565	石砌地面結構	耕地遺構	121.2072	23.34952	778
KSS-566	石砌地面結構	耕地遺構	121.2071	23.34933	794
KSS-567	石砌地面結構	耕地遺構	121.207	23.34914	810
KSS-568	石砌地面結構	耕地遺構	121.2084	23.34796	802
KSS-569	石砌地面結構	耕地遺構	121.2084	23.34827	792
KSS-570	石砌地面結構	耕地遺構	121.2085	23.34841	781
KSS-571	石砌地面結構	耕地遺構	121.2086	23.3485	777
KSS-572	石砌地面結構	耕地遺構	121.2085	23.34868	772
KSS-573	石砌地面結構	耕地遺構	121.2083	23.34961	735
KSS-574	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35197	662
KSS-575	石砌地面結構	耕地遺構	121.2068	23.35172	671
KSS-576	石砌地面結構	耕地遺構	121.2067	23.35159	682
KSS-577	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.34731	915
KSS-578	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.34827	889
KSS-579	石砌地面結構	耕地遺構	121.2026	23.34947	835
KSS-580	石砌地面結構	耕地遺構	121.2031	23.34948	835
KSS-581	石砌地面結構	耕地遺構	121.203	23.34876	875
KSS-582	石砌地面結構	耕地遺構	121.2031	23.34526	942
KSS-583	石砌地面結構	耕地遺構	121.203	23.34511	944
KSS-584	石砌地面結構	耕地遺構	121.203	23.34476	951
KSS-585	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.34476	944
KSS-586	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.3466	927
KSS-587	石砌地面結構	耕地遺構	121.2029	23.34707	924

KSS-588	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.34926	848
KSS-589	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.344	1096
KSS-590	石砌地面結構	耕地遺構	121.2057	23.34648	1015
KSS-591	石砌地面結構	耕地遺構	121.2057	23.34684	1002
KSS-592	石砌地面結構	耕地遺構	121.2057	23.34698	993
KSS-593	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.34711	986
KSS-594	石砌地面結構	耕地遺構	121.2058	23.3482	933
KSS-595	石砌地面結構	耕地遺構	121.2057	23.34837	924
KSS-596	石砌地面結構	耕地遺構	121.2153	23.34768	749
KSS-597	石砌地面結構	耕地遺構	121.2133	23.34698	736
KSS-598	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.34676	752
KSS-599	石砌地面結構	耕地遺構	121.2137	23.34612	781
KSS-600	石砌地面結構	耕地遺構	121.2153	23.34816	715
KSS-601	石砌地面結構	耕地遺構	121.2152	23.3485	697
KSS-602	石砌地面結構	耕地遺構	121.2136	23.35103	539
KSS-603	石砌地面結構	耕地遺構	121.2135	23.35087	546
KSS-604	石砌地面結構	耕地遺構	121.2135	23.35017	577
KSS-605	石砌地面結構	耕地遺構	121.2136	23.34999	589
KSS-606	石砌地面結構	耕地遺構	121.2135	23.34772	697
KSS-607	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.34724	719
KSS-608	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.35206	707
KSS-609	石砌地面結構	耕地遺構	121.2055	23.35208	703
KSS-610	石砌地面結構	耕地遺構	121.2057	23.35235	684
KSS-611	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.35327	639
KSS-612	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.35396	598
KSS-613	石砌地面結構	耕地遺構	121.2056	23.35539	538
KSS-614	石砌地面結構	耕地遺構	121.2058	23.35588	511
KSS-615	石砌地面結構	耕地遺構	121.1993	23.35284	643
KSS-616	石砌地面結構	耕地遺構	121.2042	23.3527	693
KSS-617	石砌地面結構	耕地遺構	121.2044	23.35189	741
KSS-618	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.35166	761
KSS-619	石砌地面結構	耕地遺構	121.203	23.35218	723
KSS-620	石砌地面結構	耕地遺構	121.203	23.35466	N/A
KSS-621	石砌地面結構	耕地遺構	121.2031	23.35505	598
KSS-622	石砌地面結構	耕地遺構	121.203	23.3552	588
KSS-623	石砌地面結構	耕地遺構	121.2028	23.35572	561
KSS-624	石砌地面結構	耕地遺構	121.2042	23.35569	578
KSS-625	石砌地面結構	耕地遺構	121.2045	23.35458	605
KSS-626	石砌地面結構	耕地遺構	121.2042	23.35403	624
KSS-627	石砌地面結構	耕地遺構	121.2043	23.35327	658

KSS-628	石砌地面結構	耕地遺構	121.2008	23.34985	779
KSS-629	石砌地面結構	耕地遺構	121.201	23.35126	734
KSS-630	石砌地面結構	耕地遺構	121.2009	23.35179	693
KSS-631	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.35058	654
KSS-632	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.34927	696
KSS-633	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.34876	711
KSS-634	石砌地面結構	耕地遺構	121.2114	23.34992	641
KSS-635	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.35302	546
KSS-636	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.35323	548
KSS-637	石砌地面結構	耕地遺構	121.2097	23.35286	561
KSS-638	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.35299	560
KSS-639	石砌地面結構	耕地遺構	121.2098	23.35229	587
KSS-640	石砌地面結構	耕地遺構	121.21	23.351	637
KSS-641	石砌地面結構	耕地遺構	121.2099	23.35072	648
KSS-642	石砌地面結構	耕地遺構	121.2133	23.34716	726
KSS-643	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.34692	731
KSS-644	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.3469	736
KSS-645	石砌地面結構	耕地遺構	121.2135	23.34666	747
KSS-646	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.34669	750
KSS-647	石砌地面結構	耕地遺構	121.215	23.34816	709
KSS-648	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.34646	767
KSS-649	石砌地面結構	耕地遺構	121.2133	23.34638	773
KSS-650	石砌地面結構	耕地遺構	121.2134	23.34618	784
KSS-651	石砌地面結構	耕地遺構	121.2135	23.35088	556
KSS-652	石砌地面結構	耕地遺構	121.2132	23.34949	603
KSS-653	石砌地面結構	耕地遺構	121.2132	23.34943	605
KSS-654	石砌地面結構	耕地遺構	121.2132	23.34882	625
KSS-655	石砌地面結構	耕地遺構	121.2133	23.34893	628
KSS-656	石砌地面結構	耕地遺構	121.2133	23.34827	655
KSS-657	石砌地面結構	耕地遺構	121.2132	23.34737	716

## ii.工作平台資訊表

總編號	類別一	類別二	X	Y	Z	尺寸	描述
KSS-659	石砌地面結構	工作平台	121.2130998	23.34941871	606	4.5x2.2	僅餘其中一角落，向內 4.5，殘長 2.2。後面有一片 25x25 的平緩蕨類海，被兩側水流包圍。
KSS-660	石砌地面結構	工作平台	121.2112676	23.35026068	644	10.5x4.3	南邊為大石形成的側牆，東邊山坡有駁坎疊石，延邊坡高約 1 米，西側為平台疊石(其南側

							為小石堆疊，北側為一大石，兩共同構成此)，中間有從南大石炎山初一駁坎並微向西延伸至北西側大石。
KSS-661	石砌地 面結構	工作 平台	121.2111311	23.34438337	941	11.5x6	
KSS-662	石砌地 面結構	工作 平台	121.2016309	23.34854105	868	5.5x 2	
KSS-663	石砌地 面結構	工作 平台	121.2017947	23.34850701	868	16x7	和上方家屋相距不遠。有些牆面可能傾斜而石板與地呈 45 度角。幾乎都是以石板疊成的駁坎，地上也散落許多石板。
KSS-664	石砌地 面結構	工作 平台	121.205963	23.34593067	1020	10x8	平台中間非平整而隨坡面略上升並有許多亂落掉的駁坎們，與 KS085 相近。
KSS-665	石砌地 面結構	工作 平台	121.210381	23.34487698	926	10.4x2.5	位於小稜上，兩側有小溝。西側堆疊較高，且有轉折。東側較矮。平台邊緣處豎立一些直立石板，內部西側邊坡旁有一平躺大石大約 1.3x0.8，似乎可用來放置物品或休息。
KSS-666	石砌地 面結構	工作 平台	121.211529	23.34367401	933	5.2x4	緩緩西側。
KSS-667	石砌地 面結構	工作 平台	121.208319	23.34115902	1170	5.5x4.2	西邊的坡上有耕地(T1 已記錄)。人為駁坎堆疊只有一小段，其兩側為兩塊大石。
KSS-668	石砌地 面結構	工作 平台	121.20618	23.34607601	1015	10.8x4.7	其西側為一塊長形天然大石，腹地內有豎立和平躺大石(沒天然石那麼大)。
KSS-669	石砌地 面結構	工作 平台	121.2064378	23.35351973	589	6.7x6.6	西北側有溪溝。內側坡面有一天然大石。
KSS-670	石砌地 面結構	工作 平台	121.2075197	23.35162542	677	N/A	
KSS-671	石砌地 面結構	工作 平台	121.2076842	23.35113969	693	N/A	
KSS-672	石砌地 面結構	工作 平台	121.2002963	23.34786337	815	N/A	
KSS-673	石砌地 面結構	工作 平台	121.203624	23.34919903	854	N/A	
KSS-674	石砌地 面結構	工作 平台	121.203646	23.347569	915	N/A	
KSS-675	石砌地 面結構	工作 平台	121.201315	23.35039303	787	N/A	
KSS-676	石砌地 面結構	工作 平台	121.211058	23.34461597	919	7x3.4	
KSS-677	石砌地 面結構	工作 平台	121.209963	23.350359	660	N/A	

### iii. 水利設施資訊表

總編號	類別一	類別二	X	Y	Z	描述
KSS-678	石砌地 面結構	水利設 施	121.2135	23.35098	556	溪溝上有小石板疊成一層一層，應為一種水利設施。

#### iv.長形地上物結構資訊表

總編號	類別一	類別二	X	Y	Z	規模(公尺)
KSS-679	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2113691	23.34328677	952	12.3
KSS-680	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2060854	23.34459325	1073	
KSS-681	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2089717	23.3408416	1064	
KSS-682	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2042768	23.34780394	927	
KSS-683	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2043808	23.3477658	935	
KSS-684	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2059619	23.34261579	1165	
KSS-685	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2045306	23.34739926	1024	
KSS-686	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.208175	23.34153403	1164	
KSS-687	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.209276	23.34084604	1111	
KSS-688	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.206188	23.34455101	1091	
KSS-689	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.206285	23.34461203	1093	
KSS-690	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.204749	23.34688696	985	
KSS-691	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.204855	23.34713699	979	
KSS-692	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2100829	23.34675126	830	
KSS-693	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2113515	23.34327252	964	
KSS-694	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2088867	23.3435088	1072	20
KSS-695	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2084697	23.34329976	1091	
KSS-696	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2095465	23.34026786	1128	14.7
KSS-697	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2096767	23.34072869	1090	
KSS-698	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2096022	23.34284814	1036	
KSS-699	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2091173	23.34875504	762	
KSS-700	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2019552	23.34729767	911	
KSS-701	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2064746	23.3430571	1169	
KSS-702	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2064018	23.34285384	1181	
KSS-703	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2063035	23.34170762	1193	
KSS-704	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2048778	23.34741594	1012	
KSS-705	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.2049392	23.35020628	855	
KSS-706	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.211077	23.344377	937	全長 96 米
KSS-707	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.203575	23.34813402	892	
KSS-708	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.20554	23.34316003	1119	
KSS-709	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.205128	23.34422504	1069	
KSS-710	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.205164	23.34448697	1063	
KSS-711	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.205151	23.34497396	1052	
KSS-712	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.20514	23.34721897	984	
KSS-713	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.203562	23.34588298	954	
KSS-714	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.202792	23.34897104	869	
KSS-715	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.200529	23.34745701	818	

KSS-716	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.205466	23.34688503	1003	
KSS-717	石砌地上物結構	長形地上物砌石結構	121.210246	23.34082701	1071	

## V. 石砌建築結構資訊表

總編號	類別一	類別二	X	Y	Z	規模(公尺)	描述	其他特殊結構或地點	附屬建物
KSS-718	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2115854	23.34978333	585	5.5x5.1 x1.2	家屋西側為溪溝，家屋北側(可能為出入口)2米遠處有一條駁坎，應為堆疊出家屋平台之用。有清理過，4面駁坎。有壁龕(對牆有直立石板)。次標：CL5，方位角200度，距離25，5.1x4.7 x1.5 約有3階範圍，稍大		
KSS-719	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2096535	23.35152609	610	7.5x3.8 x1	3面牆，坡向(東北方)無，似乎有一排直立石板。房屋背面坡上有一天然直立大石。	稜線上家屋圓形穿孔石板	
KSS-720	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2164098	23.34996136	668	6x6 x1.7	上方為耕地(然多已倒塌不清楚)，四周長滿矮蕨類。正門西方角落有石板隔出一方形空間，西北牆為4米以上超大天然巨石，地面頗瓶然有些亂石疑為牆面塌落(矮處石堆多)。門出去有駁坎疊，不知是耕地或路徑護岸邊坡結構。下方有耕地在T2路徑上，延續到到T2工寮和T3家屋。	天然巨石納入建築結構	
KSS-721	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2032868	23.35555594	562	7.5x5.8 x1.2	底下植被乾淨，附近有KS114，也與其相似而背後有擋土牆。前有立石矮牆，前庭長7.5(同家屋)、寬1.6。	門口有立石	
KSS-722	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2033326	23.35055907	788	7.6x4.8 x1.1	三面牆在蕨類海中的建物，西南半部地面隆起，前面幾個直立石板(矮、平置)，內有一褐色酒瓶。	直立石板有標本	
KSS-723	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.211214	23.34992498	647	3.7x4.5 x1.3	N23度 20.986, E121度 12.678。方位角160度，距離25，南面為駁坎，其他3面為單層直立石板，北側外圍有矮駁坎墊高。		
KSS-724	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.209706	23.35121102	630	5.6x5.9 x1.5	4面駁坎，內部向地下凹陷。西北側牆豎立2塊直立石板，其一有圓形穿孔(直徑約12-15cm)，可能為出入口。家屋內部似有倒塌的直立石板結構，並有疑似為灶的圓形結構(直徑約50cm)位於東北側牆旁。01、02之間有2排直立石板結構，排水？KSS042-2：附屬建物，方位角295度，距離2米，5.2x5 x0.4。02、03相連(西北牆相貼)，02前有一直立穿孔石板高約1米附屬結構駁坎不明顯。KSS042-3：附屬建物，方位角300度，距離11米，7.8x3.1 x0.8。03前(東北方)有4顆丸石。02、03前有一露天前庭，寬8.5m、長13m(東北側有駁坎墊高支撐)		
KSS-725	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.201877	23.34898101	844	6x4.8 x0.9	3面牆，建材非薄石板。KSS066-2：CL4附屬建物，方位角80度，距離1，4.8x4 x0.9，無出入口，可能為飼養畜之用。		有
KSS-726	石砌地上	石砌建築	121.2046893	23.35527138	585	9x4.5 x2.6	位於稜線，所在位置東-北-西方竹林 KSS090-2環繞。建材為石塊石板混用。3面	有附屬建物 竹林 三石灶 壁龕	有

	物結構	結構家屋					駁坎，無北牆(但疑似有一排直立石板)，南牆由3階組成(階梯式，上兩層均高約0.5米)，西牆有1壁龕，三石灶屋內西側1個，屋外東側附屬建物內1個。屋內前庭為石板鋪面，前庭深約3.4、寬10.3，有一長條石塊，疑為傾倒的門柱？家屋東側連接一附屬建物，共用家屋東牆，背牆向東延伸2.3，地上有三石灶(則三石灶在外？)。KSS090-3：CL2，方位角30度，距離6，4.5x4.3x1.4(東南角的天然石，其他保留較矮)，4面駁坎。坎內有現代人使用痕跡，鐵盆、帆布、塑膠汽油桶。		
KSS-727	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2021209	23.34968945	824	7.1x4.8 x1	石塊建材，3面駁坎明顯，東牆很矮或無。KSS096-2：CL1，方位角260度，距離18，3.7x6 x1.1，石材多為石板片。	有	
KSS-728	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2022398	23.34986472	824	6.4x4.8 x1	與KS111相近。3面駁坎。北面(前方)無，前庭深4.2。KSS097-2：CL1，方位角300度，距離20，6.1x5.7x1，朝西北，無前庭，4面駁坎，西北側有入口，門口處有一片大薄石板(穿孔石板)，屋內東北、西南兩側有三石灶各一。	有直立穿孔石板 三石灶	有
KSS-729	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2112891	23.34397442	944	7.2x5 x1.5(KSS003-2家屋 7.7x3 x0.7)	KSS003：013-1到013-2方位角195度，距離26.2米。KSS003-2：方位角195度，距離26.2米，屋牆。KSS003-3：方位角180度，距離50米。KSS003-4：方類似圓圈造型駁坎。		有
KSS-730	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2106965	23.35026487	655	7.4x8.1 x1.4	附近有溪流。門口方位角30度，家屋地面有薄石板，maybe為石板屋頂，有發現日本酒瓶，前庭？自立石板。		
KSS-731	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2112752	23.34341333	961	2.7x5.2 x0.5	稜線上200度，有三個小工寮，大小類似，T3路線上。KSS028-1為主標，KSS028-2：方向角200度，距離30，4.49x4.6 x0.6。		有
KSS-732	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2113082	23.34395673	939	7.2x3.6 x1.2	與KS44距離30米，背牆低，坡向方位角40度。附近連續耕地。		
KSS-733	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2095443	23.34091377	1094				
KSS-734	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2096624	23.34096146	1091				
KSS-735	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2097819	23.34083338	1093				
KSS-736	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2038475	23.34977771	832	7.5x 10.8 x1.65	與KS64同一海拔，距離不遠，離步道30米。有2個三石灶，三石灶旁有石板間隔(約10cm)，有玻璃酒瓶、刀具、鍋具，有石板鋪面。	有標本多石板鋪面 三石灶	
KSS-737	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2038304	23.34771057	927	7.5x5.2 x2	KSS053-3：方位角120度，距離30，6x8.5 x1.1。前庭3.5/內部6米。與O2連接相鄰，前側為疊石，maybe為家屋。		有
KSS-738	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2159785	23.3501357	648				

KSS-739	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.210525	23.34985298	652	5.16x(5.77+2.32)x1.51	坐南朝北，屋前平台向前延伸 2.32 米有石砌駁坎。有酒瓶 x5(有照片)。次標：似工寮，坐南朝北，4.49x3.75 x.01。次標：九芎。		
KSS-740	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203571	23.34800997	894	12x5 x1.8	地面有石板。	地面有石板	
KSS-741	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203558	23.34766103	909	12x5 x1.8	x		
KSS-742	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202468	23.34861397	871	6.1(至前庭 2 米)x6.3 x1.19。	家屋群，坐東南朝西北。次標的 2：5.1x5.2 x1.03。次標的 3：6.4x4.2(5.6 牆厚，連著前庭的牆) x0.5。次標的 4：7x4.2(弧形) x0.9。		有
KSS-743	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202362	23.34875302	863	5x7.3 x2.4	跟 KS066 及 T3 應為同一群家屋，有屋頂的，用石板疊的。KS078&81 在附近。有三石灶 1 個、疑似內部隔間或床腳或櫃腳立起、台灣專賣啤酒瓶、調味料瓶。附 1：3.8(到前庭 4.6)x4.9 x0.54。附 2：7.7x4.6 x0.5。附 3：6.2(第一層)/7.9(第二層) x6.5 x1.35/2.52(第二層)，有酒瓶 1 支。	可能有屋頂 石板 內有標 本 隔間 三 石灶	有
KSS-744	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202336	23.34908796	854	5.2x6.8 x1.3	x		
KSS-745	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.20241	23.34932601	842	5.6x6.6 x1.4	附 1：6.6x6 x1.3。	有附屬建物	有
KSS-746	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.199042	23.34789698	774	6.55x6.8 x1.1	底下崩塌。270 度。		
KSS-747	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2122965	23.34730723	759	x	Istasiba 家上面一點，應是同家族。		
KSS-748	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.21211	23.34748526	751	x	台東大學修復之 Istasibal 家。		
KSS-749	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2071224	23.35068329	714	4.9x5.57 x0.47	下方(北邊)坡面有耕地，地上有 5 個酒瓶。前庭長 7.95，寬同家屋。	有家屋大型 耕地	
KSS-750	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203314	23.34973597	829	7.1x5.5 x(1.2+0.6)	有兩層，第一層高 1.2，第二層高 0.6，牆厚 0.7。此家屋非典型正方結構，後牆有兩層階，前有缺口，無法判斷門的方向。旁有耕地群(往 T6 方向延伸)、6 個酒瓶，家屋東面有立石板。		
KSS-751	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203245	23.34941704	836	7.42x6.76 x1.37	可約略看出寬 87cm 的前庭，向北。KSS052-1：方位角 311 度，距離 2.1，3.84x4.16 x1.01，家屋旁有單一石砌矮牆 3.32x1.05x 0.43。家屋正前方是 KS64 附屬之耕地群。		
KSS-752	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202512	23.348979	854	9.42x5.74(前庭 1.38) x1.3	發現酒瓶一只。與 KS075 為同一群。使用的薄石板比較少。		
KSS-753	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.205479	23.34887699	897	8x6(前庭延伸 3.5) x1.84	坐南朝北，門還很明顯，使用薄石板。牆為厚石砌成，西側有立石一排，前庭延伸 3.5。KSS077-1：附屬建物，方位角 0 度，距離 3，3.8x2.5 x1，發現陶罐碎片。KSS077-2：附屬建物，方位角 0 度，距離 2.5，7.62x7.13(前庭 5) x1.7，旁(西)有地面砌石，家屋內地上有洞，疑是埋葬地，東面有石洞。	具規模有標 本	有

KSS-754	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202851	23.35402298	613	6.2x4.8 x0.9	門口向 291 度(西偏北)，門牆俟兩排平行立石板，左牆疊石完整，餘牆只剩部分。	有直立石板	
KSS-755	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.208346	23.35023704	697	5.2x5.1 x1.2	門口直立疊石。		
KSS-756	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.208343	23.35032698	691	6.3x5.1 x1.03	ㄇ形駁坎、家屋。有垃圾(塑膠碗、寶特瓶、垃圾袋)、木頭被鋸，前方有人為刻意放置的石板，門角度幾乎正北。前庭深度 2.61。		
KSS-757	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202938	23.34786898	898	8.1x7.3	前庭 2 米，有石板屋頂。		
KSS-758	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202871	23.34859603	879		三連棟。附近有垂直形駁坎，屋內的後方有另加起疊石加高的設置。頗多石板、片岩。KSS051-1：CL4 類似通道的石板鋪面，方位角 200 度，距離 12。KSS051-2：CL3 長形立體駁坎，方位角 280 度，距離 16，北邊下坡處還有一叢。	筆記上寫 must visit	
KSS-759	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203039	23.34837198	886	10.8x14.7 x1.5	方位角 180 度，距離 28，長形石牆+石板平台高 196cm(約 2 米)，前庭 3 米寬。有石板類刻痕。平台上 有許多石板，Jeff 說可能是屋頂，房子有垮，圍牆有雙層(牆土牆/排水溝?)。KSS051-4：03 的附屬建物，方位角 240 度，距離幾乎與 03 相連，7.6x4.8		
KSS-760	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202749	23.34840903	881	4.6 x1.4	CL1，與 03 同為一結構體。連棟，1 大 1 小(小的可能是工寮)，前庭深度 8.4。此區連 3 棟都在同一水平上。		
KSS-761	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203162	23.34806797	898	6.45x9.7 x0.96	牆不高但很寬(厚)。不確定是否為家屋，旁有一附屬建物，門很小 50cm，門口有兩顆大石在兩側，大石間隔 14cm。KSS055-2：方位角 130 度，距離 1.6，5.2x10.4 x1.1，正門牆面很厚，門厚 1.8 米		有
KSS-762	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.203069	23.34755198	914				
KSS-763	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.202933	23.34757302	912				
KSS-764	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.205591	23.348705	912	5.29x4.78 x1.18	KS092 在 310 度左右，熊陷阱附近，稜線旁，石板較扁，門 90cm，前庭 3.82 米，有立石隔起，門口約 23 度。門兩邊有立石，底部有 2 米&1.8 米長形的石頭。		
KSS-765	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.213558	23.34977503	600	5.1x3.7 x0.9	ㄇ形駁坎還在前門有立面石板，離 KS098 家屋不遠處，面朝北。前庭約 2 米。		
KSS-766	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2058574	23.35137748	n/a	2.8x2.9 x1.2	門約 60cm，門口用大的石板，門口約 300 度。(T5 也發現耕地)		
KSS-767	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.210002	23.350129	661	4x2 x1.4	方位角 60 度。KSS015-1：方位角 330 度，隔壁連棟，4x3 x1.1。KSS015-2：方位角 150 度，距離 1.5，3x2.8 x1.2。KSS015-3：方位角 210 度，距離 2，3.6x3 x0.9。		有
KSS-768	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2021159	23.34892938	n/a	5.2x4.3 x1.9	附近唯一台階平地。石牆上有一空間，疑似放柱樑用，有火塘/石板。KSS056-1：方位角 80 度，距離 10，8.3x6 x0.75，四周石牆倒塌嚴重，地面上多石板。		

KSS-769	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋	121.2025935	23.34970663	n/a	5.8x7.1 x1.9	家屋旁有竹叢，石牆的疊石為薄石板，四周鋪有石板，前庭 5 米，也鋪石板，有酒瓶。有三石灶 2 個，四周有石板圍立。KSS059-2：方位角 280 度，距離 3，CL8。KSS059-3：CL2/3，方位角 110 度，距離 3，5.2x4.6 x1.4，四周有矮牆，也是薄石板，沒有出入口。KSS059-4：CL2，7.4x4.5 x1.2，疑似家屋但牆崩嚴重，薄石板與 03 連棟。KSS059-5：方位角 170 度，距離 10，3.5x5.3 x0.7，在家屋斜下坡。	前庭有石板，竹叢 三石灶	
KSS-770	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.210345	23.34419603	959	3.4x4.7 x1.1	EW 入口寬約 1.4，東南側有一工作平台，大小約 3.7x3.7。東南、東北側有直立石板。方位角 50 度面坡。		
KSS-771	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.208381	23.34628497	950	4.11x3.35x0.79	南抵山坡，其西、西北側耕地叢集。剩東、北兩側駁坎堆疊，南側殘餘少許不明顯。		
KSS-772	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.208064	23.34590703	979	4.06x4.39 x1.1	崩塌嚴重。西南角一九芎。		
KSS-773	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.207919	23.35151897	648	4.5x5.1 x1	東北方坡下為亂石，倒塌嚴重，三面牆，東北側無，西北側即為耕地。		
KSS-774	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.216182	23.35019203	642	3.8x3.8 x0.8	西方 10-15 米為 KS094 家屋。4 面牆，西牆有出入口，石材為石塊。		
KSS-775	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2050257	23.35458624	597	4.7x3.1 x1.3	在 T3 樣線上。西至南方為大片耕地(T2-T6)。2 面牆，東南牆為駁坎，西南牆為一天然大石+少許疊石，西北側可能為出入口(駁坎繞過)。底部(東北側)有墊高。		
KSS-776	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2038708	23.3478456	920	3.5x4.4 x0.8	CL2，方位角 180 度，距離 15。		
KSS-777	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2038216	23.347555	936	5.3x8.5 x1.2	CL2，方位角 150 度，距離 30，有前庭 3.5/內部 5 米。		
KSS-778	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2064613	23.34302282	1178	?x1.5 x0.7	為岩壁旁砌石堆疊圍出的小避難空間。	很酷的小 shelter	
KSS-779	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2143249	23.34686332	745	3.5x2.5 x0.7	附近皆有耕地，稜線下坡 30 米。		
KSS-780	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.212304	23.34794803	719	5.1x3.9 x0.4	x		
KSS-781	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.207419	23.35141797	670	6 x0.6	只有單側似耕地，但比耕地石砌高。		
KSS-782	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.203592	23.34729499	924				
KSS-783	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.197955	23.35411401	543	4.9x(2.6+2.6) x1.2	連棟，左右各 2.6，與 KS109 相似，面向溪谷。		
KSS-784	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2073202	23.35015498	743	3.4x3.1 x0.89	旁有小溪。		
KSS-785	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.213904	23.35046302	570	6.62x6.24 x1.4	周圍是大緩坡，三面牆完整，一面倒塌較低矮，可能是門面，向東，無前庭延伸。可能是工寮。		
KSS-786	石砌地上物結構	石砌建築	121.211028	23.34446702	926	2x1.73 x1.3(KSS002-2)	x		

	物結構	結構工寮			工作平台 10x3.6)			
KSS-787	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.202706	23.34793	898			
KSS-788	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.202739	23.34944998	839	6x6 x0.75(已垮不準)	兩側牆面還可辨認，但其實有點不明顯，面向北 340 度。	
KSS-789	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.2116421	23.35130733		5.48x3.78 x0.91	x	
KSS-790	石砌地上物結構	石砌建築結構工寮	121.198886	23.35331127		2.8x3.1x?	有 2 塊直薄石板，其餘 3 面皆只剩一層石塊堆。	
KSS-791	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋/工寮	121.201819	23.34986723	805	5x5.5 x1.1	周圍有耕地。4 面駁坎(石塊)，其他 3 面殘高約 0.9-1.1，唯東牆幾乎消失(可能為出入口側)。可能為家屋東方的附屬建物，北牆內側有疑似三石灶 1 個。KSS103-2：CL4，方位角 170 度，距離 5，可能是附屬建物，不明顯。KSS103-3：CL4，方位角 300 度，距離 10，結構多沖毀，難以判斷。	
KSS-792	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋/工寮	121.2112364	23.34385355	945	7x3.8 x0.5	與 KS43 鄰近，旁有耕地，旁接連一工作平台(有一直立石板)，平台 6.3x5 x0.3。	
KSS-793	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋/工寮	121.1981312	23.35337749	565	3.4x2.8 x0.85	位於稜上的小平臺，擴成一長形空間(一大一小)。小空間內有一圓形洞的石板，距溪很近，左右為峭壁。次標：1.8x1.6 x1，有垂直石板結構。	離水近的工寮
KSS-794	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋/工寮	121.203332	23.34754804	911	?	?	
KSS-795	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋/工寮	121.202986	23.35536207	577	4.7x9.8x1.32	有可能是家屋，門口有立石。前庭 3.5，門向 320 度	門口有立石
KSS-796	石砌地上物結構	石砌建築結構家屋/工寮	121.2132504	23.34760026	0	3.1x5.4	本家屋或工寮被土石掩埋，但可見有三面牆，但殘/原高無法估計。	
KSS-797	石砌地上物結構	祭祀小屋	121.203144	23.34733799	914			
KSS-798	石砌地上物結構	祭祀小屋	121.202621	23.34903197	857	4.5x2.3 x0.7	石板片岩的駁坎，內有像座椅的石頭，T3 也在此水平有發現，有竹叢。西邊還有一連棟，但只有一面牆明顯，像祭祀小屋，有 2 層，加高的疊石 30cm。	

#### vi. 人為植物資訊表

系統性調查編號	X	Y	Z	類別一	類別二
KSS-799	121.2096	23.34764	792	人為植物	竹叢

KSS-800	121.2017	23.34848	869	人為植物	竹叢
KSS-801	121.2045	23.35525	597	人為植物	竹叢
KSS-802	121.2048	23.34732	971	人為植物	竹叢
KSS-803	121.2101	23.34443	955	人為植物	竹叢
KSS-804	121.2038	23.34674	967	人為植物	竹叢
KSS-805	121.2145	23.34783	689	人為植物	竹叢
KSS-806	121.1988	23.34788	774	人為植物	竹叢
KSS-807	121.2067	23.34429	1107	人為植物	竹叢
KSS-808	121.2066	23.34237	1168	人為植物	竹叢
KSS-809	121.2029	23.34614	932	人為植物	竹叢
KSS-810	121.2134	23.34615	787	人為植物	竹叢

## 附錄 2：卓溪鄉布農族耆老訪談稿

### i. 卓溪鄉布農族耆老訪談問題

#### ● 基礎資料：

- 姓名
  - ◆ 漢名與族名
- 出生年月日
- 現在居住的地點？
  - ◆ 部落
- 家族淵源
  - ◆ 自己的家族是從拉庫拉庫溪流域的那裏下來的？
  - ◆ 有親戚跟佳心有淵源嗎？
  - ◆ 幾代之前到佳心的？
  - ◆ 有沒有知道哪個家族是從佳心來的？
- 有沒有在山上的老房子住過？
- 有沒有認識的長輩曾經在山上老房子住過？
- 打獵或是在山上工作的時候，有沒有在哪裡看過老房子？
  - ◆ 在哪裡？
  - ◆ 是誰的家？
  - ◆ 佳心附近有嗎？
- 關於老房子和其他疊石構造物的細節
  - ◆ 祖先埋在哪裡？
  - ◆ 石板那裏來？會用石板還石塊？兩個的運用有差別嗎？為什麼？
  - ◆ 房子大小？原因？與陡不陡和平坦地夠大與否有關嗎？還是每戶平均人口多少有關？
  - ◆ 連綿的疊石駁坎：沿著等高線的是？垂直等高線而攀爬的為何？大型的耕地？石牆？巡視的路線？地界？再利用的前置準備？

- ◆ 溪溝內疑似水利設施的疊石：看起來有如耕地的駁坎，這樣做的用意？
- ◆ 日本路的影響？開闢後，有對大家居住有造成影響嗎？有的話，路上下兩側有差嗎？
- 關於在山上生活的細節
  - ◆ 種甚麼東西？
    - 小米？芋頭？其他？
  - ◆ 吃甚麼東西？
  - ◆ 會不會跟日本人換東西？
  - ◆ 關於佳心的學校？
  - ◆ 用甚麼生火？
  - ◆ 取水
  - ◆ 會去玉里嗎，怎麼去？

## ii. 訪談稿說明

註 1：族語名稱部分後面以括號標示名稱類別，物品或動作等詞語則多在前或後直接標出中文意思。

註 2：族語的所有氏族名稱與以下列表的詞語拼法有校對，其餘未列表部分則由沙力浪(趙聰義)聽錄音檔後拼音。因布農族各社群發音有些微差異，而此次研究以巒社群所在位置為主且受訪人多為巒社群，因此向《巒群布農語簡易詞典》的作者張玉發牧師詢問以確認詞語拼法，並不適用於其他社群(可至原住民族語言線上詞典查詢，即可發現上面詞語與本表有諸多差異)。

舉例而言：

- (1) "g"一般無用到而僅用來做鼻音，後來為了與南島語系的其他族群用語一致，鼻音改成 "ng"。
- (2) 郡社 "h"的氣音，巒社發音 "q"。

註 3：氏族(siduq)名稱之拼法參考余明德《布農族部落起源及部落遷移史》書中拼法，並從張玉發牧師訪談中做修正以貼近布農族人拼法。

**【地名】**

#以下參考 2008 年沙力浪(趙聰義)的論文，並從高忠義先生和張玉發牧師訪談中做些微修正。

Kakalang(螃蟹谷)

Quma(黃麻)

Qasivanan(喀西帕南)

Lamungan(南安)

Sanfun(山風)

Tatalum(塔洛木)

Kukus(闊闊斯)

Apulan( 阿不郎；阿波蘭)

Hahavi("山谷")

Babahul( "梧桐")

Daqdaq( "動物舔水處">溫泉)

Nanaduq( "蓬草")

Lalakda( "砂石子")

#論文 P.14 卓溪鄉公所-現居部落族語拼法

tavila 太平

nakahila 中平

sinkang 中正

panitaz 卓溪

masbul/babahul 卓樂

saiku/sisui 清水

lamungan 南安

kuhungaz 古楓

izukan 嶧天

#以下參考 傳統領域檔案中點位拼法+各種地圖中的中文名稱

Luluqu(Iluqu 異祿閣社)

Minkon(明貢)

Dulin(桃林駐在所，黃麻一號橋、二號橋之間)

Tutuqun(多土袞駐在所)

Hongai(山谷深淵的意思，抱崖駐在所)

Iilu(地名，ilu 橘子樹頭)

Isila(意西拉)

Isisizu(耶西洛)

Mahulatzs(秀姑巒山)

Laklak(拉庫拉庫，也稱 Daqdaq)

Masisang(馬西桑)

Nauliau(腦寮)

【語詞】

#主要從張玉發牧師訪談中做修正。

paz 稻米

maduq 小米 masauz 種小米

hutan 地瓜

bahat 南瓜

bainu 豆類

bainu puut 閩南豆 bulavaz 一種布農族人愛的豆

qalidang 樹豆

diil 蘆粟

salaaz 鴨距粟，龍爪稷

batal 稗

tivula 檳榔柳丁那類不好切的柑橘類

ilu 專指橘子

qalup 桃子 qaluup 口袋

saviq 蘋果

qaul 麻竹

qapat 腎蕨

banhil 檜木總稱

bua 楠木

saang 松樹片

lapat 檜木樹皮

lambas 倒塌裂開的樹木

halus 羅氏鹽膚木

qasila 鹽

kalamunu 日語 水果

tulku 山

luvluv 強風 maluvluv

bantas 雞爪

iskaan 魚

ta-ina 母牛/母羊/母馬

aqaq 烏鵲

daqdaq(dahdah 郡社)溫泉

madaqdaq(madahdah 郡社)用舌舔

sadu 看 masaivut 仔細看 masailan 觀察

maqais(qais 界線 maqais 畫界線)

tinban 受咒語

samu 禁忌 masamu 犯禁忌

lumaq 家
hanupan 獵場
sinsin 在山下>平原
baning 爐；灶
tapa 灶上方的置物架
vanaas 窗戶
tonkul 天窗逃生口
atal 橋
batu 石頭
qutun(hutun 郡社)疊石
quma 耕地 mu qumq 耕作
maquun 開墾 paiqunan
simuk 休耕地
tunuq 崩塌地(土葛的地名來源)
mavala 親家
qudas 阿祖
mumu 阿公阿嬤
qudas mumu 祖先
manumun(60) , nuum(6)
tikis 小、daing 大
形容詞在後
找男 夫+妻名
找女 妻+夫名
男名-草；女名-樹
daimi-dalaq(地主)
daimi-lumaq(家主)
daimi-quma(田主)

### iii. 二十則訪談文稿

一、林水源(Vilian)

ch: 珍甫

vi: 林水源

ch: 那我就開始問囉。因為這就是個制式的表格，就先從基礎資料問起，就請大哥講。

那我們都知道大哥的漢名是林水源嘛，大哥也是 Istasipal(氏族名)嘛。

vi: 對

ch: 那大哥的族名是？

vi: 母語？

ch: 對母語的。

vi: Vilian。

ch: 那大哥是甚麼時候出生的？

vi: 就是 40 年 1 月 5，但慢報，本來是 39 年 12 月 26。

ch: 那大哥今天是你的那個生日。

vi: 對啊 原本是 39 年 12 月 26 但慢報，因為以前都是在山上，慢報。

ch: 後來才下來戶政事務所這樣子。

vi: 以前報都是日本的村幹事，以前老人家也不懂，報的話都是日本的村幹事來報。

ch: 對。那家族的淵源？那我知道大哥的 Istasipal(氏族名)家也是從阿波蘭來的嘛？那阿波蘭之前是從哪邊到哪邊？

vi: 這個從阿波蘭就是說...阿波蘭也有姓高的啦，也有姓陳的，就我們去的阿桑來嘎那個是姓陳的啦，那邊就有那個駐在所嘛。

就是 Istasipal(氏族名)跟 Tanapima(氏族名)的就是從上面要到阿桑來嘎那邊讀書，那個我們不是關廠(指關起來？)，所以要到上面去讀。

ch: 所以 Istasipal(氏族名)在拉庫拉庫溪流域好像很多人欸，就很多地方都有，除了阿波蘭，還哪裡有？

vi: 瓦拉米下面，包括 Quma 那是黃麻嘛。

ch: 喔~黃麻(Quma)也是。

vi: 然後到這個大白鯊那邊啊，大白鯊下來一點都有舊的房子啦，那一直到佳心。

佳心再一直再下來的話，就有到現在的登山口，山風那邊也有部落，那邊都是我們 Istasipal(氏族名)的，還有那個姓陳的、姓賴的、姓張的。

ch: 緯忠那個張嗎？

vi: 對，緯忠那個張也是 Istasipal(氏族名)，也是很早就在這個底下。

沒有，所以我們說是 Takbanuaz(巒社)跟這個 Bubukun(郡社)是，是跟我們話是可以通啦。但他們 Takbanuaz(巒社)是很早就下來，阿他們這個 Bubukun(郡社)都是在這個大分啦。

Bubukun(郡社)也是好幾種啦，他們都往瓦拉米和阿波蘭一直下來，他們都姓 Istasipal(氏族名)跟 Isingkaunan(氏族名)的啦。

ch: Isingkaunan(氏族名)？

vi: 姓陳的啦。

ch: 所以 Istasipal(氏族名)在卓溪鄉也是蠻多村落都有？

vi: 很多，每個部落都有 Istasipal(氏族名)。但太平那邊的是從另外一個下來 另外一個往中平山上，往那個 Hahavi(地名)那邊，他們從那邊下來到太平還有到馬遠。那個也有林家從那邊下來。

ch: 那個都是巒社？

vi: 巒社。

ch: 郡社沒有？  
vi: 沒有。  
ch: 那還真的是蠻多  
vi: 蠻多！  
ch: 原本在拉庫拉庫溪蠻多，現在搬下來...  
vi: 各村各村都有啦，這個提這個名字，我也不知道是不是以前他們這個日本時代提這個。為什麼沒有同一個姓林的沒有，為什麼有的姓張，有的姓王？  
ch: 可能就下來的時候就比較方便？  
vi: 就把這個名字怎麼稱呼我們也搞不清楚。我們就是想從哪裡瞭解的話，就打聽，因為誇功宴的時候會講母姓，姓甚麼姓甚麼就可以查。  
我是 Istasipal(氏族名)還是 Bubukun(郡社)還是 Isingkaunan(氏族名)的？還是清水的話 Bubukun(郡社)比較多。  
ch: 你是說從大分下來的？  
vi: 對大分下來的。  
ch: 那 Islituan(氏族名)？  
vi: Islituan(氏族名)也是從大分那邊下來的。  
ch: 也是從清水那邊嗎？  
vi: 嘿 都是清水那邊 都是 Islituan(氏族名)，他們同一個，都是 Bubukun(郡社)。  
阿我們是 Takbanuaz(蠻社)就是講話就是比較直接啦，他們 Bubukun(郡社)的話會比較慢  
ch: 所以就是布農語有一點點不一樣？  
vi: 對，不一樣，你看馬遠的不一樣，他們的講話會有一點拉長，馬遠的。  
ch: 跟清水的也講不一樣？  
vi: 聽有啦，聽得出來，因有的是東之路到台東、高雄，都是都是，每一個部落，都有啦。Bubukun(郡社)跟那個甚麼，我們就是有五大族嘛，五大族每個部落都有嘛，Istasipal(氏族名)也有啦。  
ch: 那大哥你有親戚是從佳心那區來的嘛？或是朋友和認識的人？  
vi: 從佳心那邊姓張的啦，還有一個姓王的，還有姓賴的。還有大白鯊那邊 Qasivanan(地名)啦，那個是姓黃的，就中平那邊的當初有跟日本人戰爭過啦。  
ch: 那姓張的是卓樂的嘛？  
vi: 對，卓樂的。  
ch: 姓王的是？  
vi: 姓王的是我們在阿波蘭是一個兄弟，然後結果我們是在上面 他們是在溪，比較低，就是在那個，瓦拉米的下方。那個就是，我爸爸跟他們姓王的是兄弟，大哥啦，我爸爸是弟弟，結果一下來的話，先到卓樂。這個後來的就往卓溪啦，卓樂還有姓王的，跟我們就是有親戚關係的啦。  
ch: 他們是先到阿波蘭再到佳心附近去的？  
vi: 有有有。  
ch: 那他們族的姓氏？  
vi: Istasipal(氏族名)。  
ch: 就 Istasipal(氏族名)的張家、Istasipal(氏族名)的王家？  
vi: 對。  
ch: 他們都親戚關係嗎？  
vi: 都是同一個親戚啦。  
ch: 姓賴的。  
vi: 姓賴的他們是不一樣，他們是有一個在南安，姓賴的啦，在那邊有兩家，他們也是從那邊下來的。

- ch: 從佳心？  
vi: 再過去！我們要一直過去還沒到大白鯊，還在這裡 不是有一個路要下去有一點下坡然後就平原啊 從那裏下去，從那邊下去也有三家，那個是姓賴的。
- ch: 他們的族名也是 Istasipal(氏族名)？  
vi: 不是。是姓賴的是 也是 Takbanuaz(巒社)的啦，也很少跟他聊天，不知道他是甚麼 siduq(氏族)的啦。
- ch: 不確定是 Takbanuaz(巒社)但是姓賴的在南安。  
vi: 對，在佳心還沒到大白鯊有三家。  
ch: 那有姓田的嗎？  
vi: 姓田的嗎？姓田的是後來的啦？後來才進來的啦。  
那個佳心再過去的路上都有部落啦。然後一直到黃麻(Quma)，一直到瓦拉米啦。一直到瓦拉米再往裡面部落很少啦，再往裡面然後一直到多多袞那邊也沒有幾家啦。一直再往裡面是大分比較多啦。大分就是大多了 有 42 個部落，那個就是 Bubukun(郡社)啦。你說再往清朝古道就是馬西桑，那個都是我們從卓溪下來的，馬西桑在那裏住了很久的話，又再往這個 Minkon(地名)就是馬西桑再往下來這邊，Minkon(地名)再慢慢地下來那邊還有一個部落，就一直到阿波蘭，阿波蘭的話那邊又是大族啦。就一直到阿桑來嘅那個也是大族，還有就是在那個 Tanapima(氏族名)的還有 Isingkaunan(氏族名)還有的，也是在 Tatalum(地名，部落名)就是高家的比較多。  
我們卓溪的大多都是從清朝古道這邊下來的(北岸)。有的就是從阿波蘭分到南安那邊，再卓樂(?)。  
ch: 我們這一次有去調查嘛，就是我們有把佳心這個區域真的都有去走，我們有發現有幾個房子比較多和集中的地方。  
jo: 紅色是至少有一個東西一定有包含家屋以上的，藍色有寫 L 或 S 的不是外其他的都是家屋或工寮。  
ch: 那我們一起看地圖。等一下可以靠近看。這是我們這一次做的調查，我們就這樣走過去走回來。所以山上有一些布農族建築的地方我們都有去過。然後我們有發現有幾個蠻多的，想問問大哥知不知道那邊住的是誰？  
基本上佳心是在這邊，大白鯊是在這邊，這是日本古道。這是拉庫拉庫溪，這是黃麻(quma)溪。主要的話，這個我們之前去佳心駐在所上面有一堆，知道是誰的嗎？  
vi: 就是卓樂的姓張的嘛 就是在佳心上面  
ch: 是姓張的？  
vi: 可能是姓張的啦。  
ch: 還有一個我們看到很多很多的那個是在大白鯊那邊 就是在大白鯊轉彎那邊 有十幾個  
vi: 對  
ch: 我不知道大哥清不清楚那邊是？  
vi: 那邊是 也是屬於這個 Naqaisulan(氏族名)。那那個是漢名是姓黃。  
ch: 那個是在卓樂嗎？  
vi: 是在中平。  
ch: 所以那個是已經到 Qasivanan(地名)了嗎？  
vi: 還沒到。  
ch: Qasivanan(地名)是到這邊了嘛 但他在路的上面這邊也是？  
vi: 也是 Takbanuaz(巒社)的啦，不是 Bubukun(郡社)。Takbanuaz(巒社)是藍色的意思。 Takbanuaz(巒社)也是 Naqaisulan(氏族名)，是同一個家族。  
ch: 同一個氏族只是叫 Takbanuaz(巒社)，Naqaisulan(氏族名)的 Takbanuaz(巒社)這樣？

vi: 對。

ch: 所以他們是很早就來這邊嗎？

vi: 也不是，應該沒有，也是從大分那邊慢慢地下來啦。因為這邊也有 Istasipal(氏族名)啦，也不是說完全他們啦，也有這個 Istasipal(氏族名)也有啦。因為 Istasipal(氏族名)和 Naqaisulan(氏族名)就是 Kaviaz，Kaviaz 就是朋友。

ch: 那這邊 Istasipal(氏族名)的漢姓是？

vi: 那個就是，有的是姓黃的啊。

ch: 也有姓黃的 Istasipal(氏族名)，那是在哪個村？

vi: 中平啊。

ch: 也是中平的 Istasipal(氏族名)但姓黃的？

vi: 恩，這一直到黃麻(Quma)嘛。

ch: 恩，這個很多。

vi: 恩，我的意思就是說，他們要蓋那個石板的話就是希望從這邊拿材料，材料很多嘛。你要拿那個石頭的話拿這個比較近嘛，再沒有的話，那就...。喔，這邊還有個部落內。

ch: 這邊嗎？

vi: 路上面！兩家！

ch: 可能是這個，這邊有稜線隔開。

vi: 對對對，這有兩家，他那個也是石板。我也看過，但已經垮了啦。

ch: 所以這是叫甚麼的？

vi: 也是 Istasipal(氏族名)的啦。

ch: 那這知道追到哪一家嗎？

vi: 這個現在是，已經好幾年了，你要問那個姓張的看看啦。就是問卓樂的。

ch: 所以這個和這個是不同的？

vi: 不同的。

ch: 所以他們住很近但是不同的，有 Istasipal(氏族名)有 Takbanuaz(巒社)

vi: 有 Istasipal(氏族名)，有 Naqaisulan(氏族名)，Naqaisulan(氏族名)就是朋友，Kaviaz。這邊很大間吶，在路上面喔。

ch: 077 這個。所以這很特別，這是一個家族，這又是同一批人。然後張家應該是這裡吧？那你剛講是這個還沒到大白鯊下去這個...

jo: 應該是 017

vi: 還沒到大白鯊的話，應該不是，沒有在這裡。

ch: 這邊是還有一個，但很下面啦。

vi: 那個是很遠啦。

ch: 這是哪一個？ 090。

vi: 很像是姓賴的啦。他們還需要去那邊打獵的時候就是從這邊一直下來到這邊打獵，就是姓賴的嘛。不然的話他有時候也是從這邊下去就到這裡嘛，齁，這邊是最遠的嘛，姓賴的嘛。再下去的話就到我們走的對面那個阿桑來嘎山啊。

ch: 這邊跟這邊也是分開的嗎？這也有一家？

vi: 對，這邊是也都是卓樂的啦，應該是他們這個姓張的啦。因為我那個姓王的就是我那個阿波蘭在這邊嘛，因為姓王的是還不到大白鯊這邊是姓王的啦。

ch: 那像這邊很遠的咧？佳心那邊這條稜線過來，我們在那邊都還有看到房子，這邊都還有房子。我們那時候去走這邊多是亂石很難走。

vi: 對，那個懸崖啦。

ch: 但那邊我們也可以看到一些房子。

vi: 對，那個是已經在佳心的底下啦。

他那個目前要蓋的話是在佳心的這裡嘛？

- ch: 對，差不多下面這邊吧，應該在這。
- vi: 他們要從佳心這裡嘛，所以要拿材料的話可以從這邊拿，若從這個，這邊比較多啦  
但從這邊比較遠啦。
- ch: 剛才有講到這個，就是佳心上面這個也是張家嗎？
- vi: 對，都是 Istasipal(氏族名)的啦。
- ch: 都是姓張的 Istasipal(氏族名)？
- vi: 對，等一下你去卓樂的時候再問問看。問那個，要找那個...
- ch: 緯忠曾叔公嗎？
- vi: 對。
- ch: 年紀很大的那個？
- vi: 對，你找那個他比較知道。因為那邊還有那個在學校下面那邊那一排還有還有大的  
70 多歲的啦，你找他那個也是 Istasipal(氏族名)。
- ch: 姓甚麼？
- vi: 恩...也是姓張的啊。
- ch: 姓張的？
- vi: 姓張的啊，他們我們都是，跟 Istasipal(氏族名)都是從這邊下來就往這個瓦拉米就  
往這個佳心下來到卓樂。就那邊的都這樣子，瓦拉米、佳心、卓樂，就直接到卓  
樂，就後來我爸爸就往卓溪啦。
- ch: 喔所以林爸爸也是先往卓樂在往卓溪？
- vi: 對，先到卓樂就往這裡，我爸爸。
- ch: 好，太好了。那我再問問一些山上的東西這樣子，像現在有知道卓溪鄉那些長輩曾  
經住在那個石板屋上面過的？我知道中平的那個黃...
- vi: 姓黃的嘛。
- ch: 那像 Laung(人名)的阿公？
- vi: 林啓南阿公？
- ch: 恩。
- vi: 有，他有在山上住過。
- ch: 那還有誰啊？
- vi: 現在老的沒有幾個啦，但現在目前老的只有林啓南啦，只有他住過石板屋啦。
- ch: 對對。
- vi: 那其他的在大分的話，也是 Bubukun(郡社)的，也很多石板屋啦，在古風就是  
Bubukun(郡社)的，姓吳。
- 阿不，姓吳的是清水的啦，對，有有大分，以前在山上三個月打過獵有走過啊，  
走過嘛。清水是姓吳的嘛，古風現在還有石板屋。
- ch: 在那屋頂上面，我有看過。
- vi: 對。那個姓甚麼我頭腦又空白啦。
- ch: 沒關係，那個我知道。
- vi: 那個就他們還住在大分那邊，我就跟那個清水的姓吳的上去打獵 三個月沒有回來  
因為那邊都是部落，太多啦 大分那邊 另外大分的啦 有有那裏面 Isisizu(地名，部落  
名) 的啦、Mahulazs(部落名)的啦 整個都是部落。
- 還有往意西拉、托馬斯、米亞桑、公山那邊，我都走過，在那邊追三個月的水  
鹿。到處都有那個石板，但是不是完全說是石板啦，就是可能做的一點點而已  
啦，沒有很高。有的是完全石板的話就是上次我們去看阿桑來嘎的那個，不是  
嘛，很高那個就是很漂亮。然後我在那邊卓樂、大分喔。(緯忠來電，略)
- vi: 然後因為先講這個布農族的最先是他們都是從臺南，從臺南進來然後再南投，他們  
布農族的 Maiasang(舊部落、祖居地)就是都是從南投，山很平的意思，我們就是  
要去尋根的話，都要到南投去尋根。

尋根的方向就是，有的從那邊分家，就是有的是到高雄，從那個南投那個山就是稜線，有的現在是桃源鄉啦、那瑪夏啦，有的是往台東的方向。

阿我們花蓮的就是往花蓮的方向，就是從南投那邊翻過這個中央山脈，最高的部落就是在大分啦，就是我調查有 42 個部落，在那邊走了 3 個月，都有那個看到他們房子的腳印啊，都還有在。

ch: 42 個部落是指說就是？

vi: 不一樣的那個，不一樣的，他們都是 Bubukun(郡社)，我們在說，Bubukun(郡社)不是嘛，他們有沒有下來。阿我們這個 Takbanuaz(巒社)很早在下面就下來的這個意思啦。

在大分的話，我也聽他們的故事。就是為什麼會有大分事件，也是為了這個槍啦。在這個 Qasivanan(地名)也是日本人要搶我們的槍啊，就從那邊開始就戰爭的嘛。我現在瞭解說在大分那邊，日本用挖一個洞，故意說我要給你棉被啦，吃的拉，結果給他喝酒吼，結果酒醉啦一個一個給他丟在那個坑裡面掩埋啊。

那個是我知道差不多在那邊，我知道是在大分駐在所還再下面一點，他們在那邊挖一個洞掩埋，就是從那邊布農族就開始生氣、報復啦。

ch: 我想問一下大哥那個關於老方子的東西，就是看以前老人家跟你說或是你自己觀察。像他們是不是都說祖先埋在家裡面？

vi: 對，埋在那個客廳裏面，他有分啦，階級啦。

ch: 比如說像房子假設是長方形，他會在正中間還是會在靠哪裡？

vi: 祖母要放前面，中間前面，大門等下進去就在這邊，要用那個石板，先挖石板。就是在快死的時候，塊地的時候，因為死了的話會硬嘛，還沒死就用布啦，故意的給他這樣，給他坐下，給他放在那個客廳裏面，再用石頭蓋。

都有分啦，祖父還有他的爸爸媽媽，左右都有放，所以說去山上的時候要看，大家族才有啦，大的才有，小小的就是可能是比較沒有啦。那個要大的啦，就是剛才我講的大的話就是像這個大的，(077)這個很大喔，這邊也有，佳心這邊上面的也會有。

我們阿波蘭也有，就是我們 Istasipal(氏族名)的，但是我們去那都還是要先問啦，問那個祖先說 qudas，qudas 就是我們的阿祖啊，因為我們去那邊要問好。就好啦，如果沒問好的話，晚上會做夢，真的，我看到我在睡覺就有經過我前面啊，我看到啊 啟喲那個阿祖有來他有看到我呀。

所以說要到家裡的話要先打招呼，不然會生病，我們也要尊重他，因為他那個都是有墳墓啦。那個我爸爸的是也有在阿波蘭、Takinuz(地名，在後面之意)那邊，我爸爸的墳墓他不是放在那個石板屋，他放在稜線。

ch: 是這樣喔

vi: 恩，他放在稜線，那時候我爸爸帶我去，他就說這邊啊那個應該算是我的阿祖啦他用那個，用石頭立，用石頭給他立起來。

ch: 哇~我們之前有看到類似的東西欸。也是在稜線上欸。

vi: 有這麼高。

ch: 我們看到的沒那麼高。

vi: 那個石頭，大的尖尖的，就給他插，到現在還。我現在身體也不好，不然的話我就打算要去那邊，但那邊真的很遠啦。

ch: 應該超遠的。

vi: 對啊超遠的。

jo: 長形的結構的確有那麼高。

ch: 那他會很長嗎？還是就是立在那邊一個？

vi: 就立在那邊。

jo: 是只有一個？

- vi: 一個，你在山上看到有這樣的話，表示那個是有人放在那邊的啦。
- jo: 所以通常會單獨的，會有一排嗎？
- vi: 應該是，你要看，有的是兩三個啦，一排的話沒聽過一排的。
- ch: 那他會做很厚嗎？就是說比如說會疊一圈很大，還是他就是立一個石柱？
- vi: 立一個石頭，就立一個插上去表示這是有死人在裡面。
- ch: 那像這樣子會是甚麼樣的地方？像這個小小的在稜線上。
- vi: 就在稜線嗎？
- ch: 恩，在佳心那看到的。
- vi: 這個是，應該是。可能也是有喔。
- ch: 就是某種標記。
- vi: 他是做一個紀念啦，應該是有啦，有。
- ch: 那像在山上看，有看過屋頂石材嗎？有看過他們從哪邊採的嗎？
- vi: 他們從哪邊採的...目前，目前很少看到從哪裡拿的，也沒有講是從哪裡啊。  
應該是在這個幾公里這邊拿的啦，現在你看這個菱形石板啊，這邊還有啊，那個本來我當理事長，本來就要蓋這個給他恢復石板屋嘛。  
結果鄉公所說時間到把那個錢弄到古風啊，已經做已經準備要立起來了，結果鄉公所說時間到了，後來那次我也沒有在抗議啦。後來就沒有做，菱形啊石板到現在目前還有，有大小的吶，很大的有這麼大，那個到現在還有。
- ch: 那我在問一下，像那個房子的話，就你的印象或長輩講的印象，那個大小通常都住多少人？像這個很大的 077，他大概會住多少人啊？
- vi: 他是大的話，有 10 個。
- ch: 10 個也有可能。
- vi: 我有聽過啦，是大族的，大家庭的啦。
- ch: 那像有時候房子會三個這樣連續建在一起，那三個都是房子嗎？或是旁邊是做其他用途？
- vi: 他那個是也有，也有分三個地方就是說，有的是養雞啊，有的是放小米的啦，倉庫啊，有的一間就是巫師的啦。
- ch: 你的意思就是說他三個靠很近，就是牆靠牆的這個有可能就是...
- vi: 嘿，有三個。我在山上看過有三個的，我有問這個是甚麼意思，那是也有放小米的啦，也有養東西的啦，也是有巫師的啦。
- ch: 巫師就分開？
- vi: 分開啦。
- ch: 那像他們以前打獵的話或是種田的話都是在哪裡？比如說是在家裡的附近嗎？還是會走很遠？或是他們會不會在外面建工寮或甚麼的情況？
- vi: 以前在深山的生活，就是沒有水田，都是開墾。種小米、地瓜還有那個甘蔗啦，山上的生活啦，芋頭啦。  
食物是這樣而已啦，他們說山上沒有水田啦，沒有水田，哪裡有食物？山上都懸崖，沒有水田。這個食物都小米還有南瓜芋頭啦，你要種這個甚麼田的話就甘蔗嘛，這個還有其他就是梨子啦，這個大分現在那邊還有啊，還有那個以前那個梅子。那個梅子可能是以前日本人給他們種的啦，到現在還有，也是這麼粗啊，哈哈。
- ch: 那他們那個田，我看也是用石頭疊嘛？梯田。看都很陡吶，很陡的地方。
- vi: 對，很陡的地方，族人他們真的是很聰明，那個開墾的話，就是要石頭給他擺，底下那邊就放一個那樣，給他擺。
- ch: 我看他們，我們那時候去山上調查，山上真的滿滿都是，就是有些地方可以看到所謂的工寮。
- vi: 有，也有小的工寮。臨時的，沒那麼大，差不多這樣而已啦。

- ch: 那工寮和家屋有甚麼差別啊？
- vi: 差很多欸，那個工寮就是你要去工作的話，就在那邊休息，晚上的話就要回到那個大的家庭。
- ch: 那房子本身蓋起來有甚麼差別嗎？就你的觀察。
- vi: 應該沒有差別啦，他是要大的話都弄在一起睡嘛，以前哪有洗澡，也沒有洗澡啊，就小休(或腳？)擦一擦就好啦。奇怪，你看看，我們以前老人家在山上，你看也沒有洗澡，一樣可以生很多孩子啊。
- ch: 像爬山一樣，都沒洗澡就不會覺得有味道。
- ch: 那我們有看到在溪溝上啊，有些疊石他會疊成一階一階的，會有印象這是甚麼樣的東西嗎？
- vi: 那個他做一個在懸崖還是溪上面？就一階一階，那是工作或整地也有啦。你說防衛的話，可能沒有啦，不是防衛，不是怕人家會攻，沒有。因為我也是走過大分那邊，也是一階一階他就是要把園地弄好，要整理，才有這樣一階一階的，到現在都還有啊。你現在上去看都還有啊，沒有說是沒有啊，有啊。
- ch: 他沿著溪溝蓋的也有嗎？
- jo: 他像耕地那樣，可是是沿著溪溝。
- vi: 喔，那個沿著溪那個是防那個水啦，防意外那個水啦...
- jo: 是那樣比較不會水下來土就跟著這樣...
- vi: 因為他們擺這個石頭，有的是防那個土石流啦。到現在都還有啦，現在都已經是，反正你現在到山上看。現在講了，年輕人不相信啦，我現在講他們也不相信啦，你實際去走看看才知道啦。真正是，到現在幾百年了，就是還有族人擺的石頭，你也有上去，你也有看，有沒有看到擺的石頭，那不是騙人的啦。你看在房子裡面樹已經是那麼大了，旁邊還有擺的石頭。
- ch: 我看到在山上有那種不是房子，但石頭也是疊很寬喔，差不多有這桌子這麼寬，但他延伸很長，順著稜線的方向上去。大哥有印象這種的或功能是甚麼嗎？
- vi: 嘴他那個功能吼，可能裡面有種農作物，他用這個吼，用石頭擺，不要讓動物到裡面，到裡面的話動物他會吃嘛，吃那個芋頭啦。因為在山上這沒有好吃的，所以他們會，族人種的東西他們會去吃啊。所以說我有聽說過那擺那石頭啦，也差不多那麼高啦，有啦。那個有看過。
- ch: 那像這個是部落先，才有日本路的嘛。
- vi: 以前都是部落先有的話，才有八通關，日本開的啦。
- ch: 那他們這種開的，有沒有對以前的人有影響啊？或是說，比如大哥有沒有聽爸爸他們說以前，後來有這個路就用這個路去玉里啊。
- 或者是跟日本人換東西，或者是怎麼樣。
- vi: 就是有的是，下來到玉里的話就是換那個鹽巴啦，還有火柴，我弟說有啦，有的是從山上的下來的會到璞石閣，璞石閣就是玉里。
- ch: 那山上吃的東西應該就是剛剛講的那個小米、玉頭...
- vi: 恩恩，以前都是種這個而已啦，南瓜啦，水田沒有。
- ch: 那家屋旁有沒有果樹？
- vi: 有啦但很少啦，很少。
- jo: 大哥剛剛那個以前日本路跟後來部落彼此之間走的路會日本路出來之後可能大家就比較少走部落自己的路？還是他們兩個其實是有重疊的部分，所以就是可能日本路(與部落路重疊的部分)大家本來就會習慣走那裏。
- vi: 以前是有小路啦，以前從大分走到卓樂有小路啦，都是人可以走啦，但是沒有說很乾淨啦，就是走這麼小的小路就可以下去。去拿個東西，以前部落這個都還沒開我們部落就在那邊了嘛。後來這個路一開的話，日本就是欺負我們布農族的話。就是那就有的就是說，在這個日本人走的路過去，他們族人就在路的上面，在路

的上面，沒有槍嘛，在路的上面等日本人來啊。他們從，日本人不知道說有人在躲起來要出草啊，日本人一過，他們從上面用跳的馬上給他砍啊，搶那個槍啊，哈哈。就這樣啊，日本人就沒辦法拿布農怎樣啊，布農是打游擊的啊，殺一殺就跑啦，你怎麼抓？所以從那邊很多問題就從那邊出來啦，戰爭啊，問題很多啦，哈哈。

- jo: 那條日本路開了你們會很常去用他？還是可能因為那邊比較多日本人，所以彼此之間聯絡不一定會走那條而還是走部落的路？
- vi: 還是走部落的。為什麼每一個地方都會有站啊，那就是以前族人的生活就是這樣，他們也沒有甚麼煩惱啊，就種個食物自己要吃的啊，也沒有要繳甚麼稅金，都沒有啊，也沒有煩惱啊。  
現在的話就甚麼都要繳稅金啊，當然你沒有做的話就會餓死啊，現在生活跟以前的生活不一樣啊。以前的生活就是打獵嘛，跟著動物走，動物這邊沒有了又再換，換下來這樣。
- ch: 瞭解，我再看看有甚麼問題。應該是差不多了，回去先整理一下再給大哥看，然後我們之後再有甚麼問題，因為我們再去問其他人之後，可能其他人講出甚麼我們又會想再來問大哥，那我們再來找大哥這樣子。
- vi: 對，就是他們在清水的，在卓樂的，因為他們比較 Istasipal(氏族名)大族的啦。因為 Istasipal(氏族名)我也是，我也是阿波蘭那邊的嘛，就這樣。  
第一個阿波蘭是有個最大的那個石頭，他到現在那個石頭也沒有滾下去吶。下面也是懸崖吶，那個熊啊動物啊也很喜歡在那邊睡，因為乾乾的，因為那時我去山上也沒帶相機，後來人家講說要拍時已經老啦。那個時候要在四月份的話，在阿波蘭那邊看對面山還有瓦拉米、佳心、黃麻(Quma)，一直到這個阿桑來嘎姓高家的 Tanapima(氏族名)的，他從那邊吼，四月份要開始射耳祭。阿波蘭第一個，就在那個大石頭附近起火，煙火，表示一個星期之後就要射耳祭。整個部落都看到，重點是阿波蘭啦的 Istasipal(氏族名)射耳祭他們都是我們 Istasipal(氏族名)開始，後來就是大分的開始也有啦，不能說沒有啦，他們的跟我們的不一樣。
- jo: 那個緯忠家應該是在這附近。
- ch: 那下面這邊會是那一家？
- vi: 也是 Istasipal(氏族名)的啦。我知道就是，我從這邊打獵吼，他有一條路斜斜的一直下去這裡，這一帶有我知道，再一直下去就到最最遠的就是這個嘛，這個都走過啦，山上都走過啦。所以說現在年輕人你如果說沒去實在去，跟你講他們不相信啦，有沒有擺石頭你去看就有啦，那個石頭千年都不會掉啦，你看那時頭都很漂亮哪。你看那八通關擺的石頭都很漂亮，那難道是騙的嘛？
- ch: 而且其實佳心很近，大家都可以去。好，謝謝大哥。
- vi: 哪裡。現在大分路不通，在黑熊拍攝黃美秀差一點要掉下去的地方。

[FIN]

## 二、高新興(Sauli)

ch: 珍甫

sau: 高新興(包爺)

ch: 主要問佳心這附近的東西和像包爺上了這麼多年的山有些問題想請教。從基礎資料開始，包爺的漢名是高新興，族名是 Sauli，姓氏是？

sau: Tanapima(氏族名)。

ch: 出生年月日是？

sau: 51 年 11 月 5 號。

ch: 那家族淵源上你們 Tanapima(氏族名)是從拉庫拉庫溪的？

sau: 也是從那遷遷遷到，比較近的話是在日本的時候停留比較久，阿波蘭的故鄉旁邊叫 Tatalum(地名，部落名)，還有 Tungangan(地名)，還有 Kukus(地名)。

ch: 所以這三個地方都是先到 Tatalum(地名，部落名)，再到？

sau: 對，然後再分散，有的到 Tungangan(地名)，有的到 Kukus(地名)。

ch: 都是一個阿公？

sau: 恩 一個阿公他有好幾個兄弟。

Tatalum(地名，部落名)一個阿公，他又到這裡又到 Tungangan(地名)，又到 Kukus(地名)這樣。阿公講的是這樣的經過。

ch: 那我們上次去的是？

sau: Tungangan(地名)，也是我們的阿公。這個 Tatalum(地名，部落名)是我們的太祖(台語)，阿公的阿公的阿公。

ch: 阿波蘭之前知道嗎？阿波蘭之前中央山脈以西南投那邊。

sau: 阿波蘭也是有從那邊過來，米亞桑、大分、還有一直到抱崖，Istasipal(氏族名)啦，都 Istasipal(氏族名)，還有 Isingkaunan(氏族名)他們。

ch: 那 Tanapima(氏族名)現在在卓溪的有？家族都在哪裡？

sau: 中正、學校，上下部落，卓溪村這邊和別的村也有，卓溪鄉很廣，他只是姓氏不一樣，就是 Tanapima(氏族名)一樣但國語的姓不一樣。漢姓有姓田、高、金這三個目前在卓溪鄉是大姓，Tanapima(氏族名)的大姓。

ch: 對我常聽到三個的姓。

sau: 田是住太平、金是住中平，往南比較少，都是別的姓氏，像 Bubukun(郡社)啊，像林水源大哥和林大嫂那邊 Binkinuan(氏族名)他們那邊也都是從大分一起下來的，再分散分散。

我再說清楚一點，Tanapima(氏族名)目前在中正有分，就像我們 Tanapima(氏族名)就分兩派啦，一派比較單純，在卓溪的時候我們是 Tatalum(地名，部落名)、Tungangan(地名)、Kukus(地名)這三個，有分散在中正、卓溪上部落，然後又有一個 takisinsin(地名)，也是 Tanapima(氏族名)，他們是最先第一個下來到我們卓溪這邊，這是第二種；還有第三種叫卓溪下部落，也是跟我們一樣高家，但是第二個下來，我們有分第一批、二、三批 Tanapima(氏族名)下來，我們算最後的 Tanapima(氏族名)下來

ch: 所以前一段都在我們之前去的地方？

sau: 恩，Luluqu(異祿閣社)，就是還沒到我老家那邊，在這個種生薑這個，要開始平原後面那個就 Luluqu，就佳心的正對面有個地方叫 Luluqu，也是 Tanapima(氏族名)。其他別村的 Tanapima(氏族名)就從米亞桑、阿桑來嘎這樣翻過去到中平、太平或別的地方。

往南的話都是經過大分這一帶、抱崖，都有經過佳心；北的話有的沒有經過我們這邊，直接從馬博橫斷那條路下來。

Tanapima(氏族名)有但很少住佳心。有的是因為嫁娶所以這樣，比如說阿波蘭嫁給 Kukus(地名)，阿桑來嘎的又娶佳心這邊的，後來，所以有幾戶是留在佳心。

ch: 所以因為通婚的關係。

sau: 對，有三戶，我所知道的老人家講過的有三戶。

ch: 所以是因為和 Istasipal(氏族名)結婚？

sau: 對，和 Istasipal(氏族名)和 Isingkaunan(氏族名)，還有 Bubukun(郡社)，就是台東他們那邊的，因為從大分一直延伸過來都有我們 Tanapima(氏族名)還有 Istasipal(氏族名)，我們 Tanapima(氏族名)比較少在佳心這一帶，我們都是直接從 Miasang 翻北岸，一直翻過 Apulan(地名，部落名)這座山，Minkon(地名)一帶直接翻過來到現在我們住的地方。

很少往佳心，都是 Istasipal(氏族名)、Bubukun(郡社)他們的。這樣子啦，他們老人家以前告訴我的，老人家以前會常常告訴我們 Tanapima(氏族名)的經過，現在的話都通婚了啊。應該林啓南阿公他比較知道，懂比較多

ch: 所以就你所知道，現在卓溪鄉還住過石板屋的人，除了林啓南阿公，還有誰？

sau: 現在目前好像沒幾個。

ch: 中平還有個姓黃的？

sau: 哦哦對，好像他們以前老一輩的在山上要往侖天、古風那邊好像還有老人家他以前在山上住過，然後移下來，都 70 歲、80 歲以上，他小時候可能被拉下來，也不是說一直都在大分還是什麼，因為阿公帶他下來的時候，也不知道是不是還在佳心還是抱崖住過？我是說那 80 歲以上的，至於林啓南阿公他是小的時候還在 Apulan(地名，部落名)，這樣翻過來，翻過來，他應該也是在這裡生的，這個卓溪這個地方，因為這邊他記憶力有一段時間。這邊有個林啓南阿公步道知道嗎？

ch: 哟哦真的？

sau: 對呀，步道的名字就是寫林啓南，他們 Istasipal(氏族名)的。

ch: 所以林啓南阿公也是 Istasipal(氏族名)的哦？

sau: 對，是 Istasipal(氏族名)，他也住過，是 Apulan(地名，部落名)家族，就他們林淵源大家族的。

ch: 那據你所知，住佳心那邊的有哪幾個姓氏？

sau: 我來一個一個，那邊是比較，比較，他們是這樣啦，上次我看過你們統計的，說這邊一組那邊一組，有的是...

我先從 Isingkaunan(氏族名)，他們是陳家，佳心也有 Isingkaunan(氏族名)，Istasipal(氏族名)也有，Bubukun(郡社)的也有幾戶，他們 Binkinuan(氏族名)的也有，還有 Isqaqavut(氏族名)，他們說姓鄭，鄭成功的鄭。

ch: 是哦，那 Istasipal(氏族名)是姓張嗎？

sau: 林，在佳心那邊的 Istasipal(氏族名)。他們也有住過，他們也是，移過來到這邊，然後有的到對面阿桑來嘎。

ch: 住在佳心駐在所旁邊嗎？

sau: 嗯，這邊最大的姓氏是 Isingkaunan(氏族名)，Bubukun(郡社)他們是有 Binkinuan(氏族名)，Ismahasan(氏族名)，我所謂的 Bubukun(郡社)就分了好幾個了，就像我們 Tanapima(氏族名)也分好幾個了，類似一樣的名稱。我就直接講 Bubukun(郡社)有的，

Binkinuan(氏族名)，Ismahasan(氏族名)，還有 Tansikian(氏族名)，Tansikian(氏族名)跟我們姻緣比較近，是我們 Tanapima(氏族名)的啦。還有 Isqaqavut(氏族名)，有住過那邊，後來才下來。

ch: Isqaqavut(氏族名)他們現在是在哪個村？

sau: 還有啊，姓鄭的，沒幾家了，在卓樂，派出所附近，也住過那邊，也是從大分這樣啦，一直遷移遷移，是 Bubukun(郡社)的一支，Tansikian(氏族名)，Ismahasan(氏族名)，Binkinuan(氏族名)(氏族名)也是一組。Ismahasan(氏族名)有雙口呂，就鄉長他們。

- ch: 鄉長不是 Istasipal(氏族名)嗎？
- sau: 通婚啦，就後面他的阿媽還會換婚啦。Binkinuan(氏族名)口天吳，在卓樂 清水  
古風都有，我們這邊比較單純啦，卓溪這邊
- jo: 那 Tansikian(氏族名)？
- sau: 高家族的，和我們 Tanapima(氏族名)的也是有關係的。
- ch: 以現在的子孫的姓氏呢？
- sau: 有姓王的，木子李，李的目前也是在清水。
- ch: 原來有那麼多！
- sau: 所以佳心那邊的人住很多，所以你們查的那個家族，你上課時教我們的地形，我大概是知道在哪一族。
- ch: 那我現在重新講，我們來對對看好了。比較確定的話是佳心駐在所上面有兩群，這一群，這邊好像也有
- sau: 這邊是大村，大部落
- ch: 那這邊是哪一家？
- sau: Istasipal(氏族名)、Ismahasan(氏族名)，還有 Isingkaunian(氏族名)的，他們蠻集中，後來可能就是說，我們以前老人家，這個時代，是民前時代嘛，應該還沒有入贅的，沒聽過有入贅的，現在的話可能就會有了。我知道這一代有 Isingkaunian(氏族名)，Istasipal(氏族名)是路下這一帶，阿也有分居，大白鯊那邊是 Isqaqavut(氏族名)
- ch: 所以是卓樂那邊姓鄭的喔？
- sau: 也有姓林的在那邊。Isingkaunian(氏族名)也有，好像比較分居在這個附近。林家是還蠻集中的，都靠對面這個，這一帶的是...
- ch: 還沒過溪嘛？
- sau: 對，還沒過溪，就比較靠近路下的，就日本路下。我是說這邊分居比較多，最多應該是這兩個。
- ch: 你是說 Istasipal(氏族名)也有？
- sau: 這邊的，Istasipal(氏族名)也有。
- ch: 主要是哪一個？
- sau: Isingkaunian(氏族名)，阿也有 Istasipal(氏族名)，也有我講的 Binkinuan(氏族名)。但是應該會蠻集中的的啦。以前林啓南阿公也有跟我講過，他說這個姓是很多，也有 Tanapima(氏族名)也有...
- ch: 你說 Isingkaunian(氏族名)姓陳？在卓樂？
- sau: 我們這邊也有，也有不少喔。
- ch: 他們會知道自己是從這裡來的嗎？
- sau: 他們應該知道，因為他們分居很廣，姓陳的和姓林的，不像我們高家是蠻集中的一個地方這邊，也有分散幾戶。
- ch: 像我們講這裡最集中的是這一個和這一個，這個你有去過嗎？大白鯊上面，所以這裡面其實有很多不同的姓？
- sau: Isqaqavut(氏族名)是好像他們多的，姓鄭的，還有他們講的 Binkinuan(氏族名)的。很像 Isingkaunian(氏族名)是比較集中這一帶吧。這邊是林家，阿 Isingkaunian(氏族名)也在這一帶。可以想像，Istasipal(氏族名)跟 Isingkaunian(氏族名)都比較近阿桑來嘎。阿桑來嘎 Istasipal(氏族名)也有，Isingkaunian(氏族名)也有，我們還有姓是住卓樂的雙口呂都有，Binkinuan(氏族名)、Ismahasan(氏族名)都是這個來到這一帶，他們算大姓，從大分這樣下來下來到米亞桑。我知道的是這樣子。
- ch: 那像緯忠家在這附近就是 Istasipal(氏族名)嗎？
- sau: Istasipal(氏族名)，好像也有別的，好像不只他們。我所知道的是從路下這一帶，從駐在所到 5.5k 都零零散散的，林淵源大哥帶過我的時候他也有講過，這是哪一

家哪一家的。我的印象是還有知道說這邊陳家、林家還有其他都在這個附近。我們講 Istasipal(氏族名)啦，主要的啦。Tanapima(氏族名)是有，應到的是兩個到三個，但也不知道在哪裡，他們現在也是在追查啊。我們有跟卓溪，有那個種族尋根，去查的時候也忘記了。要問他們打訓的那個 Isingkaunan(氏族名)、Istasipal(氏族名)。

ch: Isingkaunan(氏族名)，姓陳的嘛，有聽過他們尋根嗎？

sau: 目前 Isingkaunan(氏族名)好像沒有聽過。最近，最近有，這兩年有。像這新年的隊，有的到佳心，有的到阿桑來嘎。

ch: 路下的這些家族跟上面的或跟對岸的，你覺得有甚麼關係嗎？

sau: 這點我沒深入瞭解，我所知道的是住戶住哪裡住那裡這樣。佳心會有很多住家是因為地形，他不超過一千，很好種東西。如果很高，像 58k 那個很冷怎麼種？後來是也有慢慢下去，這帶也有幾戶咧，你們要？

ch: 我們只有到這一條稜，像這邊這個就很陡了嘛，就下不去，所以就這邊、這裡、上面。

sau: 我是講 Kakalang(地名)過去那一帶，那邊有小平原那個，那邊也有幾戶啊。應該是比較接近卓樂、南安的。還有其他的家族姓氏可能我們沒有點到，我所知道的大概就這樣子啦。

ch: 實在蠻多的，所以是不是以前他們通婚的就很複雜？

sau: 後來，對，後來通婚他也住那邊，也不知道是姓林的呢？還是姓陳的？但他堅持的就是，你是姓林就姓林，可是媽媽會 老婆會下一代下一代，你永遠沒有忘記是姓林，但有時候你的媳婦是姓 Istasipal(氏族名)，不，絕對不能 Istasipal(氏族名)，你的老婆 Isingkaunan(氏族名)，你的媳婦 Binkinuan(氏族名)，再來你的那個第四代的媳婦 Ismahasan(氏族名)，只要不要回來到姓林的。不能我姓林，我的孩子又娶姓林的。媽媽是有，媽媽的阿姨要第三代，媽媽的妹妹要過第三代就可以娶了，我們有那個名稱，如果我的表還沒過第三代就還不行

ch: 我再問一下山上老房子的東西，你就根據記憶或老人家或林大哥知道的回答。想以前祖先都埋家裏？埋在甚麼地方？

sau: 通常是像我們那天去的，我有問我們叔母，他是沒在那邊住了，也是聽那邊我叔叔，算我們叫祖父啦，說的。我們進去那個門，大概 80 還是 1 公尺啦，門檻就挖一個洞。那個是很好的阿公、阿嬤才能，如果說是意外受傷的都放在邊邊。我們那天去 Tungangan(地名)，我們這個是稜線，比如說那天去我阿公家在這邊嘛，那個不好的是有放在這邊，有設一個意外...

ch: 那是長甚麼樣子？

sau: 那邊我也沒過去看，因為我們那個有點斜斜的，但是靠右邊，在外面，後面的地方，有個小後山，那是出意外的啦。

ch: 那像這個是做甚麼的？發現你帽子的那個地方。

sau: 這個不是家裡的那個？

ch: 不是，在稜線上。

sau: 陷阱，這個是陷阱。

ch: 抓甚麼的？

sau: 一般有的說是抓動物，看它的體積啦。如果說擺這樣擺這樣，中間放 waya，經過，這邊一定會擋啊。這邊是一條路，這邊一定會擋啊，擋的那個，動物從這邊來也經過這裡，從那邊來也經過這裡。

ch: 他很小欸？

sau: 對，差不多這樣，面積，那就山豬可以過啦，山羊、水鹿，運氣好的話搞不好水鹿也走這一條。爬過新康的話，那個那個應該還有在稜線啊，現在連理山那個，每條路都還有陷阱啊，那個還是有。

ch: 新康現在還有人在那邊放陷阱？  
sau: 我說以前啦  
ch: 好遠喔  
sau: 所以以前阿公很厲害啊，有體力背那個。你那個是在哪一帶？  
ch: 這裡  
sau: 喔對啦，我們那天下去的。那時候林大哥身體是有病的啦，還可以走路，最後一次我們陪他嘛，下去玩水，剛好帽子就掉這裡。  
ch: 採石的地方？  
sau: 採石是我沒有找很好的，有部分，所以我才問你有沒有看到？  
ch: 我們也沒有看到  
sau: 但是有聽到國家公園高忠義大哥他說有，是不是就靠近 6k 快要到愛玉這邊過有個崩山，那邊幾 k 我忘記了，那個很像 6k 半，我忘記了，他說它的上面有，但那個地形會一直坍，那個石頭不好，不像上次做的那個從屏東，又好薄，黑黑的那個黑色石板，硬。(PS 6.5K 為舊坍方，6K 為大白鯊)  
ch: 我們之前也有看到，但也是從石頭崩下來，去採太危險了，就在一個崩壁下面。  
sau: 這麼遠，挖在這邊啊。  
ch: 恩，也沒有比較近  
sau: 這邊就是我講的大白鯊嘛，崩壁就這樣走過來，ok 啊  
ch: 大約半小時嘛？  
sau: 對，6k 半差不多這一帶嘛，大約就在這邊。他們說這附近往下比較有，說這上面有我也沒找到過。  
ch: 我們地毯式走過也沒有看到，也可能是我們沒看出來，但就沒看到很明顯的，採石的。  
sau: 應該有啦，Kakalang(地名)過來那個大崩壁高繞那個，我們那天也去看啊，找也找不到，那個石頭都怪模怪樣，看了就不好切，切了就破。  
ch: 大的房子都住多少人？  
sau: 就我們之前去過的那個大家族，那個有住十幾個  
ch: 我記得那時看到的是兩三個，在大概看到的地方。  
sau: 你講的那個是 Kukus(地名)，我們睡的地方，Isqaqavut(氏族名)緩緩坡然後後面平原 Tatalum(地名，部落名)，對面是那個...。最大的是在...Kukus(地名)也很大，但最大老家是在 Tatalum(地名，部落名)，我們那天沒有去嘛，我們那天是直接下  
去，應該還要過去再上就是 Tatalum(地名，部落名)。可住到 20 幾個，大家庭。  
ch: 那像佳心這種大小的，像要修的緯忠家那種？  
sau: 他說那種才十幾個，它也是兩個灶，也有可能是阿公，是兩兄弟，哥哥和弟弟它們一起共有一個倉庫，一起吃，應該他這個可以住到第二、三代，第四代就可能會移到別的地方，太擠了。  
他的老家，我那天也有下去看，下面也有好幾家欸。其他自己也在想，緯忠的爸爸，說到底是有幾戶？說他們阿公不知道哥哥還弟弟的，但都 Istasipal(氏族名)啦。  
ch: 就你印象在山上耕地都種甚麼東西？  
sau: 基本的像小米，又適合地形，種一些玉米、地瓜、芋頭還有雜糧，高粱也有，還有三種，它的名稱國語我不會，叫 salaaz，一種磨磨可以像小米一樣煮來吃，還有一個叫 batal，還有一個叫，我們做那個項鍊可以串那個，那個有看過嗎？現在很少看到了吼，它也是可以，甚麼仁，它的名字，薏仁。..，一粒一粒小小的那個，我們每次吃甜甜的這種，也有。salaaz、batal、薏仁，三種，這也是我們布農族的主食，現在變沒有了，就小米了，小米就五種了。有糯米、小米、有一般我們講的白米，就這三個，還有就 bahat，和...，這兩個我忘了，我只知道小米就有五

種，有一種長長的，有一種短短的，他們說短短的才是糯米。吃一點點，兩三個就差不多飽了，它會濃縮。

ch: 那果樹類？有看過在家屋旁邊的？

sau: 野生的柿子，小小粒的那種，芭樂，本來就有，野生的柚子，甘蔗...

ch: 沒看過甘蔗

sau: 現在沒有，動物吃了

ch: 但是你有聽他們講過有甘蔗？

sau: 有有，以前沒有黑色的，有綠色跟白色的兩種。以前布農族的傳統的

ch: 就吃那個糖？

sau: 對，恩小米也喜歡種。

ch: 現在就都看不到甘蔗？

sau: 沒有了，還有其他的水果啦。還有會拿來烤的，類似也核桃啦。那個落果，小孩子會給它撿來烤，吃裡面那個，山豬的最愛。種小米的時候種到一半，他們就會種南瓜還有其他的，小黃瓜

ch: 小黃瓜？

sau: 對一定會種

ch: 耕地要不要做甚麼準備

sau: 要看天氣喔。聽老人家說，比如說我住在這裡，這邊也耕地、這邊也耕地，所以到最後，地會比較沒有肥沃。他會去打獵，順便看這邊可不可以種，去一次兩次，唉這地形又好，剛剛去的時候是新生地，有倒木，也可以蓋房子。他會先在那邊，一般來說是家族，我是大哥，我發現的，就會告訴附近的人我發現一個地方，可以耕作、地形又好，他又帶幾個人過去就在那邊開始開墾，就他會有開墾祭的儀式，祈求祖靈、老天保佑這邊的種植，在這邊種種幾年了，他又會去又在找，不會隨便一直在那邊亂挖亂挖，先從你的老家附近，左右看，他們早就知道了甚麼地方可以甚麼地方不行。

ch: 那他們有沒有建甚麼工寮？

sau: 有的會有，幾乎都比較沒有工寮，只有獵寮，除非是他很遠才會設一個工寮。放一些鋤頭和工具，如果走要走半天，又要回來吃飯，那不如有一個工寮，類似這樣的啦，很少會有這樣的，都是在家裡附近，這樣就可以很近的回來。除非他在很遠就得做一個工寮，休息的地方。

ch: 在溪看到石頭疊很長，像長城，有桌子那麼寬，可以延伸一二十公尺甚至八九十公尺的東西，有沒有看過類似這樣的東西？

sau: 你們有發現過喔？

ch: 對這裡

sau: 他會做這樣應該是有它的功用吧？沒聽過，這個我要問。但是我只知道你的田埂斜斜的，也要做水土保持，要砌石頭，不規則的有時候握這邊疊一下這邊疊一下，不然那個土一直亂流，有大石頭給他接，疊個差不多有兩公尺的，四公尺的，五公尺，怕那個土石。

ch: 對，就這樣小小的，我們在山上一大堆，滿滿的都是

sau: 就我們老家那個 Tungangan(地名)他也有砌石頭。這個你講會不會是他共同的道路？還是？

ch: 他大概離地這麼高、這麼寬至少有像桌子，而且石頭都蠻大的，就這是除了房子，我們有新的發現

sau: 他會做這麼長喔？

ch: 對，而且想我們做耕地都是沿著等高線，但他是垂直於坡度跟著坡度這樣上去，看不出來是甚麼，有幾個都蠻完好。

sau: 還是他們要做那個村莊防禦性？防禦被敵人侵略？

ch: 也不知道是不是

sau: 可是要做這個他會用很高啊

ch: 他也沒有那麼高，再低點。

sau: 怕人家攻擊還是甚麼，你說養豬也不可能啊。我看過老人家山上養豬的，他也是圍起來，不會很大，大概兩三坪面積，砌石頭，用茅草隨便蓋的，也不是隨便啦，矮矮的讓豬不樣亂跑，是用石頭砌的。至於你們講的那個，是不是，我沒見過。

ch: 老房子都是在日本路前就有了嘛？

sau: 恩，以前日據古道路還沒有。我不知道是不是從哪裡啦，只知道後來日本人給他做，我知道是有一條路是大白鯊下切，然後他要到瓦拉米，他要到這個，這邊有好幾條下切的啦，我聽那個林大哥和林啓南阿公講，這邊最少有三條，他要到阿桑來嘎讀書啊，一定有他的捷徑路然後到對面這邊。以前小孩子讀書都要到阿桑來嘎。

ch: 後來佳心這邊就有學校了。

sau: 對，後來。他說這個是部落、學校很大，跟村，就叫 Asang-daingaz(地名)，不是阿桑來嘎。他的意思是部落很大，是這樣的說法，是你們漢人給他寫成阿桑來嘎，以前小孩都聽不懂，問說來嘎是甚麼意思，我說那是因為用漢名改編的，所以應該是很大的意思，很大的一個村。

ch: 跟米亞桑一樣，是老的意思。

sau: 喔，也是，那就大了，那是米亞桑、米亞桑。

ch: 差不多了，我們問題就問到這邊。

sau: 再問深一點林啓南阿公，他說它還沒當過兵前有當過揹工，去大分，還有揹、幫忙補給，且記憶還可以。我可以順便幫你翻譯。

[FIN]

### 三、高忠義(Tiang)

ch: 珍甫

ti: 高忠義

ch: 那大哥我再重複一次，我們主要是要問拉庫拉庫溪流域這邊的歷史，還有我們主要研究的佳心那邊的東西。我們會錄音錄影，之後回去做成書面，再給大哥確認，沒問題才使用。首先問大哥的族名？

ti: Tiang

ch: 那家族名？

ti: Tanapima(氏族名)

ch: 出生年月日？

ti: 46 年 7 月 12。

ch: 那現在住？

ti: 卓溪，卓溪下部落。

ch: 家族淵源上，你們 Tanapima(氏族名)是從拉庫拉庫溪哪裡下來的？

ti: 像我家族這個父親是從北岸下來，北岸就是這邊叫阿桑來嘎的下來的，我父親是最早從上面下來的。

ch: 從中央山脈以西最早下來的？

ti: 對，所以我們家族的祖先最早下來的，那他們下來的時候就到我們卓溪部落。之後就先移到太平，因為那邊很平，後來又回來，然後到玉里現在火車站，現在玉里到農民醫院那以前都是我們家族的地，以前因為一種會很冷且一直發燒的病，好像是瘧疾吧，所以避開，遷移到北平街(指北平路)又回來，這樣子。

ch: 是日本時代嗎？

ti: 日本時代以前，很早就下來。在日本時代也是還在這附近。所以我父和阿美族，以前有敵對嘛，他們是最先和諧的，就是我們 Tanapima(氏族名)家族，而最先交戰的也是他們。

ch: 那在阿桑來嘎之前是在哪裡？

ti: 就是在佳心，你們現在吊橋的佳心，不是下面剛好有一個吊橋，下面還有個橋頭，他是從對岸一個，他是從佳心到 mai-asang(指 Asang-daingaz(地名))那個地方是一個支線，然後下到溪底，拉庫拉庫溪那邊有一個吊橋。然後再之字形岔到 mai-asang(指 Asang-daingaz(地名))那個地方。mai-asang(指 Asang-daingaz(地名))那個地方家族有陳家、林家、高家，還有一個沈家，現在一時想不到那麼多。然後那個黃家是後面，從馬西山下來的。

ch: 中平的黃家嗎？

ti: 不是，卓溪的黃家，他們是從馬西桑最後下來的，郡社群的。他們是這樣下來的。耆老還在我跟他訪談時有問過學校多早在這裡設立的，那個 mai-asang(指 Asang-daingaz(地名))這邊，佳心對面，他說六次的畢業典禮就遷移下來了，所以那邊也沒有甚麼紀念碑，因為在裡面那邊比較長久逗留，所以那邊像馬西桑有紀念碑，那日據古道那邊一大堆紀念碑，那段時間耆老說六次畢業典業就撤下來了。

ch: 你的家族在阿桑來嘎之前有可以追溯到中央山脈以西嗎？

ti: 沒有那個，所謂從南投那邊雙龍上來嘛，走郡大溪上來的時候，分的很清楚，丹社就是往瑞穗那個地方，我父親最後就是走那個大水窟下來有個大的米亞桑的那邊，我父親是靠著北岸，我母親是跟他們緯忠張家的在這裡。不過我沒記到底住哪，只知道跟他們的家族是有淵源的。然後地的父親就這樣一直下來，據他說沒有停留的很久，最多十年就下來，就一直一直下來，也是從馬西桑的上面一點，然後直接跳過下來。

我問他們你們遷移的方向，是哪一個指引你們到哪個地方蓋那個，他說獵人，以

前家族的獵人先去打獵尋找遷移的地方。所以他們就一直慢慢遷移下來，說唉這地方好地方就遷移到那邊，就慢慢一直一直這樣下來。

ti: 那他們這樣蓋石板屋不是很快就要再去蓋一個？

ti: 對，那個對。沒有，那個石板屋是怎麼遷移的，那個屋頂上面他那個要揹，遷移過去，裡面的像地板都沒有，只有幾個上面的屋頂遷移過去，大的像我們家族多的話可能要用一個禮拜的時間回來把石板遷移過去。所以以前在我們部落這邊，看到不論清水還卓溪，仍然還有石板屋下來的，他們就是他們家族自己背下來的，這樣子。

ch: 所以就是現在看到還有石板屋的就是他們最後把他們背下來的？

ti: 對。

ch: 喔，難怪山上都沒有石板屋頂，原來就是他們最後把他背下來。

ti: 所以你要很完整的，像大分那邊有幾個社，因為太遠了，因為要取很不方便，我們以前的布農族從山上遷移的房子的結構，我們以前跟林一宏老師做研究時，看到在高海拔都是用檜木的樹皮，你取得片岩很難，所以在到這個混合林下面這個在山溝裡面可以取得這些片岩。

ch: 所以反而在比較高的地方是用樹皮？

ti: 恩，很大的檜木，我在想以前我們布農族的祖先就有保育觀念了，這麼大的樹，他下面取一個上面取一個，最多取三個，不是整圈，現在就慢慢的癒合了。所以我跟緯忠上山時就會告訴他說這個就是我們祖先拿的，看的出來，現在都變的小小的癒合了。

ch: 就像我們山上做砍痕，過幾年它就又癒合？有照片嗎？

ti: 要找，我社區大學上課時就說，我們祖先的建築結構的房子並不是是在這邊你看到現在就好好的房子，而是從針葉林到混合林到闊葉林都有不一樣的房子結構，那石板屋當然是最，相當於現在的豪宅。隨著到瓦拉米這一帶，開始用芒草，比較早，那個又叫白芒，比較細一點比較好蓋房子

ch: 比較不會滲嗎？

ti: 它如果很厚的話，重疊的話不會滲。

ch: 我自己看感覺各地的型態都不一樣，所以高大哥是覺得材料不一樣，所以就按照做不一樣的？

ti: 對對，我們可以看到在整個米亞桑，就是過去式的部落裡面，如果說它是靠近日軍駐在所的部落的話，就有受教育，它在銜接柱樑就是用木栓，不是用鐵釘。整個我看到我們部落裡面好一點有學到那個技術的都是這樣做。

ch: 那個木架還在嗎？

ti:ㄟ 還有，在那 Iilu，大分過去那邊叫 Iilu 的地方還有，但現在可能已經慢慢倒下來了？

ch: 就現在還有檜木挖空的那個？

ti: 對

ch: 那個我有去

ti: 那你有看到石板那邊都完整的，所以你說那個甕那個，那是那個中原大學的學生啊，所以去調查啊，也要尊重，也要彼此尊重啦，不然以前我們裡面都會安葬有祖先，所以那時我們去調查要回去，他說有看到草叢在動，我們回頭看沒有啊轉回去，他又看到這樣子，我們就跟他們開玩笑說，可能祖先跟你們，可能你們有不尊重的地方，因為他們一來調查馬上砍草，馬上在那邊翻來翻去啊，這樣子。我就跟他們分析說因為我們以前祖先的程序不是這樣子，要先報告一下跟他們講，以前還沒宗教信仰的時候是這樣子。

ch: 那想問高大哥的家族有沒有親戚是在佳心駐在所附近？

- ti: 有個耆老你們可以找他，他是在瓦拉米跟佳心中間，包含黃麻(Quma)，他叫黃泰山，住中平。因為我上課時必須要去找這些耆老，有段時間跟著在外面教學，在走的時候，問過瓦拉米是甚麼意思？我們布農族在命名的時候，比如說那邊有一棵樹叫杜英，會直接講 kantumaz(杜英樹)，所以我們以前布農族命名一個地方都是有意思的。所以他說以前我們祖先在瓦拉米工作時不是叫瓦拉米，因為早期在日據時代過去以前那邊有大的梧桐，大概五六顆的梧桐在那，所以我們叫他 Babahul，後來就翻成瓦拉米，那個我們就不管他。黃麻(Quma)有個叫 Qasivanan(地名)紀念碑那個地方，他說那原本地名不叫 Qasivanan(地名)，原本日據時代黃麻(Quma)駐在所在上面，那以前駐在所附近一百多公尺會開墾，為了防範，很寬視野很好。我們知道開墾時，在森林裡面第一年那個草是昭和草，象徵一個土壤的指標，表示這個土壤非常肥沃，到第二、三年出來的是咸豐草，我們常說的瘋女人(台語)那個，第三年以後到第四年是芒草，芒草出現，那個時候是整片都是在那個地方，就整片很特別就是那個區塊是芒草區。然後那耆老跟我講，芒草區我們叫 masipadan，啊後來就變成喀西帕南。因為有時候日本會把我們那個音譯帶過來，像那個土葛，我們布農族叫 tunuq，意思是崩塌地，後來就變土葛，所以他是這樣子命名的。
- ch: 那大哥我們這邊有我們上次去佳心的一些資料。之前有講過調查，我們有紀錄看到的家屋在地圖裡面。我們發現大白鯊上面這很密，然後佳心上面也有一些，其他的就比較零星。
- ti: 一直到 0.5k 的下面那個地方，一直到快要到 6k 下面那個地方，很陡地方，下面還有幾間，大概有五六間到七間啦，他是三間，然後到那邊又有一間，比較零散這樣。
- ch: 我們想知道大白鯊上面比較密集這區和佳心上面這區以前是誰住在這邊？
- ti: 我跟一些長者問過，在我的印象當中這比較密集的地方都並不是一個姓氏，像瓦拉米社的對面一個稜線，在 0.6k 那個地方下去都是一個比較密的部落，他那個下去吼，我們以前都會有通婚，比如說我是 Tanapima(氏族名)，會跟 Istasipal(氏族名)有通婚，他們覺得佳心這個地帶，你可以看到，這個北岸都是峭壁嘛，我們這個南岸這個地方吼，非常緩坡，然後這邊種植的那個農作物是非常豐富的，所以那個時候就會引來他們到這邊做，那個時候也沒甚麼升旗(應該是指插旗，沒有用旗子來認定是自己的地方，每個人都可以使用土地)啦，就你來這邊做啊，一起來這邊，後來在那邊擴散，就是變成會有那邊特別的姓氏，特別的姓氏移來這邊，因為通婚嘛，我們通婚的一個親家我們叫 mavala，就是跟他們變親家了嘛，mavala 是我們自己人啊，就可能會帶他們來這邊，這邊有好地方可以做你們就在那邊耕作這樣子，以前都是這樣子過程。然後到了這個佳心社，張家的固定在這邊，也會有 mavala 跟另外一個姓氏在那邊，但最主要的主角是 Istasipal(氏族名)，然後我講的在這邊大白鯊的主角是 Isqaqavut(氏族名)，像 Isqaqavut(氏族名)在那邊的時候旁邊就會有不同姓氏在那邊，是多姓氏在那邊。我調查 Maiasang(地名)那個地方，有 Isingkaunan(氏族名)，有 Istasipal(氏族名)，有 Tanapima(氏族名)，有 Lonbiman(氏族名)，有 Tansikian(氏族名)也有，Tansikian(氏族名)是清水的陳家，現在那邊是姓陳，所以是多元的族群也在 mai-asang(指 Asang-daingaz(地名))那個地方，如果說，比如說是陳家的姓氏多的在這邊，他會變的很強勢，說這是我的地盤。
- ch: 但現在這邊有嗎？這一塊？
- ti: 我現在是感謝你們為了這個調查，我們要引發他出來，如果說沒人去問的話，不知道他的後裔是哪個地方，可能就我知道，就我高家的，因為現在的後裔都有斷層，一下山就不想去裡上面的事情。像卓樂我們這邊有個人的爸爸，已經對上面

的事模糊不清了。他說山上的事情我一概都不知道，即使以前父親在講，我不聽。

ch: 他們是因為心裡的關係？

ti: 對對，有受到那個以前的恐懼、傷害累積在裡面。所以會轉身這樣子。

ch: 所以現在要去追這邊這邊比較沒那麼容易這樣子？或著是等大家都知道，自然就會？

ti: 對，有的人，我們這邊的長者，比如這邊以前道地出生的女兒，可能嫁到延平或是台東的哪個地方，這些耆老，如果還有在的話，說不定還有聽到父親的口述說我們就是在佳心的某一個地方，還是佳心的對面，還是在那邊。那個時候就可以融合起來，這次把他弄出來弄好的話，一定人家會注目到看重到這個地方。

ch: 所以這邊反而沒有很清楚知道說...只知道大概在附近，等到時候我們這個公布出來後，大家會說 嘿好像是... 才會比較去追到那邊的意思嗎？

ti: 對對，因為他那個是比較密集嘛，像通常以我們在卓溪的判斷。他以前是睡高山的，像馬西桑那邊下來的族人，他一下山不會馬上到平原這邊，會要有高度，所以以我看這個你說佳心上面這個，我就，我記憶我的判斷，以前在高海拔的，會直接在他的上方，不會在下方，以我們卓溪的例子，因為那個黃家以前是在馬西桑，是比較高的，下山以後他仍然在那個卓溪山，下面他就不下來，即使村莊已經有他的位置，有部落，他還是回到那個比較高的地方。

ch: 那邊上面也是石板屋嗎？

ti: 恩，石板。不過現在已經落下來了。

ch: 我是聽說卓溪山那邊也有

ti: 對它是石板，是黃家的，是郡社。跟黃泰山那不一樣。

所以大概用這個模式看到這個跟這個一定有裡面的落差啦這樣。

ch: 或者是以這個日古道來講，在下面，它靠溪這麼近，靠大的溪這麼近，跟靠上面。就以家來講這邊是靠下游了，遷下來時它們選擇靠溪比較遠或比較近是否和他們的習慣有關？

ti: 有，跟他們的生活有關，起初我們這樣穿越整個山林，從我們部落遷移史來看，我們部落很少在溪的旁邊，只有一大的，在大水窟那邊的米亞桑是靠溪的旁邊，但是仍然還有比較高的地方，在大的米亞桑的地方它有高度，你如果再高一點，那個種植的農作物不大好，比須一定要往下壓在溪流的邊緣比較低的地方，所以他們就慢慢的遷移下來這邊。所以以前我們遷移方式是，我以前跟南投那邊的老人聊過，他們也跟著上來啊，跟到米亞桑又再回去，有的出來以後還尋找他們的那個，因為我們布農族在我們口述以前不是真正在高山，我們耆老，古風那邊有個叫黃順利，是鄉長的岳父，他們在口述，長者他們慢慢回憶去思想，我們布農族以前從臺南那邊，臺南平原一直到竹山那邊，他說為什麼叫臺南有它的原因。他說我們以前布農族都是狩獵維生，以前是梅花鹿，狩獵要追都追公的，因為有鹿茸和鞭那些可以取得變賣，每當在那個區域打的時候都是母鹿，母鹿、母山羌和母山羊等母的我們都稱 ta-ina，每次打到都是 ta-ina，現在稱它台南台南有沒有，所以我們這些耆老，我們命名都有意思。像為什麼溫泉我們叫 daqdaq，因為常有水鹿去那邊舔那個硫礦，用舌頭來舔，用舌舔叫 madaqdaq，所以後來那個我們一些長者就叫溫泉 daqdaq。

ch: 那像大哥這樣走，在山上還有遇過其他這樣密集的地方嗎？像大分那邊有這樣密集嗎？

ti: 哇~那邊太多了，那邊好幾個社。不過最大的社是郡社，所以在那個，像我們那邊有一個叫 Islituan(氏族名)，那個 litu 甚麼的是山枇杷的意思，所以那個，我去查那個部落附近真的很多山枇杷，所以叫 Islituan(氏族名)。有一個地名叫 Isbabanal，那個叫菝葜，有種叫的菝葜植物，藤科的，葉子大大的，那個地方，是鋪滿了那

個地方。裡面像賽柯進去一點是 Isisizu(地名，部落名)，Isisizu 是甚麼意思？我去查，那邊很多川上氏月桃，那個叫 Isisizu。然後我到了卓樂那個潘子星(爸爸忘記山上事那一個人)那邊，它那個有個地名叫 Kukus，意思是做弓箭的箭，有個箭竹它的節是平平的，沒有像一般我們吃的那個箭竹節很粗，做箭吼你要削不方便，他不用削啦，直接做箭，放那些鐵的就可以直接射了，那叫 kus(箭竹)，所以那個地名叫 Kukus(地名)(很多箭竹的地方)…

ch: 因為它很多那種？

ti: 對，它旁邊又有個叫 Lalakda，Lalakda 是石礫的意思，那個地方都是碎石的石礫，整片都是石礫，所以到那邊要小心，因為都是大大的石礫。又有一個地名很特別，叫 Nanaduq，意思是蓮草的意思，有沒有一種蓮草葉子大大的…

ch: 像保麗龍那樣子？

ti: 對，所以你遷移下來這邊仍然，不論是瓦拉米社、黃麻(Quma)的 Naqaisulan(氏族名)社、佳心社還有拉庫拉庫溪下面的社，這個是 bunka 社，清水的 bunka 社，它這個地方都有它直接的意思在裡面。

ch: 我看它耕地都滿滿的，看房子時都會看到像梯田這樣子。

ti: 喔，那個是種小米，它是這樣子，它一個園地開墾以後，因為都有很多木材，很多的木材要灑小米的話，必須一定要先做那個類似像這種一粒一粒小石頭，它不高，然後把小石礫給它堆在那邊，它是永久性的。看這個主人或家族，立的石頭到現在還完整，表示這個技術很好，如果已經坍掉了…到現在在大分，依然很多這樣子，我們講的小米田，母語叫 qutun，意思就是石頭(註：qutun 是疊石，郡社 hutun)。所以你看到在佳心那個地方，以前種小米的。

ch: 它除了小米外還會種其他的嗎？

ti: 以佳心的溫度，最早下來的話，上面的要下來都要先拜碼頭。因為佳心這兒種生薑種甚麼都很好，然後他們在高山的這些郡社群要下來時拜碼頭要變賣東西到鎮上來時，一定要帶些獵物給他們，而上山時，我們下面這邊比較富足的人會帶生薑，帶一些這邊的產品帶給他們。

ch: 喔~也是布農族間會互相交換一些東西。

ti: 對，那以前我們在打獵的過程都有它的禮。比如說我跟緯忠打獵，他先上山，他下來，我是空手上山，他必須背包上面一定要先把那個山羌的前腿放在那個背包上面，那是我們獵人的禮儀，因為他身上空的嘛，就拿一個給他。爾後我上山下來也是一樣的，以前是非常有順序的，後來我看到的獵人看到我在背東西，有那種先閃的躲起來的。那是現在有買賣的行為，以前你要談到我們的文化，有一些很好的，可以保存的這樣子。所以有關你現在看到那個建築物，如果很大一個的一個建築物你看到那個佳心建築物一個，一個建築物它是一個客廳，然後這個建築物的旁邊它會有一個我們講 taluqan，一個小的、斜面的房子，那個可能是一個儲藏室

ch: 就是說跟它共用一個牆嗎？

ti: 對，共用一個牆，在旁邊，那是一個儲藏室，它如果再離建築物遠一點，它的圍牆沒有很規格的那種可能是養牲畜的。雞就不用講了，以前我們那個雞是隨便放的，會在走廊那邊就睡覺啦，甚至以前我們的雞就是在樹上面，因為以前我們的園地旁邊會有果樹，像桃子啦，他們會在那邊睡覺，以前都是用種。後來再好一點的吼，就蓋竹子的，裡面放一些他們睡的地方，那是比較先進的。以前都是放的。

ch: 剛剛講到有水果，那以前在家屋旁會有甚麼水果？我知道有竹子啦

ti: 我這樣從裡面觀察，第一個他們會種台灣胡桃，因為它的果實吼，有油脂，如果成熟它會落果以後，給他推，然後放下來烤，它會破開，裡面可以挑到那個果肉，那最基本的，再往裡面都會有。第二個是枇杷，第三個是李子，因為李子的壽命

不長，所以你到那個甚麼現在旁邊看不到。應該第三個是柚子、橘子啦，以前那個不好剝的，像現在那個柳丁一樣啦。我們這邊有個地名叫 tivula(Laklak(地名)溪北岸，清古道上，此地高大哥家後面)，那個地名就是橘子的意思，那以前種的東西，在附近的水果幾乎都是梨子，跟原生種的桃子，那是比較在低海拔可以種植，高海拔沒有辦法種植。

ch: 就這種佳心的會有，高的就無法？

ti: 恩，像建築物旁邊，像佳心的話旁邊一定會種香蕉，枇杷、甘蔗，以前甘蔗是綠色的沒有黑色的。

ch: 甘蔗是自己吃嗎？

ti: 恩，以前老的會告訴我們怎麼看甘蔗可以吃了，開花就可以吃了，還沒開花就不能吃。

ch: 甘蔗現在還看的到嗎？

ti: 欸 我現在山上還有種綠甘蔗，就是原生種的甘蔗，我一直保留一直保留那綠甘蔗，不是我們糖廠那種黑色的喔，不一樣喔。在園地田埂，我們說的 qutun(疊石)，上面他們都會種芋頭，因為那個累積的土壤塌下來的都是在那個 qutun 上面，然後那邊種玉米，也是放在那邊，以前沒有肥料啊，玉米就那麼高，芋頭又大大的，甘蔗也會種在 qutun 上面。所以你看到佳心的建築物構造地方，你可以看到這個家族有多少人，大概可以看到有多少人，像大家族在我們的原始資料，最大的以前家族，大概是到 80 多，那是在哪裡？那是丹社群的...

ch: 是在？

ti: 那是在馬遠那邊，所以那種以前那個大家族吼，可以取得那個很好的片岩，即便他在離下游很遠，他那邊打那個那個石板片岩的話，他仍然就可以去那邊。上次那個我們，不知你認不認識沙力浪？

ch: 有

ti: 我們帶他去馬西桑那邊，那個石板的，大概到中間那麼寬，然後他問我說高大哥這個到底怎麼搬的？然後那邊他的一個我們所謂的一個豪宅，就是那一家，我們就去調查那個豪宅。我去觀察那個到底怎麼搬的？我發現在每一個石板的那個，在這個在下面的大概不是在一般的下面，這個，他這邊有一個凹槽，小凹槽...

ch: 喔小溝啦，這可以綁。

ti: 對，我才想到說就是用頭帶背的。那我看那個石板，像我們現在一個人的體力，再好的體力真的背也是很吃力。我們兩個來抬哪，我跟沙力浪兩個，這樣立給他照嘛。然後我們看，哇~真的。然後他的階梯，我看以前郡社群馬西桑那個，很高，我要很吃力欸，要抬上那個階梯，後面一個階梯也是蠻大的，我看我們再想甚麼，我看他們身高都很高啊的，那我問那邊下來的人，的確他們的祖先以前都是很高的，沒有錯，不像我們 Tanapima(氏族名)都是矮矮的。然後就是看到以前家族不是十個人的那種，是很大的，超大的，他們是從下游的背上來的。我跟林淵源我們怎麼去調查附近沒有片岩，所以我們就眺望下去，就是下面那個河流，下到溪這樣搬上來的。

ch: 馬西桑那邊嗎？

ti: 對，所以他們一定必須要取的很大，他們再慢慢敲，慢慢分解這樣子。

ch: 好，那家的中間，老人家都是在裡面嗎？

ti: 通常吼，你們看到那個 mailumaq(舊家屋)，就 mailumaq 整間過去的，你一進來的那個大廳，有的你會看到兩個爐灶，兩個爐灶一個右一個左邊，那大門一進來一定會看到有這樣的情形，然後正門那個進去那個正門那個地方，客廳那個就是我們安葬的地方，然後左邊跟他的正的角落可能是倉庫，然後左邊可能是床鋪，它一個大床，以前沒有所謂的還有小孩子的，只有一個大床。一進來就是大廳，然後這個是床鋪這樣子，然後以前我們的房子擺放或砍過的木柴都會放外面，或放在

走廊。所以一進來安放的地方這樣就放在那個地方。我問一些耆老位置是怎麼放？那現在也有文獻記載嘛，它說，像我們年紀也不大也不小的那種的都放在客廳中間，然後他說像阿公級、阿嬤的放爐灶邊緣，我說到底甚麼意思？它說因為我們每天都有那個起火，有保暖的作用，這個可能是他們的一個想像。那孩子都放在床鋪底下，他說永遠跟著媽媽在一起，有它的意思。那曾經很多學者問那會不會有味道？當然有味道啊，我曾經有待過裡面有安葬的地方，在以前小的時候，因為有煙跟那個味道就會籠罩在裡面，你很習慣在那個味道裡面上就會習慣，你不會覺得，你就很自然啦，像我們，我常常會舉一個例子，你登山的人你下山看看你的味道，我們在一起都不會臭對不對，但看人家聞我們很臭啊，但我們覺得沒有啊，就是這樣的。

ch: 我自己在想，在那空間常常煮飯其實很乾燥，其實應該蟲阿甚麼的細菌應該很少。

ti: 那被煙燻哪。我這是一個題外話啦，以前我們布農族在山裡面是一個會分享的布農族，真正會打獵的人是會分享的人，那叫獵人。現在的獵人，如果你不會分享，只會說我打到幾隻打到幾隻，你根本也沒賞過那種，你就不要去聽啦，參考這樣子。以前那獵人是真的很會分享的，那我就會告訴他們哪一個破壞現在的感情你知道嗎？先進的東西，冰箱，現在動不動放在冰箱，可以不給別人啊，所以在整個部落的感情隨著現在的外來的文化我們就慢慢地普遍現代化了。以前在原始的部落裡面是會分享的，你頂多可以維持，因為我們在起火的地方，會有叫 tapa (置物架)，類似儲藏上面的一個用木頭橫樑，我們獵肉就放在上面那邊，每次起火它會燻到，可能維持半年啦，但你半年吃起來已經，已經不是那個味道啦，但至少還可以看到那是肉，這樣子，來維持的。

ch: 那像大哥有去過緯忠他家嗎？

ti: 沒有去過但知道那個位置。

ch: 想我看有些房子靠牆有像洞一樣可以放東西...

ti: 喔那個，我以前經過一些大的，問過一些長者，那是放一些小的東西，比如說是靠廚房，如果那邊有放的話，可能放一些比較重要的那些鹽巴啦，還有那些比較貴重的東西。如果說他是在那個裝備的地方，可能是他那個槍和狩獵的小小東西會放那裏。我有問過耆老，因為從大分那邊都有，小的那個，他是刻意的給他那樣。有的是在窗戶會有一個大洞，因為以前在每一個部落每一個族群都會有一個敵對的交戰的嘛，所以以前在睡覺的時候，都女人在睡，男人就這樣睡，蹲著，在火那邊。刀不離身，槍，不離開，在他的身上。他可以從窗戶那邊看到有一個洞這樣，哪一個人來。再加上我們有保全人員，就是狗啊，狗一叫就馬上知道一定有狀況。所以他們是，以前都，很多說法啦。可以從那邊 masaivut (註：sadu 看)，就是看一下，就 masiqalan，就是不是正面看，是稍微偷看的意思啦，可以看到有甚麼狀況這樣子，那個是他們的一個秘密武器這樣子。阿他如果說是一個石板，只有一個小洞，那是驅趕鳥的那個。以前哪有寶特瓶，他用石板，用清脆最好的石板掛一個掛一個，然後放繩子，然後敲到會發出一個亨~怪聲這樣子，以前種小米的時候。不過以前的山雀比較多，現在是麻雀多，但山雀少。前是山雀比較多，鼻子黑黑的然後鈍鈍的山雀，以前都是整群的，就稻米下面他整個都吃這樣子。

ch: 有些看到家屋會立起片岩的柱子，他打那個洞打好大，大分那邊也有，然後我們在這邊佳心下面看到也有，那個會是？

ti: 你說是在門嗎？

ch: 恩，它會立起來，洞在中間。但偶爾才會看到也不是常看到。

ti: 如果說以戰略的方式，就類似我們現在在散傘兵直接那個槍，直接在那邊撲(放)，這是另一個想法啦。那第二個是我講的是觀測的那種，哪一個人來就馬上跟家人，最主要是以前都互相交戰嘛。都一定必須要有個警戒的，觀測的點這樣子。

- ch: 像我們這次有一個蠻特別的，除了家屋工寮之外，有看到大的石頭疊起來的，寬度有差不多這個這麼寬或窄一點，然後是長形的，20 幾公尺，或是甚至有 80 幾公尺的。它是沿著稜線的坡度。
- ti: 喔，那個我們布農叫 maqais，就是做一個圍牆，這是我的界線。那通常以前的族人都行巫術，它會放東西放那邊，不能觸摸到那地方。比如說它可能會 tinban，tinban，你如果說亂碰、超越那個地方，可能你身上會遭受，可能馬上就有問題，那個叫 maqais，如果說在稜線，真的是在稜線嗎？(註：hais 界線 pahais 畫界線 mapahais 互相畫界線)
- ch: 它不算在稜線欸
- ti: 如果說不是在稜線也沒關係，就是說它的界線。
- ch: 它就是會順著坡上下。
- ti: 高度哪？
- ch: 差不多就那麼高。
- ti: 嘴 那就 maqais。
- ch: 就是它喔。我們之前就真的第一次看到，這邊有一個好長的。
- ti: 像我現在舉一個例子嘛，現我們現在國家公園它這邊不是有圍這個？因為我們那邊有一個地，人家都不敢去那邊碰那個地方，因為它那邊有 maqais。maqais 它是以前族人行巫術，它會做咒語在那個地方，看哪個人敢碰我的界線就會遭受到那個。如果說它是很長的話，是沒有錯，如果它是短的話，應該不是那個，如果說長~長的話，就 maqais。
- ch: 那那個也不是說非常多對不對？我只在山上零星看到一些。
- ti: 所以那個地方，如果說與我說的相似的話，可能那邊是人家不能去的地方。
- ch: 我看到的是它是在聚落的邊緣。就這邊集中但這邊就有一個這樣下來。
- ti: 那個叫 maqais 沒錯，你用木頭也會爛，你 qutun(疊石)的 maqais 那是永久性的這樣子。
- jo: 兩邊可能是不同的部落嗎？
- ti: 對，可能不同的姓氏。
- ch: 就像界線那種感覺，只是它除了實體本身還有下巫術，有精神上的那個...
- ti: 對對對對。像我那個園地的稜線就有一個這樣。
- ch: 在哪裡的稜線？
- ch: 我在卓溪那個地方。
- ch: 是喔，在稜線上也有。
- ti: 恩，但是它不長，但是它用那個來標，他說，他的那個以前那邊的阿公說你們絕對不要去那邊來觸摸到那個地方。
- ch: 像這樣的東西會是甚麼？(包爺帽子)
- ti: 如果三角的話，他是 Baningng，我們說的爐灶，我們標準的作法，布農族的作法，一定是三點，如果你看到這個爐灶還有在的話，它選擇的石頭一定含有石英，含有石英它比較硬，所以我們在大分那看那個以前很完整的爐灶吼，它含有石英，因它硬度比較硬，所以我們以前煮飯絕對不能削，要把那個木頭拿下來，把四腳那個木頭，不能在上面灑水，不然馬上爆裂，那是一個技巧。所以現在看到那個在佳心仍然還有 Banningng，就是以前祖先告訴我們，你要潑水要弄滅那個火，是要把那個炭挖出來，不能直接灑那個爐灶這樣子。
- ch: 那像溪溝上面會疊石頭，一階一階那種，像耕地但順著溪溝下來這樣。
- ti: 是路嗎？
- ch: 不是，它不是路。
- ti: 我要去看我才知道
- ch: 好，我們都有記那個點。

- ti: 我要去看才知道，至少因為我從小是在山上長大的，在那個年代。但是雖然我是晚輩，還是要尊重一些。所以很多學者去作調查吼，我會建議他們多問一些耆老，因為他們還有遺留的東西，有的已經完全忘了，像我們這個卓溪鄉，早期啦來跟他們訪談，認識以前聚落的文化，知道的話他們一定會願意敘述啦。這邊還有問用甚麼生火？
- ch: 對，生火的東西。
- ti: 你如果說獵人，即使說已經下到最低了，在佳心這個地方。他們打獵，以前都會到比較高海拔的地方，所以獵人他們可以取得那個二葉松的那個，我們所謂的油材。他們會帶下來，所以以前他們會分享給部落，沒有肉沒關係我下來給你這個東西，他們會很珍惜的使用，弄薄薄的。那低海拔有沒有可以用？有，樟樹，但沒有像二葉松馬上點馬上點，它是慢慢慢慢的也會燒，那個樟樹要完全是已經爛掉變骨頭那個，然後再曬乾、再切片。那個是起火用的，最基本的，如果說一般沒取得這些東西，都是用些芒草的那個葉子啦，折一折然後再用細的小樹枝馬上點火，那是最快的。但是如果家裡常用的話你必須一定要有樟樹，你放在爐灶邊緣那邊，要起火就削薄。
- ch: 像我現在去有些人家家裡用爐灶生火洗澡的也都有備那個。
- ti: 喔~像我現在家裡還有那個甚麼二葉松的那個，因為現在有漂流木，我到河邊砍一砍，人家不知道，哇~竟然是很久以前爛掉被沖下來，一年用不完啊，就慢慢削啦這樣子。
- ch: 上山都帶著？
- ti: 上山不用帶啦，我們上山，我們不是背鋁架背包嗎？我們都會綁繩子嘛。用那個橡皮，剪一點，不要剪很多，易燃就可以了這樣子。
- ch: 我之前還聽說偶朋友是剪自己的雨鞋。
- ti: 那個雨鞋要怎麼剪？要剪圓圈的，把上一層平均的，不然你這樣子剪它會裂掉啦。那個是在急要的話話這樣用，若急時在深山，很多技巧可以用啦。有濕的木材怎樣可以起火，那就很高深啦。我要實際去教怎麼起火才可以知道。怎麼在溼地起火、怎麼在沒有可以易燃的東西起火，那都要憑著我們以前的經驗來去，這樣子。以前最基本的在低拔一定要有樟樹，除非他是獵人，一定有二葉松。
- ch: 那像以前部落跟部落之間的聯絡道路是怎樣走？像在大分，或其他地方，他們是會先走一條路再岔開或是？還是他們各自都會(相連)這樣子？
- ti: 都有聯絡道路，現在在我們那個多美麗到大分，因為那個多美麗的路基都塌了，那現在走的那個路是獵路，上稜線再直線下來的那一條。所謂的以前的聯絡道路就都這樣直上直下的，可能沿著山腰溪谷這樣過去對岸的也有，也有這樣的情形，像以前從多美麗上面那個要上到 Wavano 華巴諾砲台那個地方，那邊也有個捷徑直接下到砲台。最先一定是獵人啦，開路的一定是獵人，看這地方好路再成為連絡道路。那日本人呢，他們從他們主要的步道，然後再切，就跟著我們所謂的小徑，他們也不會說刻意的挖，他們要挖的話就拿一根木頭削尖，挖一挖那個塌的地方，只要是腳可以不滑落的地方就這樣子。以前都沒穿鞋子都很穩啦。
- ch: 以前那個路應該都很好走，現在就...
- ti: 你看現在，上次我在一月我帶幾個記者上去，還有我們鄉公所辦那個探勘這個路線的時候，鄉公所一直說這個路很好走，這些記者明明知道說這個路不好走，但是因為鄉公所主辦嘛，必須在那邊表示說 哇 這個超好的...，當發表的時候，有人偷渡馬上山難啊，那時候我們馬上上去啊，其實路真的不好走。
- ch: 對，我覺得其實從大分、托馬斯、意西一直到大水窟那個其實不好走
- ti: 有很多坍方點
- ch: 對啊，然後路也沒有那麼清楚，就算路標我覺得也是...

ti: 特別是在那個父子斷崖到關高那個地方。今年來真的很差。以前我們都走下面，現在都要高遶。(以下談論日八通西段登山經驗，略)

所以我告訴他們說，這個路吼，只有一直壞，因為他累積的裂縫會一直壞不會更好。

ch: 我自己想以前日本路有軍事需求所以已是一直在維護的，而布農路不會 定要走斜線上去，有崩壁他們就會很聰明繞過去，所以那個路是不會壞掉的，有在走就不會有危險，破壞力比較小。而日本路以山區這樣的氣候地形，有一天它就會...當然有些路段不錯，但崩壁就會越崩越大。

ti: 像 Kakalang(地名)那邊也是，那邊有那個水一直流，改天一定會切割，若那路基掉下去以後就要大高繞了。

所以在我的印象以前布農族很少有很平的路，他們直接都是直線的，像從那個米亞桑到大水窟都是走稜線，不會之字形下來。

ch: 那我們訪談這邊也差不多了。

[FIN]

#### 四、羅明連(Alang)

ch: 珍甫

al: 羅明連

ch: 緯忠說大哥以前年輕時是佳心這邊的獵人，所以雖然年輕但很熟這地方的地形。而我們有看調查時有看到些東西有疑問。等等先從基本問題開始，再看看大哥有沒有甚麼要補充的。大哥的漢名是？

al: 羅明連。山地名字是阿浪 Alang。

ch: 家名？

al: Islituan(氏族名)，那個是我之前第一次跟清水的研究，其實我是 Takisdahuan(氏族名)。

那時候是很多，在清水一個老人嘛，我跟他講說這樣不行啦，會變很多現在後代的會同婚，好像說我們親戚血緣很近，又跟那個血緣很近的結婚，那是不對的，我就跟那姓吳的說，我們 Takisdahuan(氏族名)、Bubukun(郡社)啦，還有 Takiludun(氏族名)，能不能變成一個 Islituan(氏族名)。然後我又往台東、桃園、南投這樣跑，找有原住民的地方，他們所講出來的話是同樣的答案。所以我想給你們瞭解，從這個對面南安，那個叫 Lamungan(地名)。以前我們的故鄉從大分搬過來，有的在這邊，那個 Isqaqavut(氏族名)搬到基督教那一帶，五藏那一帶姓張的就是在在那一帶，然後搬到基督教上方。

其實我們這個下部落的地是 Isqaqavut(氏族名)的，然後那時候我爸爸是到長良一個塔(指納骨塔)那邊，叫 suqabuan，然後我爸爸還有阿公就...我爸爸就被客家人去做長工，我阿公還是住在長良那個平台上面。然後又搬到這個 Lamungan(地名)，阿現在真正的，現在國家公園那個不是 Lamungan(地名)喔，那個 tasipal(對面)，他們現在稱的地名把故鄉的地名拉到南安，那就不對。從南安瀑布那邊叫 ma-aivul(地名)，南安瀑布上方稜線叫 babanhil(地名，很多檜木的地方)，taisin(地名)是現在有在做工程那一帶，在過去是 Sanfun(山風)，山風嘛，一直到现在年輕人說的螃蟹山 Kakalang(地名)，Kakalang(地名)上方是 Isqaqavut(氏族名)的故鄉，姓謝的那個 Isqaqavut(氏族名)上面那邊還有古蹟，那房子很大。我的小孩子那時候在那邊，我們放陷阱的時候，他隨便尿尿，沒有五分鐘馬上小孩子就變了，一下子發冷一下子冷到這樣，我說：堅強一點、冷靜一點，是不是你心裡想太多？他說：爸爸不行，好像有人講話。我有感覺到說是不是營養上累了，有這個幻聽。結果不是！我馬上拿一點飯去那個 mai-asang(祖居地)那個 lumaq 那個家裡門那邊，他在那尿，我就在旁邊一點給他吃，念一念講一講，他就在下面烤火那邊說：爸爸我好了，我說：真的還是假的，那你上來。他就上來就很好了，然後我叫他，不要說拜啦，用講話，然後我們把那地方青幹勁，然後生火，生火完畢就拿泥土蓋起來，就代表那個房子還有靈氣在那邊啦，那個就是螃蟹山，姓謝的。

ch: 姓謝的住哪？

al: 卓樂也有，但沒幾戶。Kakalang(地名)之後就姓張的他們，為佳心那邊他們不是有個房子，你這樣走往這邊不是有個峭壁嗎？你方向這樣走走走，那一帶都是姓張的 Istasipal(氏族名)的。那邊還有古蹟，有的是被埋起來或樹蓋起來的。然後繞繞到他們說的大白鯊，那個我們叫 ansansanan(很直)，ansansanan 是走直路到瓦拉米，那邊有一條直接切到溪底上瓦拉米的支路。然後過去不是有稍微平平的路的嗎？那叫 tikaha(地名)，tikaha 那他們說愛玉(地名)，但不是，叫 tikaha，是姓田的。

ch: 姓田的族名叫甚麼？

al: Nangavulang(氏族名)。

ch: 所以是在靠愛玉那邊的？

- al: 恩，下方上方，都是他們的。在過去就是有墓碑那邊，Qasivanan(地名)，Quma(地名)，他們 Qasivanan(地名)是這一帶過來喔，橋過去是 Quma。超過那橋頭過去到瓦拉米那又不一樣了，那個叫 Qasivanan(地名)，有墓碑那個，那上方以前都是苗圃，在上去上去又有個平原，那個房子以前都是很大啦，以前我在那看過五六隻熊，就一群有大有小，我們就偷偷的看，偷偷的走下來，不能靠近，我們的體味被他們聞到，我們就完了。因為那個熊的嗅覺很厲害，很遠他就可以聞的到。所以地名到瓦拉米再過去就，我們講的是 Tutuqun(地名；駐在所名)，Tutuqun tikis(地名)、Tutuqun daing(地名))，Tutuqun daing(地名)瓦拉米再過去一點到那邊，上方下方比較少以前的房子，不是講錯了，瓦拉米下方不是有個很大的 Istasipal(氏族名)姓張的，我們地名再下面叫 bulbulungan，他每天石頭一直滾一直滾，所以叫 bulbulungan。
- ch: 所以瓦拉米那邊其實也有一片很大的是 Istasipal(氏族名)？
- al: 恩。
- ch: 所以 Istasipal(氏族名)很多。
- al: 那邊有溫泉，再來往 Tutuqun tikis(地名)、Tutuqun daing(地名)那個以前都是林班，我們有去過。那個 Tutuqun tikis(地名)上方、下方，比較少，上方比較不會那麼多，在 Tutuqun daing(地名)那邊，上方又更多，下方比較少，一直到林淵源那個不是有拍那個電視？但他把這個歷史偏了，不是這樣的事實。阿我們的鄉長以為在大分的那個事件以為是這樣，但其實差很多。
- ch: 那是怎樣？
- al: 因為我們布農族有個叫 masamu，禁忌啊，你是 Istasipal(氏族名)的孫子，你到我們 Islituan(氏族名)的那個地方，你不能用這樣喔喔亂叫，其實那時候鄉長也是搞錯以為 Istasipal(氏族名)有在那邊，結果其實 Istasipal(氏族名)，沒有錯，有，但沒有幾戶在大分啦。為什麼變成說 Istasipal(氏族名)也有在大分？因為以前我們 Islituan(氏族名)當然不要娶同姓的，所以娶 Istasipal(氏族名)小姐，變親家後，說那邊那塊山給你們開墾，就是沒有很多只有幾戶，我們 Islituan(氏族名)的比較多啦，Bubukun(郡社)啦，很多在那邊。我們那時候第一批去尋根，我老早就國小畢業就在那邊工作，大分上面不是有個水池？
- ch: 大分池？(指大分山頂水池)
- al: 對，我以前有在那個地方。因為以前在那邊種樹，林班的嘛，阿有時候是種苗圃的，裝泥土啦、放種子這樣，然後還在那邊...真的那時候最多熊，現在不知還有沒有。阿還有在林班，因為我以前阿公阿嬤，算阿公啦，罵我媽媽說那麼小你叫他出來幫忙賺錢，我從大分上面喔，我跑掉，因為穿那個不是雨鞋喔，以前那個甚麼鞋子，這樣這樣...
- ch: 日本的那個...？
- al: 恩，喔~每天早上起來衣服都還濕的。挖那個冰塊，怎麼種啊？手指頭腳指頭都凍的，臉都凍喔。
- ch: 林務局的工作吼？
- al: 對，然後我就第三天才跑的，我一個人下來跑步跑到阿嬤那個達芬那邊。他說：誰叫你上來工作，我說：媽媽，他說：好，我回去罵他。其實他真的下山的時候有跟我媽媽跟爸爸講，說你那那麼小的小孩子你叫他...
- ch: 十歲喔？
- al: 對，六年級剛畢業沒有幾天啊，就上去啊。好，小孩子調皮嘛，有時候喜歡去啊...我們還從大分那邊喔，種苗圃喔，就是大分那邊還有竹子哪，粗粗的，不是那個這樣的，差不多這邊到那邊，要一把，扛喔，往上扛喔，那個路線不是這樣？從稜線那個這樣？扛到那個上方那邊我們種苗圃，我們這邊那個陳阿董(人名)、林祺名(人名)啦啦他們以前是年輕人，要跑兩趟哪，早上一趟，中午趕快下來又要上

去，用跑的。所以其實林淵源那時候那個地方吼，那他首做(以前沒有人做過)的，是有心想要告訴後代說是這樣子作法，其實也有一點錯啦。因為畢竟他是聽說的，我們是事實有去過、看的，其實那個好漢坡又下去那個，地名有崩山那個有沒有，叫 Hahavi(地名)，大分對面那個。以前我們就在 Hahavi(地名)工寮那邊，因為以前路是橫的，現在是這樣嘛，繞過去。我們以前是到 Hahavi(地名)工寮那邊，那時候是在那邊也是種樹，然後我們在那邊住的時候，下方那崩山，以前下方左邊上來是苗圃，然後我們在那邊種的時候，有時候背樹苗啦，有時候我沒去跑去大分阿嬤家懶惰呀不做啊，很累呀。

ch: 那時候阿嬤住大分？

al: 還住在大分。

ch: 現在他們後代是在古風嗎？

al: 一個在古風，一個是清水，清水的好像也死了，古風那個剩他老婆還在，古風那個不是石板屋？就他們。

ch: 就他們搬下來的？所以他們也從那麼遠？

al: 不是，那個石頭不是從大分。

緯忠：清水，是從清水那邊找的。

al: 搞不好是清水還我們這邊附近這樣啊。

ch: 我們上次有去看清水採礦的地方，還真的有欸。

al: 有。

緯忠：去問那個老人家會知道，以前是從清水拿的。

ch: 有有 我們有去看那個拿的地方。

al: 因為以前吼，清水那個姓吳的也是石頭屋啦，阿真的，他們也是從清水搬下來的。

所以他們一直講說叫阿朗的吼，藝名叫阿朗 Batu，我們石頭是 batu，藝名叫阿朗 Batu 的，是最強的，很會背石頭啦，那個講好聽叫藝名啦。我剛剛告訴你的從 Tutuqun daing(地名)上方還有 lumaq 喔，家喔，Tutuqun tikis(地名)是比較少喔。

緯忠：Tutuqun(地名；駐在所名)啦，瓦拉米過去 18k Tutuqun(地名；駐在所名)啦。

al: 阿那個 Tutuqun tikis(地名)，那邊的上方，可能大概沒有到五戶，下方是差不多兩戶啦，馬路下來，因為下面都峭壁啦。阿 Tutuqun daing(地名)是上方比較多，很多，快要到稜線的時候就一個定點到那邊，那邊也是很多平原啦，從那個，我們說 Quma(地名)那邊吼，Qasivanan(地名)那個 Quma 那邊，以前老人從那邊到我們這個地方，他叫做雞爪山，因為這樣...那個叫雞爪山。我們說 Tulku bantas，bantas 就是雞的腳，因為他這個稜線是這樣一直下來一直下來，那個以前老人講說 啊這雞腳山啊，這樣。阿再來就是他們不是有放甚麼台那個？

### 母語對話段落

[緯忠：華巴諾砲台？電線？

al: 就是那時候好像南安一個年輕人去那邊插嘛。

(母語略)新康那時候他們有裝一個嘛？

緯忠：天線(?)？

al: 不是電線(?)是一個地標。

緯忠：插牌子啦，那就在新康的。

al: 地標，往新康。]

al: 我最可惜就是 Istasipal(氏族名)佳心這一帶，那個還有說很多很大的房子。

ch: 有，我們這次有看到很多，我拿地圖出來請你幫忙看一下。

al: 你們說大白鯊那一帶，再過去有很多大石頭，一粒一粒，打獵的時候看到的。

ch: (給看照片)像這樣這麼大的嗎？

al: 對對對。

ch: (介紹調查的地方和方式)

al: 喔 那真的很不好走哪。比那個動物要會爬，沒有路就是找動物路

ch: 對對，有些不能走的就不走。(介紹調查時哪裡有群聚的...)

al: Kakalang(地名)你們沒有去喔？

ch: 沒，因為很陡，且設定在佳心。然後下面就有零星的。佳心下這條稜就很不好走，有很多亂石。

al: 應該你們不要走那一條。我們以前是怎麼走你知道嗎？比方說這佳心那個房子，我們是繞這邊，然後從快到河底繞繞繞，然後從這邊又~上來，這不好走，又爬。我們那時候餓到，幸好有帶營養餅乾，平常去山上打獵有帶五六條營養餅乾，餓到哪！沒有水，就慢慢吃，然後找，那個藤，一砍就有水的那個，不過那個我們喝不慣啦，沒有辦法啊，為了要活下去爬上去，差一點死掉哪！啊 那個不好走。Kakalang(地名)上面那樣爬，很平，那平原，那邊也是有...應該可以每個地方去查，那個瓦拉米上方吼，它是林務局的，那邊有一塊大的大石頭，綠色的，如果你放在皮膚這邊這樣會癢癢的，那個可以這樣拔呢...

ch: 那個應該含銅的。

緯忠：恩 含銅的。

al: 我們那時候在那邊砍草的時候，他們是砍草，我有時候背工，從南安瀑布那邊背米 啊菜啊，那時候我也是在那邊賺錢砍草，看那石頭那麼大~

緯忠：是快到瓦拉米那個地方？

al: 還沒到瓦拉米，差不多兩百多公尺。

緯忠：那就不是我看到的

al: 很漂亮哪！一絲一絲這樣，那時候一直玩玩玩，我塗你他塗我這樣，很癢！

ch: 好特別。你剛說姓田的在哪？

al: tikaha，他們講的是愛玉，在路上方。

緯忠: nai 田志宏 ta(是田志宏他們)

ch: 對

緯忠：Nangavulang(氏族名)，(講的小聲：他們在確認是不是姓田的)。

ch: 姓田的不是大白鯊的喔？

緯忠：大白鯊。

ch: 就是這個是有姓田的？

緯忠：對有姓田的。都有啦，Nangavulang(氏族名)，Tanapima(氏族名)搞不好也有咧。

al: 不是，那個 Nangavulang(氏族名)的吼，下方是有喔，上方他們的比較多。他們有兩種嘛，Nangavulang(氏族名)、Sunavan(氏族名)，他們這裡有兩個。

ch: 你說在這裡？

al: 嘿，都在那邊。

緯忠：所以我們那個黃麻(Quma)牌子那邊有 Nangavulang(氏族名)？

al: 沒有，只有在愛玉那一帶，上方，在上方。下方也有，不過下方的比較少，靠近那個河了嘛，那個比較少。除非是你們要砍草，橫的這樣，剛好到那個大白鯊那個，我說那個 Tutuqun(地名；駐在所名)啊，阿不是，是你們說大白鯊那個，可以通到那邊啦，但比較不好走。

ch: 就是從瓦拉米這樣直接過來嘛？那你說這個是姓田跟姓？

al: 那個都是姓田的，因為 Nangavulang(氏族名)跟那個 Sunavan(氏族名)是一樣的，因為 Nangavulang(氏族名)可能是大哥啦，先到的啦。所以那個地名我有問過老人，那時好像是問到高雄桃源的，他說有啊，那邊是有兩個 Nangavulang(氏族名)、Sunavan(氏族名)，我說不是一個一樣的嗎？他說不一樣。

ch: 但是他們漢姓都姓田嗎？

al: 嘿，沒有，因為這個不一樣。像我們 Islituan(氏族名)你看，我們沒有改名，不像台灣的布農族，一律不是姓邱就是胡啦還是甚麼，我們這邊沒有，你看我為什麼姓囉，那我變成客家人啊，對不對。

ch: 呵呵。

al: 所以這個以前都是是日本給我們取名的啦。

ch: 那 Nangavulang(氏族名)這個田家現在在這裡？

al: 兩樓(田家目前住在附近蓋二層樓的地方)這個，他們現在蠻成功的。

ch: 那他們知道他們老家在那裡嗎？

al: 知道啊，田志宏知道，所以田志宏都在那邊放陷阱啊。打獵也在下方，不是有三個嗎？他那邊還很多東西哪。

緯忠：(開玩笑)不要去那邊不然被陷阱夾到。

al: 沒有了啦，不過鍋子啊甚麼地啊還很多在那邊。

ch: 所以現在沒有在放了？

al: 沒有了。以前我們還跟他，因為我們的十字弓都是德國進口的。

ch: 因為我們們這區都走過了，所以大概知道是沒有放陷阱啦，不然一定會被夾到。

緯忠：弓箭看到很多啦。

ch: 對，我們之前有看到老的弓箭。

al: 嘿，有的是木箭，鋁箭都有。

ch: 鋁的，我們有看到鋁的。

緯忠：不是那個年代的，而是二十幾年前的。

al: 這個田的 Nangavulang(氏族名)、Sunavan(氏族名)是兩個一個。

ch: 所以他們現在漢姓都田這樣子，那我們之後也可以去訪問他們。

緯忠：那像他知道，我們可以去找他，他都在家裡。

al: 那田志宏現在還在醫院，因為開刀，關節跑掉。

ch: 那像佳心上面這一塊跟這一塊是誰的知道嗎？

緯忠：Isqaqavut(氏族名)跟 Istasipal(氏族名)的啊。

ch: 也是 Istasipal(氏族名)喔？

al: 這樣啦，我跟你講喔，這也是 Istasipal(氏族名)的啦。反正佳心那一家上方跟下方都是他們的...

ch: 喔，佳心這個位置的上方跟下方都是 Istasipal(氏族名)的。

al: 為什有那個 Isqaqavut(氏族名)？你知道嗎？就是我剛才講的，結婚變成親家，就來這邊開墾。

ch: 那他們也有搬過來嗎？

al: 沒有，只有說我們當親家，只有你會去那邊開墾，可以到 Istasipal(氏族名)那個地去開墾。就像我們放陷阱狩獵時，說這個地方我的喔，你不能越過喔，越過你就...

ch: 所以布農族...我的感覺啦，在遷移的時候，獵人會先到遠的地方，看到這個地方不錯，然後他們移過去後，再來通婚怎麼樣的，像剛剛那樣子，欸你們過來一戶，跟你通完婚，這邊再發展，然後他們又到下個地方。所以經由結婚就擴張出去。

al: 對~對~就變成親家的時候，他就阿你過來這邊，就是這樣啦。

ch: 所以就是報母系的要很清楚，你不可以跟人家亂結婚。

al: 對，不要那個血親太近。所以我們以前那個血親還很近的時候，這個祖宗也是有提過那個後代一定會不好過，比如說生的也比較會奇奇怪怪。一樣啦，大陸的不是也一樣，我有去過江西嘛，一樣啊，不行血型近的。

ch: 所以這邊這邊上面下面我們都知道了，這邊就是...這邊已經不算在靠這邊，這邊可能有各自自己成一塊，這樣子。那像這邊下面有一些零星的，這邊啊，會是？我是注意到在我們這邊調查過去有一些集中的，這個是比較靠近，就是多的在一起，阿這個當然就是最多的。阿其他下面都是兩三間零星的。

al: 阿這個下面大白鯊那個地方下方你們有去過嗎？

ch: 有

al: 你們有找到那個很大的山洞嗎？瓦拉米

ch: 喔，瓦拉米那個我有去過。日本人弄的嘛，那個很好玩啊，好深喔。蝙蝠洞。

al: 喔 我不是在講那個蝙蝠洞啦，不是。我進去過，我還快要下去咧，但不要，那個爬不上來。我講的那個 hulhul(洞) daingaz(大)，就是在 bulbulungan 那一帶 han kasin tanbaav ai 在佳心附近(他訂正在瓦拉米)。那個有，那個也是 Istasipal(氏族名)的。以前，李成義(人名)阿，下部落這個姓李的，那個地方，就是很大的一個石頭洞，很大，以前姓李的都在那大家庭，然後可能分分，分到瓦拉米、佳心那一帶，那個也是 Istasipal(氏族名)的，那地方我媽有講過，我有跟我媽媽講要怎麼下？他說往瓦拉米那邊下，因為 Tama suquu(人名)以前有去過，他就告訴我說那個路吼，有一段不好走，我就跟跟跟了一段下去，又回頭，唉唷在這裡，我在那地方住了一個晚上，但不好睡，可能心理上的問題，疑心太重了還是怎麼樣，喔這邊以前有人喔，其實山上沒有魔鬼啦，靈氣是有啦，看你怎麼控制，你冷靜下來就沒有。世界上沒甚麼可怕的啦，地球是圓的啦，還有甚麼怕。

ch: 那零星的佳心下面的不知道是不是 Istasipal(氏族名)？或是像 5.5k 下面這邊很陡這個下面。

al: 那個都是他們的啦，Istasipal(氏族名)的啦。我就跟你們講到大白鯊那個，Dulin(地名、駐在所名)(地名)那個，直接通到瓦拉米那個，都是到他們那個界線，他們以前的界線就是 ansansanan ma dulin(地名、駐在所名)(直直的到桃林)啊，這樣回來往南安這邊方向都是你們的啦。

緯忠：Naqaisulan(氏族名)都算了嘛(Istasipal(氏族名) 和 Naqaisulan(氏族名) 不能通婚，一家人，所以開玩笑的桃林之前都是同一家人的)

al: 還有你的阿公。那個還有誰，好像是在上面那個，我們打獵有沒有，晚上追追追，嘿 稍微控制一下吼，追一追吼，我踩住那個石頭，哇~這邊都很痛哪，因為一隻腳踩住那個箭還在身上，我就追追追，ㄟ好像不對喔，這是甚麼，我一直，唉唷，我小孩子給他一直背背背回來，我說等一下我好像剛剛從那邊，阿在那邊，原來是以前死掉的人，用石頭這樣，骨頭是有乎乎了啦，然後又在那邊把內臟給他吃。

緯忠：他踩到那個墓啦。

al: 紿他吃，向他對不起有沒有，就沒事啦。

ch: 所以是踩到家的中間那個？還是在外...？

al: 瓢啦，我們現在來講是瓢啦，那個以前他們死掉就是這樣綁，連腳這樣。我踩到上面的石頭，很深哪，大概也是那麼高喔。

ch: 所以那個時候沒有蓋子喔？

al: 有，四方都是石頭啊。

ch: 那你踩到蓋子而已？

al: 嘿，就踩到蓋子，因為那個蓋子，以前哪有水泥，就鬆了，然後掉下去一隻腳，還好那個 linbu(應是甕，閩南語或日語?)還沒有破掉哪。其實那個 han a tikaha(在那 tikaha)上方，不是有個峭壁那個橋，你從鐵橋那邊過來一點，再上去上去，一直上去，上面都是平原，一直這樣下來，又一個平原，又下來就是來有一個平原，又再下來，就馬路了。也可以這樣一直繞繞繞到黃麻(Quma)，那個，Qasibvanan 那個苗圃。以前那個苗圃上方可以直接下來到 Qasivanan(地名)墓碑，然後往 Quma。阿 Quma 那個對面那個橋頭不是有個路？從那個橋頭有條路過去喔，一直上去上去上去，那邊也有。那邊不知道是什麼社群的？

緯忠：Naqaisulan(氏族名)。

- al: 我記得好像看過四個房子在那邊，我沒有，因為我一看到房子，第一個我不靠近，我遠遠的不然的話往後，"對不起，我是甚麼人，山地名字叫甚麼，阿甚麼 siduq(氏族)啦，為了生存要你們一點東西，如果肯的話，一兩隻"，其實不只一兩隻啦，哈哈，也是蠻多隻啦。
- ch: 那你有注意到過採屋頂石板的地方嗎？在甚麼地方？
- al: 有，佳心就是我跟你講過了，不是有很多大大石頭那個地方。
- ch: 就我給你看照片的那個地方？那其實在這附近欸。
- al: 嘿，就是那個地方啊。maka(語氣詞)，san Qasivanan(地名) ta qai tau taloq, muhai vanlaz(喀西帕南的採石場很下方，接近河邊)，我們比較少，他們那個 Qasivanan(地名)那個是他們拿的 batu 比較少，我們這個石頭做石板屋，你越過、遠了，人家也會講話呀。
- ch: 山上用種用大石頭疊起來的不是房子的，但他長長一條，比這個還寬，然後長長的有 25 甚至還有 80 幾公尺，你覺得那是甚麼？
- al: 我知道。那個也是 qutun(疊石)，不過那個是...，等下稍待片刻。

(阿浪離開一下，以下回想高大哥說長形結構是甚麼，maqais，緯忠說圍牆，不知道的人就說 qutun，石砌的意思)

- al: 那個你說大石頭長長的那個...
- ch: 弄常常很像牆，而且是跟著坡的方向。
- al: 有很密嗎？
- ch: 沒有，就是某個地方就一條這樣子。不是屋子，是像牆。
- al: 喔，那是記號。
- ch: 布農語？
- al: masqaal，他就是做記號。像我們去山上，像我先下山...
- ch: 你說像疊石這樣子？可是我是說，他很大喔，牆疊很高，是好多個石頭立體的疊起來，像桌子那麼寬，長長的延伸過去。
- al: ma nepa qai sinpaqais (這裡指的畫界線)，我們 Islituan(氏族名)的說法有兩種，sinpaqais 是我這個地區是我從這邊是我的地區。
- ch: 就是像界線這樣？
- al: 對對，我們 Islituan(氏族名)講的是這樣，masqaal、maqais。
- ch: 就是那個長長的東西。
- al: 對對，那個石頭他疊的有方向吼？
- ch: 對。
- al: 那就 masqaal 了嘛。
- ch: 那通常它都會在哪裡？比如說聚落邊邊？
- al: 沒有，比方說我們現在個房子，現在向佳心這邊上方再上方，我的界線在這邊，好，我 masqaal 往那邊，那個就是往那一帶的都是 Istasipal(氏族名)的園地啦。
- ch: 所以比如說它只有那麼長，但他其實是有...你知道它的界線是延伸過去的，它就是告訴你這邊這樣...
- al: 對對。還有我們，Istasipal(氏族名)也有啦，我們布農族也有。比方說我們四個人去打獵，我先到馬路我們三個先到馬路，你還在後面，阿我們沒有事先講說我要先回家還是住這邊過夜。我們會拿會刮人的，芒草，尾巴一定會向我們的方向回去，有的人年輕人是說，看那個頭，那不對，我們是看尾巴。
- ch: 那這個跟剛剛那個一樣嗎？
- al: 一樣。
- ch: 可我說的那個是很大，要疊很久。

- al: 因為那個是界線，masqaal 界線，我們這個是 masqaal 回家。(masqaal 的意思做記號、標記，打暗號。所以前面是用疊石做記號標說田的界線，後面用拔草的方式來做記號來標記回家的路線。)
- ch: 喔~就是是一樣的詞，但就是...代表說有個方向性這樣？
- al: 嘿，我以前...
- ch: 只是說那個是很大的石頭，要好幾天才能搭起來那種，我們說的是二三十公尺那種的欸。
- al: 兮，那不能搭啦。你說要搭...
- ch: 我說我們剛剛講的那個，它立體的牆有時候會要二三十公尺欸
- al: 會會，那個都很長喔。因為我訪問過，我都走透透。我這樣算吼，我從崙天這樣開始，一直訪問到高雄，一直走走，只有到高雄緯忠姑媽 masuhuaz(梅山)那裡，要找比較老的，阿她就帶。訪問好了就往武陵，往海端這樣慢慢慢到武陵，武陵完畢，又往霧鹿那一帶。然後又訪問到利稻，那時候路還可以通，然後一直訪問到高雄。高雄完畢我又往那個南投那邊，其實我們布農族荷蘭時代也有在大肚那邊，原住民也有啦，我有問過那個老人，那個平地人，你們這個種這個橘子柑仔，那個石頭你們壘的？他說：不是，以前嘿番仔喔，攏他們做的。你來你來，你跨尬早般欸厝按捺吼(你看以前他們的家這樣)，你跨入入的(你看窄窄的)，用石頭，用瓜吉(網子的意思？)安捺，他說用瓜吉搭那個屋頂。我就問他很多嗎？他說沒幾個啦(台語)，頂多也是沒有到五戶，有時候就這一家住一個禮拜然後又搬走，不習慣。他說，吼，嘎早吼，阿公那個老人死掉了(指說這話的老人家)，他說只有穿一個黑黑的布，後面還會看到啊，這樣啊。我一直想，那台中大肚、清泉崙一帶都有，那邊也有以前我們布農族。我也訪問過大甲媽祖鎮瀾宮那邊的，他說真的以前，阮遮嘛有啊，不過他的說法是阿美族，是靠那個海的。
- ch: 阿美族也太遠了。
- al: 他說我們以前這個山上吼，很多，甚麼排灣族啊、布農族這樣，反正他就講一句話啦，攏是番仔啦，番仔住那啦。
- ch: 所以在大肚那邊喔？
- al: 大肚那邊比較實際我有看，真的壘的石頭就像我們...
- ch: 阿你有上去看喔？
- al: 有~
- ch: 那你現在還知不知道在哪？
- al: 不知道到現在..很久了，可能開墾就打掉了。他們那邊種柑仔種很多，說尬早番仔攏住這，撫幾戶啦。
- ch: 你在山上看到的小梯田你知道他們是種甚麼？
- al: 那個只是預防說那個石頭、泥土在崩啦，現在來講土石流還甚麼。我們山上有時候會這樣弄啊，我以前也是有壘過啊。
- ch: 那你看房子旁有種些果樹嗎？會種甚麼？
- al: 以前的話...要看主人啦，他要甚麼就種甚麼，有的是種 ma ka qaul a(就是那個竹)，竹子，有刺刺那種也有。
- 緯忠：麻竹(qaul)。
- al: 以前比較多，後來就種包肉粽的比較多，以前是有刺刺那個。那個是要看主人他，有的是喜歡種樹，有的是...
- ch: 有沒有種會生果子的？
- al: 柚子啊，野生柚子。還是要看主人喜歡甚麼果子、樹、竹子啦，他都有種啦。
- ch: 有看到沿著小溪疊成一格一格。
- al: 喔，像樓梯這樣喔？
- ch: 對，而且它是在溪溝上。

ch: 就走過去哪？可我們剛剛講的是那種小溪喔，不是大的。

al: 對對，我知道，不要說小溪啦，那個小溪有時候那個水很強，所以他們做那個，做那種的方式，有時候做木橋，像我們以前在那個石壁那邊也一樣，我們在砍草，林班的，我們的工寮、米和甚麼的通通被土石流沖走，我們好像螞蟻啊，爬上去，三更半夜差不多十一點多在上面淋雨，我們二十幾個一直淋雨淋到白天，那個溪就很大，好家在那個石壁的有一個一直喊喊喊，他就找那個比較激流那個地方，從對方喔，對方有鋸子甚麼的我們都沒有，很聰明，他把那個木頭最尾巴的，他們那邊那時候好像八個人，立在那個河的旁邊吼，這樣...拿那個繩子要綁一個石頭，然後很快這樣打，那個石頭就飛這樣到對岸，然後才慢慢拉慢慢拉這樣，那時候就開始可以過了。那是很輕的樹啦，很聰明哪，綁在最尾端喔，繩子跟石頭這樣沙~啊，這樣很快...那個石頭當然還會彈啊，談到那邊，對方拉著，很聰明那時候快要死光光我們，都沒有啦，那個就是他們要做橋的那個方式。

ch: 我們差不多了，整理資料後有問題再來問。

[FIN]

五、張國興(緯忠曾叔公，耆老 madaingaz)

ch: 珍甫

ma: madaingaz(因為叔公講布農族語，故請緯忠爸 Biung 翻譯。因此此所紀錄文字皆為  
緯忠爸所講的中文。)

bi: biung(當回覆)

ch: 叔公的漢名？

bi: 張國興，國家的國，高興的興。

ch: 你是在佳心出生？

ma: 民國 12 年 8 月 18 生。

ch: 阿公是佳心那邊下來的嗎？

ma: 是國小二年級的時候下來的。

ch: 有沒有聽長輩說過還沒有搬到佳心的時候，是住那裡？

ma: 不知道，不知道從那裡遷移過來，可能在大分，出生時就在佳心。美國跟日本開始打仗時，二年級就下來了。

ch: 所以父母輩沒有講，有記憶時就是在佳心了？

ma: 對。

ch: 住的時候就已經有日治的步道了嗎？駐在所也在那邊嗎？

ma: 已經有了。恩。

ch: 應該就是在步道的下面嘛？

ma: 在佳心駐在所學校讀兩年就下來了。

ch: 這邊有我們調查時的地圖，想請問一下叔公一些問題。這裡是日本的路，佳心駐在所在這，阿公記得老家在哪裡嗎？

ma: 在路的下面，跟河很近。還有接近橋的地方。

ch: 都是 Istasipal(氏族名)嗎？是哪個家族的？

ma: 有兩個家族，Tanapima(氏族名)和 Isingkaunan(氏族名)，都過河了 Luluqu(異祿閣)。他們大部份都遷移到卓溪。就是高家，就是 Apulan(地名，部落名)。路的下面，是我們張家的，都是我們張家的 Istasipal(氏族名)。

ch: 路的上面，有什麼其他的家族？

ma: 他說早期滿清未來時荷蘭人給毛槍，日本人來後卻沒收，不像荷蘭人給槍

ma: 不太知道。

ch: 所以後面大白鯊這邊他也不太確定？

ma: 他說荷蘭人給槍，日本人沒收。(重複了)

bi: 他八九十歲了可能記憶忘記了。

ch: 那來問一些學校相關的問題。以前在山上時會幫家人種作或打獵嗎？

ma: 就種一些菜，有時候跟著我曾祖父打獵。

ch: 種菜會走很遠嗎？走多就會到？或家旁邊？

ma: 菜園在工作的地方，就隨便種。

ch: 所以就家裡旁邊就有？

bi: 不是，就種玉米、小米旁邊的，不是田埂。

ch: 會走很遠嗎？

ma: 很近，就在附近。

ch: 那以前一個家裡大概有多少人？

bi: 他們就兄弟四個，我阿公最大，我叔公排第二，他排第三，還有一個小叔公排第四。他意思是我阿公是在大分生，他們則是在佳心，我阿公是在大分讀書，他們是在佳心讀書。

ch: 為什麼要搬到佳心？

- bi: 就慢慢的遷移下來。美國跟日本打仗時就把他們趕下來了，不過也不是一下子就到平地，也是先到山下。
- ch: 以前打獵是當天來回或要過夜？
- ma: 以前打獵就在附近，沒有像現在要跑到很遠的地方。如果要打比較大型的動物，就要去意西拉對面，這樣就比較久一點要過夜。
- ch: 這樣是不是要經過別人的獵場？
- bi: 會，所以還是要送東西給他們。多多少少會搶山頭啦。
- ch: 作物會種那些？
- ma: 芋頭、玉米、地瓜、小米、紅藜 mukun(釀酒用)、batal，都是種一年的。Batal 以前也有人種旱稻，但是一年只有一期，所以很少人在種，太高的地方沒辦法種。batal 是“粟”的意思，果實一粒一粒的。
- ch: 住的旁邊有果樹嗎？
- ma: 香蕉、木瓜、甘庶。
- ch: 有種竹子嗎？
- ma: 沒有，桂竹沒有，立竹有，因為桂竹好像海拔要更低。
- ch: 竹子用來幹嘛？
- ma: 沒有用到
- bi: 我是有跟他說，有沒有竹子接水，他說用挖槽的檜木。
- ch: 所以水也是接來的嗎？
- bi: 對，且比較高級，用檜木，比較好的木頭。
- ch: 以前上山吃什麼？
- ma: 小米、玉米粉。
- bi: 玉米粉沒味道，小米還比較好吃。
- ch: 會不會喝酒？
- ma: 都是自己釀，沒有買酒一定是要節日，像射耳祭。
- ch: 以前耕地的時候，是用什麼工具？是鐵的嗎？
- ma: 鋤、犁。有鐵做的，從外面買的。
- ch: 以前屋頂是什麼做的？
- ma: 有的是石板、有的用高級木頭像檜木的樹皮，很厚，可以用來蓋房子。
- ch: 以前的族人是葬在家屋裡面？
- ma: 以前死掉後放在家裡埋葬，不會怕，小孩也是埋在裡面，有些放在床底下，沒放在外面。
- ch: 前庭會怎麼用？吃東西，睡覺，或休息？
- ma: 鋪石板。曬東西曬小米。
- ch: 有養什麼動物嗎？豬阿雞阿。
- ma: 甚麼都有啦，就跟我們一樣，雞阿、豬阿...。
- ch: 是養在那裡？餵牠們吃甚麼？
- ma: patluman 有圍起來，山上那邊用大石圍起來，不是用木頭圍就是用石頭砌啦。豬隨便放，他們會自己回來睡覺。
- ch: 大人會去駐在所交換東西或辦事情嗎？
- ma: 與駐在所的互動不怎麼好，以前布農族人比較不會拜訪日本人。
- ch: 鹽巴是去那裡買
- ma: 去玉里
- ch: 以前去學校是什麼時候去，何時回來？
- ma: 我們是住在學校。自己吃飯，放假才會回來。
- ch: 所以即使離家很近，但也都住在學校裡，放假才回家？
- bi: 對。

ch: 學校老師是？男生還女生？警察嗎？還警察太太？  
ma: 男警察？以前沒有女老師。名字是 u gi(家)和 mai gu ma 老師。  
ch: 老師好嗎？  
ma: 凶。  
ch: 同學是從哪裡來？  
ma: 很遠，有黃麻下去那邊抄近路那邊，我們叫 Dulin(地名、駐在所名)的地方，一直到鹿鳴和山風都上去。  
ch: 學校有多少學生啊？  
ma: 很多人。  
ch: 在學校吃什麼？  
ma: 自己煮，自己帶米  
ch: 跟日本人吃一樣嗎？  
ma: 不一樣，沒有供餐。自己帶食物，自己煮。  
ch: 像到意西拉去打獵會走日本路嗎？  
ma: 走山路，有我們自己的小路，沒走古道。  
ch: 會去玉里嗎？  
ma: 會去玉里買東西。  
ch: 走甚麼路？  
bi: 也是走自己的路，不會走日本路。他有些累了。  
ch: 好，那我們最後看幾張照片結束。這小小的地方會做甚麼？  
ma: 大石洞 hulhul，一般有工寮住工寮，如果沒有工寮，就會躲在山洞。  
ch: 工寮是甚麼時候會蓋？  
ma: 獵寮。  
ch: 像這有洞的是做甚麼用？  
ma: 應該是 tonkul 天窗。  
ch: 但它是立起來的？  
ma: 有點類似 vanaas 窗，採光用的。(他認為是屋版)  
ch: 牆上凹進去壁龕用來放甚麼？  
ma: 沒有印象。  
ch: 像這個溪溝上一階階的知道是甚麼嗎？  
ma: 家裡嗎？  
ch: 不是，是在外面溪溝上。  
ma: 沒有看過。  
ch: 差不多了，那就告一段落，謝謝。

[FIN]

## 六、張忠義(Biung)

ch: 珍甫

bi: 張忠義

ch: 好那就開始，其實問題跟剛剛差不多。你可以就你和你長輩的經驗回答。你的漢名是張忠義嘛，那你是幾年出生的？

bi: 45 年 5 月 19 日。

ch: 你的族名？還有剛剛忘記問叔公的族名？

bi: 他叫 Qaisul，我們的布農族生病的時候會改名字，現在叫 Vava，我們現在都叫他 Qaisul Vava。像我的阿公叫 Biung，所以我也叫 Biung。阿公也改過 Biung Su-i。我的名字跟著我的阿公(外公)，但如果從爸爸那邊，我叫 kihon，所以我可以叫 Biung Kihon。

ch: 塞德克的血緣是從那裡來的？

bi: 比較近我的阿公是從天祥那裡，理蕃的關係有的到秀林、萬榮，我阿公就比較奇怪不知道為什麼到了立山。

ch: 那你爸爸小時候都還住山上嗎？

bi: 對。我阿公阿媽都是賽德克的，我媽媽是獨生女，爸爸就跟我媽媽。我媽媽獨生女不可能嫁出去，要不然張家就沒有人了。

ch: 所以是媽媽的家族是佳心的？

bi: 對。

ch: 你媽媽家裡有幾個兄弟妹？出生在那裡？在卓樂嗎？

bi: 在鹿鳴，算是搬下來，但老家還是在山上。媽媽在清水讀書了。

ch: 那時候的房子？

bi: 不知道是不是石板屋。剛剛應該問叔公。

ch: 他有住過鹿鳴？

bi: 有，然後再搬下來。我這個房子是老家，他們一下來，就先搬到這邊，住在這裡，之後再分家。主屋，老大、老二，老三、老四，就是我大叔公和小叔公。

ch: 那你知道佳心之前是住在那裡？

bi: 我沒有什麼印象，因為我只知道我的曾祖母是大分，Bikinuaz (郡社)嫁出去的女兒，嫁給我的曾祖父 Baningtu Qasin，其他的我就知道了。

ch: 你年輕的時候有在佳心工作或打獵過嗎？

bi: 我的阿公、叔公、小叔公有帶我去過。還有我舅舅也有帶我去過。好像地盤就是他們的，就是很熟，就在那個地方，小時候跟他們去。大概住一個晚上就下來了。阿公沒有去了，就跟他的兒子，就是我的舅舅，跟他一起上去。

ch: 他們都記得老家在那裡嗎？

bi: 沒有跟我講，沒有跟我講老家在那裡。

ch: 這個老家主要是從那裡知道，就是這裡和確定？

bi: 這是緯忠去看，再跟阿公確認。其他我們要重建的，也可以是我們家族某一個兄弟的，可能是我曾叔公某一個兄弟的房子。因為阿公說我們的房子離河很近。我的曾叔公的兄弟也有二、三個。

ch: 以前在講這些時，會不會講山上的生活？

bi: 會。以前打獵的時候，我的阿公不是在這邊，他們會去叔公那邊，我是跟屁蟲，我也是跟著他們去。他們在烤火聊天的時候，小孩子不能烤火，只能在後面，就聽他們聊天。隔天就放狗就去打獵，他們相信夢占。很早起來就聊夢、煮東西給狗吃飯，五點多就出發了。

ch: 你有聽他們說，以前的祖先埋在甚麼地方嗎？

bi: 我是有聽老人家說，我有聽說是埋在家裡面，我以為只有年長的才能埋在家裡。剛聽叔公說，全部都在裡面。所以剛剛問叔公說不會怕嗎？

- ch: 剛剛有些問題問過。那現在張家，和路下的 Istasipal(氏族名)現在都住在卓樂？  
bi: 路上的也有，大概有張家(佳心)、田家(佳心)，現在有在的，後代有在的，還有李家(卓樂下部落)，王家(林淵源那一家，對面阿布朗搬到佳心，路的上面)，還有澎家(沒有提到有沒有住佳心)，就大概這五個吧。  
王家就是親家公(緯忠太太)那邊。  
bi: 王家是對面來的，他們很後面才到，後面來的大部分都是在路的上面，我們先來的在路的下面，他們也不敢介入，就在上面。所以路的上面有很多家屋。親家公他們原本在溪的對面，就是林淵源那邊，我的親家公的阿公跟林淵源的爸爸是兄弟，所以他們一過來，哥哥往這邊，弟弟往那邊，但一個姓王，一個姓林，兄弟但漢姓不一樣。我的親家公的阿公叫 Bion bula，跟他們(林淵源那一家)是兄弟。  
ch: 那姓田的是住哪？  
bi: (現在)住最後一排有兩層樓，他們很少回來了。他們以前也是在佳心，只是不知道在那裡，應該是在上面。  
李家是卓樂下部落，王家是和林家是 Istasipal(氏族名)，是在阿波蘭，王家搬過來佳心後是在路，古道的上面。  
ch: 就以現在的概念是路的上面，但以前路還沒有。  
ch: 所以在卓溪鄉 Istasipal(氏族名)是算很大族的嗎？  
bi: 應該是每個部落都有，他們講法不一定，以南投來說，他們叫我們巒社 Takbanuaz(巒社)。但是我們 Istasipal(氏族名)，在這裡很大，我們不想被壓。(張忠義把小氏族、大氏族混在一起說了)  
jo: 剛才有說到先到會住在路的下面，後到就在路的上面，有種東西的好壞的關係嗎？  
ch: 應該是那邊已經有人住在那邊了。我猜啦  
bi: 我想是已經有人住了，應該不敢介入了。以前老人家比較好，會對後到沒有地的人說，這個給你種，先來的會這樣子，比較好客，給你住。感覺路下也不怎麼好，感覺路上的地還比較好。  
ch: 我們都有調查出來，想看可以去看看。下去大概一天都可以來回。  
ch: 現在和其他姓的 Istasipal(氏族名)還會聯絡嗎？  
bi: 以前的老人家比較熱情，有在聯絡感情，但是年輕人都在外面工作就比較少了，有活動邀請的大概就我們張家，就已經不少了，還有包括我們的親家，就很多了。  
ch: 所以現在會不會大家變的只跟同漢姓的比較熟？  
bi: 會，現在流行宗親會也都以漢姓為主。不過有點是靠邊的，就不是那個家族的。  
ch: 這樣會不會改回以前 Istasipal(氏族名)比較好？比較不會大家都是兄弟卻(不熟)。  
bi: 就看以後的小孩要不要改回族名啦。像我就改成 Bion Kihon，但身分證欄位就要大一點啦。  
ch: 就你觀察，你感覺現在要重蓋的家屋是怎麼樣？像屋頂是木頭還是石板？  
bi: 我也是這麼認為，為什麼地板那麼少石板，但老人家有說，搬家很近的時候會把石板搬下去，很遠的就不可能。  
ch: 那你如何看待重建家屋這件事，是好事還是？  
bi: 不錯啊，因為政策是鼓勵尋根，以前回去就是打獵，原來還有文化方面就是真正的帶家族，不是說我們幾個人去上山，現在比較好就是，帶家族上山看。我認為對我們家族是不錯。尤其小朋友都有意願，我們去年有辦，全部人大概有二十個去，今年還會再去。  
ch: 像這個稜線立的石頭你覺得是甚麼？(看照片)，大概一圈有五個，在稜線上。  
bi: 可能是臨時三石灶。  
ch: 像這種很長的在稜線上的？  
bi: 打獵時有看過到，但有忌諱的心不敢在那邊玩或坐太久。

[FIN]

七、黃泰山(Bisazu)

ch: 珍甫

bi: 黃泰山

sa: 沙力浪(salizan)

bi: 那個地方現在叫佳心，以前叫 Kasin。

ch: 阿公你的名字？氏族是？

bi: Bisazu，Naqaisulan(氏族名)。

sa: Naqaisulan(氏族名)氏族和 Istasipal(氏族名)氏族，有關係嗎？

bi: Taisan 不能通婚的家族，兄弟。

ch: 阿公何時出生？

sa: 實際年紀已經不知道了，但是我在六歲之前都是日本時代。之前都沒有在佳心念過書，就被遷移下來。所以我沒有在佳心念書，而是被遷移下來之後，在山下念書。

ch: 你有其他哥哥姐姐嗎？

bi: 我們有很多兄弟姐妹，八個，我是最大的，老大。我們男生有五個，都已經離開了，只剩我一個人了。女生還有兩個，tina vungan tina laqus，就只剩下我們三個人。

sa: 你可以形容你以前在 Qasivanan(地名)的住過的房子嗎？

bi: 我知道啊，我住的房子的屋頂不是用石板的，我們是用 lapat，就是用檜木的皮。每個樹皮都有差不多有五、六寸，就蓋在屋頂上。

ch: 在喀西帕南之前你們住在那裡？

bi: 我聽到我的老人家說，我們之前還沒到這裡時，是從 Lamungan(地名)，臺灣西部的一個地方)，那我們布農族在來到臺灣時先聚集的地方，我們也叫那個地方叫 mulun。之後才有其他的族群陸續的進入臺灣，之後才有荷蘭人，他們給我們 busul 槍枝，patus(形容一種槍枝，毛瑟槍)，我就開始往山上，用這些槍來打獵，沒有多久清人就來了。清人來之後，我們也有從他們那邊收到一些槍枝，但我們就慢慢的離開 Lamungan(地名)，往山上遷移。我們用獵到的獵物跟這些清人換一些物品。後來，來了不懷好意的清人，開始擾亂我們的生活，於是我們就散居在山上的各個角落。清人離開後，日本人就來了，他們知道山上有布農族人，做了一些調查，我們被日本人找到。我們跟日本有了一些小爭吵，開始發生了一些戰役。

sa: 你的祖父在喀西帕南之前，是住在那裡？

bi: 我們原本在 Lamungan(地名)，然後遷移到南投，還有大分，還有羅娜、東埔，都有布農族的人。我們遷移在東部的大分，我們長輩，我的祖父，因為大分的人太多了，就遷到現在的 Qasivanan(地名)。所以我知道我出生的地方，就是 Qasivanan(地名)。

sa: 你是在 Qasivanan(地名)出生的？

bi: 對，我是在那邊出生的。差不多六歲到十歲之間下山的，已經很大了，那時候已經穿遮陰布。

ch: Qasivanan(地名)除了 Naqaisulan(氏族名)之外，還有其他的家族嗎？

bi: 整個 Qasivanan(地名)只有 Naqaisulan(氏族名)家族。

sa: 那佳心呢？

bi: 那個佳心就是 Istasipal(氏族名)，我們跟 Istasipal(氏族名)是一起的。當結婚、祭典都會互相邀約一起慶祝。射耳祭、跨功宴都一起。我是不知道南投、高雄是如何，在大分這一帶，Qasivanan(地名)、佳心、阿桑來嘎、Daqdaq，我們都是一起的。那麼遠的，雖然看起來那麼遠，三天前就會把訊息傳出來，三天後大家都會過來一起參加祭典。我們是 Isingkaunan(氏族名)、Istasipal(氏族名)、Naqaisulan(氏

族名)，是一起的。Naqaisulan(氏族名)的其他的小部落有 Apulan(地名，部落名)、qaniqal、你看像中正部落的，就從 vuvuq，還有像是從大石頭那邊。最後就來到卓溪，他們都是阿桑來嘎。

- ch: 他以前小時候有去過這些地方嗎？通常怎麼走？  
bi: 我那時還沒有辦法去，年紀太小了，Daqdaq 有去過，被父親帶去。因為以前沒有橋，所以要過溪，回來也是。  
ch: 會用到日本路嗎？  
bi: 還是走部落的路，但部落的路比較危險陡峭，所以以前的人都不喝酒，因為要過溪，如果喝了酒，就過不了溪。以前拜訪別人時，可以喝，但是喝了就要在那邊睡，不能走，不然就要給人家揩，因為我們的山都很陡峭，很怕滾下山。  
ch: 以前的家大概幾個人住一個房子？  
bi: 我所聽過的大約有六十多個人，我們自己家族有四十幾個，也有 manumun(60)。我們的家很長，日本人來就把我們遷移分散開來。  
ch: 是同一間房子嗎？  
bi: 以前有隔間，我的隔間，別人是不能進去的。  
sa: 一個隔間就是一個人嗎？  
bi: 一個隔間就是一對夫妻，如果有小孩子，就跟爸爸媽媽一起睡。如果還沒有結婚，都是一直跟著爸爸媽媽同一個隔間。結婚之後才可以睡在另一個隔間。  
ch: 一間是三連棟嗎？  
bi: 四面牆那種，結婚後脫離父母有獨立的隔間。  
(中場休息)  
ch: 阿公小時候有幫忙種田嗎？曾經在山上種過什麼農作物？  
bi: 有啊，上山的工作就跟山下一樣 maqun 開墾，只有 masual 種 maduh 小米，以前沒有種 paz 稻米，種 batal、diil、hutan 地瓜、bahat 南瓜、bain(豆類)，就這樣子。山上沒有香蕉、沒有甘蔗。  
ch: 沒有甘蔗？  
bi: 沒有，有一種甘蔗像茅草梗。  
ch: 以前耕作的時候，要先燒嗎？  
bi: 以前還沒有政權來的時候，是沒有禁止燒墾的，以前看到的地，都可以使用。沒有像現在一樣，要登記這是誰家的，那是誰家的。  
sa: 要燒山嗎？  
bi: 要燒，這麼粗都要拿去燒，再耕作。paiqunan 開墾過了、pinangan 播種完了、paluqu in lukis 燒完木頭，如果有樹苗自己長出來，這個樹苗不能殺掉，要照顧它，這個會回來成為森林，土地才會肥沃。有一個火種 qainunan，就是一個很好的樹。耕地不能像現在山下的地，放很多茅草，不是隨便燒。  
sa: 以前的耕地離家屋很近嗎？  
bi: 很近啊，因為耕地就在山上，都看的到。  
sa: 它的意思是(即使)對面看到的耕地，如果有能力耕作就可以燒。就眼睛可看到的範圍。  
ch: 所以可以看得到對面別人家的耕地？  
bi: 可以看得到，所以才有 Istasipal(氏族名) 家族這個名字，意思就是對面。  
ch: 家的旁邊會種竹子或水果嗎？  
bi: 我們的家沒有種竹子，我們的旁邊就是耕地了，然後就是 simuk 休耕地，休耕地就是種一些 qalidang 樹豆、bulavaz 豆類的農作物，他們就會自己長大。以前在山上小米一年只有一次的收成，所以旁邊要種一些豆類的，另外地瓜、南瓜、芋頭、玉米也可。  
ch: 那水果呢？

- bi: 以前沒有種什麼水果，就去森林走一走，看到已經成熟的桃子 qalup、蘋果 saviq，山上有很多自己長的 kulamunu(日語水果)，採下來帶回去給小孩。還有 qalusinut、bitunul，掉下來就帶回去。
- ch: 有橘子嗎？
- bi: 沒有。
- ch: 以前長輩會到玉里換東西嗎？
- bi: 回溯到荷蘭的年代，有一些好的漢人給了我們槍枝，於是我們就去山上狩獵，女生杵米，交易後換得了女生的服飾，tastu qainilunlun tu maqaihat，所以女生就有了正式的傳統服裝 hulua tuza。我們的獵物就很多，像是水鹿、羊、鹿角、獸皮、獸肉，揹起來，跟著婦女到台中 siusiu 那邊，在那邊交易，我們就換我們喜歡的，像 tanga 鋤頭、kaul 鐮刀、navi 鍋子，都是交換而來的。所以布農族就認為在山上生活很好，狩獵可以換很多東西，還有 qasila 鹽也是換來的。所以我們就往山上走，一直住在山上。
- ch: 他們有到玉里換嗎？
- bi: 到了 Qasivanan(地名)，我也常常被帶去打獵，如果有鹿角、獸皮、獸腳、猴骨，把他們熏烤，就揹下山到玉里交易，交易 bozaq 瓢，裝水的，就可以儲水，不用常常到很遠的地方取水，tipin 鍋子、qasila 鹽。我們不換油，因為我們有火種，我們用二葉松就可以起火。還有 vakicu 臉盆。所以布農族就越來越多東西。都是用獵物交換的。
- ch: 去玉里走的路？自己的聯絡路或古道？
- bi: 那時日本路已經很順都走日本路。
- sa: 後來答非所問應該不太清楚問題，我記得之前訪問他時，他有說過剛蓋的時候他們都不敢走日本路，怕被誤殺，有一個在佳心那邊不是有紀念碑，有一個被誤殺的就是跟著日本人走。
- bi: 還沒下來時山下已經有火車。(阿公講自己想講的事)
- ch: 阿公家族那時喀西帕南事件後下山，和日本人的關係？有比較好嗎？
- bi: 家族是慢下來的到太平，下來時已經有日本人用好的水田，因為慢下來，所以到時被笑還在穿遮陰布。
- sa: 喀西帕南後日本人有試圖和他們和好，請他們到卓樂喝酒，但他們的老人家有說不要下去，可能會發生不好的事情，所以他們家族沒下去，其他家族去就被屠殺。卓樂已經一次，為什麼大分事件說要和好時我們布農族還再一次被騙。我們家族都沒參與這兩次和談，如果家中老人家沒那麼聰明就沒有現在的我。(PS 阿公家是喀事發起家族)
- ch: 我們以前的地圖，這是佳心，這個是 Qasivanan(地名)。
- bi: 這個是 hacukan dolu 八通關道路。(問了有哪些家族但阿公不知道。)
- ch: 來看照片。
- sa: 阿公只解釋石板屋，解釋樹木，照片只知道 hulhul 山洞，可以睡一個人，狩獵的時候，放東西不會濕。其餘都不太知道。
- ch: 像以前老人家都葬在家裡面嗎？
- sa: 以前沒墳墓。
- ch: 都長輩或有小孩子？
- bi: 都全部葬在家裡。只有外面死掉的不葬在家裡，早夭的孩子放最裡面的床底下，其餘放客廳。因為早夭的孩子還不是屬於人的，而是上天的小孩，所以要放最角落放好。本身有兩個孩子早夭，所以知道這個事情。最老的放門口是因為一出門就會經過，就告訴要去哪，回來時也說一聲。所以為什麼我們沒拜拜，因為每天都在講。

其餘一些額外問題的回答：洗澡用檜木接水，米倉在客廳後，灶一煮菜一煮飯。以前  
布農死掉就要馬上綁起來好入葬

[FIN]

## 八、余青山(Vava)

ch: 珍甫

va: 余青山

sa: 沙力浪(salizan)

ch: 大哥的漢名是余青山，那你的布農名？

va: Vava。

ch: 你的家族名字是？

va: Istasipal(氏族名)。

ch: 現在訪問的都是 Istasipal(氏族名)，我也聽說很多姓

va: 我們這邊太平的比較集中，都是姓余。沒有像別的村說，有姓張、廖、賴，像卓樂佳心，很多 Istasipal(氏族名)很多那個姓，有姓李，姓張都有，我們這邊比較一致。這邊遷移下來的是姓金和姓余。以外都是外地遷移過來的。

ch: 姓金的家名是？

va: Tanapima(氏族名)

ch: 所以算是拉庫拉庫溪北岸嗎？

sa: 太平的又比較不一樣。這裡的巒社很多種。

ch: 因為是郡...？

va: 卓溪這邊，有從拉庫拉庫溪的 Tatalum(地名，部落名)那邊，Tanapima(氏族名)分開，Istasipal(氏族名)也是從那裡分開的，往那個卓樂，我們是往這邊這個溪。

ch: 你們是拉庫拉庫溪的那裡？

va: 我們叫做那個 Qaqatu(地名)。

ch: 一個凹谷的意思？是在大分那邊？

va: 是，是在大分對面。我們最高的地方是丹大山，從那邊下來到布干山，三角點那邊，再到太陽谷，我們說 Masi-itan，那邊下來，意思是說很冷的地方。國語是說太陽谷，以前可以在那邊降落，現在沒有了。從布干山那邊有兩個三角點，相對，很近，下來到太陽谷半山腰那邊也有個三角點，下來到 19、20 公里那邊也有一個。

ch: 是指林道？

va: 對，再下來到我們下來這邊，最後的點是在我那個地上面。所以房子這上面都是我們余家和金家的，一起下來，這樣。所以我們布農族很多女生的名字都有相對，一樣，因為姻親的關係。

va: 其他地名叫 lielie，布干山 taqdung bunul，因為它上面有一個黑色的潭水，bunul 是黑色。動物都會跑去那邊喝水。

ch: Qaqatu 之前是從那裡遷的嗎？

va: 有經過東埔那邊，從東埔上來有的往北、有的往南。因為工作和打獵的關係，要放棄離開就在原地種樹。

ch: 你對佳心那邊熟嗎？

va: 沒有那麼熟啦，就是我的父親有跟我講說，佳心也有我們好幾家余家的傳統領域。還有一個忘記叫甚麼，以前我們 Istasipal(氏族名)有在那邊。我們在這裡是祭典很多，有一個地方沒有被林務局畫起來，紅豆杉，那個地方叫 babanhil，再下來就是 Apulan(地名，部落名)，下面平臺就是 Tatalum(地名，部落名)。Tatalum(地名，部落名)那邊就有的往卓樂出去，有的到卓溪，我們的就是往這邊。我們往這邊到苗圃，叫做 13 公里，我們叫做 bahan，就是在那邊打獵吼，看到那個鬼，國語叫做精靈啦，不是真正的鬼。

ch: 那 hanidu 是？

va: 那個是鬼。13 公里那個叫做 bahan。

ch: 是中平林道嗎？

- va: 對，以前叫太平林道。
- ch: 所以大哥以前也在林道工作嗎？
- va: 有，林班啊，也有打獵。以前從這裡走上去打獵，到 3600 公尺高，只要兩天。不用手電筒和燈就看的到，就除了休息吃飯就是走路。
- ch: 現在年輕人也會走那麼遠嗎？
- va: 不會。
- ch: 現在動物好像也都往下跑是不是？
- va: 恩，現在動物多了，吃的少就往下跑。
- ch: 那你以前上去打獵是跟著長輩去嗎？
- va: 小時候是，成年後就自己去。
- ch: 他們會不會跟你講說這是哪家的？
- va: 有，會講，以前獵區不能隨便侵占。像是你追的動物跑到金家的話，你就要分給他們。因為那動物跑到他們獵區。
- ch: 是以前還在山上的時候？還是後來也有？
- va: 以前還在山上時。
- ch: 所以前長輩帶你們去的時候會講我們的獵區在這邊？
- va: 會，也會講房子在哪邊。
- ch: 那你會看到很多耕地嗎？向我們去佳心常會看到用小石頭疊起來那樣。
- va: 有阿，有壘石頭。
- ch: 會跟你說這壘石是甚麼？
- va: 園地嘛，房子的話，大部分墳墓都在裡面，大人在前門，小孩子都在角落。
- ch: 會說獵場的範圍是怎麼樣嗎？比方說以稜線或溪溝或其他當交界？
- va: 有的稜線，有的是溪谷。還有一個姓施的 Sunavan(氏族名)，我們余家這邊的女兒嫁給這個家族，女兒來哀求能不能，我們余家給他們一塊獵場。我們余家就答應，那要多大。他們那邊說一隻山羌。我們余家說，你要那麼小的獵場做什麼。對方把山羌趕工用成一條線，用那個拉線，好幾百甲吶。我們余家就嚇了一大跳，山羌一點點，綁了繩子，就哇~好幾百甲好座山，所以我們就把那塊地給他們。金家，就變成他們的狩場，那個地方就叫做 lieni，都是峭壁(聽起來是 lili)，動物很多。lieni 是凹下來的地方。
- ch: 哈哈，也是因為有姻親關係才能這樣。
- va: 對啊，因為女生哀求說夫家沒有土地所以就給他。
- ch: 所以金家是 Tanapima(氏族名)，那余家和金家的關係如何？
- va: 不錯，現在也一樣。
- ch: 是靠在同一個地方嗎？
- va: 以前在山上沒有住在一起，住在對面，金家是金家，余家是余家。不是像現在住在一起，以前為了獵場沒有在一起。你在對面，各自有自己的獵場。我們的獵物追殺到他們那邊，獵到也要分肉給他們，要給他們一隻後腿。相反，也是一樣。
- jo: 剛剛講到獵區時用漢姓分？
- sa: 還是用氏族分，只是因為這邊剛好金家和余家不同氏族(Tanapima(氏族名)、Istasipal(氏族名))。
- ch: 你的爸爸或阿公，是在山上住的嗎？
- va: 我爸爸在日本還沒有來的時候就出生了，我爸爸說，以前第一個來的是共產黨來的。不知道是這麼樣，他們沒有多久就回去了，他們還帶那個女孩子，纏足的。我爸爸還從這邊捎女孩子，翻山越嶺。捎到西部，他們要回去。但因捎回去時間都要過夜，黑黑的，都會被說不要這樣做，因為不知道會做甚麼，對名聲不好。
- sa: 日軍來，他們要撤退回大陸。
- ch: 你去打獵時，有沒有注意特別的家屋情況？

- va: 有的在石壁，有的在山洞，海拔很高的都用檜木的皮蓋的。
- ch: 煮飯的？
- va: 都是用三角的石頭。
- ch: 通常都有幾個？
- va: 通常都有二個。豬的和 maqaipat 獵物的下巴，會另外蓋一個放祭物的祭壇 bafanisan。
- ch: 祭祀的地方長什麼樣子，你有看過嗎？
- va: 也是像房子，就掛起來(動物的下巴)，地下就竹子做的碗筷，放小米酒。以前就只有小米酒，紅藜當酵母。以前我看長輩，種小米都會撒紅藜。
- ch: 以前種的農作物？
- va: 小米為主，其他有地瓜，那個芋頭，秗稻。
- sa: 高粱有嗎？
- va: 氣候不適合，南部的才比較多。
- ch: 以前打獵時老房子旁有看到果樹和竹子之類的在附近嗎？
- va: 越高的地方，只有種樹。只有檜木，紅豆杉那種、臺灣杉，再下來就有種竹子、青竹、立竹、刺竹、麻竹，有刺竹的地方就會有住的地方。
- ch: 竹子用在甚麼上面？
- va: 大部份用來蓋房子。
- ch: 那藤用來做什麼？
- va: 主要用來綁，可以用來綁柱子。
- sa: 以前沒圖釘也用這個綁？
- va: 對啊，全部。
- ch: 以前家裡旁邊就有藤嗎？還是要？
- va: 山上旁邊都是藤啊。
- ch: 那藤編是你跟誰學的？
- va: 沒有，有興趣看人家編，看時還被罵。會趕你回去，我就用我爸爸削好的藤皮，馬上編，拿去給罵我的人看，說你罵我但我不放棄。我以前沒學過，但也就看，編織就像數學加減乘除啊，一直到現在啊。
- ch: 那你很年輕時開始做嗎？大概幾歲？
- va: 20 歲。
- ch: 所以現在有在教學？
- va: 有，台東延平和海端。
- sa: 所以以前女生沒有，都男生在編織？
- va: 以前都是男生編，女生在織布。採藤是男生，女生採苧麻。苧麻是種的，野生不好弄，沒有韌性。
- sa: 所以苧麻也是種在小米田？
- va: 沒有，專門的一個田，沒有跟其他一起種。大部份布農族的苧麻的皮是黃色的，弄出來的線最白。太魯閣族的皮是綠色的，他們的還要漂白。漂白要用木灰，用水泡苧麻，才會變白。我們是黃皮，用出來就是白色。
- sa: 蓋房子的時候，女生會一起弄嗎？還是只搬石頭。
- va: 大部分沒有，他們主要是家裏 mabazu tilas 杵米、煮飯、還有種東西，開墾是男孩子。女生在家附近工作，男生則是去打獵，但沒有常常，時間是動物產期的時候，沒有在打。過了才有打獵。報戰功，都是報大的，不能打小小的動物。以前報戰功只有水鹿、黑熊、山豬。
- ch: 都打大的嘛。
- va: 恩，因為會攻擊人。水鹿腿會側踢，會死掉吶。山豬獠牙像醫生開刀會劃出一條線吶，很利，山豬十月會磨牙，在樹上磨利。

ch: 我問一下有關房子的問題，你的長輩有說家屋裡面住多少人嗎？  
va: 大家庭最多也有六十個人。  
ch: 是同一間嗎？  
va: 同一間，長長的，有隔間。吃飯都在一起。  
ch: 是一個房間裡有灶，還是好幾間連在一起，只有某一間有灶？  
va: 不是，吃飯都在一起。是大家都在同一間，吃也是同一間。  
jo: 隔間是石頭隔？  
va: 是用木頭，有的壘石頭到一半，然後用木頭。中間都用木頭，用一年再換，可以用來當材燒，又換新的。  
sa: 一隔間是一個爸媽小孩？  
va: 對啊。  
ch: 看這些照片，打獵時有看過類似的東西嗎？這是一個房子，有一個牆，門口進來的時候，有像這樣的石板，立起來有打洞。  
va: 有我，我這裡上面有，四公里上面也有這樣的，打洞，從這裡再用藤綁起來木頭。因為木頭直接到地面，就會爛掉，立起來就不會潮濕。  
sa: 那個木頭是頂屋頂？  
va: 對啊，就是柱子啊，這個石頭在底下，木頭是立的，所以木頭就不會碰到地面而腐爛。  
ch: 所以假設原本木板是長這樣子，他原本的洞是這樣子，所以他木頭是立在這邊，然後用藤綁起來固定？  
va: 對。  
ch: 是一邊，還是兩邊？  
va: 兩邊啊，木頭要綁時要砍，也要打一個凹，這樣藤就不會滑下去。  
ch: 就跟著洞這樣子？  
va: 對，就不會往下，這樣蓋房子木頭就不會潮濕。  
sa: 通常會在門的旁邊一點點嗎？進出不會很困難？  
va: 對，這個在門旁邊，不會影響門。沒有洞的，就是木頭躺著放，木頭壘。(此段有請余畫圖)  
va: 很高的話的洞，是用來看敵人，tonkul。還有一個是用推的，窗戶 vanaas，我們用木頭推石板形成天窗。  
ch: 那這個有小洞的石頭？  
sa: 我在其他地方有看到是趕鳥板。  
va: 如果洞口比較大的話，如果有人攻擊的話，從那邊看。  
ch: 但它的角度，沒有辦法往外看。  
ch: 我們再看別的，這個是人疊的石洞。  
va: 我們叫 hulhul。  
sa: 可以做甚麼？  
va: 像我們打獵，很喜歡住在這裡，為什麼？火在前面，他的熱度到石壁裡面，就會熱了，不會很冷。而煙也不會影響，會散開。打獵的很喜歡住這種的。  
ch: 這個地方會不會藏槍？  
va: 有，還有打獵到的動物，就在底下裡面，我們燒火的地方，挖洞，放那個石板，我們的那個米，放在那邊，石板再蓋起來，燒火，人家就不會偷，因不知道。我們打獵時會多帶米，不然萬一碰到颱風沒米，我們會多帶，就放在裡面儲藏，老鼠也沒辦法進去吃，人家也不會去偷，登山的也不知道。  
ch: 石板屋裡面有一個小凹洞，那是做什麼用的？  
va: 那個也有搭一個架子，擺烤好的肉在上面，底下熱氣就會往上面。  
sa: 那是架子，木頭的架子，類似牆壁挖一個洞。

va: 應該是通風吧。因為房子都沒有窗戶。所以有一個洞，平常都在大樹下的平臺吹風。因一般房子沒有窗戶，都在外面乘涼。(旁邊有一個族人說放 qasila 鹽巴)

ch: 我們在山上有看到石板疊起來，很長，可能有 80、100 公尺長。

va: 那個是我們打獵，一個礙，剛好那個動物要從那邊經過，把它挖，好像坑道，上面放石頭或木頭，這邊壘起來，動物從那邊經過，把它壓下來。還有一個是，挖一個洞，壘石頭，動物掉下去，因為沒有壘石頭，像山豬，牠掉下去牠會挖一挖，牠就會跑掉，所以要壘石頭，山豬沒有辦法搬石頭。

jo: 但是它很長，陷阱也會做這麼長嗎？

va: 有啊，也會，它會弄很長，動物沒有辦法過，但是會留一個缺口，讓動物過去，那個缺口就放陷阱。我們布農語叫 dangal，動物就在缺口壓死。

sa: 比如說牠不能往這也不能往那？

va: 恩，還有挖洞壘石頭，掉下去就沒辦法跑了。

sa: 可能這邊有石頭，這邊再有倒木，動物也會被阻絕。

(toti 壓、laqaiban 經過)

[FIN]

九、林啓南(Laung)

ch: 珍甫

la: 林啓南阿公

sau: 包爺(Sauli)

ch: 阿公的族名？家族是？

la: laung，Istasipal(氏族名)。

ch: 阿公的出生年月日？

la: 民國 14 年 10 月 22 日

ch: 阿公家族是從拉庫拉庫溪哪裡下來的？

la: 阿布郎那邊生的，跟阿公下來。

ch: 所以是在阿波蘭那個地方出生的？

la: 不是，是在這裡出生的。

sau: 不是，是在 dadakus(地名，卓溪部落對面)。

la: 那是阿布郎下來之後，下來的停留的地方。在那裡建立部落，然後農地就位在現在這個地方。

sau: 阿布郎下來，就到清朝古道那邊，那是他們的老家，dadakus，然後就這裡，所以是三次遷移。

ch: 那時候住在那邊是石板屋？

la: 對，有從 dadakus 那邊背下來的。

ch: 下來的時候是幾歲？

la: 日據時代，是老人家下來的，是從 dadakus 下來，那時候還對平地的環境很恐懼，是慢慢的下來，一段一段的下來。那時候還是日治時代。

la: 那時候我到這裡，才開始有記憶。

ch: 所以是這裡出生？

sau: 對。是老人家帶下來這裡的，那時候還很小

la: 在現在的部落的上面，然後這裡是田地。種小米。最初搬到部落上面轉彎，高發財那邊，還有種東西。最先下來的是饗社群，之後才是台東郡社群，他們比較兇悍有殺頭。

ch: 我記得阿公日本時代有幫忙日本人搬東西上去山上？

la: 我有參與，就搬米，玉里到大分。國小畢業後，就揹東西，日本人就給我米，大約二斗米，那時一斗米不到十公斤，六還五而已，就幫忙揹東西交換米。

sau: 一天。

la: 日本人請我們揹東西，用米交換，第一天睡佳心或瓦拉米，之後中間再睡一晚，第三天到大分。所以玉里到大分來回五天。

ch: 會揹什麼東西？

la: 就是日本人要吃的食品，日用食品。每個駐在所放一點放一點。他們只揹到大分，剩下就是另外的人揹。sau: 揹的人很多嗎？

la: 一次有十個人揹。

ch: 都是布農族的嗎，有別族的嗎？

la: 有阿美族，主要以阿美族為主，以前都是他們來當背工，還有平埔族，就是以前的隘勇。

ch: 那時候很常去嗎？一個月去幾次？

la: 沒有，一個星期會去一次。

沙力浪：以前有聽過他跟研究草的上去？

la: 我日本教育所畢業以後，有跟一個研究植物的、果實和樹木到大水窟。就拿樹子和種子做研究，就放在紙上，包起來，帶到日本研究做藥。我們揹工三個人，對一個日本人。

ch: 那大分之後？像托馬斯？那邊東西誰揹過去？  
sau: 他說他最遠到大分，可能另外一批再上去。  
la: 那時候的路很好，日本人都有請隘勇清理路，不會有石頭撞撞。  
la: 超過大分，一直到很長的山  
sau: 是叫 manquadas 的山(秀姑巒山，qudas 老人，在布農族語稱作「馬霍拉斯山」，意指「白髮的老人」)嗎？  
la: 對，就是那個地方。  
sau: 應該就是大水窟的那個地方。  
ch: 上去時睡在哪？  
la: 駐在所有準備房間。  
ch: 吃飯呢？  
la: 自己煮。  
ch: 有揹什麼酒瓶嗎？  
la: 都有，酒也有。  
ch: 上去時會順便打獵嗎？  
la: 沒有，時間來不及，日本人很嚴格，幾天就要到達，沒時間打獵。  
ch: 會在山上駐在所碰到認識的同一 Istasipal(氏族名)家族的人嗎？還是都不會？  
la: 會在山上碰到，有時候他們也會下來。  
ch: 也是幫日本人揹東西嗎？  
la: 恩恩，他們也會幫忙日本人揹東西到下面。  
ch: 他們平常下山會走在日本路嗎？就布農族人。  
la: 對，會走。  
ch: 知道有那些家族住在佳心那附近嗎？  
la: 這個混合了，有姓高、姓李。  
sau: 就是我們 Tanapima(氏族名)、Istasipal(氏族名)、Isingkaunan(氏族名)、Isqaqavut(氏族名)。(阿公有默認)  
sau: 阿公說比如說會演變成，林家的他們在那邊，如果說有親家，你遷移過來，類似我上次說的，林家的會在附近給一塊地工作，親家的其他人也一起過來。會分散，阿公說有距離。  
ch: 會像現在的村落那麼集中嗎？  
la: 沒有那麼集中，就是一個工地一個家，比較遠一點，比較分散。剛開始可能是五到六家，在佳心那邊。阿桑來嘎那較多氏族，比較多人。佳心那邊剛開始有小學、駐在所，年紀再比較大一點，再去阿桑來嘎的學校唸。之後阿桑來嘎的族人，慢慢的遷移到佳心這裡。他說有些是佳心的就在佳心，有些一直陸陸續續過來到佳心，有的是有到對面阿桑來嘎，主要是後面啦。Qasivanan(地名)、黃麻(Quma)都有，這三個部落比起來佳心住戶最多。  
ch: 為什麼？  
la: sinsin 低海拔，小米、地瓜，也種的比較好。芋頭，比較少旱稻。  
ch: 有種水果嗎？  
la: 柚子、枇杷、柿子 alupis、芭樂，紅心芭樂。  
沙力浪: 是種的，還是自然的？  
la: 是自然的，很容易長的。  
sau: 甘庶有種嗎？  
la: sibus sanglav 白甘庶，自己種，沒有外面買的黑的。  
ch: 甘蔗是用來吃的嗎？  
la: 吃的。  
ch: 有種竹子嗎？

- la: 有啊，kakunana 麻竹、桂竹有，長在 800m 高度環境。  
ch: 竹子是用來做什麼的？  
la: 桂竹是長筍的時候要吃，用竹子是後來的事。山上石板屋還沒有用竹子，也沒有用到竹子編竹床。kakunanan 麻竹，是搬到山下後，才用竹子來蓋房子的。  
ch: 有養什麼動物嗎？  
la: 養豬、雞、羊，不是山羊，在上面。以前山上還沒有鴨子所以沒有養鴨。  
ch: 用什麼建築物養？工寮嗎？  
la: 有豬舍、雞舍、羊舍。  
ch: 位在那裡？  
la: 離家裡附近很近，豬是離家很近。在老家時有發生過，早上就給他餵，放在外面，晚上再 dodoludolu 叫它們回來。白天給它放，不會跑，晚上再叫他們回來。以前有母豬發春，亂跑與到山豬，公的，結果交配，生出混種。
- ch: 有養狗嗎？  
la: 有啊。有專門在打獵的獵狗。  
沙力浪：木材是放在那裡？  
la: 以前有專門放木材 lukis 的地方，有的放在屋簷。若很多就放在外面，沒有放在家裏面的。  
沙力浪：那個放祭骨的地方叫什麼？  
la: qaibazan 獸骨場。  
沙力浪：以前是一個家一個或是？  
sau: 最早是林家，再帶動高家和其他依序跟著辦射耳祭。(沒聽懂問題)。  
ch: 山上時田大概位置在那裡？  
la: 有的很遠，有的在附近。  
ch: 遠的有工寮嗎？  
la: 有。就像 manqa，有的是用石板，用單邊單斜的屋頂，有的用茅草。  
ch: 工寮有三石灶 baningng 嗎？  
la: 有啊，在房子的邊邊。  
ch: 有工寮沒有三石的嗎？  
la: 有啊，就是離家比較近的。很遠的就要走，怕來來回回，很麻煩。  
ch: 通常家屋睡幾個人？  
la: 以前的人，可以追到阿祖 mumu，dadakus 部落一間人數可以追到快 40 個，都在同一屋簷下。  
ch: 有看到那種屋頂連起來的。  
la: 同一屋簷最多聽到有 40 個。以前大家在一起的時候，吃飯要排隊，有山產時，要分肉，要配給。接近現在才開始分很多家。  
ch: 誰在煮飯？  
la: 有專門煮飯的在煮。  
sau: 通常是媳婦啦。  
sau: 大人和小孩分開吃嗎？  
la: 小孩跟大人一起吃，在地上一起，同一個鍋子，在大客廳一起吃。  
ch: 家裡面有兩個灶煮同樣的東西嗎？  
la: 冬天要取暖，  
ch: 煮的東西，都一樣嗎？  
la: 一樣。  
ch: 平常在前庭會做什麼事情？  
la: 曬穀場、搗小米，有朋友有節慶或其他都在外面廣場。  
ch: 會在外面生火或睡覺嗎？

la: 有時候會。  
ch: 會在外面睡覺？  
la: 有時候在外面天氣熱時會。  
sau: 像我喝酒後嗎？(開玩笑)  
la: 不是，不會隨便在外面睡，會有敵人。以前老人家會叫親朋好友，特別節日，像是打耳祭或結婚，會舉辦三天，第一天殺豬，第二天喝酒，第三天是喝剩下的酒。  
ch: 會喝平地的酒嗎？  
la: 沒有，只有喝自己釀的酒。  
ch: 用什麼容器來裝酒？  
la: 瓢。  
sua: 他講到釀酒的過程。他說第一次你要看量，先煮。都是半夜煮，我小時候也看過老人家在半夜煮，不想要給別人看到。煮好後放涼，再放酵母，圓圓，紅黎。然後再用姑婆芋的葉子蓋，他會放在 Qapun 篩子，涼了、混合了，再放在水缸，小的那種。到了第二、第三天，那時候是最甜，那個時候還不能喝。真正再放到四到五天，比較會醉。他們就喜歡那種味道。  
ch: 酒會裝在日本人的瓶子裡面帶著走嗎？  
la: 沒有剩的啦，應該是沒有。  
ch: 那有在工寮或家屋看到一些酒瓶，他覺得會是甚麼？  
la: 有的是放醬油，不一定會放酒。  
ch: 所以酒瓶是裝醬油的意思？  
sau: 他說以前很少買日本的酒，都喜歡自己做，日本人也喜歡喝我們釀的酒，很快醉。  
ch: 所以他們煮飯會用到醬油嗎？  
la: 日本人。日本人的料理用的，我們以前沒有用炒的，都是大鍋湯。  
ch: 耕地附近離家裡比較遠的沒有砌高且約三乘四米的大平臺他有看過嗎？  
la: 不知道(後來有被 sau 引導是不是防禦敵人)，或是乘涼，或是 qansan。  
ch: qansan 是什麼？  
sau: 不規則的砌石頭，是水土保持，類似梯田。  
沙力浪: 那工作時看到有人會石頭集合起來，會堆三角，那是什麼？  
sau: qutun。  
la: 也有用來標識範圍。masqaal，maqais。  
ch: 我們來看地圖。阿桑來嘎在這裡，想問阿公佳心上和下的房子是誰的？  
sau: 你說最多的在哪裡？  
ch: 大白鯊這邊。  
sau: 大石頭上面有那些氏族？  
la: Tanapima(氏族名)、Istasipal(氏族名)  
sau: 高家、林家。Isingkaunan(氏族名)陳家、Isqaqavut(氏族名)  
la: 恩。, Naqaisulan(氏族名)。  
sau: 有 Binkinuan(氏族名)、Ismahasan(氏族名)。  
la: 後面一點啦。  
sau: 喔他說這是早期，後來才有我講的清水、卓樂，雙口呂、木子李，他說那是後面的。  
la: Naqaisulan(氏族名)。  
sau: 嘴~Naqaisulan(氏族名)我忘了。  
沙力浪: 就是 Qasivanan(地名)的，有姓王的和林的。  
ch: 他說下面或這邊是比較早的嗎？  
sau: 他說住家比較多的那邊應該是最早。

ch: 那在路上轉彎上去那邊找到的。他說那邊是 Istasipal(氏族名)…  
sau: 有 Istasipal(氏族名)、Tanapima(氏族名)。  
la: Istasipal(氏族名)  
sau: 他說林家他們家族。有 Isqaqavut(氏族名)、Isingkaunan(氏族名)，還有  
Ismahasan(氏族名)…  
la: 恩。  
sau: 他說像呂鄉長他們家族也有，比較接近這裡。  
ch: 佳心？  
sau: 他們好像是 Ismahasan(氏族名)。但那個國語姓比較不準，要看氏族。  
la: Qasivanan(地名)這一帶。  
sau: 下去可以直達到喀西帕南這一帶，他知道有捷徑，往瓦拉米那個地方。上面最  
多，應該是先有村落。他說之後 Bubukun(郡社)家族郡社也有進入，前面早期是他  
們。因為結婚的關係，姻親所以過來住，拉來拉去。  
sau: 他說佳心比較多，阿桑來嘎較集中。  
ch: 門口石板的洞的功用？石板有兩邊，但只有一邊有洞。(開始看圖)  
la: 防禦敵人從內看，或是用木頭擋，一個木頭插著撞不進去。  
ch: 這個石壁？  
sau: hulhul，他說裡面可能有藏東西，很珍貴的像槍可能會藏裡面，旁疊的石頭可擋  
人。  
sau: 可容納幾個人？  
ch: 一兩個。  
sau: 之前跟林大哥在大分有看到類似的但比較大，有藏槍。  
ch: 那這個包爺你去過的稜線上的石頭？有點圓形，在稜線上  
sau: baning(灶)。他說可能是工寮獵寮的灶。  
ch: 山上看到這個用石頭堆的長長的沿坡上下。  
la: 是在哪裡？家裡附近？是不是養豬舍？sau: L型？  
ch: 應該不是，主要長長的偶爾才轉彎。  
ch: 那這個在牆上的壁龕？  
la: 放鹽巴、餐具、菸斗，廚具，ba gai ma su san 藏放東西的地方。  
ch: 小溪溝上疊成一階一階的東西？  
sau: sinbalum，擋土牆的意思，應該是日語，怕水會衝過來，所以要擋。平又高在溪溝  
嘛，我們是叫 sinbalum，通常是在住家附近。溪的大小 vonglaz>hongku>sivsiv

[FIN]

十、魏友仁(Diang)

ch: 珍甫

di: 魏友仁

ch: 就是像我們的經驗，有些老人家，雖然小時候有在山上生活，可是後來他們就比較少回去，那因為就很久，他們也都沒有上山，記憶也都有點模糊了，可是像大哥這樣子的中生代，年輕的時候有跟老人一起在山上，比較有機會聽到他們說這個是什麼？這個是什麼？大哥，你對山上的瞭解其實對我們研究蠻有幫助的，睡基本上問題就是，基本上也算是閒聊啦，而且主要說之前也沒有什麼機會跟大哥認識，這個機會，也是不錯啦。那我就先從基礎資料開始問了。所以大哥的漢名，是衛友仁嗎？那請問你的原住民的名字是？

di: Diang

ch: 那你的家族名是？

di: Istanda(氏族名)

ch: 那大哥，你的家族，Istanda(氏族名) 是從拉庫拉庫溪哪個地方下來的？

di: Sisilu(地名)。

ch: Sisilu(地名)在哪裡呀？

di: 大分進去還有一個叫，賽柯學校，那邊有一個駐在所。

ch: 那邊我有去過，就是有山洞、仙人掌那裡嗎？

di: 沒有，還要再過去喔，還要到裡面還很遠呢。

ch: 現在沒有橋了嗎？以前都是橋進去，現在都要下切這樣子。

di: 對，你講的有山洞有仙人掌的，那以前是吊橋，結果被砍掉啦，現在都是走溪谷過去。Sisilu(地名)就在你到賽柯學校那邊有一個駐在所，還要從那邊爬上去，在那邊有一個平原…

ch: 很遠呢。

di: 很遠啦，以前聽我爸爸在講說，他們從家裡去大分，為了要買一包鹽巴，早上下來，回去的時候就趕不上去了，就到那個賽柯那邊朋友家裡睡覺，第二天再爬上去…

ch: 所以以前他們買鹽巴是日本時代嗎？

di: 已經是日本時代了。

ch: 所以日本時代鹽巴是要去大分買？

di: 對，他們要下來去大分買。

ch: 哟這麼遠呢喔。

di: 以前的老人了，就喜歡在高山，不喜歡在平原。因為這個平原他們叫 sinsin，他們說在這種地方很容易生病，他們在高山都不會生病。

ch: 那後來他們就從 Sisilu(地名)，直接搬到這個卓溪這邊嗎？還是有先到哪裡？

di: 他們先有到高雄，他們三個兄弟下到高雄，再從中央山脈回來然後再下來，他弟弟，也就是我叔叔，就有在高雄那邊啊。

ch: 在哪裡？

di: 三民鄉那邊啊，我自己到現在也都還沒有見過。阿老大和老二就下來，下來的時候，他們原先到山風，到那邊又跑去清水，之後又跑去卓樂那邊，大哥就留在那邊了，啊我爸爸，是第二個，他就來卓溪這裡。以前這裡部落沒有幾家，他就在河床邊邊那邊，後來又跑上來，跑上來這個地方都沒有好工作，就一直往上面去弄、去開墾，去開墾的時候，就開始大地測量，人就不能跑了，不像以前還沒有分的時候，到處都可以亂跑，一定下來一分了就不能跑了，你要去別的地方都是別人的名字，他就在這裡定下來了。

ch: 那以前他們會到山風清水卓樂，是因為有親戚在那邊嗎？或者是就他們自己想？

di: 你是說去那邊玩嗎？還是什麼？

- ch: 不是，你不是說他們先到山風再到清水，那他們去那邊開墾是因為那邊有認識的人嗎？
- di: 對，都是從上面，有認識的人，就說到我這邊，不好再換。
- ch: 只是說到這邊之後，因為開始做測量，就把名字弄下來了，不能再說，想去哪裡就到哪？
- di: 因為我爸爸算是最後才下來，最先下來的是 Tanapima(氏族名)，你看他們 Istasipal(氏族名)他們是先下來的。
- ch: 你是說在拉庫拉庫溪的 Tanapima(氏族名)和 Istasipal(氏族名)是先下來的？還是在 Sisilu(地名)那邊的？
- di: 沒有，Sisilu(地名)那邊沒有這個姓。
- ch: 所以 Sisilu(地名)只有你們 Istanda(氏族名)？
- di: 還有其他的啦，還有 Bubukun(郡社)也有，還有一個清水那邊的啦。為什麼他們會很快就下來，因為他們沒在高海拔，他們比較低，他們那個 Tanapima(氏族名)，為什麼我們布農族有一個在這裡就講說，Tanapima(氏族名)，這個是老人講出來的啦，就講說 Tanapima(氏族名) daimi-dalaq(地主)，意思是說 Tanapima(氏族名)，他們是姓高的嘛，因為他們先下來，他們要選這個地方，都是他們優先選啊，像我爸爸在後面下來的，都沒有什麼好選的，只好往高的地方往山上找，。
- ch: 那下來之後你還有機會去 Sisilu(地名)那邊嗎？
- di: 我只有到賽柯那邊，再上去我就沒有去了。
- ch: 那你們以前在拉庫拉庫溪打獵都是去哪裡呀？
- di: 那個拉庫拉庫溪下來，一般到這裡之後，拉庫拉庫溪那邊，我們就沒有往那邊去了，我們都是跑北岸這裡，馬西桑這裡，都是跑這邊。
- ch: 那那邊那些布農族的房子你都看過了嘛？那邊的蠻多嘛。
- di: 多是多啦，但也有一部分沒有去看，還知道在什麼地方啦。
- ch: 那佳心那邊你有什麼親戚？或是有姻親在哪？
- di: 我那邊沒有親戚啦。他這邊是姓林(指北岸)，Istasipal(氏族名)，但這(指佳心)Istasipal(氏族名)不是姓林，好像姓王，還有李，還有姓張的，可是他們以前都是同一個族。
- ch: 都是 Istasipal(氏族名)，只是下來後不同漢姓。
- di: 他那邊的 Istasipal(氏族名)和我太太是親戚關係呀。
- ch: 你太太那邊是阿波蘭嘛？就林大哥的那個…
- di: 對對，他們是阿波蘭，阿波蘭下來的。
- ch: 你爸爸以前應該是有在山上住過，然後過一段時間再下來嘛？
- di: 對，他是在那邊生出來的，出生在那邊，結果要上課，聽他講說，就變成日據了嘛？日本統治的時候，他們要原住民的小孩去學校，父母親會把，這個認真的小孩子把它藏起來，不要讓他去學校讀書，啊懶惰的，就給他去，認真的就給他留下來藏起來。像我爸爸那一代，他就很喜歡跟他的上一輩，那些阿公啊，跑去山上，就給他藏起來，都帶他們去工作啊，去打獵，從小就開始帶，像我爸爸那個年代，他們在背水鹿的時候，他到年紀大了，他怎麼吃都還是肚子扁扁的，不像我們現在，肚子都跑出來了。他們說是我爸爸說，他們那時候會做檜木啊，弄差不多那麼長，這裡一個凹，這裡一個凹，那個檜木給他削扁扁的，用獸皮做繩子綁在這裡，肚子餓就拉緊…
- ch: 這樣就不餓了喔？
- di: 對，他們以前打獵，在追水鹿的時候，他們只有早上吃，晚上吃，我們以前也是這樣啊，那時候他們在追，很累呀，誰也沒有，就是靠這個啊，餓就拉緊，餓就拉緊，一直拉，像我爸爸，他就是從小用的，他肚子都凹到裡面了哪。
- ch: 羨慕。像他們打獵以前都是白天嗎？

- di: 對，那時候沒有燈，都白天打，晚上就起火休息，啊有打到的話，就用晚上的時間來，用火的光亮，去給他剝一剝皮，然後在那邊烤，在那邊烤乾。他們以前還有說，如果你玉米種的多，需要人家幫忙，，那個老公每次去打獵，那個老公就會把肉烤乾，然後背一個麻袋下來，叫十個人或八個九個這樣，這塊地給你們工作，一天做完，那一包的肉就你們來去分。還有酒呢，主人要準備弄好那個酒給他們喝，以前沒有說用工錢。
- ch: 那你們以前打獵最遠是到哪裡？
- di: 我也有去過那個，那個太魯那斯上面一點，但是去那邊放太遠了，從這裡去好遠，全部都用走路的，去了兩趟，就拿掉了，太遠了，光路程來回，太遠了。
- ch: 放陷阱要在那邊巡嗎？還是很快就可以走了？
- di: 很遠的話，如果你放的陷阱又多，而你在那邊前面你一直一直放，都放好了，你要下山之前要巡一次，巡好有弄到的就烤一烤帶回家。在家裡一個禮拜的時間之後再上去巡。
- ch: 走到那邊要多少天啊？
- di: 你要算啊。平常上課我都在阿波蘭上面(應是米亞桑課程)，三角點那邊，我們叫lambas(地名)，老人取他的名字的原因是因為那邊有檜木，那檜木很大，是被颱風吹倒的，死掉了，躺著像這樣，它上面有挖三個凹槽，因為它那邊沒有水源，他那邊是用積水的，老人家在那邊打獵，都是從那邊拿雨水。所以他那個名稱就是以那個木頭，用那個木頭來取名。
- ch: 打獵這麼遠，不是背很重嗎？還是就把它烘一烘，然後切一切不要的丟掉，就比較…
- di: 我們以前在打獵，沒有要去，肉，你這樣剝皮，皮還要拉，拉開之後，它這裡要用一個洞一個洞，這四方形一個洞，要插棍子，給它撐起來、撐大，就像這樣在這裡烤肉，它放在上面用這個煙一直燻乾，那個拿下來就拿去山產店賣，肉是拿回家。猴子的骨頭，肉不要只有骨頭，山產店會要，他們說是要做中藥。
- ch: 喔，會要喔。現在應該比較少了吧？
- di: 現在沒有了，開始保育後都沒有了，沒有人要用這個，你說吃嗎？有的時候偶爾會去，想要吃的時候，都是自己在用，沒有買賣。
- ch: 現在聽他們說都在很下面了嘛？
- di: 對，現在要打獵不用跑那麼遠了，現在都往下了，太多了，都跑下來了，不像以前哪，為了想要那個鹿茸，哇 要跑去高山那邊，跟它追，現在都不用啊，低海拔就有了。
- ch: 你走北岸的時候有去過哪幾個老部落？馬西桑？
- di: 從那邊移過來，就剩阿波蘭那個地方，再從那邊再過來的話，路上就沒有了。高家是沒有在下來的位置，它還要再下面，沒有到。以前我們還有在塔洛木溪那邊放，那邊是，我們這裡是姓高的，是在那邊…
- ch: 你說像包爺那樣？
- di: 對，他們 Tanapima(氏族名)的是在那邊，住在這裡低海拔的。他們是…阿波蘭在這裡嘛，Tatalum(地名，部落名)是在這裡，他們離很近欸。
- ch: 老人家會說以前祖先都埋家裏面嗎？
- di: 那個是…一般不會，主要是他的輩分夠，才會放在中間那邊埋
- ch: 那煮飯啊，爐灶甚麼的，是不是也是在老房子裡面？
- di: 都在裡面。它好像這裡是起火，旁邊那邊會用一個洞，放鹽巴啦
- ch: 你說在牆上放一個洞？
- di: 對，放番仔火啊。
- ch: 番仔火是火柴？
- di: 對，是從日語翻過來的啊。

- ch: 所以放火柴、鹽在煮飯的上面那裏？
- di: 對，因為很乾燥，他們每次在那邊取火啊，一起火就很少再用到那個火柴，他們很節省這個火柴，他們一起火的時候，若現在要去工作，啊我就火咧，用粗的大木頭，讓它慢慢慢慢這樣燒，當你中午一回來要煮的時候，它只要吹一吹弄一弄又可以開始，就不用重新用火柴起火。他們以前對火柴很珍惜，不能亂用啊。
- ch: 沒有像我們現在打火機很多...
- di: 那太方便啦。
- ch: 難怪我看他們之前在山上時，起完火，他們也都沒有熄就走掉了。就剩下那個餘燼，隔天或中午回來弄一弄就繼續...
- di: 嘿，火源在，重新用用就可以啦，不用說重新又要用火柴浪費。他們前一旦有火，但打獵的時候要移，他們就用猴板凳。
- ch: 甚麼是猴板凳？
- di: 就那個樹會長。
- ch: 喔 我知道，就是樹它長很大像香菇那個是不是？
- di: 對對。
- ch: 你說那個可以當甚麼？
- di: 可以當，你現在在這裡起火，我們要移過去，要省火柴不要用，就來給它燒，燒一燒，就讓它燃到一點點就好，不要全部燒，主要是要給它先弄乾，弄乾之後，它只要弄到有一點火，那個火會躲在裡面。
- ch: 喔，它會躲在裡面喔？
- di: 對，有燒啦，但一點點火就好。用白色像香菇的猴板凳。用太陽或火烤乾，讓它慢慢悶燒，然後用獸皮做像包包這樣放在裡面，裡面放木板，不要讓獸皮被燒到，其實它這樣看不出有火哪，當你到了一個地方要起火，你用嘴巴吹，那個火還在裡面躲起來。那個火會躲在裡面喔，如果你沒有...如果到了，要用刀子把它割掉，如果只有一直給它擦擦，好像看起來沒有火，可是火還在裡面會躲起來，如果不小心摸到會燙到喔。這個每次帶米亞桑的獵人課會教他們玩這個，像這個削薄片啊，要起火，我們這裡不像外國很乾燥，拿草燒一燒就好，我們這裡是要完全靠刀子，要削的很薄，用打火機燒，就不用火種。
- ch: 那油材？
- di: 油材我們這個低海拔也沒有啊，要到上面才有。以前的老人搬來這裡後，像我爸爸，有去高山他們才會拿，可是那個對他們來說很珍貴呢，他們也不會讓給人家呢，在家裡也不用那個起火，快用那個樟樹，死掉的樟樹，去那邊拿，削一削，樟樹還有一點油，他就用那個當火種這樣燒。油材以前對他們來講，喔 很珍貴，像以前最原先他們是，如果路上碰到啊，你有拿那個油材，就二葉松啦，有拿的碰到，我就給你這個二葉松的油材，只有一點點而已啊，也沒有這麼大。阿背的人呢，有那個烤過的啊，也會拿肉給你，好像交換的意思一樣。
- ch: 那這樣下雨天怎麼生火？
- di: 像我上次是有碰到一次颱風。那個時候是，我在玉里山那邊放，本來我是從溪谷那邊走上去，我沒有走他們那個登山的道路，結果下來時，我上去的時候本來就一直下大雨，但是都沒有在看電視啊，我上去巡，它一整天都在下，第二天要下來，我就背三隻的山羌下來，到溪谷那個水不能過，本來說一天可以到家裡的，那我要繞山的時候，還沒繞到山頂，在中間，沒有東西吃啊，什麼都沒有，我身上有打火機跟刀子，阿山羌，以前不是用鋁架，是用木板做的，就綁在那邊，我就找大樹，有這麼粗，它長得有點斜斜的，阿這個斜坡，全身都濕濕，找一找木頭，把東西放著，就開始削薄片。沒有乾的木柴呀，就開始燒一點點一個晚上啊，不要讓它滅掉，又一直下雨呀，我就這樣給他抱，我就放在這裡呀，用煙用

它的煙把身體給他燻，燻到都是煙的味道，就用那個熱度啊，不然的話你一個晚上會冷死啊，啊全身都濕濕啊，就是說那個火絕對不要讓它滅掉啊。

ch: 那一開始怎麼升起來的？那個柴都濕的話，削薄片嗎？

di: 對，一定要削薄片，去山上，削薄片這個，一定要學好。像我米亞桑在教，也是薄片一定要先弄啊。

jo: 所以薄片是濕的也沒關係嗎？

di: 對，薄片吼，你不是說一定要乾的，活的木材也可以，但你要看這個木材能不能用做薄片這樣燒？你也不能說亂拿那個，你削薄片它就不會燒的，那個也不行。

ch: 那你在山上看到老房子是老人家有跟你說這個屋頂是用石板或是檜木屋頂或茅草屋頂？

di: 茅草屋頂是下來才有，以前他們在山上都是用石頭，你在像馬西桑那邊，它那邊有檜木可以取嘛，它那個柱子都用檜木，如果是下來這裡的，它不用檜木，它用胡桃，胡桃來做那個柱子，柱子，它上面還是用石頭，現在這邊才用茅草。

ch: 你在比較高的高山上，它也會有那種壘石疊石疊起來的耕地嗎？

di: 有有。

ch: 老人家有說那種上面會種什麼嗎？

di: 小米啊。因為以前他們老人吼，種的時候這一塊一定把樹砍光光啊，給他燒用火燒，用火燒好了，把那個木頭給它疊，一堆一堆這樣，他們在把那個石頭啊，給它用手一直這樣推推往下推，阿那他們就會做你講的那個疊的那個，就會放在那邊，做一排一排這樣。

ch: 所以說要先燒，先把那個地方燒掉，之後再...

di: 恩 先燒，燒起來燒好之後，再把那個木頭，因為木頭他們都要砍掉，砍掉之後就一節一節這樣，燒好之後，他就把那些木頭，就給它做一堆一堆這樣。工作做好了，再把那些石頭，先用一疊這樣哦，那個還沒有很高，它上面要一直把小石頭給它嚕嚕嚕，又再開始疊，他主要是要把要撒小米的那個地方清乾淨，因為你撒下去的話，那個小米呀，有石頭的時候小米撒在石頭上面...

ch: 喔~就沒辦法，所以上面一定要有一層都土的才有辦法，所以你如果隨便疊有石頭的話...

di: 對對，就不行，有石頭就不行。為什麼以前老人種這些東西，都沒有用肥料，他們就是這樣，他們為什麼會跑來跑去？他這裡做，砍過一次，種過一次就不要了，因為你在種第二次，它地已經不肥了，他就不要了，他就移到別的地方去找。

ch: 恩，所以他們才會一直跑這樣子。

di: 對，所以才會一直跑過來跑過去。

ch: 那你知道如果在山上，他們耕地離住家比較遠，他們會有工寮嗎？你有看過嗎？

di: 他們是...有一部分是...如果找到大石頭，那石頭很漂亮，人可以住在裡面，他們很冷的時候會在那邊過夜，有的是你柴(?)還沒有背回去，就把一些東西放在那裡。

ch: 這照片這樣子的算嗎？這邊是石頭，這邊有人疊的。

di: 喔 這個還不漂亮哪。

ch: 不夠大是不是？

di: 不是，是有這個大，但是那個是 Tanapima(氏族名)他們的，對上次那個路可以從這裡去，剛好是佳心的對面。

ch: 阿桑來嘎再過去嗎？還是清古道那裡？

di: 要從清古道，它那邊那個石頭看起來很漂亮，看起來扁扁的，可是它有一個這麼大的門，人都可以到裡面，那個以前就是儲藏，比如說我在這裡工作，阿背不回去的，就放裡面，阿有的時候做很晚，就在那邊不回去了。

ch: 那你在河的北岸的時候有看過，除了像房子啊，這種石頭疊起來的房子啊，建築，它是這樣子，像ㄇ字形，那你也有看過，也是用石頭堆起來，但它是長長的一

條，就這樣一條而已，而且它是跟著順著坡的方向，往上或往下，有看過類似這樣子的東西嗎？大約 20 公尺，或是更長，一百公尺的都有。它就是立起來，大石頭疊起來，但是人疊的，寬約有兩米，高差不多那麼高，然後長長的延伸，有看過類似這樣子的東西嗎？

- di: 它這樣子疊下面是房子嗎？  
ch: 沒有，是像這樣子，但只有一面牆，然後長長的。  
di: 哦，他這種情形，就是像我剛才跟你講的，石頭要全部疊在一起，這個地方他們要用，要撒那個小米，把這個石頭疊在那邊，從那邊石頭又疊過來。  
ch: 你有看過山上小溪溝疊成一階一階這樣子的嗎？  
di: 有。  
ch: 通常在什麼地方？會靠耕地嗎？或是靠住家？或是不一定？  
di: 那個不一定，有的是為了要種甚麼東西啊，因為你小溪溝那一帶通常是很多石頭，他們會把石頭往溪溝那邊疊，他們都會這樣用。  
ch: 佳心那邊，日本古道那邊，你打獵就比較少走吼  
di: 恩，比較沒有。因為它那邊還沒有國家公園的時候，那邊的人，也不要讓我們這邊外面的人到裡面放陷阱，就卓樂南安那一帶的人。  
ch: 你們到北岸放陷阱的時候，主要是跟著誰？  
di: 跟我老爸他們啊，跟他們走，他說那個時候有的，還有分，他們會罵呢，還有分地盤呢，一直到後面那些老一輩沒有，又變成保育，這個時候就沒有再分了。  
ch: 所以就是國家公園未成立前，那個時候就算老家已經不在那邊，還是有分獵場，但是現在就沒了嘛  
di: 對啊，就現在那個保育。就從那個一開始，人口就比較少了，就沒有人在爭這個了。  
ch: 以前都還有職業的獵人嘛  
di: 有啊，像我們以前這樣跟，沒有去外面賺錢呢，就是靠這個。所以說你還會認植物啊，可以吃的啦，野外這樣，不要吃飯也可以生存，要吃什麼  
ch: 所以就要帶米跟鹽巴就可以了？  
di: 那個是你如果說要第一次去，那就帶那個就可以了，但是如果說，有的米不夠啦，但你還是要待在那邊，那你就要找東西吃啦。  
ch: 那個時候你們上去都是多少人啊？  
di: 那時候還小的時候，都是跟老爸他們去，長大後自己一個人會知道了，我都一個人在跑，其他都很喜歡，兩個三個啦，還是四個，我都自己一個。以前都沒有手機嘛，有時候一出去老人都會擔心。  
ch: 去多久？  
di: 有的時候去一個禮拜，有的時候去十天，那時候我還在，我很小的時候就開始抽煙，我那時候在戒煙的時候，剛好逮到那個機會，就去山上戒，不然在家裡怎麼戒，很多朋友嘛，到山上沒有煙，人家也會給你啊。我去 24 天，然後我上去只帶一包香煙，還沒一天就抽完，我那時候一天要三包。  
ch: 喔 那真的很多哪。  
di: 阿如果說跟朋友喝酒啊，那就要四包哦。那時候上去身上沒錢，只帶一包香煙，本來是一天要到的，還沒到，就一直想要回來，後來想說走那麼累幹嘛，又要回去要上來，就繼續走到目的地。從那個時候就沒有抽了，隔天頭暈呢，好像喝酒醉這樣子，又一直拉肚子，隔了很久就一直忍，一直想要跑下來，心裡其實還在香煙那邊啦。  
ch: 那你意志力很堅強哪。  
di: 我就想不要不要，不要下去。好不容易隔了一個禮拜，心裡還是在想，後來在那邊，24 天下來，跟朋友在那邊，看我下來有那個肉啊，就來一起喝又給我香煙，

我就說我休息了，朋友一直叫我抽，其實心裡一直想要拿，但就一直忍耐，已經24天沒有抽了，還是不拿，後來他們就知道我不抽了，之後一個月每天都夢到我在抽煙呢，一年後我還會夢到我在抽煙呢，戒煙真的很辛苦。現在就不會了，已經戒了好幾年。

ch: 那不錯啊，省了很多。那就差不多這樣子了，謝謝大哥。

[FIN]

## 十一、連文博(Qaivang)

ch: 珍甫 jo: 郁茹

qai: 連文博

ma: 那邊一個山我們住那邊，在凸出來的地方，我們住這邊，所以叫 taki-bongnu(地名)，駝背那種，就是這樣子。

ch: 喔，所以 taki-bongnu(地名)是駝背的意思。那一般家屋都會選在這種地方蓋，還是佳心這邊？

ma: 沒聽過老人家提啦，我只是知道那個，我叔叔大我十歲嘛，他離開那裡下來時也沒有到卓樂喔，先到我們部落後面的那個山，在那邊生出來的。那邊的地也是我的地，我看那個石頭是這樣，小孩子的時候有上去那邊玩，上面是茅草或 lie，lie 像茅草但比它還細和石頭與竹子各一半。

ch: 那我們這邊有些制式的問題，想請問大哥名字是？

qai: Qaivang。我們都是 Istasipal(氏族名)的。它這個 Apulan(地名，部落名)林水源這邊也有 Qaivang。

ch: 那你是民國幾年？

qai: 46 年 3 月 18 日。如果我阿嬤還在，也有一百一吶。我沒看過阿公，他走的時候我還很小，他六十多歲就走了。

ch: 那老家是從哪裡？

qai: 是說從山那邊一個凸起來的地方，taki-bongnu(地名)。

ch: 它是在北...？

qai: 我們這樣上來鹿鳴橋你知道嗎？鹿鳴橋再過來 150 公尺對面那個山，卓溪的山。

ch: 所以是在河的對岸嘛。

qai: 對對，後面那邊是卓溪嘛。

ch: 恩，那你阿公阿嬤時以前都在山上住過？

qai: 對，但我生出來是在卓樂，在卓樂那邊都是茅草，然後旁邊是竹子，草很厚啊，蓋上面...

ch: 是茅草屋這樣子？

qai: 對，因為我那時候...像我阿公阿嬤，我是大孫啦...

ch: 所以是那時候自己在蓋？

qai: 是我父母親或阿嬤，因為我阿公很早就走了，他以前聽說是胃癌，我不知道，他們是這樣講。

ch: 所以那個地方是...也是算在山上嗎？還是在卓樂？茅草的那個房子。

qai: 那個是已經搬到...我是看到是在我們卓樂派出所，我家是在派出所前面那邊啦。

ch: 喔...所以以前是那個，現在才又改建築。

qai: 對，改了。

ch: 那你有聽他們以前在山上的故事或事情嗎？阿公在你小時候有機會跟你講嗎？或是你爸爸？

qai: 因為我爸爸就...

ch: 喔...所以就比較沒有機會這樣。那你知道你們卓樂那邊除了張大哥他的爸爸，還有其他老人家會知道說？

qai: 應該沒有，因為我現在最大，像我舅媽也不是在那邊生的，他是在卓樂過來的。每次過年殺豬時，人家都叫我長輩阿，他們拜拜阿還是都以我來...拜拜阿或是...

ch: 喔...就是家族的長輩了。那你年輕時有在山上打獵或工作嗎？

qai: 我就是獵人阿，以前都跑這邊。

ch: 南岸？

qai: 現在這邊到瓦拉米那邊，到 Tutuqun(地名；駐在所名)那邊，還有去我那個老家...在 Tutuqun(地名；駐在所名)那邊...

ch: 老家在那邊？  
qai: 對，在路下面。  
ch: 你年輕跑的時候有跟一些長輩一起跑嗎？小時候有沒有人帶？  
qai: 我有跟我堂弟去老家，我堂弟知道路，我以前都是外面開拖拉庫跑長途的，以前啦，所以跟老人家很少接觸，我堂弟就帶我說這是以前的老地方。  
ch: 那到 Tutuqun(地名；駐在所名)這邊這一段也是自己的？還是？  
qai: 我們是打獵的時候...  
ch: 也是跟你堂弟？  
qai: 沒有啦，有時候跟他們他們啦(指周遭圍坐的族人們)。只是我們那個地方太可惜，老人家都很早走，都三十幾歲...像我叔叔也是還不到五十五就走了，沒辦法找到以前老人家說那個是甚麼那個是甚麼，都不知道阿...  
ch: 那以前佳心這邊也常跑嗎？這區。  
qai: 以前佳心這邊下去打獵過呀，像公山嘛，三個槍三個揹工這樣爬上去。  
ch: 那你以前就注意到這邊很多老房子了嗎？  
qai: 那邊全部都是老房子阿，最多是大白鯊那邊，下去全部都是...  
ch: 大白鯊路的上面...？  
qai: 對阿，那愛玉上下我們都有打過，以前都是到少校那個，以前那個，叫 Qasivanan 那個碑，以前是一個少校的，日本時代一個少校被砍阿，這樣。  
ch: 那這邊下面呢？你們之前有來過嗎？  
qai: 我知道螃蟹谷 Kakalang(地名)，還沒到那邊上面都是，瓦拉米那邊到 Tutuqun(地名；駐在所名)都有吶，我上次打都是往那邊，那時候還年輕，我還沒有休息、沒有開刀就跟朋友這樣打。那時候山羌一隻賣到四千五千塊，生意很好，那以前，現在沒有吃阿。  
孟莉：因為有國家公園？  
qai: 以前有照樣打。那時候七十幾(年)打到八十幾(年)。  
ch: 喔...所以以前賣比較好，現在是真的好像自己吃而已。  
qai: 我在想現在要找我的長輩，我在想是沒有啦，因為都走光光啦，只剩下我，也沒那麼多知道的地方，太少了啦。  
jo: 你們有結親家的家族嗎？與哪個家族結婚之類的。  
qai: 你說結婚喔。一般來講像我跟張大哥的話，應該也可以啦。  
孟莉：Istasipal(氏族名)可以結婚嗎？  
qai: 第三代來講的話可以啦。因為跟他們沒甚麼關係啦...  
孟莉：恩，我們差那麼多。  
ch: Istasipal(氏族名)這邊很多欸。Apulan(地名，部落名)這邊...  
qai: Apulan(地名，部落名)這邊山以前應該是卓溪啦...  
ch: 卓溪喔？  
qai: 恩，不是我們上課在卓溪嗎？有沒有看到對面山那石板屋太多了。我們這邊是比較多(的話)，要到大分那邊。  
ch: 就阿波蘭那邊(很多)？那你有去過那邊嗎？  
qai: 恩，我沒有去過那邊。十幾年前我們打耳祭尋根，那個步道口(應指日八通)再過來上面，轉彎那邊，喔，最大，很大塊，很長那個石頭，他貼的石頭很長。  
ch: 所以是步道口進來那邊就有很長像牆一樣的結構？  
qai: 恩，以前一般來講如果打耳祭，在部落來講，都是我去打，因為那時我比較會打，比較準一點。那時還沒有頭目阿，都村長，頭目是最近才有的。  
ch: 所以你說很長的那東西？  
qai: 它是排這樣三角的。  
jo: 是沿著坡上去？

qai: 很近阿，我們也又去那邊拜阿，有個地方是老人家的房子，是貼著石板和石頭的那種，會去那邊拜阿。

ch: 那你有看過不是房子，是牆，很長的那種。

qai: 對，就是那種。

ch: 那其他人有覺得那是甚麼嗎？

qai: 他們也覺得那是房子。可能是到鹿鳴橋那時候，可能就跟上面這個不一樣。他們蓋法不一樣。

ch: 就看起來沒有像這邊的房子下面有一個平坦地，就是一個長長的東西。

qai: 對對，它不是，它是斜坡的。

ch: 它是順著斜坡往上嗎？

qai: 對，順著斜坡下來，三角的。因為以前這邊是日本時代一直慢慢往下移。可能是那時候，我不知道他們蓋甚麼啦。

jo: 那會很高嗎？

qai: 會，到這邊(比高度)。

ch: 會比人高喔？

qai: 對，差不多到這邊，可它也是石頭是像我們這排兩個，中間(有間隔)。

ch: 是從地上到這邊這樣高？

qai: 超過超過，差不多這樣。可能是不知道民國幾年，快到我們這個，有沒有，國民政府要出來的時候，就到鹿鳴橋這邊，就不一樣，這個已經是日治時代部落那邊。所以我們 taki-bongnu(地名)最大，因為我們每次結婚都要分豬肉都十幾戶，他們頂多六戶八戶啦，他們姓黃，和 Apulan(地名，部落名)就兄弟。

ch: 那你們這個家族除了在卓樂，還有其他地方嗎？

qai: 沒有。我知道老人家在 taki-bongnu(地名)下來是，直接到我們現在部落斜對面山上，然後從那邊下來到部落。

jo: taki-bongnu(地名)再之前，有聽說是從哪裡到那邊的嗎？

qai: 我沒有問清楚，因為我媽媽阿嬤也是六十多歲就走了，我搞不清楚我們老人家怎麼搞得，如果說他們現在還在，七八十歲的話，我看我會有些...

ch: 恩 因為你很小的時候也沒機會聽他們講山上的...

qai: 對對。

ch: 所以你也沒機會聽他們講以前山上吃甚麼、種甚麼和耕地？

qai: 以前沒南瓜都地瓜啦，小米、旱稻，還有玉米、地瓜，以前沒有南瓜，南瓜是國民政府，蔣公下來才有吃南瓜。我真的很抱歉，因為我們老人家，上一輩不知怎麼搞得沒辦法活到那麼...七十歲，像我阿嬤那麼老也是差不多六十，那時我才國小。我阿公也是一樣，我阿公的堂哥，他的大兒子也是喝農藥死了阿，都事實，不會騙你啦。

ch: 那你最早學打獵都不是跟長輩家人？

qai: 我爸爸以前是...他那個獵場在瓦拉米那個避難屋再下去一點到河底那邊，叫 papatas，Tutuqun(地名；駐在所名)下來那個到河底那邊，papatass 那個地方。

孟莉：爸爸知道他的 hanupan 獵場在那邊？

qai: 對對，以前我爸爸生病了，那時候我四年級了，他就說，Qaivang 你去把我那夾子，以前是那個夾子和 waya 線圈，你給他拿到那個大石頭那邊放著比較乾燥，他就給我拿一把獵槍嘛，我在那邊睡兩個晚上阿。也是照樣打飛鼠，可是不準，那個一碰，眼睛就會閉起來，小孩子嘛。他生病嘛，後來那個東西也沒有啦，那時候我才國小，現在 61 歲，不可能還有啦。

jo: 媽媽也走了嗎？

qai: 當兵就走了，我爸爸更是，我國小剛畢業就走了。我真的搞不清楚我們那家族，我不會說詛咒啦。我爸爸在林班，我國小畢業，去砍草，在萬里那裡，就死掉

了，才幾歲。我爸爸頂多也是差不多 51 歲啦，我是活到 61，我叔叔也不用講也是 50 幾歲，我大伯，他兒子也是那樣。

jo: 那有嫁出去的姊妹嗎？

qai: 也沒有阿，有一個是在高雄，可是他也是在我們卓樂那邊生的，最小的。我只知道老人跟我說在 taki-bongnu(地名)那邊。

孟莉：問個問題，為什麼那麼外面，可是爸爸的 hanupan 獵場在那麼裡面？

qai: 他以前...怎麼講，他 hanupan 獵場以前不是說一定要在那個地方，因為我們是鹿鳴橋過來一個上面那邊可以打，那後來當然就找一個好的地方。

ch: 喔...所以是後來大家已經遷下去後，才去找獵場？

qai: 對，我爸爸有一次帶過去這個水源那邊，再過去差不多 150 公尺下去到對面那邊也有帶我去打獵。然後他把那個石板很大吼，有沒有，那個上面那河流阿，做那個橋。那時候我還是國小跟他去阿，因為我是大兒子。

ch: 這邊有一些我們之前佳心調查的東西，這是路、佳心，我們現在在這裡，紅黃色點是我們發現有房子的地方，綠色是耕地，所以耕地其實滿滿的都是。我們有注意到大白鯊這邊很多，佳心上面這邊也有一區。

qai: 大白鯊這邊下來一點，過來到 50、100 公尺好漢坡那個下去也有。

ch: 那像這集中的地方，你知道後代是誰嗎？

qai: 不知道，後代應該都在外面工作。要問張大哥那個叔公，可他講說他離開這邊差不多 20 幾歲的時候。

ch: 所以這個也比較難去追吼。那這邊你會知道都是 Istasipal(氏族名)的還是還有其他的？

qai: Istasipal(氏族名)應該...沒有說全部都 Istasipal(氏族名)啦，因為 Istasipal(氏族名)在佳心是比較...他占的位置差不多是它的一半，還有路上面，上面都是 Istasipal(氏族名)。這個的話這個(指手中竹杯)蠻多的，這邊還有竹子，粗的那種，那個可以吃的。

ch: 那是甚麼竹啊？

qai: 粗的，竹筍粗的。我(在那邊)打獵好幾次了。

ch: 大白鯊上面那邊？那是甚麼竹？

qai: 對，就是粗的。

孟莉：麻竹。

qai: 那時候我有去...那邊太密了，房子。那個好漢坡不是這個好漢坡，是這樣下去阿，它上面很多，下面很多，每次晚上都這樣打，三百槍，50 公尺 50 步，然後後面一個揹工，這樣打，打回來。如果打回去的話，打到這個水有沒有，就上來，水這旁邊一點有看出一個大剖石在那邊有沒有。有次在那邊打的時候看到兩隻百步蛇。在房子裡，不知道是不是在保佑他們那個，有時候他們會跑出來空地，他們走路比較多，很多草他不會去，只會去空曠、容易曬太陽的地方，他不會像一般蟒蛇或龜殼花隨便這樣子(對人)阿。

筱葳妻：所以他們會躲在房子的石頭縫裡？

qai: 對，比較乾燥。溼的他不會進去。

筱葳妻：他喜歡乾燥。

qai: 可惜我很多老前輩都走了，很少知道他們講的那些地方是怎樣怎樣、我們是從哪裡下去 taki-bongnu(地名)那邊，應該他們是從上面一直下來。

ch: 恩，他們應該在上游還是哪裡住過，再搬過去。

qai: 因為從大分一直下來都是家裡(指緯忠家)那個石頭，因前在大分工作，剛畢業也是去那邊砍草，揹東西這樣下來到魯敏橋也有，魯敏橋過去那邊都有，有打獵，駐在所那邊也有。

ch: 那你山上砍草時那邊還有人住嗎？

qai: 那時還有一個是...姓木子李，還有一個姓清水姓吳的。

ch: 他們家族是？

qai: 應該一個是 Ismahasan(氏族名)，清水那個好像是 Binkinuan(氏族名)。就我老婆是 Binkinuan(氏族名)，那邊雅各大哥那裡下來的。我大舅子是姓潘，他們都是 Binkinuan(氏族名)。

ch: 清水那邊也蠻多從大分...他們知道他們老家在哪嗎？

qai: 我看是在 Sisilu(地名)那邊啦，還是...

ch: 我知道清水那邊有常常在尋根。

qai: 尋根他們就要去大分阿。

ch: 那是哪個家族的？

qai: 卓樂姓潘的和清水姓吳的嘛。

ch: 是清水的阿浪嗎？

qai: 他不能爬了，年輕人。

jo: taki-bongnu(地名)那邊有其他家族嗎？或是只有你們家在那邊？

qai: 依我知道是只有 taki-bongnu(地名)是我們的，阿像這個睡在上面帳篷(火南邊)的人也是 taki-bongnu(地名)阿，他爸爸跟他講，他們是另外一個叫 Isqaqavut(氏族名)，可是他們以前比較少，沒有幾家，阿以前沒有幾家，老人家都是你這家沒有飯吃，我就照顧你，大家都朋友，互相照顧。像我大家族有米可以吃，玉米甚麼都有，他們很窮嘛，就過來過來一起吃，大家都認識、住同一地方。你問問他他爸爸說是不是 taki-bongnu(地名)，Tatun(人名)他也是 taki-bongnu(地名)，只是我們 siduq(氏族)不一樣，他們是 Isqaqavut(氏族名)。可是他們以前在我們隔壁，沒有飯吃，我們就養他們，大家一起吃。

jo: 所以他們還有長輩還在嗎？說不定問問看他們的長輩會知道(更)以前住哪。

孟莉: 姓田。

ch: 是卓樂的田家嗎？

Dadu: 姓黃。

孟莉: 是姓黃？那為什麼你姓田啊？

Dadu: 因為我以前有一個叔公入贅到太平，所以才姓田。阿我爸爸，我阿公把我爸爸給他收養，所以我爸爸也跟著姓田這樣子。

ch: 喔...你是在...卓樂？

qai: 他的阿公就是卓樂的阿。

ch: 卓樂...所以他是 Istasipal(氏族名)嘛？

qai: 不是，是 Isqaqavut(氏族名)。可他也是在 taki-bongnu(地名)那邊啦。

Dadu: 我們姓氏真正的祖先都在南投。只是漢姓不一樣。

qai: 他過來花蓮就是跟我們旁邊，taki-bongnu(地名)的啦。

Dadu: 恩，以前老人家從那邊下來跟他們的啦，他們是那邊的大地主。

qai: 對，就養他們，還有姓澎的。我們養他們，他們也不會忘本誰養我們，就大家都是 taki-bongnu(地名)這樣啦。

ch: 應該是有姻親關係嗎？

qai: 沒有沒有。他們是搬過來剛好搬到我們那邊，然後剛開始沒有地沒有米，我們就養他們，他們也是在那個地方。

jo: 大哥剛剛說你們 siduq(氏族)不一樣，所以你們 siduq(氏族)是？他們是 Isqaqavut(氏族名)

qai: 對，不一樣，Istasipal(氏族名)。

jo: 就 Istasipal(氏族名)。

qai: 對，就 taki-bongnu(地名)那個範圍那邊，像佳心的就在家心範圍那邊。

孟莉: 所以你們家是 taimi dalaq(地主)，那邊的大地主？

qai: 對，就是那邊。大地主就是我們養他們，因為以前也沒有菜沒有肉嘛，都是阿你們剛來餓，沒有甚麼種甚麼，就來這邊一起吃嘛，以前老人家也是蠻隨和的啦。那時候已經沒有砍頭了啦。

筱歲妻：大概是幾年前？你說沒有砍頭。

qai: 國民政府來阿，就沒有砍頭。對，日本戰敗，他們只是要甚麼你知道嗎？那個槍、火藥，還有那個敵火的彈殼，像我們現在防火電線那個叫甚麼？防火的那個。

筱歲妻：銅。

qai: 對，銅。他們彎一彎，打一打扁扁的彎一下，彎一個敵火，就可以打了。以前老人家是為了那個槍啦，還有敵火、火藥。

ch: 孟莉還有甚麼問題嗎？

孟莉：大哥為什麼會想來參加這個工作？

qai: 想說小孩子都長大了，年輕很累，像開車甚麼的都做，小孩子都有工作，趁我現在還可以工作就來這邊做一下。在家裡我也是種很多紅藜、南瓜，現在沒有種地瓜紅藜現在一斤 320-400，小小紅紅養生的那個，還有南瓜，現在價錢都還不錯。我有種兩甲。像我一回去都沒有辦法休息，要馬上砍草拔草還是做甚麼。

孟莉：紅藜是賣給誰啊？

qai: 鄉公所，不然就是富里農會那邊。

孟莉：公所和富里農會都有在收？

qai: 對對。像我們 taki-bongnu(地名)在卓樂，Istasipal(氏族名)，目前地跟水田最多啦。

孟莉：taki-bongnu(地名)

qai: taimi dalaq(地主)姓湯的啦，姓葉的啦。阿去年是我們最多啦，水田、旱地、林地阿，占一半。但(有些)年輕人不好好做阿，賣的賣阿，像我的話我不會賣，又沒有欠錢，能吃飯就好。

孟莉：你的小孩都在外面工作嗎？

qai: 沒有，兩個，一個在玉里當護士，一個在台北當憲兵，職業的。

孟莉：像你的地那麼多，小孩要...？

qai: 我還有弟弟，他也是幾個家人在醫院那邊。

孟莉：是不是那個連振宏的爸爸？

qai: 對，他在桃園某個市，我忘記了，他們那個客家人。連振宏(?)他是第一個，媽媽是基隆暖暖那邊，乳癌死了，一男一女。連振宏(?)他成績很好，他以前是江蕙的鼓手，後來江蕙沒有唱了，他們也是失業了。他們會去印度、歐洲阿，英文也不錯啦。是我弟弟跟我講的。

孟莉：他來工作也蠻好的吼，其實。

qai: 他四月初才過來，清明節後。像上次那個比較老的教授認識他們老闆那邊的人阿。

孟莉：蔣斌老師。優人神鼓。蔣斌老師以前的助理，一個排灣族的女生，在優人神鼓。

qai: 他很聰明。叫他去考公務員他不要。

孟莉：他是藝術家性格，所以他不能當公務人員。

qai: 他樂隊蠻不錯。

孟莉：工班新進成員。

qai: 以前他跑去印度那邊。

jo: 大哥給你看一下，你們以前在山上會不會看到在溪溝上面，有疊的平平的，有點像耕地不都會一階一階嗎？但它是在溪溝。這照片照得不是很清楚，想問大哥有沒有看過這種東西？

qai: 這個喔，以前土石流這樣流來流去造成的，這個不是人家貼的。

jo: 那大哥有看過有些石板，有些是比較大的，然後有些是小小在旁邊的這一種。

qai: 像大分那邊有一個山洞，也有一個小的有。

jo: 裡面有這種石頭？

qai: 路旁邊有，我去大分 100 多次啦，到 50 歲就沒有再去了。

孟莉：像這種打洞的？

qai: 這個我沒有看過啦。我們不是專業找這個的，沒有看過。

jo: 對阿，所以問問有沒有剛好看過。

孟莉：這是在那看到的？

jo: 靠近家屋的門口。

孟莉：是在大白鯊那邊嗎？

jo: 不是，是路的下面。那間也蠻漂亮的。

qai: 真的很可惜我那些長輩沒活到 70，有的話，80、90 我就會比較能知道答案啦。

ch: 沒關係就這樣就可以。那我們好了，uninang 謝謝。

[FIN]

## 十二、陳雅各(Dahai)

ch: 珍甫

da: 陳雅各

ch: 請問大哥的漢名是？

da: 陳雅各。

ch: 那族名是？

da: Dahai

ch: 家族名是？

da: 我們是郡社，家族叫 Binkinuan(氏族名)。

ch: 你是哪一個村子的？

da: 古風村。

ch: 還沒有機會認識古風村的…

da: 認識鄉長就好了阿。

ch: 哈哈哈。那我想問一下，你的家族是從哪邊(遷移)？

da: 我們家族是從玉山下來，然後到新康山。

ch: 新康？

da: 對，三千多公尺那邊。因為我們郡社是只到瓦拉米，上去都是，下來是巒社。

ch: 那老家是在那邊嗎？還是下來有先到其他地方。

da: 沒有，直接從那邊到秀巒。那是民國二十幾年，二十的樣子。

ch: 那還是日治時代…？

da: 日據時期，我爸爸他們搬下來時候，兩年就戰敗嘛。

ch: 所以差不多 1943？

da: 1941、1940(應為誤記)，就搬下來。我們常常在講，如果慢了兩年的話，搞不好還可以在山上，享受一下。以前日本人的時候，本來要叫我們去種蘋果，因為那個地方很適合，那海拔，這次也是下雪阿。

孟莉：是新康山還是秀巒？

da: 新康山。我們是直接下到秀巒，日本人是先帶一些做房子的，整棟整棟這樣，然後開始開墾，開墾完了就分，每一家每一家，分個兩分地水田，然後開始分，你是甚麼族你是甚麼族這樣。

ch: 所以他先幫你整理好再分？

da: 分家族，你另外一個家族跟這個家族都不同族群的，就給他分開。結果剛好碰到八七水災，大水災，整個村莊的水田全部被沖掉，重新來過。第二次是在八七水災國民政府的時候，那個又再沖得更厲害，連房子都吹…。我們那個部落從大分新康山那些人，是集中在那邊嘛，這個大颱風的時候全部分散，一次往上往北，就有的到嵙山(卓溪嵙山)，有的到卓溪，有的到清水、卓樂這邊，留在我們的沒有幾家。

ch: 所以那時候你們家族又到其他地方？

da: 對，就往北，結果沒有往北東，只有往北這邊，所以我們家族比較分散在卓溪鄉。

ch: 剛忘記問你甚麼時候出生的？

da: 45 年次。

ch: 那你爸爸媽媽小時候還住在山上嗎？

da: 就在山上，我媽媽是在馬西桑這邊，我爸爸是在新康山，他們是下來才結婚、認識，還搶婚，我媽媽那個是用搶婚。

ch: 那你媽媽跟沙力浪有親戚(關係)嗎？

da: 沒有，完全沒有。

ch: 那他們下來之後還有機會回去過嗎？那真的還蠻遠的。

da: 我大伯是有，58年他有去過，直接上到我們那個老家，因為他是從多美麗那邊上去嘛，有的是他們從抱崖上去比較快，抱崖是比較陡，多美麗是繞道，還有一條是從砲台，那邊就繞一大圈了啦。,

孟莉：你有一起去過嗎？

da: 沒有去過。我就是當兵的時候就...本來退伍要去，結果我大伯往生了，就沒有辦法。

ch: 那他們以前打獵都會去那邊打嗎？

da: 就58年那段時間有去。

ch: 我大概90年左右去爬新康山，我們走新康東稜上去，走到都覺得不會有人的時候都還有獵人生的火(的痕跡)。

da: 那都是這邊的人，因為我們以前老房子是用檜木做的，那個屋頂，當時我看到那個影片，我拿給我叔叔看，他說很像，因為他是十幾歲的時候上去嘛，十四歲的印象說很像那個我們的老房子。

ch: 你說那個...？

da: 蓋檜木屋頂那個。

ch: 所以你叔叔幾歲？

da: 只有大我幾歲而已啊，兩歲。堂叔。

ch: 那他有上去過？

da: 有，因為是我大伯帶他們去。

ch: 那下次我們可能可以問他一下。

da: 現在問他可能有點模糊，太久了。出來很久了，他只有去過兩三次而已，有個南安這邊的比較瞭解，但這個已經不在了。他比較瞭解，因為他經常去那邊，可能就是他去那邊打獵啦，你看到有起火的。

ch: 我那是在一個稜線上，旁邊甚麼都沒有，然後就是旁邊那就有一個生火的，感覺就是一個月之內，那個很遠，但離新康很近。

da: 92年我有去大分，但沒有去到我的老家。

ch: 是去大分工作？

da: 也是尋根阿，我們跟卓樂、清水的，我們大家族Binkinuan(氏族名)去那邊。

ch: 那他們是去哪裡？

da: 就大分後面那棟，以前有一個放人頭的，那個很寬。

ch: 我知道，那是大分再上去？

da: 對，上去一個平台嘛。

ch: 是不是叫三十六甲？

da: 我不清楚，那不是有一個水源？一個小水源，在上去一點。

ch: 就在大分上面嘛，那個他們現在還有在尋根嗎？

da: 可能這個月底會上去。

孟莉：喔會上去？

ch: 孟莉有興趣，可以幫他介紹一下。

da: 去年這個時候他們是四月底嘛，我們通常都是勞動節下山，因為那段時間比較好天氣，又不會熱又不會冷又不會下雨，五月就碰到梅雨季就下雨了。還沒有聽過消息，可以過幾天下山後去問問看。

孟莉：是Binkinuan(氏族名)的家族？他們姓甚麼？也是姓陳嗎？

da: 我們這個姓太複雜了，甚麼姓都有，九個兄弟九個姓，每一個都不一樣。

孟莉：是說你爸爸那輩有九個？

da: 對，我們祖先下來有九個姓，我先從我這邊，陳、孫?、李、黃、宋，還有兩個是甚麼去了，七個啦，有兩個一樣，有兩個忘記了。你看九個兄弟七個姓。

孟莉：阿九個兄弟現在還會一起殺豬嗎？

da: 沒有，現在因為比較遠啦，剩我們前三代還可以找的到，像我們找卓樂和清水的結婚就沒有再一起。因為以前老人家說，都是用走路嘛，就殺一頭豬，要叫整個卓溪鄉的人來，只剩下兩三塊這麼小的，到家裡也是臭臭了，所以他們老人家就，阿以後結婚吼，這個就不用叫。阿現在又恢復了，因為現在有錢吼，結婚就十五頭豬、二十頭豬，你看，這個村莊送一頭、那個村莊送一頭，現在是這樣子。以前說禁止，現在又恢復，我們現在結婚娶媳婦花很多錢吶。二十頭豬多少，二十五萬耶，快三十萬，還有酒和飲料吶，不如辦桌比較好。

孟莉：對阿辦桌還可以賺回來。

ch: 但分豬肉也是要辦桌吧？

孟莉：對阿。

da: 我們分豬肉，也可以有分豬肉的規矩，像繳會費，一家五百，你那一包五百塊…

ch: 算分擔一下那個…

da: 對，就分擔一下，不要說白吃嘛。其實我們沒有虧阿，還有喝酒還有飲料還有豬肉，起碼也有三千塊，那還嫌甚麼？像以前我爸爸交代的沒有很清楚，因為我們比較遠，主要是在我們現在的村莊那邊開墾，阿開墾方面來講我們又得不到一些土地阿，因為我們慢到，你看國民政府不是有分嗎？我們也是分得太少，因為以前是大家族嘛，很多人，結果你分這一塊，分的時候只剩這一點點，兩三分地而已。阿現在是還好，七十幾年，很多偏遠地開始申請，就有自己的地，自己開墾，做水田。

孟莉：那應該很辛苦吧？

da: 我是沒有水田，都是山坡地。

孟莉：人造林嗎？

da: 不知道。

ch: 大哥你年輕時有在山工作過嗎？

da: 有，其實在山上工作，以前只有林班，打零工。然後 61 年我就去學技術，學那個家具跟鋼琴，學兩年，本來是學三年喔。

孟莉：教會的學校嗎？

da: 不是不是，是新竹省立續務所(?)。在那邊學兩年多，結果 64 年要徵兵阿，就沒有畢業，拿不到證書，64 年，我 65 年就當兵，很少在山上了。其實我在山上工作、狩獵這個，我是退伍之後才有接觸到這個，去山上工作或打獵。也沒有說很用心，因為又碰到禁獵，一直禁獵到…禁獵的時候就乾脆不要做嘛，就到外面找工作，因為剛好當兵時有學爆破，剛好就去做北迴鐵路，還有發電廠、南迴，這樣一直做到 80 幾年身體不好，一直到现在就沒有再做。

孟莉：80 幾年回來呢？

da: 自己不要做那個工作，自己開始在自己村莊還是哪裡…就那個時候開始才有機會接觸到這個，就聽老人家，開始學做陷阱，我是比較晚啦。

ch: 就退伍之後和外面工作後？

da: 快 90 年的時候才回到家。

ch: 那時候回來後都去哪裡？

da: 去做零工或山上一個人放陷阱。

ch: 大部分都在哪個區域？

da: 就我們那個區域。

ch: 就是自己的地那邊？

da: 恩，後來就有跑去大武山、和平、新竹尖石鄉和泰安鄉。

孟莉：是為了找靈芝嗎？

da: 不是不是。

(略過一段離題閒聊)

- ch: 在這個區域你有機會看到，除了大分，哪裡有這種房子嗎？
- da: 我有去過排灣族大武山那邊有看過。
- ch: 哈哈...都之前去的那些。
- da: 還有泰雅族的都不一樣。我們自己是比較，就一點點一點點，在我們村莊附近，不過沒有石板，側牆是石頭疊，差不多一米高，有的一米，有的一米半，然後就是用蘆葦草，因為以前他們老人家都是用蘆葦草，沒有石板，要不然就是箭竹，把它弄密一點，不然就是一種比較粗的蘆葦來做牆，以前海拔低的都是這樣，有石板的話只有大分，還有有清水裡面。
- ch: 清水溪上游？
- da: 恩，像我老婆的祖先就是從那裏出來的，那邊也是。它的石板跟河底、大分的一樣，是河底的石板。像大分要進去也是叫清水的吼，到裡面那個石板，跟撒古流那個不一樣，那個是硬、好，要到裡面，像我們新康山對面玉山底下，那個才是最好的石板。
- ch: 中央山脈？
- da: 恩。
- 孟莉：那附近這邊的溪底會有石板嗎？
- da: 它那個石板都是溪底揹上來的。因為我在大分看也是跟這個一模一樣，不是黑色的，是這種白白的。
- 孟莉：所以是跟清水的比較像？灰灰白白的。
- da: 溪的都是這樣，以前我在大分聽老人家在講，專門剖石頭的有專門的，專門揹的就是專門揹的，專門揹的就整年不用種甚麼植物，因為你專門揹，揹完這一棟，差不多兩年不用去做甚麼，兩年他會供應你食物，從你開始揹的時候，因為蓋一棟房子最快兩年，就每天給你吃，算工錢阿。你去山上打獵也要分給他，小米、玉米、黑豆還有花豆、樹豆那些，都要給他，還有樹豆，都要給。
- 孟莉：以前老人家要蓋一棟房子要花多久時間？
- da: 兩年以上啦。
- ch: 光石板備料就要很久。
- da: 光石板就好了啦，你那個取的石頭是...我們園地挖出來的石頭都是小小塊地沒有很大塊的。
- 孟莉：因為像我在想說，我們那個木頭都要很多時間陰乾...
- da: 因為像那個木頭，我們以前老人家不是倒活的，是倒死的。就爛掉剩下骨頭，心啦，用來做支架，橫樑那個是可以找那個比較好的材，可以當場鋸的。你就柱子的，都是要乾的。我們布農為什麼要做柱子也有這個原理阿，像我去大分每一棟都有柱子和橫樑。
- ch: 都還在嘛？
- da: 對，有斜樑和橫樑，他們跟我講是防震，是這樣，中間插在這裡，地震的時候不會活動，不會影響到石壁，因為他石板是在木頭上面，它搖晃的話，就不會影響到石壁。之前去看，我在我們村子後面也有看過這樣子的，還有柱子。我本來是說它只有一米半高嘛，那棟房子它以前是蓋石板，現在沒有了，很可惜，那個石板全部被人家偷走了。不是以前養豬嘛？它把那個石板拿去鋪在底下，那個豬就不會去翻那個地阿。把那個那麼好的石板拿去墊豬寮。
- ch: 現在都傳家寶了。你們古風不是有一家石板屋？他們好像是後來才取的，還是？
- da: 他是...其實之前清水也有吶，他們兩家，應該差不多同時蓋的，不過他那個是木板砌的，上面才是石板。
- ch: 中正部落我們之前去訪問林啓南阿公，他的豬圈屋頂就是石板的，超高級，他說也是搬下來的。所以這邊的房子也會做得像那樣結構嗎？
- da: 會。

ch: 還好你年輕的時候有看過。

da: 但我們的石板就有問題了，太小了。

孟莉：你說我們現在剛打完的那個？

da: 恩，太小了。你最起碼要有 60 公分，不然颱風一吹就吹掉了。幾公斤？才 6 公斤、10 公斤，你起碼要有個 50 公斤阿，不然起風才不會吹掉。

ch: 不然就用鐵絲綁囉，安全第一嘛。

孟莉：所以要打的更大一點？

da: 像泰雅族他們的是小的沒有錯，但他們上面還會壓木條。

ch: 喔...泰雅族他們的也有？

da: 恩，有一次我去和平那邊，他們也不知道是工班還自己做，我就從那邊看，他們做好時還有壓，壓竹子而已啦，不然怕颱風會掀開，那石頭小小的嘛。

ch: 打矽利康，哈哈。(大家開起玩笑模式)

da: 乾脆就底下灌水泥阿。

ch: 看不到的地方就...

da: 那個天花板阿...

ch: 夾板阿...

da: 那個板子也是灌水泥嘛。矽利康還會滑，這個石頭會滑。

孟莉：真的，我們現在石板有點小。而且每面四分之一要重疊，所以之後會變很小，很像鱗片這樣。

da: 所以那個要有水泥來...來...

孟莉：不行不行。

da: 自己的工作還給他自己笑，呵呵。

ch: 做得起來最重要。

da: 我們這邊是石板、石材不好取。

ch: 他們可能以前是下來就搬下來搬下來。

da: 聽他們老人家說，如果我爸爸媽媽過世了，我們是門檻那邊嘛，然後第二個第三個，小孩子的話就放在後面，滿了，三個了，就要走了。所以說石板就一直跟著去跟著去。

ch: 實在這樣也有道理欸，滿了就是一代過去，那地不是山田燒墾嘛，也許就到另一個地方燒山然後在弄一個，其實蠻有道理的阿，想他是兩代的時間，差不多四十年或更長，所以他們因為這樣子，需要一直尋找那個嘛，從上游，散播到整個中央山脈。

da: 像我們就從高山一直往下。阿你不可能說石板一直往上揹嘛。(眾人笑) 像我們現在是往上揹不是往下揹嘛。(指蓋家屋)

ch: 而且他們開墾的地方也是要先燒山，然後田要弄好。

da: 主要是還有水，以前水遠要用挑的，後來就乾脆靠近水源地。因為我們布農族最怕的就是水。

孟莉：為什麼？

da: 水災阿，土石流阿。像這個房子旁的這個又沒甚麼水(指緯忠家小溪溝)，從以前我看就沒甚麼水，又上面一點點，到現在就都還沒有坍方，從日據時代到現代都沒有坍方，只有河底那邊掏空而已阿。

筱葳：我在整理時發現到，那地板上有些石板，可那些石板也覺得不夠鋪滿他的屋頂，然後也不是鋪在地板上，剛剛雅各大哥你講得讓我想起可能是搬家時候把部分石板搬走。

da: 揂不動的時候就留在那邊啦。越揂越少就是這樣阿，越來越少。

筱葳：因為有些人說它可能不是石板，是檜木板或是樹皮，可是它地上的確有掉落一些石板遺留，可也不是說密合的讓我感覺到是鑲嵌的。

da: 你說那樹皮，也是會用石板壓，不要讓它飛走，(所以)這個也有可能。因為我聽他們老人家說，樹皮的吼一定還要用石頭壓，重量這樣，你樹皮嘛，壓幾塊在那裡，所以你看到的有幾塊可能是樹皮的還是茅草的。如果說完全石板的話不能說不規律阿，像有一家在大分再過去一點，那個是很明顯，是這樣子往中間綁，那個石板都好好的，貼這樣，就有一棟，92年去的時候，在影片有看到。再上去看幾家...沒有吶，要到大分前面還有，要過吊橋，那幾家還有，再進去裡面的石板都還在。去一趟也是十天吶，每一戶都從那邊過，你有去的就阿，你的家，你就去。就在找哪一個是哪一個的這樣，我們大分的家族就介紹這是誰的。我們往清水裡面那個就...個石板都還在，不是有個蓋鐵皮屋那個嘛？那是獵寮，再進去不是有個甚麼玉，有沒有看到那大顆的玉？以前有一個分校在那邊，日據時代的時候，那個分校做好就...把裡面的布農族全部遷到秀巒。所以說我爸爸本來要在那邊讀，但是要讀一年級的時候就撤下來了。

ch: 你說在甚麼地方？在大分那邊嗎？

da: 大分往一個叫清水(的地方)，我們母語叫 saiku。那邊有玉嘛，裡面石板最好的就是在那邊。以前我們老人家很怕看到奇奇怪怪的石頭阿，就是我大伯有看到紅色的、藍色的、綠色的，因為那些動物吼，要死的動物會集中到那個地方，他就是一直跟跟跟到那個動物，唉？奇怪，怎麼都是骨頭？結果再走過去就看到那個石頭顏色都不一樣，我們布農族講說，這是不吉利，馬上撤走，看到那種是不吉利，一直傳傳傳到我們這一代的時候，那是寶石阿，但我們也不知道在哪裡阿。

ch: 之前在瓦拉米那邊也礦坑阿，下面那個蝙蝠洞。

孟莉：你有去挖過嗎？

da: 我們有去探過阿。

ch: 那很深欸，我也有去過，那裏面至少二十公尺，那裏面是有通，不知道是他們去測試、去挖的，就在快到瓦拉米那邊，很好玩。

da: 這個洞喔，那是往下欸。

ch: 對啊是往下嘛，但它側邊有個可以進去...

da: 這個它是三層，一層然後再過去，它是挖銅。

ch: 你從坡下去有個洞，人可以進去，至少二十公尺。他們說有一次下山沒東西吃，就去裡面打蝙蝠吃。那時候我去時還有拍片探險。

筱葳妻：是採銅？

ch: 是日本時代，不是採銅，可能是測試，挖挖看。

da: 挖到河底吶，聽他們這邊的人講的。

ch: 那邊我們是真的看到有銅，有地質系的一起去確定是銅，但不好採，量不夠多，所以就不多。

da: 可能也差不多是戰敗的時候？

ch: 我忘了，但我有看到不少日本時代的報紙(上寫)在這邊測試挖礦，好像瓦拉米就有。戰後也有新聞，像甚麼中央金礦，但採的話都不划算。那個洞是真的很大，我們一行十個人都有進去，很妙的一個探險。還有問題嗎？沒有就休息了。

孟莉：雅各大哥為什麼會想來參加(工班)？

da: 實際我很早以前就想自己蓋，存一點錢後自己來蓋，結果我蓋樓房阿，沒地方好蓋啦。又一直想說要不要做，就是找石材啦，比方說我知道屏東有，要往山裡面就又更遠了，阿我們那是我講的都是河底的，是有、可以剖，跟清水的那個一樣，不過那個又比較深山、沒有路可以過。以前我們嵩天、秀巒那個石板就是從那邊取材的，還有人家剖過的，只是沒有完全背下來，從那個時候就想要蓋，到現在，蓋不出來，就是沒有石材阿。

孟莉：對阿，石材不好找。

- da: 以前老人家講，石材...石板屋就是要完全自己找，可以不用花錢，不過要換工而已，現在的話，很貴吶，那個石材越來越貴。我剛好有個姪女在鄉公所上班，就去給他問，喔現在林務局在管，因為他們石材地方在台東縣，剛好是台東縣的林管處，他們已經越界了，阿不是八八水災嗎？那個石頭流到他們村莊(眾人笑)，趁這個時候開始囤積。
- ch: 哈哈，自己推還推不動了。那你以後會想自己蓋一棟嗎？你覺得在平地這樣蓋要蓋多少錢？
- da: 會阿。我要蓋要在山上蓋，山上比較適合，你蓋在樓房旁邊不好看阿。
- ch: 還是要有點斜斜的這樣子，像工寮嘛。
- da: 對，像工寮，不用那麼寬嘛，兩個擠在一起就好，小孩子睡外面嘛，孫子睡帳篷。其實我常常跟我老婆講，剛好比較高一點，可以看到富里、玉里，不過晚上只看得到燈。不過那個颱風很強，就怕石板太小會飛走，我要找那種一百公斤的。
- ch: 要綁啦。
- 孟莉：你可以灌水泥阿。
- da: 我要綁鐵絲就好。
- ch: 是也不錯阿，我們看到有那種小洞的搞不好也是...
- da: 那就是綁鐵絲。不綁鐵絲，颱風它會這樣，會飛阿。
- 孟莉：我也很擔心我們的房子。
- da: 我還擔心那棵樹，剛好斜到要蓋的房子，如果沒有先處理掉不行。
- 孟莉：那下次申請來砍它。
- da: 下午吃飯時我在看阿，那危險欸，那種樹它到樹齡它會自己死，那個又重又脆，想牆角那邊，本來看能不能做材料，結果不行，一年就爛掉了，那個很容易斷、很脆，不能做材料。
- 孟莉：上次你說要找楠木？
- da: 楠木這邊應該比較沒有，因為這裡有造林過。以前他們有在這裡開墾過，不會有那種很直的、很大顆的，頂多兩呎?面看有沒有。楠木那做橫樑比較好。
- 孟莉：那柱子？
- da: 柱子也可以。
- 孟莉：所以像我們第二年柱子和橫樑都要找楠木來做？
- da: 不是說用杉仔？
- 孟莉：但柱子跟樑不能用杉仔阿。
- da: 應該可以啦，要看時間去倒，像我們要明年的話，要在十一月剛好收水的時候去砍比較好，鋸掉放著在那邊，不要碰到地下，等它皮要剝掉的時候再給它削皮，可以給它放藥，防蟲的，現在是有但以前沒有防蟲，以前是用燒的，火煙薰阿。
- 孟莉：是已經在家屋裡？
- da: 恩。我去做菜盤都是十一月去找，過年前就開始剖，以前我也是專門在做這個的阿。
- 孟莉：菜盤？
- da: 恩，烏心石，那個比較好做菜盤。我們村莊的都被我鋸光啦，直面的都沒有了阿，大顆的有啦，不過有洞。
- ch: 我也很想要有。
- da: 現在沒有了啦，我們那邊的都砍光了。
- 筱葳：烏心石長得很慢。
- da: 也不一定，你只要它那個樹芽跟那個樹尾吼，樹尾沒有斷掉，一直長長長，旁邊很大顆的樹它會長得很直。
- 孟莉：烏心石也可以拿來蓋房子嗎？
- da: 那個最好。

孟莉：那這邊有看到烏心石嗎？

da: 只有路邊一顆很小的。那個做石材最好，你如果說天然死的，它中間有一個洞阿。你切薄薄的，一吋跟四吋喔，做下樑那個就很堅固了，橫樑的話差不多三吋、四吋，沒減料的話。那個跟石頭一樣，鐵釘不好釘，它那個你砍很厚，你榫頭比較不會磨損，像牛樟那個會，所以說我們布農族沒有用牛樟。以還有一種像樟樹的，以前都找好的材料，像有人說牛樟好，但其實不好，它那個榫頭會磨損。

孟莉：楠木族語？

da: bua。

孟莉：檜木？

da: banhil 是總稱，有各種不同的。

孟莉：lambas(地名)？

da: 有那種檜木，是我們郡社取的名字，因為我們才有看到那種檜木。

孟莉：很高才會看到？

da: 1000、1200 以上，1200 是比較普通的，你到 2000 就肖楠、紅豆杉，再上去又不一樣，2500 紅檜，那個最好，在上去就鐵杉、松樹。

ch: 做刀柄和刀鞘哪種比較好。

da: 檜木是比較好啦，比較輕，紅檜啦。要不然要紅豆杉最漂亮啦。肖楠是比較好雕刻。以前的肖楠沒人要，因為鋸板子不好做，開始有雕刻時開始流行，它不會裂嘛，阿 hinoki(日語)會裂掉，只有肖楠不會裂，它又軟，還有紅豆杉，這兩個可以做雕刻。

(略過幾句聊家屋修復工程進度的話)

孟莉：發現其實很難問。

da: 因為怎麼講，像我們也是 60 幾歲的人，我們也不懂，你找 80 歲的，更沒有了...

ch: 恩，而且老一輩的也沒辦法上山。

da: 70 歲的也差不多啦，要找 80 幾歲的才知道，80、90 那種的。我們有一個老牧師，他也是曾經住過這，他們的老家就那邊，吊橋那邊，裡面不是個吊橋？黃麻那邊。他是 92 歲吧，小時候在這邊出生，然後就搬到太平，從太平又搬到我們那邊，搬了好幾家。我要過來這邊(前)還去找他聊天吶。

ch: 古風喔，那我們趕快下禮拜去訪問他。

jo: 所以他的名字？

da: 黃順利。我們鄉長的岳父阿。

jo: 喔...難怪我有聽過他的名字。

da: 問他他這邊比較瞭解，因為他說他九歲、十歲才搬下去，現在 90 幾歲了嘛。

ch: 所以他以前是牧師？他可以講漢語嗎？

da: 講得很標準阿。這個區域他比較瞭解，從小在這邊生活，我找過他兩次聊這邊的事情阿。

ch: 那他都知道這邊的事？

da: 知道。不過他身體現在比較不好，有時候講一講會睡著。

孟莉：老人家都會阿。

da: 他算我們卓溪鄉最老的。他又懂得這些。

[FIN]

### 十三、曾富益(Daubas)

jo: 郁茹

dau: 曾富益

jo: 您的族名是？

dau: Daubas 還有 Qatba。

旁人: 不是刀把喔。

jo: 它有特別的意思嗎？

dau: 它的意思是說不會打獵的人(大哥喝得有些嗨)。

旁人: 沒有，qatba 是指很有力量啦。

dau: 你沒看到我骨頭那麼粗就是。

jo: 那您出生年月日？

dau: 49 年 2 月 12 日。

jo: 那現在是住在？

dau: 南安，九鄰 83 號。

jo: 那以前是從哪裡遷到現在住的地方？

dau: 以前是山風。因為我所知道的安那涼(台語：這樣)。

jo: 所以山風以前的都嚟知影(台語：不知)？

dau: 嘿啊，裡面我也不知，攏死去了，我也不知(全句台語表達)。

jo: 以前有去山上打獵嗎？(台語)

dau: 以前打獵是在我的家後面。

jo: 是在山風那邊嗎？

dau: 打三隻豬，很重。

旁人: 是在大里仙山那邊。

jo: 喔。

dau: 揹著走回家很重，我腳不好啦。

jo: 哇...一次揹三隻。

dau: 我前天有打啊，我上來之前，打三隻，打到很大的角的。

孟莉: 水鹿嗎？

dau: 山羌，最老的搞不好年齡跟你一樣喔。

jo: 大哥以前在山上會看到這些老房子嗎？

dau: 我以前三十幾歲當揹工時有。

jo: 也是林班嗎？

旁人: 他以前這邊作工程的，吊橋阿、棧橋阿。

dau: 我以前會去新康山，那邊有吊橋，我也有做過，我打前鋒耶。

jo: 所以會到西邊嗎？還是就東邊這邊？

dau: 我在新康山還有山陰也有做過吊橋，最前面是棧橋。我們扛進去，因為很長阿。

    最前面我先做的棧橋還沒壞掉吶，我還搭水泥吶。

jo: 是山風一號？還是再前面？

dau: 山風一號橋過來第一個棧橋。以前沒有欄杆，現在多加了。

jo: 大哥以前是誰帶著開始打獵的？

dau: 本來是做工的，人家叫我做事，我就看多少錢就做，因為小孩子還很小，為了家庭，是不是？不然老婆會跑掉吶。

jo: 在看到這些(老房子)時，會有跟你們說這是哪一家的嗎？

dau: 我們都南安還有上來的比較多，外面的比較少。因為南安要優先阿，不夠的就往外去找，卓樂也有阿。

jo: 在山上的時候，看到那些房子或甚麼的，會知道那是誰的嗎？

dau: 這邊的進來的房子我們都不知道，因為這個房子很早就...像我們這樣(年紀)的沒甚麼印象。這個我不能亂跟你說，因為我們不知道。

jo: 那像大哥有看過在溪溝裡面一階一階，像耕地那種，但那是在溪溝中。

dau: 有，我有。

jo: 你們猜或推測過那是甚麼東西嗎？

dau: 我們不敢亂拆(誤會訪談人的意思)，因為我們之前老祖宗講過以前的房子不能亂動，如果你經過的時候要講話，跟他講，然後不能亂動，只能開路就好，不要亂動以前的房子，會不好，他會生氣呀，因為他裡面有東西吶，你應該知道吧？

jo: 恩恩知道，所以像剛剛講的溪溝上一階一階的你知道是甚麼東西嗎？

dau: 你說房子喔？

jo: 溪裡面但像耕地，

dau: 應該它那個是...你說有貼過的嗎？

jo: 對，就是它是平的。

dau: 應該是他們以前也是耕地啦。因為以前要種我們要吃和用的東西。

jo: 那在上面會種甚麼東西？

dau: 玉米阿，小米阿，偶阿(台語：芋頭)阿，還有豆豆那一類。

jo: 那像以前屋子會有種水果嗎？

dau: 水果只能像這種這樣(指)。

jo: 柑仔？

dau: 恩，旁邊還有竹子，可以拿竹筍，那個剖下去也可以做很多東西。

jo: 那你們會怎麼稱我剛剛講的耕地？

dau: 種東西的那個喔，quma(耕地)。

jo: 所以他的意思是？

dau: 就是種東西。你要吃阿，以前哪裡有賺錢，要自己種東西自己吃。

jo: 大哥有看過這石板上有洞的石頭嗎？(照片)

dau: 應該是他們以前拜拜。老祖宗也有，因為他們也有巫師，這個他們已經拜過了，每一個不可以進去那邊，因為巫師在用，不能亂動。因為我沒當過巫師，所以也不知道這是甚麼

jo: 那這邊是天然大石頭，旁邊人疊的石洞？

dau: hulhul，夏天乘涼睡覺，打獵也可以用。

jo: 沿著坡往上延伸像長長的牆，差不多一米多高。

dau: 沒看過。maqais(界線)。

jo: 那大哥有聽長輩說過以前房子一間住多少人嗎？

dau: 像現在一樣，看一家人多少阿，如果結婚就分了，蓋另外一個。

jo: 有些是連棟的？

dau: 都有啦，住一起可以互像依靠阿，跟我們現在一樣阿。

jo: 所以結婚就另外...？

dau: 因為以前聽說我們結婚好遠吶，用那個叫的，如果打到很大的東西，用較的也不一樣。

jo: 剛剛忘記問大哥的 siduq(氏族)？

dau: Tansikian(氏族名)，很會蓋房子，在邊邊的啦。

孟莉: 在邊邊蓋房子？

緯忠爸:Tansiki 是角落，所以他們家族是喜歡住在邊邊，就是 Tansiki。

dau: 因為很怕颱風阿。

緯忠爸:像 Istasipal(氏族名)就是住對面。

dau: 像這個有溝，住對面要教很難叫，喉嚨會沙啞啦。

jo: 好，差不多了，謝謝。

[FIN]

#### 十四、賴金德(Vava)

jo: 郁茹

va: 賴金德頭目

jo: 他一開始要拜的話，他們其實都有拜，還是...

va: 就是不能開玩笑。

jo: 大家也是很嚴肅。

頭目的太太：這個我們也不能怪，也許他本身自己有病。

va: 這是我們布農族的忌禁，不能亂來，這個最重要。我有經驗，這個工程，我做了八年，棧橋、吊橋，都是我們做的。

jo: 山屋也是嗎？

va: 那個是南投做的，伍玉龍做的，他們的材料是從我家開揹的，揹到那邊。一大早就去，趕回來，下午二點就到了。大分和抱崖是我們做的。

jo: 可以說說以前祖先在山上的事情。

va: 我的媽媽很喜歡說故事給我們聽，如果媽媽還在應該八十幾歲了。

jo: 大哥的漢名叫賴金德，那個族名的話？

va: Vava Palalavi(氏族名)，Loqi Tansikian(氏族名，母親氏族)。

jo: 氏族名是？

va: Palalavi(氏族名)。

jo: 是Bubukun(郡社)？

va: 對。

jo: 大哥的出生年月日？

va: 42年。

jo: 住在南安？

va: 對我是這裡出生的。

jo: 爸爸媽媽也是南安的？

va: 對，南安賴家，只有我們兩家。我們賴家最先到這邊。

jo: 是你的什麼人先到這裡？

va: 我的阿公，最先到這裡，南安以前叫Ma-aivul。這裡不是真正的Lamungan(地名)。以前的Lamungan(地名)在這山的對面。ita nanu tupaun Lamungan(地名)，qabasang(以前，那裡就是我們稱的Lamungan(地名))那是以前的老鄉長賣掉，ukain unqumaun qai(就沒有可以耕種的地方)...

頭目的太太：現在我們位置是河川地。

沙力浪：是那一個鄉長？

va: 是那個高正福的什麼人，sia ta malantangus 鄉長(他是最先當鄉長的)...

頭目的太太：高正忠。

va: 以前吼，有的搬到底樂那邊，卓樂的下部落都是從Lamungan(地名)那邊遷下來的。以前這是河川，maszang a hongku(有點像河谷)，那時候放牛啊，我有記憶了。這裡很多茅草，這裡的那時候樹很大、很粗，動物很多，那時候水田還沒有很多，就是慢慢開墾，我的阿公阿媽不可能一下子開那麼寬。

jo: 剛才有提到有二家，除了你們這一家，還有一家是？

va: 還有一家是我阿公的妹妹。

jo: 阿公的遷移路線是什麼？

va: 我聽我們賴家是從南投那邊過來的 han bav ludun ai(就在山上) anqais un 南投(與南投的界線)，就這樣子一直遷一直遷，以前老人家在這邊蓋房子，住了幾年，如果種玉米、種地瓜，如果已經不會長的很漂亮了，土地不肥沃了，他們就遷到另一個地方，以前老人家就這個樣子。所以為什麼山上有那麼多的房子，他們就是遷

來遷去，他們不會永久在那邊。因為以前沒有肥料啊，uka qabasang viliu i(以前沒有肥料啊)，幾年後就會遷。

jo: 住這裡之前是住在那裡？

va: 我有聽過老人說，我們有一段時間住在佳心，佳心很寬，有 Istasipal(氏族名)、卓溪的 Istasipal(氏族名)在對面，就是 Apulan(地名，部落名)部落，那個有學校(應該是指阿桑來嘎)。

jo: 那更之前住在那裡

va: 這個就沒有聽過老人家說過，日本時代的時候，日本人要我們遷到長良，長良是平地，老人家不喜歡，因為工作的時候會腰痛，以前有很多蟲，  
Madia qabasan tupautu maqaipa (以前有很多那個) 我不知道如何說，然後他們又回山上。長良本來是布農族要住的，現在是 Tangavulan(平埔西拉雅族)Bantalang(阿美族)。

jo: 有親戚住在佳心嗎？

va: 阿公，祖先他們以前有住過一段時間。

jo: 所以是阿公遷移到那邊，還是更早之前遷移佳心？

va: 阿公是遷移到這邊，就是從那邊(佳心)遷移到這邊。先遷移到 Lamungan(地名)，然後我的阿公覺得這裡很好，這裡很平，maqatu qumaun a (可以耕地)。我的阿公也有一段時間在老南安啊，然後就遷到這邊，帶我爸爸到這邊。我們賴家最先到這裡，就是我們阿公他們。

jo: 你們遷下來的時候，只有你們一家人，還是有跟別人的一起下來。

va: 應該是有其他人，madai qo sidoq，nitu kapau Istasipal(氏族名)，Istasipal(氏族名) qai manastu aika (有很多氏族，不是只有 Istasipal(氏族名)，Istasipal(氏族名)他們往下走)

姓張的不是，manastu aika(往下遷)。

jo: 大哥你還知道佳心還有那些氏族嗎？

va: 我不太知道，太多了，媽媽只講阿公有住在那邊。

jo: 大哥以前有到佳心工作打獵嗎？

va: 以前就打獵、工作、種小米、種地瓜、豆豆。

jo: 那打獵的範圍到那裡？

va: 我阿公和爸爸打獵到南投的界線。因為他們是南投遷過來的，知道那個路啊，他們以前打獵十幾天、半個月。我爸爸說他們有到南投界線放陷阱，因為以前他們都是打大的。水鹿啊，下邊這邊比較沒有什麼大的動物。

jo: 獵場界線？

va: 以前布農族，你的獵場就是你的獵場，不能隨便，比方這個山是專門打獵的，放狗，追山豬、放陷阱的，其他的族群不能去那邊。會打架。我的爸爸他們有到大分狩獵，越去越遠。

jo: 是因為有住過大分嗎？

va: 應該有，阿公他們應該有住過那邊，阿公還在的話現在應該有一百歲了。

jo: 大哥在山上打獵的時候，有在山上看過石板屋？

va: 很多，我在山上做工程。Maq saikin tu ma kadadaan u 晚上  
pisqasibang sam masisiuq qai(在山上的時候，利用晚上狩獵) uqai 白天下雨天休息的時候我們就走一走，就會看到很多石板屋。一直到大分那邊。佳心那邊就有很多又很大。大白鱉附近，我都走過。

jo: 會知道誰的家嗎？

va: 不知道，只是經過看過，現在都只剩下 qutun 圍牆，木頭都塌下來了，nana nastu i (都掉了)。以前的都不知道喀西帕南駐在所在路上面，那裡弄的很好，有階梯。石洞也是很少人知道，他在路的上面。

jo: 你打獵會跟誰去？

va: 剛開始的時候，大概是四年級，很小背不動，看陷阱，爸爸帶去。

jo: 大概在那裡？

va: 要過夜。

沙力浪：用什麼陷阱？

va: 以前還沒有 Haqu qaltis 夾子 鐵的。以前都是用 waya 鐵線，挑的樹 naatul 不太行很硬，lama taqtun 黑黑的很好用陷阱，青剛櫟 qavutaz 的也很好用，lukis babu (豬的樹)也很好。

jo: 以前跟爸爸上山的時候，他會跟你說 這是誰的家嗎？還記嗎？

va: 他以前有說這個山是誰放陷阱的，他的獵場。我們去的時候，有一個從長良調過來的，Istasipal(氏族名)的老家人，這個山是他專門放的。我們放的是對面。隔一個山溝。

jo: 你有聽過你阿公說，以前走掉的人要埋在屋子的那裡？

va: 小孩如果生出來死掉，就放在床下。Musuqis a hanun sapalan maqabin(早死的就放床底下)，madadaingaz han bunzavang，還沒有死掉的時候，身體還是軟軟的時候，綁起來，hanun haiza padangian a pal-anuqun(就採用蹲的方式，放在底下。)所以在 mai-asang 的房子，都不能隨便亂來。

沙力浪：角落是小孩嗎？ ni maqa uvaz-az qai .maqa hobun a tastu sapalan maqabin，makai sapalan(小孩都是放在床底，挖開床底把他埋起來。)maqa madaingaz qai ma antantansikin nu lumaq di ia(家的四個角落也是放老人家)。

jo: 長輩呢？

va: 就放在靠牆的地方。

jo: 有隔間？

va: 以前的房子沒有隔間，睡覺一起睡。

jo: 婚姻？

va: siahabas madadaingaz tangus pabazbaz na izaun su uvazaz a.(以前的都是老人家先談好)先講好，在 patunqal(確認) patuqal isu in na (就這樣決定了，合約)

jo: 太太的氏族？

va: Isingkaunan(氏族名)，爸爸是 Isingkaunan(氏族名)，嵩山的。她小的時候，爸爸帶他到這個地方，南安。因為我阿媽跟他爸爸有親戚關係，嵩山的地被兄弟賣掉了，我阿公沒有關係，就遷到這邊。他們的地，都是我阿公給的，條件是有一個女兒要嫁到這裡的我的孫子。

jo: 你在山上看到的房子是石板還是茅草的？

va: 我有看到很完整的石板，後山這裡。有二家，很漂亮。Maibatu a 很大塊，已經榻下來了。

jo: 大概知道以前的房子多大嗎？

va: 老人家的房子，祖先的。沒有那麼大，因為是用石頭。也不一定都是石板屋以前，有的是 kalkal 樹皮來蓋屋頂，以前不是全部都是用石頭。

jo: 以前家裡，大概是住多少人啊？

va: 看家族，因為房子裡面就有廚房，沒有另外再建一個廚房，還有 patilasan 小米倉，放在上面，煙燻乾，比較不會壞。那有打小米 paodadasu a 都放上面。我的爸媽也是這樣子弄。遷到山下用竹子還有 lie，日語叫 hasika，小孩生病的時候根挖起來，煮起給小孩喝，那個也是草藥，然後可以用來蓋房子。以前沒有隔間。

jo: 房子旁邊種什麼？

va: 種小米、種地瓜，豆類 bainu taqtun 黑豆。種小米時，haiza qansaz a (田梗)就在中間放豆類。用石頭 maqutun 疊起來的，間隔。

jo: 山上有石頭疊？

va: qansaz, (haiza qabasan sinikai maka-iang), 這個故事是人家說的，新婚 munquma 晚上 in , sin han qansaz undusan) 以前家裡沒有隔間，所以有的年輕人會在田裡做那件事。

沙力浪：因為沒有隔間嗎？

va: sinhan ludun munqumaq qai undusan (去山上工作就順便做那件事)。

jo: 在山上會跟日本人交換東西嗎？

va: ukang qabasan pahuvai, 以前還沒有交易。因為敵對，大分事件，還有卓樂埋人。日本人假裝合好，送東西，結果把布農族活埋。

jo: 鹽這個東西是如何取得？

va: 那是日本人的東西，Punastu in aipa saivan，是到山下的時候日本人才會給。願意下來才會給。

jo: 如果沒有遷下來之前，族人要如何取得？

va: 有一個樹木。

jo: 你有聽過阿公有在上面課過小學嗎？

va: 我爸爸媽媽有讀到四年級，日本。清水國小 Mais lipun aipa (那是日本學校)，讀到四年級就打戰了，阿公就不知到那裡唸。

jo: 你知道以前如何生火？

va: maku batu 用石頭，haiza qabasang matuasanll，mapata tinsapul i(以前有用？)，先用 lunuq，乾的。有的是削竹子，也是會升火。

jo: 以前布農族人有用日本的路到山下嗎？

va: 以前就是日本人，開路的時候，都是原住民開的，阿美族叫隘勇，也是有誤殺，瓦拉米事件。路開完後，還是以日本人，為主要在走這一條路。我的媽媽說，這條路的樹都要砍光光，他怕我們會出草 makavas。日本人還會騎馬。

看圖

jo: 這邊有哪些氏族？

va: 氏族我比較不熟。

jo: 山溝的疊石？

va: 它應該是引進他的水。

沙力浪：他位在 Hungku(山溝)。

va: I sian hukau qai na sia palqaiban danum(如果是在山溝，應該排水用的)。

jo: 你有看過在房子前面，有立起來的，有聽過老人家說過嗎？

va: 他們會打洞，有的用的很像 suqtun，很像小刀，他們會用石頭。

jo: 石洞？

va: 這是獵人用，用來擋風，maluvluv(風)，puhul tuqabinan(可躲的地方)，如果沒有就用樹皮。

jo: 一排石頭？

va: 大分對面那邊就有，很長 patqaisan(界線)，很高，應該是兩個不同家族的界線。

[FIN]

## 十五、林傳興(Qaisul)

jo: 郁茹

qai: 林傳興頭目

jo: 您的漢名是林傳興，那族名是？

qai: Qaisul。

jo: 那出生年月日？

qai: 42年11月6號。

jo: 那以前是甚麼時候搬到這邊來？爸爸或阿公或？

qai: 外公，原本爸爸是台東那邊的，然後走到新康山那邊，下到清水那邊，然後才轉到卓樂這邊。

jo: 爸爸是這樣走？

qai: 恩，我爸爸以前是跟林家吼殺日本，我爸爸就往新康山那邊，本來是在高雄那邊，然後，從新康山那邊下來，下到清水那邊的 Laklak(地名)那邊，然後在那邊待大概兩年，然後下到卓樂這邊來。我外公本身是從大分那邊下來這邊，因為我爸爸他一個人，我們就跟著我媽媽他們，因為他們先到這邊嘛，他們就比較有地，我爸爸就到這邊來。

jo: 恩。那像外公他從大分這樣下來有到過佳心嗎？

qai: 他們是從大分那邊下來。

jo: 就直接下來？

qai: 沒有沒有，然後到新康山，然後到 Hongai(地名；駐在所名)、Tutuqun(地名；駐在所名)，然後瓦拉米，然後過來就直接到卓樂這邊。他們不是直接搬到卓樂，以前是搬到玉里車站那一帶，但因為工作太平，不習慣，要彎腰，然後他們種花生，日本一直打那個飛彈，日本用飛機打那個飛彈，他們就跑到山上這邊來，日本就沒辦法打這邊，比較裡面。

jo: 你們會有親戚住在佳心的嗎？

qai: 有有，跟那個姓張的他們是同一族的啦。

jo: 都是 Istasipal(氏族名)？

qai: 對，Istasipal(氏族名)，那是很早以前就分家了。

jo: 所以除了他們之外，你們自己有親家住在那邊嗎？

qai: 對對，也是跟他們是親戚啦。他們張家也是好幾個兄弟，有的往 Apulan(地名，部落名)、Asang Daingaz(地名)那邊，有的，他們也是從大分那邊下來的，然後到佳心，然後就過來這邊，也是一樣。

jo: 那沒有知道除了像張家之外，還有哪些家族是在佳心那邊有待過？

qai: 好幾族。

jo: 知道名字是？

qai: Naqaisulan(氏族名)、Tanapima(氏族名)，還有田家是甚麼...？

jo: 這邊的田家？

qai: 恩，Nangavulang(氏族名)，也有住過。

jo: 是本來姓黃的那個田家嗎？

qai: 不一樣，他到佳心這邊吼，是好幾個族啦。有的在上面那邊，有的在下面。因為最近最慢下來的就是張家。我已經大概七八歲，他們還在那邊。

jo: 那像以前有在山上工作或打獵嗎？

qai: 對對，大部分都是靠打獵，然後有時候種小米跟那個地瓜，玉米比較少，因為山豬會吃，很少種，有種但是種到那個，我們工作的那甚麼喔，田埂。

jo: 耕地？

qai: 不是，比如說我們在工作吼，有很多石頭我們就會把它一排一排疊起來？

jo: 像階梯那樣？

- qai: 對對，然後種在它的下面，比較不會被吃。然後上面是種豆類啦。
- jo: 除了這些會種水果之類的嗎？
- qai: 蔬果比較沒有吶。以前沒有吃到甚麼水果，只有甘蔗有啦。
- jo: 也是山上種的？
- qai: 對對，但是不是黑甘蔗，是綠色那種的，以前做台糖的那種的，不是像現在看到的黑甘蔗。
- jo: 剛剛提到在山上打獵，是就是單純打獵，或是有工作？
- qai: 有工作。
- jo: 是林班嗎？
- qai: 以前沒有林班啦，做林班大概是民國六十幾年以後才有。
- jo: 所以以前在山上工作是...？也是種東西？
- qai: 以前不曉得那時林務局有沒有管，但木頭不能隨便拿。
- jo: 那時有在其他地方或佳心看過有老房子嗎？
- qai: 很多吶，黃麻那邊很多。瓦拉米還有裡面那邊都很多。他們就工作吼，去年在這邊做，以前沒有肥料嘛，種下去，如果說沒有很好了，種的東西不好了、不會長很高了，就換一個地方，那個工寮房子也是，放掉，另外找一個地方。所以我認為說以前可能沒有那麼多，但房子比較多啦，走來走去。你在那邊種耕地，就在那邊蓋一個房子，這樣比較近。所以說那房子都沒有很大，都小小的，以前都沒說一家人七八個十個都沒有，差不多三四個五個這樣，分家分家，夫妻帶小孩子分家這樣。
- jo: 那像大哥以前最開始打獵的時候是跟長輩？爸爸？
- qai: 恩恩長輩，爸爸。小孩子以前很少打獵啦，都爸爸帶著去。
- jo: 那小時候是幾歲上山？
- qai: 我記得我爸爸是在我國小二年級時帶我上去，走到瓦拉米上去，Tutuqun(地名；駐在所名)。
- jo: 喔...就是走到你們的地方。
- qai: 恩，要走一天才到。
- jo: 那是爸爸以前本來獵場就在那邊？
- qai: 對對，以前狩獵場就在那邊都有門牌，我的獵場和工寮別人不能進來，我們放的米和吃的東西都掛在那邊，然後人家都不會隨便動。以前只有帶小米、鹽巴啦生薑啦，就可以過了，上去隨便打個動物，像鳥啦，就有肉可以吃了。
- jo: 恩恩，而且鹽巴用一用就很美味了。那像以前爸爸帶著打獵時，看到那些老房子和東西時，會說這是誰的、誰家的嗎？
- qai: 會會，會跟我們說這個地方是誰的獵場，不要隨便進去。
- jo: 像你們不是佳心那邊，對那邊也就比較不瞭解？
- qai: 對對。
- jo: 以前爸爸有講過祖先大概是埋在房子的哪裡嗎？
- qai: 我爸爸跟我講說，如果死掉了，有的放在床鋪底下。
- jo: 那像小孩和大人會有不一樣的地方嗎？
- qai: 應該都一樣吶。我有看過他很老但還沒有死掉吼，就給他綁起來了，還在掙扎的時候就已經給他綁起來了。
- jo: 小時候看過？
- qai: 對對，小孩子。
- jo: 還在山上的時候？
- qai: 對，還在山上。他還在呼吸吼，那個巫師說不行了，要綁起來這樣，他變小的了，才能埋在那個底下埋起來。
- jo: 所以大哥你以前也有住過山上？

qai: 我是沒有住過山上，只是我看人家，要去人家看房子，人家帶我去裡面。

jo: 所以那時裡面還有住人？

qai: 對對，還有人住。

jo: 是哪一家？還有印象嗎？

qai: Ismahasan(氏族名)在大分那邊，那一帶。

jo: 他們現在是搬到哪裡啊？

qai: 他們一下山，他們 Ismahasan(氏族名)是就搬到古風那邊。

jo: 那跟古風現在有一家石板屋那家有關係嗎？

qai: 就是他們。

jo: 喔，就是他們。

qai: 對，姓哩，李家啦。他們是比較慢下來的，大概是 80 幾年才下來。以前 50 幾年的時候還有人在山上，那時候我小孩子，爸爸帶我去打獵。那時我還國小，爸爸就帶我去山上了。

jo: 所以你們是經過那邊，還是其實你們的獵區跟他們的在差不多的地方？

qai: 差不多的地方。以前我們是從這邊走路，學校後面這邊。不是從現在的路，現在比較方便啦，直接到步道口那邊，開車到步道口那邊，不是一樣。鹿鳴橋那邊還有一個橋，穿到那個靠這邊的山，從那邊上去。

jo: 就是舊路那邊再接上去？

qai: 對對，上去就都一樣的路。

jo: 所以你們以前都會走那一條日本路？

qai: 對。現在走的是 80 幾年才做的。我以前還年輕，60 幾年那時候，我揹東西大概 30 公斤左右，以前這個三角點、稜線有在測量，我從家裡出發差不多凌晨三點多吼，到大分差不多下午五點，我走一天。

jo: 哇，很厲害！

qai: 我一個人啦，一個人比較快，如果兩個人的話，他休息我還要等。那時候這樣一趟這樣幾百塊而已啦...

jo: 也是去測三角點？

qai: 恩，他們去測量，我是專門揹那個菜，我是揹食物。以前他們測量三角點、稜線時啦。

jo: 那你有聽過爸爸講過以前房子大概住幾人嗎？

qai: 恩...最多大概 8 個人啦，沒有說大家庭啦。

jo: 都是小家庭？

qai: 恩，他兄弟結婚的話就馬上分開了，就分家了，做自己的工作，住自己的工寮，阿不是工寮，是房子，就自己開墾，沒有像現在有電鋸。

jo: 那以前在山上看過的房子是用石板或石頭或其他...？

qai: 不一定，有的用茅草...

jo: 是在哪裡？

qai: 佳心這邊也有啊，佳心這邊。

jo: 喔...就是以前上去看他們就是屋頂就是...？

qai: 旁邊是立那個石頭啦，然後屋頂上面用茅草那些...

jo: 所以那時候還有看的到喔？

qai: 對對有...

jo: 是佳心的哪裡啊？

qai: 在佳心那邊啊，然後山風這邊也有。有的比較好看的用那個樹皮啊。

jo: 那有記得剛才說的佳心的茅草屋是在路的？

qai: 馬路的上面...

jo: 是大白鯊那邊嗎？

- qai: 對對，就是涼亭再上面。
- jo: 喔，佳心駐在所上面。喔~是在那邊的，是用茅草的。
- qai: 恩茅草。
- jo: 可是牆壁是用石頭疊起？
- qai: 恩，也是石頭立的。因為以前沒有木板，大部分都是石頭立起來。
- jo: 那知道那邊以前是誰的家嗎？就這邊這地圖上，如果這邊是佳心的話，這邊是佳心下方那條稜線，這是路，這邊的話大概就是剛才講的佳心上面，這邊就是大白鯊，超多間的那邊。
- qai: 大白鯊這邊平平的，很多房子啊，那邊以前 Nangavulang(氏族名)有在那邊住過，然後 Nangavulang(氏族名)和 Isqaqavut(氏族名)有在一起。
- jo: 就是親家嗎？
- qai: 對對，黃家和田家啦。然後佳心它這邊上面現在不是有在蓋石板屋那個，它上面不是有個石頭這樣？那個可以睡裡面。就是馬路下面那邊有個大石頭，它不是挖那個洞，以前那個也是有人住那邊。
- jo: 嘿？是說緯忠家再下去那邊？
- qai: 上來一點。
- jo: 嘴？那邊有洞喔？沒有注意到。
- qai: 那邊有大石頭。
- jo: 恩我知道那邊有很大的石頭。
- qai: 恩就是那裏。
- jo: 嘴？就是那邊？
- qai: 對，它那個裡面可以睡五六個人。
- jo: 然後上面還有一戶有排水溝的？
- qai: 嘴(恍然大悟的語氣)，有排水溝那個。
- jo: 嘴就是有排水溝的那個。對呀，那間看起來也蠻厲害的。所以這邊也不太清楚這邊是誰住的？
- qai: 因為那邊是好幾家的，不是只有 Istasipal(氏族名)那邊，不是只有張家。
- jo: 那知道下來這邊這條稜線，有誰會住這裡嗎？
- qai: 對，後來不是有個懸崖嗎？到 Kakalang(地名)那邊嘛，往螃蟹谷那個上面那邊吼，就是王家有住那邊，那邊有很多以前的房子，大概有五六戶在那邊。
- jo: 王家現在是住？
- qai: 也是卓樂的，也是 Istasipal(氏族名)的啦。跟這個張家他們以前是兄弟，但是那個姓不一樣啦。
- jo: 恩，就是現在的漢姓不一樣。有聽說過日本人開了路之後，布農族也會用嗎？還是都走部落自己的路下來？
- qai: 日本人也有，日本人開路我們布農族也是會走那一條。但是荷蘭人他們蓋的馬路不一樣，比較高，比較上面一點。
- jo: 嘴~他們蓋得比較高一點？
- qai: 恩，他們蓋得比較高，上面一點。
- jo: 然後你們的路是比較下面一點？
- qai: 我們是跟日本一起走的。
- jo: 那剛剛講的是誰蓋的？
- qai: 荷蘭人啦，紅頭髮。
- jo: 荷蘭人也有蓋？
- qai: 也有，荷蘭人也有開路。
- jo: 所以前荷蘭人在那邊也是有...？
- qai: 對，也是有。

- jo: 可是是在路的再上面一點？
- qai: 大概馬路上去有一百公尺相差。日本人是走下面。
- jo: 所以大概可能就是因為這邊是往上，所以可能就是這樣？是荷蘭人，所以為什麼他們會在這邊...？
- qai: 他們以前也是有戰過我們台灣人。
- jo: 恩，對。所以他們也是在那邊？就紅頭髮的？
- qai: 對對，也是，荷蘭人啦。我們老人家說紅頭髮啦，很像外國人啦。
- jo: 對啊，真的就是外國人。喔~好厲害。
- qai: 也是，跟我們原住民會相殘殺啦。不過他們是很快就走掉，日本比較久。
- jo: 恩，日本真的很久。那知道這邊和這邊哪邊比較早到？(指路的上下)
- qai: 應該是比較下面的比較會早到。
- jo: 是下面的土地比較肥沃嗎？
- qai: 對對對，然後他下面，耕地農作物(變得)沒種得很漂亮了，就往上爬，往上工作。
- jo: 就這邊的地不好了就換地方？
- qai: 對，換上面。
- jo: 那以前爸爸在 Tutuqun(地名；駐在所名)那邊嘛，會在那邊讀學校嗎？
- qai: 我媽媽是有讀過日本學校。媽媽是從大分那邊搬到新康山，又下來到玉里這邊。
- jo: 所以是在大分那邊的時候讀過？還是新康？
- qai: 在新康山那邊。
- jo: 那爸爸以前有講過山上會用甚麼東西取火嗎？就油材會是甚麼？
- qai: 用有個樹，油樹，都是用那個油樹，不曉得那個怎麼講。
- jo: 它是特定的一種？
- qai: 對對對，一點就馬上燒，它不會倒，那個樹還不會倒，我們這樣砍拿去燒的話就會燒。
- jo: 它是低或高海拔都有？
- qai: 高海拔才有。我們下面這邊沒有。佳心這邊沒有，很少，大概瓦拉米以上才有啦。
- jo: 那像住的地方離水...？
- qai: 應該是他們老人家知道...你這個哪裡有水吼，他們就會大概幾公尺幾公尺這樣，也不能靠近，他們怕下大雨會...會崩山，你像現在張家那個，他們也不會離那個水溝很近，有一段距離。
- jo: 那有看過...等一下，我拿個圖。這個是在溪溝，一階一階有些像耕地，因為它排的還蠻整齊的，所以我們在想應該是人疊的，可是它是在溪溝，一階一階。就以前有看過或長輩說過這是甚麼嗎？照片有些照不出來。
- qai: 一般大部分都是在溪溝吼，有石頭他們會立起來，立起來這樣比較好工作，沒有石頭，石頭給它這樣立起來排好。
- jo: 所以是單純把它排好？
- qai: 對。如果說它埋人體的話，它一定有石板啦，四方方。
- jo: 剛才說到有看過放進去埋起來，所以它上面是用石板？
- qai: 對，用石板蓋起來。
- jo: 恩，我是聽說以前要先綁起來這樣是因為死後就僵硬無法綁。
- qai: 恩，現在若還在醫院就要馬上帶走了。
- jo: 之前在山上看過這樣在門口附近的嗎？可是門的方向是這樣，而這兩塊是這樣，且有洞的這個應該不是在門邊而比較遠。
- qai: 在佳心那個馬路旁邊嗎？
- jo: 沒有，這個是在這一區，馬路下方一段距離的地方。

- qai: 它因為以前吼老人家放陷阱或山豬，會挖一個洞，上面放一個石頭，山豬一進去的話，就陷下去，也有可能是那種。它挖得差不多那麼寬，中間種地瓜，然後山豬一進去，最底下是木板，一踩的話上面那個石頭會壓下來，也是有可能啦。
- jo: 那有看過這種一塊大石塊，旁邊人疊的，大概一個人的空間。這種大概會是做甚麼用？
- qai: 也許這個可能是石頭排不下去，就往裡面塞，塞到裡面，因為這個裡面石板是這樣，那個種的東西不會長起來，就會把石頭移到裡面，也是有可能這樣。
- jo: 那有看過很像牆一樣一整排，沿著坡，不是像耕地橫的，而是往上爬這種。
- qai: 可能還是他們開路要立石頭，就慢慢下來慢慢下來這樣，開路，馬路，因為他們以前走的那個路也有可能這樣。如果說他們工作的，擺那個石頭應該平平的，不會往下。  
。如果說你是往下的話，可能是他們開路，把那個石頭堆起來這樣。
- jo: 那會怎麼稱呼耕地？
- qai: mu quma，耕種啦。
- jo: 好，那其實問題差不多了，謝謝。

[FIN]

## 十六、黃順利(Talima Vukusi)

因當下不適合錄音，故訪談內容整理自筆記並以重點方式列出，已請長輩讀過是否確實傳達其意思。個人相關資訊則由長輩餽贈的出版日誌整理此訪談計畫所需制式個人檔案內容於後。

1. 以前祖先埋在靠門的地方，這樣進出門時會跟祖先講一聲表示尊重，幾個人一起的話由家中輩分最大的人來講。
2. 打獵而言，布農族獵場有分，不能隨意進入，會依自然環境地勢起伏，如山稜或河流，來區分。女孩子待著在家，男孩子四處奔波打獵以取的山肉維持生計。
3. 看照片問遺構功能？

\*牧師想法：

國民政府來之後，開始在山上砍伐與種樹，已經破壞原本的樣貌，許多東西都不在了，所以拿現在的現況問以前的情形不準確。

\*我們想法：

雖然知道隨著時間經過，山上的遺構必然與若干年前山上還有人時相比有所差異。但因為日治時集團移住將布農族人幾乎都遷下山，相比日治以前有人居住而持續對遺構作用，受居民改變的比例比較小。所以若訪問對日治時期有記憶的長輩所見應該與當時仍可連接，但若要談論日治時期以前我們就需要更小心分辨。像我們相信在佳心看到的遺構很可能不是同一時間共同存在，而是不同時期遺留下來，只是一起留存到現今被我們發現，因此我們也訪問大家是否知道那裏的家族，再問那些家族遷徙與早或晚到，希望更加瞭解在該地所發生的歷時性的變化。而山上的林班工作雖然也會造成地景改變，但目前看起來，留的東西其實蠻多的，當然也很多都已傾倒毀壞，我們會在之後分析時將牧師所提到的林班因素考量進去。所以我們會妥善將這些造成差異的因素放在心裡，但不能因為如此就逃避去碰觸它，還是希望牧師分享您的觀點讓我們參考，我們會將它放進原本的脈絡來閱讀，而非隨意塞進制式的框架解釋。

- (1) 岩壁石洞：hulhul，用來躲颱風、危險和敵人來時藏身，主要是用來躲避危險。
- (2) 長形結構：masamu(禁止之意)不能動的記號。masamu 是布農人的法，不像國家要寫出來才被人遵守，布農人則是約定成俗而放在心中，縱使它不是國家成文的法。比方說，想要某個木頭就放一塊石頭在上面，這樣其他人就知道這是被人看上而做了記號，所以就不能動和破壞，(問那能過去嗎？像圖中這個牆)但可以過去。
- (3) 前牆門附近垂直牆面直立石板穿孔(比手畫腳示意)：可能是敵人來時我們要先看，所以有這個洞，家屋在懸崖、峭壁之下也是要防止敵人窺伺。
4. 研究這些就像牧師研究宗教，想比較各宗教追求善所運用的不同途徑，有時候會覺得何必鑽研這些搞得自己這樣辛苦，但渴望找到答案的心會引領人繼續向前走下去。
5. 日治時期出生，在太平教育所唸六年，十五歲左右曾跟著去狩獵，出來後碰上 228，以前不需要核可就可以上山，之後開始需要入山證。十九歲去翻越中央山脈到南投、高雄傳教，三十歲時赴日鶴川神學院進修。
6. 山上天冷，在最上面(玉山)時沒甚麼可以吃，搬到第二個地方(如大分)可以稍微種，再下去到熱一點的地方才有果樹，但也不是人刻意種，而是人或動物自然地吃完後排出長出來的。山上生火是用糙果。

7. 布農族時代的劃分不應依年分，而該用居住上的改變來劃分，牧師過去訪問長輩時發現這樣講長輩才比較能聽得懂所指涉的時間。布農族時代依序劃分為：先洞時代、樹下時代、石板時代、茅草時代、鐵皮時代，說明如下。

先洞時代：在玉山時還住在山洞裡。

樹下時代：有顆巨木倒下，其內部乾燥適宜人居，住於其中。

石板時代：樹下時代後曾以 banhil 樹皮做屋子，但發現還是會腐爛，因此改為石板，與排灣族的屋子並不一樣。

茅草時代：石板不易取得，生計困難，因此改為茅草，再來以植物 li ek 做屋頂。

鐵皮時代：國家開始全面掌握一般生活，便宜但牢固的鐵皮風靡。

8. 日本路開闢後會利用它或依舊走部落聯絡道路到玉里？部落聯絡路是獵路，平常不像日本路有在整理，所以會走較好走的日本路。

9. 與日本人會交換東西嗎？會交換鹽巴、火柴和布，很多東西都有。但日本人苛刻，山肉一對鹿腿只換到一小撮鹽。

[FIN]

以下個人小檔案整理自《跟隨耶穌的腳蹤行往西部山區 傳福音日誌》

\*族名：Talima Vukusi

\*出生年月日：1931/07/10

\*出生地：Qasivanan(地名)

\*家庭：在家中為老四，排行四。母親是 Tansikian(氏族名)，在牧師出生後不到六個月就辭世。1949 年與 Binkinuan(氏族名)的妻子結婚。

\*就學：與大哥在日制太平教育所就學六年。1957 年和 1967 年赴花蓮玉山聖經學院分別讀六個月與一年，並於 1986 年或榮譽神學學士學位殊榮。1972 年遠赴日本東京鶴川神學院進修一年。

\*遷徙：喀西帕南事件(1915)後被日人強行遷至中平部落(Nakahila)，1948 年受在嵩天醫療所工作的大哥請託，遷居至嵩天傳教。

\*信主與傳教：中平部落首次聽到一位太魯閣人傳福音，因幼年失母而有共鳴，開始信仰神。1949 年與 Tahai 一同受徵召至高雄宣教，因不熟悉平地與新路路況於是走傳統山路(關山越嶺道)翻越中央山脈至西部，到梅山後，也向北至南投一代傳教。

## 十七、陳振耀(Qaisul)

jo: 郁茹

qai: 陳振耀頭目

jo: 頭目的漢名是陳振耀，那族名是？

qai: Qaisul。

jo: 那出生年月日？

qai: 35 年 12 月 4 日。

jo: 那現在是住在清水這邊，以前是從哪裡這搬搬搬下來？

qai: 我們以前祖先，就是說 mai-asang(舊部落)是以前我們布農族住的地方都是在南投，然後我們的祖先就是走這個中央山脈，下到前面一個叫做 Laklak(地名)，然後在 Laklak(地名)，因為以前我們都是遊牧民族，這邊住一年，因為我們遊牧民族又是打獵維生，這邊住一年，種、開墾，然後蓋個房子，開墾、種小米，大概一年，如果這塊地方很好的話，頂多住個兩年、三年，然後又遷走到一個地方。所以說我們從中央山脈下到這個 Laklak(地名)這邊，大概將近有十多年的時間就在山上。就是一直遷，然後光復以後，我們我的父親就遷到 Nauliau(地名)那個上方。

jo: Nauliau(地名)？是...這邊？

qai: 前面前面，還要再前面，差不多從這裡到那邊大概要兩公里，Nauliau(地名)。

jo: 所以那時候是已經光復了？

qai: 光復了，光復以後我們還是在山上，所以我跟我的大哥，現在我的大哥也不在了，都是在 Nauliau(地名)出生。

jo: 所以那時後日治時期的時候就還沒遷下來？都還是在 Laklak(地名)？就父親那時候...？

qai: 我父親那時候還在，還在。然後民國大概是民國，我所知道，大概民國四十年，我們就搬下來。

jo: 就搬到現在這個地方？

qai: 恩，以前我們房子最那邊(只靠山)，這個已經是第四次。搬下來的時候，我弟弟那個平房那邊後面，然後再搬進來，後又遷到前面以後，我們兄弟分家了以後，我們兄弟重新再蓋，就變成現在這樣。

jo: 所以以前比較靠山？

qai: 恩，比較靠山壁那邊。

jo: 你們是從 Laklak(地名)就直接遷到 Nauliau(地名)嗎？

qai: 還沒有。到 Laklak(地名)那邊，我們又遷到那個以前 Masisang(地名)那邊，慢慢下來就到 Nauliau(地名)上面，從 Nauliau(地名)，大概民國 42 年還 40 年就搬下來到這邊，所以因為我小學，你可以算，我現在已經 72 歲了，我大概是民國 44 年小學一年級。

jo: 所以也是這邊卓清國小...？

qai: 恩，也是卓清國小畢業。民國 49 年我小學畢業。

jo: 恩。所以你們以前有遷到 Masisang(地名)，再遷過來這邊？從溪的...？

qai: 嘿，從 Laklak(地名)那邊過這個河流，這邊不是有清水溪，過到 Masisang(地名)，從那邊又遷過來到 Nauliau(地名)。

jo: 所以你們對清水溪蠻熟的，這樣遷來遷去。那像你們有家族和佳心有關係嗎？

qai: 因為我的祖先沒有在大分那邊停留，所以從大分一直下來到瓦拉米，一直到佳心那邊，我家族都沒有住過，所以說這一條吼，人家帶我去時，我比較心裡怕怕，不是說怕怕啦，因為我沒有祖先在這邊。因偉我們布農族就是比較對這個地區比較忌諱，因為我去那邊的話，我的祖先沒有住在那邊，沒有人可以保護我，所以

有時候我們要到佳心那邊，我們都不能隨便動，一草一木都不能亂動。那如果在這邊的話，以前我們搬下來的路線，我們就不怕，因為我們的祖先在那邊。

jo: 瞭解。所以也沒有和佳心那邊的結婚之類的？

qai: 這對我們布農是一個很嚴重的誤解，當初為什麼我們布農族會分散，有的到高雄，有的到台東，有的往東部來，就是以前我們在南投，我們的 mai-asang(舊部落)，我們布農族集中的一個地方，那邊也有分很多，巒社族、郡社族...我們布農族四大族嘛，都在那邊，在那邊以後，因為我們那個布農族很多姓氏，這個像我們這個姓氏和誰不能結婚的迷信，所以當初在那邊的時候，因為人口愈來愈多，會為防止亂婚，我們的祖先就說我們不能把我們的孩子不可以結婚的就亂結婚，很不好，所以從那個時候就開始分散，要留在南投的就在留在南投，要到高雄的就高雄，有到台東的就到台東，我們是往東部來。

jo: 所以剛剛忘記問您的 siduq(氏族)是？

qai: 我們 siduq(氏族)是 Tansikian(氏族名)。

jo: 所以 Tansikian(氏族名)他可以跟那些就是...？

qai: 像我這一代，我可以跟 Isingkaunan(氏族名)結婚，跟吳家的 Binkinuan(氏族名)，如果說通通都是 Tansikian(氏族名)、Tanapima(氏族名)，那時候我們以前是一家人，這個就不能結婚。

jo: 所以 Tanapima(氏族名)跟你們比較親近？

qai: 恩，以前我們祖先吃一鍋飯，所以分了以後，就變成說我們自己取一個名字 Tansikian(氏族名)，阿 Tanapima(氏族名)現在也有，以前是一家人。

jo: 那比較近的還有其他的嗎？

qai: 台東的，像那個高雄、南投的，像我們 Tansikian(氏族名)的話，他們沒有稱 Tansikian(氏族名)，他們的名稱又不一樣...

jo: 同樣的一群人？

qai: 恩，對。

jo: 以前打獵時有看過老房子嗎？

qai: 有。現在我們去山上，那個祖先他們住的房子，那個都是以前不是都是石板屋就是樹皮。

jo: 那像你們在 Laklak(地名)的話，你們的獵場是在？

qai: 都是在附近。因為以前，譬如說，我們 Tanapima(氏族名)遷到，從 Laklak(地名)那邊的話，不能越界，因為有的地方是他們的，像那個郡社族的，不然會打架。所以說，自記的獵場在勢力範圍，不可以越界，別人也不可以越界到我們的獵場。

jo: 爸爸那時候或你的時候還是會到裡面去嗎？

qai: 有有，現在我們每一年有尋根嘛，我們都會去。

jo: 就你們家族，會去 Laklak(地名)？

qai: 也是會，每年。

jo: 大概會是甚麼時候？

qai: 因為這個月的 31 號是我們鄉的射耳祭。

jo: 對，但我在你們鄉公所公布的表上沒有看到？

qai: 對，那是後天，是全鄉的。我們這邊最先是部落的，可能是你看電視，那個是辦部落的，縣在部落的還沒有完成，大概是四月到四月底全部會完成，恩為我們卓溪鄉一共有十七個部落。

jo: 恩恩。那像現在需要花多少天進去尋根？

qai: 現在因為交通都很發達，卡車，裡面很多石礦嘛，卡車都可以進去，摩托車都可以進去啊，但轎車就不行，一定要有牽輪帶動的，爬山車那種的可以。

jo: 可是不是要到 Masisang(地名)？

qai: Masisang(地名)是靠這邊啊，Laklak(地名)的對面。

- jo: 那這樣不用走一段距離嗎？
- qai: 要要要，那個車子到這邊，我們祖先的地方要再走最少半個小時到四十分鐘。所以說，我們布農族的傳統領域包括這個在裡面。以前那個我們祖先住過的地方。
- jo: 恩，所以主要到 Laklak(地名)？Masisang(地名)會去嗎？
- qai: 有，一樣。但我們不是說每次，這一年我們就去 Laklak(地名)，明年我們就去 Masisang(地名)，因為如果同一天還得了。
- jo: 恩，我想說同一天有點遠。
- qai: 因為我們在 Laklak(地名)那邊最起碼住一個晚上。
- jo: 那像剛剛講的中央山脈後是直接到 Laklak(地名)沒有經過其他地方？
- qai: 有，在中央山脈在哪裡，我的爸爸的他祖父祖父也沒有看過。
- jo: 就太久以前的事？
- qai: 恩，太久了，所以說爸爸還在的時候就有問他，我們是從哪裡，他一直講，他所知道的就是一個地方，那個已經太遠太遠了，就搬下來到 Laklak(地名)，那個時候我爸爸還沒結婚欸。然後到了 Laklak(地名)以後，那邊也聽說是住個一兩年，然後又遷到 Masisang(地名)以後，就搬到 Nauliau(地名)上面，我爸爸就結婚了，就生我哥哥。
- jo: 那感覺在 Masisang(地名)待的時間也不長？
- qai: 也是很長，因為不是只有我爸爸遷到那邊，也是我們同一族的，差不多兩三戶就遷到那邊，然後我們從 Nauliau(地名)那邊的時候，我們很多親戚嘛，一個姓劉的，遷到古風，我們是從 Nauliau(地名)下來，還有一個親戚，就是從 Laklak(地名)那邊翻山，翻山到太平、卓溪。
- jo: 到太平、卓溪的是姓甚麼？
- qai: 有的是姓金，大部分都是姓金，像我那個叔叔，唯一還在的就是我爸最小的弟弟，現在還在，已經八十幾歲了。
- jo: 太平嗎？先記起來，有機會可以去訪問。
- qai: 父親從 Laklak(地名)遷下來時，那時候也有高家的 Isingkaunan(氏族名)，也是在 Laklak(地名)。
- jo: 恩恩，所以是父親那代從 Laklak(地名)遷到 Masisang(地名)又遷到 Nauliau(地名)。那以前大哥打獵也是父親長輩帶？
- qai: 對，不然山上路線怎麼走都不知道啊。是他們前輩以前就住在那個地方，那邊的地形地物他們都很熟，所以我們慢慢長大了，我們爸爸也是帶我們去，好像尋根一樣在那邊打獵，又搬到 Masisang(地名)，所以我們對那一帶的地形都很熟。
- jo: 那你們幾歲的時候會上山？
- qai: 五六年級我們就上去了。
- jo: 這樣會過夜嗎？
- qai: 對啊，以前的打獵不是說今天去明天回來，最起碼一個禮拜啊。
- jo: 所以小孩子也會就直接上去一個禮拜。
- qai: 嘿，就是要帶糧食。
- jo: 所以一開始帶小孩子上去打獵，會一次帶多少個？
- qai: 不是小孩子一次全部帶，不是。他要看，能夠走得當然要帶，像我的大哥，他是最先跟我爸爸去打，等他長大了有工作，又換我。
- jo: 恩，我想說一次帶要照顧很多。
- qai: 那時候帶我們去不是冬天就是放暑假，暑假比較少，太熱，平均都在寒假，幾乎都跟爸爸到山上。
- jo: 那那時候經過時，父親會說這是誰家的嗎？
- qai: 有有，我們去的話，他會講，那個地方以前是 Isingkaunan(氏族名)住的地方，那對面山，因為以前是分散，不是像現在是...以前是東一個西一個，那個地方是哪

個人住的，我們是在哪裡他會帶我們去，他會講。我們一去，爸爸一定把祖先的房子都要好好整理、給它除草，不要除草，就砍草就對了。

jo: 恩恩，就表面稍微清理一下。以前爸爸有講過祖先會埋在房子哪裡嗎？

qai: 我也親眼看過。

jo: 是在哪裡？

qai: 如果說房子，或是小孩往生，都放在床底埋起來。如果有大人，也是一樣，但他們也知道，每一個房子頂多放個一個到兩個，如果還繼續(住)那邊的話，它會拿到外面去。不要說距離太遠，附近。

jo: 就放滿後往外放？

qai: 恩，他們也知道房子到處都是那個，我們小孩子也知道，有時心裡怪怪的啊，所以頂多兩個，我從來沒看過超過兩個，多的就拿到房子的外面。

jo: 剛剛講看過是在 Nauliau(地名)那邊嗎？

qai: 對，就在那邊，我還有個妹妹，夭折。我爸爸就把床鋪弄掉，就挖，埋在，大概也是要用石板啦，然後埋在那邊，石板蓋起來、土蓋起來。

jo: 所以那時候那邊的房子也還是石板？

qai: 旁邊那個都是石頭砌的，然後上面是石板。

jo: 是你們房子以前從 Laklak(地名)就是這樣的嗎？

qai: 不一定，因為這個要看情形，如果說這個地方吼，要住這個地方，有石頭可以取石板，你就用石板，如果沒有，不是用那個樹皮，再用那個茅草這樣。

jo: 爸爸講過石板的屋頂也是在當地直接...？

qai: 恩，他們會觀察，阿那個地方有石頭，因為那個一般要做石板屋的石頭不是隨便的，它有一個，他們都知道這個石頭可以，那就他們有這個工具打這個石板。因為他們以前房子當然不會像現在都是那麼大，都是比較小，因為那時候人口也沒那麼多。像我還在上面的時候，除了我爸爸、我媽媽，還有我的姑媽、哥哥、我，就這樣；搬下來以後有房子，就生很多孩子了啊。

jo: 爸爸有說過石板是清水溪底的石頭或是哪裡的石頭嗎？

qai: 沒有，也是那一帶，Nauliau(地名)那邊再上面一點就地取材。

jo: 那時候除了你們家是石板屋，附近也都是嗎？在 Nauliau(地名)的時候。

qai: 我父親和古風的兩個，因為其他，以前同一個祖先，搬到 Laklak(地名)時他們就翻山跑到卓溪、太平，所以沒有說全部過來，都分散。從中央山脈過來時也不知道在那裡停，我爸爸也不知道，然後他們說要下，有的往太平、卓溪，我們是還是跟著清水的路線這樣下來就到 Laklak(地名)那邊，那邊最先は高家 Isingkaunan(氏族名)的，所以我們就住 Isingkaunan(氏族名)的對面。

jo: 放到外面時會特別做甚麼標記嗎？

qai: 有，以前沒水泥，會挖一挖埋起來，然後立一個石頭。

jo: 所以會立一個石頭。

qai: 對，長長的。

jo: 是石頭或石板？

qai: 石頭，那個石頭不是圓圓的，它會找那麼高那麼大的立在前面，有石板的話就用石板。人家一看到就知道這個是墳墓啊。現在我們到山上去也還會看到阿，因為那個石頭不會爛，除非是土爛了石頭倒下來，就看不清楚。

jo: 它會離老房子不會很遠的地方？就有立一個石頭？

qai: 不會很遠啊。沒有他們也是...不會埋在房子的前面，一定要埋在房子的後面。

jo: 它埋的時候會壓石板嗎？

qai: 埋在家裡床底下就一定要壓石板，埋在外面就不一定，有當然是很好，但幾乎都是，挖一個地方，給它藏，埋起來，立一個石頭，因為那時候沒有文字嘛，就立一個石頭給人家知道這個是墳墓。

- jo: 所以在 Masisang(地名)和 Laklak(地名)也都會看？
- qai: 有，很多很多，所以說我們要到以前祖先的房子吼，很多石頭不能亂動。
- jo: 對呀，要很注意。爸爸有講過以前在 Masisang(地名)之類的會種甚麼、吃甚麼？
- qai: 大部分都是小米、玉米、地瓜，還有樹豆，還有人家說巴葉豆(?)，大概這兩種。
- jo: 那會種水果嗎？
- qai: 那個只有我們搬下來到 Nauliau(地名)那邊才有，野生的芭樂還有甚麼，野生的橘子，我們都吃那個啊。
- jo: 就是看哪裡有就去摘這樣？
- qai: 然後搬下來到這上面以後，人比較多了，就這個東西你種種看，這個東西你沒有的我就給你，變成很多東西了。
- jo: 以前生火時油材會是甚麼？
- qai: 不一定，因為我們以前的爐灶就是三面足，三個石頭立起來。那個時候，油樹很好，都是打獵的時候要用的，因為打獵的話生火比較不容易，大部分都是用樟樹。那個樟樹，有倒下來乾的，那個給它切，一樣的，很好生火。
- jo: 是削小塊的？
- qai: 削成一片一片，我表演給你看。像這樣削成一片一片，這個是比較不好切，其他比較好切，像這樣切三四片後燒，就會燒起來。
- jo: 像剛剛講到的，這種比較會用打獵上面？
- qai: 不是，這是一般家裡要生火用的，就是用那個樟樹。
- jo: 然後油樹才是打獵用的？
- qai: 恩，因為那個油樹吼，很不好找，那個都是很粗的，要鋸再給它剖，因為那個很重嘛，頂多揹個五六根，寶貝，所以打獵才會帶，多的話也可以用，煮飯比較快。以前平均幾乎都是用樟樹，要乾的。
- jo: 像以前住的地方，離水、取水？
- qai: 以前祖先也會知道哪裡有水，但他們不會在水的地方，因為會怕，颱風那個水很大啊，山溝阿，所以他們一定在山溝的上面蓋。然後用走的，遠也要一百公尺呐，去取呐個水。那個時候他們有一個桶，就裝桶，然被揹到家裡。
- jo: 你們走的路？
- qai: 大部分都是走祖先開的路啊。像大分那邊也是布農族原本走的路，後來日本人整修，之後林務局管理，再交給玉山國家公園。這邊姓吳的和古風姓李的都是最後才從大分那邊搬下來的，聽說本來堅持不要下來，結果林務局把那個房子燒掉逼迫，後來沒辦法他們才下來，他們是很硬的布農族呐。以前大分事件還有其他事情跟日本人有摩擦，所以要出草，我問祖先，他們不是隨便殺甚麼漢人、平地人或阿美族，他知道那是我們的人，就是要跟日本人打。
- jo: 有一些照片，這些是在佳心看到的，可能和這邊的不太一樣，不過還是想問問您有沒有看過、知不知道這是做甚麼用的？像這個可能照得不太清楚…
- qai: 這個我知道，我在佳心有看過。花蓮文化局透過台東大學在佳心那邊修復姓張的房子。
- jo: 這個不太一樣，它是在它附近，我們的計畫在四處調查時看到這個。
- qai: 恩進到人家的地盤要按照主人家的規矩，跟當地的祖靈表示來意，要恭敬。
- jo: 對，我們上山時都會先拜拜。這個應該不是房子，它看起來像牆，在佳心駐在所再上去，長長的一排，沿著坡往上。想問您以前有沒有在哪裡看過這種東西，可能做甚麼用？它高度差不多到人的腰或胸。
- qai: 那可能是以前祖先在那邊的時候，不是要做房子，不然的話，它一定會砌石頭。它有沒有石頭砌的很好？
- jo: 對，它這個砌的蠻整齊的，但它沒有彎出來，不像房子一樣。
- qai: 那可能是開墾。

jo: 那你打獵時在這邊的山有看過嗎？

qai: 不然的話如果它砌的很好，但不是很長，可能是以前祖先在那邊做槍的一個工廠。不然的話有別的用處，也不可能養豬啦，或是他們以前祖先做倉庫，因為如果是蓋的房子一定知道，所以可能是蓋儲藏室或像那種的，應該是這樣，因為真正的房子一定是在它的周圍嘛。像我的祖先的話應該是這樣，因為以前的房子，只有米倉是在家裡，另外會蓋在房子的另外一邊，那個就是倉庫。像放鐮刀、鋤頭、揹籃這類的啦。像我們 Tansikian(氏族名)的話，我爸爸有跟我們講，我問過我爸，奇怪那邊有一個這邊有一個，那是在幹甚麼？主房子一定有，附近不是倉庫的話，就是以前修理槍的。

jo: 是在 Nauliau(地名)或 Masisang(地名)或 Laklak(地名)那邊？

qai: 都有啊。Nauliau(地名)那邊之前住的房子我都沒有打掉啊，但是屋頂是沒有了。那是我的地嘛，我在開墾，我就叫他們那個石頭你不要給我動，給它放在那邊，因為爸爸有交代，他說將來我們要搬下來了，你們要在這邊工作的話，這個房子不要破壞掉。在距離 Nauliau(地名)上面差不多一百公尺，有十戶的房子，都是小小小的，後來我爸爸還在的時候，我有時候打獵嘛，那全部都森林，我一個人在家裡都很怕啊，陰森森的全部都森林啊，所以我爸爸打獵，我說這房子，後來我問我爸爸這到底哪一族？我搬下來時這個已經沒有了，後來換我岳父，我爸爸先往生嘛，然後換我岳父又在那邊工作，後來我也跟他一起去放陷阱，也是在一帶，我又問我的岳父，以前這誰住的房子？連我岳父也不知道，後來經過我們猜測，那房子他們住的、設計的這個方式的話是矮人族。因為 Nauliau(地名)上面有矮人族住的地方，可能是他們分支。

jo: 所以 Nauliau(地名)上面有矮人族？

qai: 恩，好像是三戶，所以說我們猜測，如果是真的矮人族，可能都是他們，因為不會距離很遠嘛。

jo: 所以 Nauliau(地名)再上面也是 Nauliau(地名)範圍的地方？

qai: 一直到现在，我那個地方我弄得很好，但我那個房子不能弄掉，也有石板，我也知道這個是墳墓阿，就給他砍得乾乾淨淨。我那邊兩三甲地全部都種苦茶油，今天我太太帶工人去，所以我說可以種，但這個石頭他們怎樣種都不要動它就好，你一動它會出事情，也有石板阿，也知道阿，我是不跟我太太講，怕他們很怕，就跟他們說你們不要動就好，我知道這一定是墳墓嘛，它頂多兩個石板立起來，在上面，那一定是墳墓，房子裡面更不用講。所以我也沒跟他們講阿，怕他們心裡有作用啦，但你在這邊工作或除草，像這種的就不要動就好了。

jo: 那你的媽媽是哪一個家族的？

qai: 我的媽媽是馬遠的人，那個 Mankoko(氏族名)，我們是 Tansikian(氏族名)，他們是 Mankoko(氏族名)。

jo: 那你的老婆是？

qai: Isingkaunan(氏族名)高家的。

jo: 那像我們在山上看到像耕地一階一階，可是我們看到它是在溪溝，然後長的像耕地一階一階，有看過這種東西嗎？看起來疊的蠻整齊，應該不是溪中的亂石。

qai: 這個我就不太瞭解，因為那邊的人，住在那邊都是 Istasipal(氏族名)啦。因為他們以前那個風俗跟我們不一樣。

jo: 恩恩瞭解。像照片中這種房子前面門旁邊的石板與靠近門旁的有洞石板有看過嗎？

qai: 我們 Tansikian(氏族名)沒有這樣的，只有矮人族的有，矮人族的，像這個在中間的話，它這個石頭吼，它會切，變成這樣，彎彎的，所以說我們也是在研究這個怎麼會在門的中央，以前我跟我爸爸講，他們也沒有看過這個。

jo: 是 Nauliau(地名)那邊嗎？

qai: 這邊對面山也很多阿。後來我們在研究，是不是以前都是跟別的族打仗，是不是那個是用槍，我說感覺這樣怪怪的，本來要給它拔起來，搖不動吶，我站起來差不多到我這裡(差不多一米)。

jo: 恩，差不多。

qai: 像這個，如果 Istasipal(氏族名)在那邊的話，應該…

jo: 因為這個我們也不常看到，所以我們才很好奇。

qai: 所以房子是在哪裡？

jo: 是在這個後面，石頭的洞和面是垂直牆面(比手畫腳呈現)。

qai: 這個沒有看過吶。

jo: 恩恩沒關係，大概問題就這樣了，謝謝。

註：根據訪談，遷徙路線沿著清水溪，因此若參考經建版地圖，Laklak(地名)、Masisang(地名)、Nauliau(地名)應該依序是圖中拉庫拉庫、馬西桑、腦寮三者，位置則待確認。(Laklak(地名)應為《布農族起源及部落遷移史》p.168 圖中的 Daqdaq)

[FIN]

## 十八、張玉發(Manias)

jo: 郁茹

ma: 張玉發牧師

jo: 家族名字？

ma: Istasipal(氏族名)。

jo: 出生年？

ma: 28 年 12 月 20 號。

jo: 你原本住在那裡？

ma: 我是在古風生下來的，我的爸爸是在山上生下來的。日本把我們遷下來，並且在古風蓋房子。然後，我們就很高興的住下來。

jo: 古風之前是住在山上的那裡？

ma: 我們以前都在 Baav(地名)，就在山上(沒有確認)。我只知道我們被日本人遷下來，先遷下到清水，有的人留在那，有的人就出來到古風。

ma: 佳心是 Istasipal(氏族名)的嗎？

沙力浪：對啊。

ma: maisnaita puntu aupa paidazun san 清水 ta baav (我們原本在清水的山上)。

跟清水的伯父、叔叔本來是一家人，只是在山那邊，我們是往後山，他們是往這個...因為那時候是要分配日本人蓋的房屋，所以也不能都在清水，甚至有的也是從清水，已經下來清水這邊，結果搬回到古風那邊去，因為那邊日本人給我們蓋差不多十幾棟房子。

jo: 清水的兄弟是誰？

ma: 要問我女兒比較清楚。以前有老人家說過以前的遷移，但我都沒有去記。我比較專長記錄語言的方面。我爸爸出生後我阿公就在山上死了，之後日本人就叫他們下來。我阿嬤他們生活不好，下來以後，那時日本開始對我們比較好一點，幫我們蓋房子，也給我們火柴，還有鹽巴那些，日本人就供應這些給老人家。日本人指導我們作農，我們經過種甘蔗，然後不種後就種田，這都日本人教導我們的。有的是後來遷移到古風，所以就沒有田可以耕田。他們只能選擇山上的地，我們古風的情況是這個樣子。

jo: 以前在山上都是吃什麼？

ma: 我爸爸也是在山上出生，以前吃的就是小米、地瓜，玉米是後來的，已經有但沒那麼多，還有高粱，那是從以前就開始種的，還有 diil、salaaz、batal、mukun 紅藜。

jo: 以前有種水果嗎？

ma: 以前是沒有種水果，都是野生的，也是有人種，但都是隨意種的，有種李子，還有袖子 Izu，芭樂是後來種的，香蕉、木瓜，這些都是很重要，這裡是指古風。我小時候爸爸生病，所以媽媽會帶我去山上吃木瓜，還沒有黃時，帶回去等他熟。

jo: 以前在古風那邊家是如何蓋的？

ma: 以前都是木板，那都是日本人蓋的 banhil 檜木。

jo: 那你有聽說以前爸爸在山上住的什麼樣的房子。

ma: 都是簡單的房子，我們以前是狩獵的民族，所以我們都是搬來搬去，這裡沒有動物，就要去很遠的地方。我們以前有一個人，就常常去一個很遠的地方，因為那個地方動物很多，他們以前都不會跟別人說他們往那裡去狩獵，因為人家會跟著去啊，再去的時候，那裡種的東西長的很好。原來住的地方，本身不肥沃，所以就會開始遷移。就是馬遠的人，他們就這離開。

jo: 有去山上狩獵？

ma: 沒有，因為我的爸爸當過派出所工作，我的爸爸是孤兒。我的阿公死了，阿嬤就改嫁到卓樂。所以我的媽媽就在派出所工友。我爸爸有去打獵，沒有好幾次。我

就更少，幾乎沒有。我很奇怪，我小時候不喜歡吃小米，因為我爸爸日本時代的時候有指導種田嗎？都是吃白米飯，像那個我也不喜歡小米、地瓜，帶便當的時候，小朋友一直在看我吃白米飯的便當。以前什麼都可以吃，以前的米跟現在的不一樣，以前的米很香，我們如果那一家煮米的時候，附近的人都會聞到，所以有的厚，臉皮很厚的，他就知道那一家在煮，他就故意找事情，到他們的家裡去，一直待到吃中飯或晚飯時候，還不走，吃飯的時候就會被邀請，通常都是晚上啦。殺雞的時候，鄰居都會聽到，拔毛的時候，用火烤就有味道啊，大家都聞到了啊，又想辦法去那一家吃。

jo: 你的母親是什麼 siduq(氏族)？

ma: 我的媽媽郡社，我們是巒社。剛剛開始的時候，我的外婆不同意，巒群和郡群是不能通婚的，後來所長一直勸他們，這是以前的舊習，不要管，年輕人都可以，也都可以跟日本人結婚。沒有 samu(禁忌)了。

jo: 有提到你爸爸在派出所工作，以前會有什麼東西會交換？

ma: 通常是鐵製的工具，像是鋤頭，還有棉被。

jo: 山下他們會需要什麼東西？

ma: 都是日本人主動給我們的。(牧師可能誤解問題)

jo: 八通關越嶺古道是日本人和布農族人一起走。

ma: 那是日本人開的。

jo: 你們在古風也是用火柴？

ma: 對啊，以前是用火柴。我有聽過灶，可以用火把火保存火種。隔天再 sang 來起火。所以有很多取火的故事。

### [再訪]

jo: 牧師的布農族名？

ma: 我是 Takbanuaz(巒社)巒社，Manias Istasipal(氏族名)。家名是 Takismanaisan。

jo: is 和 tak 有甚麼特別的意義嗎？

ma: 族名有大的和小的氏族與家族名。大的是 Takbanauz，小的是 Istasipal(氏族名)，家族名是 Takismanaisan。tak 和 is 是前綴詞。manias 是人的意思，Istasipal(氏族名)裡只有我們是取這個名字。tak 本來應該是 taki，後來不知為什麼變成 tak，不像馬遠那邊的 Takivatan 還保有完整的前綴詞，也有人提過是否要恢復，但我是覺得沒必要。

jo: 你們過去是從佳心哪裡遷下來這邊？

ma: 只知道是在 Qaisin 一個沒那麼陡的地方...

jo: 知道是現在路的上面或下面嗎？

ma: 不清楚，以前也沒路。Istasipal(氏族名)的名字由來你知道嗎？

jo: 恩，對面的意思。

ma: 我們跟 Isingkaunan(氏族名)很友好，因為以前打獵獵到熊時，熊皮不能自己留，一定要給別人，所以我們和 Isingkaunan(氏族名)就分開搬到這裡，因為在 Isingkaunan(氏族名)對面而被稱做 Istasipal(氏族名)。後來搬到古風，我父親就跟我的郡群的母親結婚，那時還不允許不同族群結婚，後來日本人勸說下成為當時的先例，陸續就開始不同的可以通婚，在古風很多都和台東的布農族人結婚。

jo: 恩恩瞭解，謝謝牧師。那接下來想請教牧師一些布農語詞的拼寫問題。

[FIN]

## 十九、高健雄

jo: 郁茹

qu: 高健雄

jo: 大哥的名字是高健雄，布農語叫什麼？

qu: Qubiaz。

jo: 出生年月日？

qu: 55 年 6 月 23 日。

jo: 現在住在那裡？

qu: 現在住在卓溪上部落。

jo: 那你的家族是從那裡過來的？

qu: 我們是巒社群，Takbanuaz(巒社)，我的姓氏是 Tanapima(氏族名)，我的祖先。像我們的卓溪這邊，也就是拉庫拉庫溪的北岸，Tanapima(氏族名)應該是這個拉庫拉庫溪最早遷徙的家族。所以我的祖先，最後落腳的地方是在拉庫拉庫溪的北岸。也就是日據越嶺古道的前身，清朝古道。因為清朝古道沿著巒社群的遷徙路線去蓋的，我的家族翻過來這邊，我自己也有做家族的研究，我大概是到第九代來到這裡，也是差不多 180~200 年左右，家族就遷過來了。所以卓溪中正部落 Tanapima(氏族名)的家族戶數大概有也 80~90 戶左右，也就是說，當我的祖先從巒大社東遷的時候，原來只有幾個兄弟，一家人，東遷之後就定居在拉庫拉庫溪的中上游，我的阿公常說，我們需要的文明的東西，像鐵、我們還是回南投，因為二百年，花東縱谷還沒有漢人進來，所以我們需要的鹽巴或是火柴、鐵器的東西，還是回南投集集。所以那時候的清朝古道，可能是這個路線，都是我們巒社，那時候腹地很大，布農人很少，獵物很多，土地肥沃，所以我們種的小米，或其它主食都種的很好，但是還是需要文明的東西。

jo: 所以跟下面的阿美族比較沒互動？

qu: 可能會是比較競爭的，也比較少跟他們以物易物，因為我們需要的東西是獵物，我們種的東西是火耕，阿美族是採集，比較不善長狩獵，他都採集，但我們狩獵跟他採集會有衝突。所以先遷過來的布農人，跟後面來的人稱法不一樣，比如說我們很早就過來，我們祖先很早就已經命名阿美族叫 Bantalang，後面來的他根本不知道什麼叫做 Bantalang(布農根據阿美族自稱 Pangcah 取名)，他們可能就因為和他們的接觸會稱他們 Amis，那就是現在一般普通的說法。很明顯的說，先來的就會有他固定使用的名字，就延伸出族群的稱呼。

Jo: 想問大哥，就像大哥剛剛說的，算是從南安那邊，那主要遷徙的...有什麼特定的路線？

qu: 實我的祖先是往東遷，第一個時間應該不是住在拉庫拉庫溪這邊，像那個 Salizan(人名)可能會知道，郡社群 Bubukun(郡社)、大分、馬西桑，那附近有一個地名叫 mai-asang 的舊有遺址，郡社群 Bubukun(郡社)搬到那邊，那是後來的郡社群搬到那邊取它 mai-asang，其實那個可能是中繼站，它可能最早是巒社的人第一時間住在那裡，因為人口越來越多，土地、獵物需要，他又繼續往東遷了，所以後來就遷到拉庫拉庫溪北岸。

Jo: 北岸的遷移的情況如何？

qu: 北岸那時候只有我們家族，東遷有兩個路線，另外一個路線是後來的關門山古道，就是丹社，他們就已經從關門古道，下到豐坪溪了，180~200 年之間，豐坪溪就已經有丹社群的人，他們走的路線跟我們不一樣，所以阿美族第一個時間看到的布農族人就是豐坪溪的丹社，是姓金的 tama atul(就是叫 atul 的)takivatan(丹社)，他們是住在豐坪溪的 Tansikian(氏族名)高義雄主任他們，還有崙山姓那的 Namilyingan(氏族名)。

Jo: 那大哥本身你們的家族遷移的路線？

- qu: 現在巒大社還是有很多 Tanapima(氏族名)，現在南投那邊還很多。當時先遷到米亞桑那邊，可能是中繼站，這是我用猜的啦，郡社後面來，他們來住在馬西桑、大分那一帶，那邊有 mai-asang，意思是有人住過的地方，他們剛搬到那邊，誰會有人住過？就巒社。所以巒社搬過去時可能第一時間住那邊，可能住 50、100 年又繼續往拉庫拉庫溪的中下遊遷移。
- jo: 你的長輩有說過你們的祖居地在那邊嗎？
- qu: 就是塔洛木社，我們搬下來大概在民國十幾年，80、90 年前被日本人遷下來，包含你們現在的佳心，也是那個年代搬到卓樂，那個時候我們從拉庫拉庫溪的北岸，全部遷到卓溪這邊來。
- Jo: 所以是從塔洛木溪直接下來，還是中間有那裡居住？
- qu: panitaz(卓溪部落)日本人給我們指定的部落，他們是請平埔族、阿美族蓋房子，類似國民住宅，先蓋好，然後請巒社群的搬下來住，但是布農族人第一時間沒有搬過去，因為沒有安全感，卓溪的 Istasipal(氏族名)，Tanapima(氏族名)都一樣沒有第一時間住那個家裡，我們先住在地名 buaqan，bua 是楠木的意思。在那邊住了十幾年，認為可以，才搬進去那個國民住宅，kadavusdavus 觀察，從高海拔到平地要適應，5 年 10 年陸陸續續才會搬進來，才搬進去現在稱為卓溪舊的部落，panitaz，但是那個地方，在二次大戰末期，日本人需要大量的樟腦油，可能是作戰的需要，他就大量開採卓溪鄉中低海拔的樟腦樹，那時候的客家人，幾乎都是腦丁，他們都是那個時候搬進來花蓮縱谷。
- Jo: 塔洛木溪上面就是 mai-asang(舊部落)？
- qu: 還沒有，那個在清朝古道上，在馬西桑附近，我的曾祖父是在 vandan 中間部落才會到馬西桑，從 Tatalum(地名，部落名)，從塔洛木社中間要過一個夜，才會到馬西桑，因為塔洛本要下到溪底，它是拉庫拉庫溪的支流，它要翻過阿布郎山，直接從 Tatalum(地名，部落名)上切到 Minkon(地名)，從溪底上 2500 公尺。Minkon(地名)是卓溪跟太平的人分家的地方，太平的往 Tavila(太平部落)那邊去，然後卓溪是下到 Tatalum(地名，部落名)，然後再從 Tatalum(地名，部落名)到卓溪。所以到了 Minkon(地名)就是高海拔，那邊已經算 Bubukun(郡社)，那邊有 Talunas，Masisan(地名)，大分在上面另外一邊，馬西桑在清古道上。
- Jo: 有家族親戚跟佳心有淵源？
- qu: 我們 Tanapima(氏族名)與 Istasipal(氏族名)對面，他有他的歷史原因，因為以前是換婚 palabas，這兩大家族都是換婚的對象，tasipal 是對面的意思。
- Jo: 我們家族都有嫁過去或他們嫁過的情況嗎？
- qu: 有啊。搬到現在這個部落，就比較沒有那麼固定了，因為交通方便可以到萬榮馬遠丹群，台東郡群換換，以前換婚就只能到對面。
- Jo: 那你的媽媽是？
- qu: 我的媽媽是丹社群。
- jo: 那阿媽？
- qu: 我的媽媽是 Masisan(地名)的，因為 Masisan(地名)只有 Takisvilainan(氏族名)跟 Isbabanal uka Istanda(氏族名)(沒有 Istanda(氏族名)家族)。
- jo: 對面是 Istasipal(氏族名)，那還有其他的家族嗎？
- qu: 還有另一個氏族 Isqaqavut(氏族名)，到了黃麻還有叫 Naqaisulan(氏族名)，但是北岸很明顯，大部份都是 Tanapima(氏族名)。
- Jo: 會去山上打獵嗎？你爸或阿公或你的經驗？
- qu: 以前的打獵要靠看獵場，比如說我們北岸的，獵物比較多的北岸，先來的人都是選最好的地方，從這個地形來看，很顯然 Istasipal(氏族名)是晚的，Tanapima(氏族名)下來，所以會在拉庫拉庫溪台地。以前的狩獵，在我們東遷的巒社人，普遍有一個共識，Tanapima(氏族名)不論是丹、巒，或是 Tanapima(氏族名)的兄弟

Tansikian(氏族名)，他們是 taimi-dalaq，翻成中文就是地主，他們先到，他們先到、先來，以前很重視把獵物的後腿拿給 Tanapima(氏族名)家族，清水的 Tansikian(氏族名)也是啊，從這些佐證，我們家族最先來的，且單一家族很大，他可以分八九十戶，他們之前兄弟可能只有五、六個兄弟，分分分到那麼多，而且當初我們被日本搬到卓溪這個地方，Tanapima(氏族名)從八個社群、八個地方搬下來，姓高的，所以我們在卓溪結婚，其實會有八種高家，豬內不一定會分到。我們那八個地方，你那地圖可能也有喔， Luluqu(異祿閣)、Qaidu(地名)、Tatalum(地名，部落名)、Kukus(地名)、Tungangan(地名)、Asang-daing(地名)，這些都是北岸巒社的部落。

Jo: 你們會回去狩獵嗎？

qu: 我們還是會去 Asang-daing(地名)，Tatalum(地名，部落名)，Kukus(地名)以前我們的祖居地。

Jo: 有聽過老人家說人埋在那裡？

qu: 以前早期 maqabin 埋葬，如果是長者善死，saudainaz 老死子孫會把他埋在家裡，一般是埋在正門底下，意外死的會放在很遠的地方，不能把意外死的埋在家裡，會把 dulus(不好的東西)帶回來。

Jo: 會有標記嗎？

qu: 不會，就放在某一個地方，當我們看到民國五十、六十幾年搬下來的時候，我們還是延續這個習俗，光明的走，會埋在公部門暫定的公墓，但他可能是被百步蛇咬死的，意外死或墜落，不吉利死掉的，放在 masamuan(犯禁忌)，samu(禁忌)就是禁忌的意思。延用以前的禁忌，放在那邊，放草席蓋一蓋就好了，以前的部落都有 masamuan，因為這是延續以前的習俗，民國六十幾年公部門就強制都要放在公墓。

Jo: 所以以前都不用埋起來，用草席蓋起來？

qu: 對啊，我們小時候都知道有這樣的事，有這樣的地方，那裡都會有 aqaq(烏鴉)。

jo: 有聽過父親或老人家說過石板屋會住幾個人？

qu: 以前布農族人都是屬於大家族，我爸爸那一個年代，兄弟、堂兄弟都是住在一起，一個家都會有五 50~60 個之間 30、40 個以上，然後人口越來越多的時候，就會分家，所以堂兄弟甚至爺爺都住在一起，一個遺址就是一個家族分別住在兩、三個石板屋，沒有刻意你在那裡那裡，大家都是兄弟，大家都是一家人。只要可以容納所有的人，沒有像漢人的四合院，你就很明確的住在家的那一間房子。

Jo: 你聽過父親講過山上有種什麼嗎？

qu: 以前我常常吃小米，我出生的時候，大家已經吃白米，我們家沒有水田都，都是吃小米，老人家以前都是吃 maduq 小米，還有一種國語不知道叫什麼，salaaz，有四，五種。paz 白米是晚期。diil 也是，有聽過，這些都可以生長在貧瘠的土地上。

Jo: 有聽過以前用什麼來生火嗎？

qu: 時代太久，中間經過了日本時代，那時候已經有火藥，有現在文明的東西，更早的話，想必一定是人工來起火，我只知道以前的火是 ka-untasqu-un 不能滅，放一些木頭、泥土覆蓋，要再燒的時候，泥土挖一挖，它還有熱度，再找乾的東西，就可以把火升起來。

Jo: 你的父親有在山上唸書嗎？

qu: 我的父親是民國三十幾年出生，那時還是日本時代，他沒有受過日本教育，他是受國民教育。我的奶奶是受日本教育 Masisan(地名)，我的奶奶說他是模範生，所以他是班長，要揹老師的小孩。

Jo: 以前老人家所走過的路，跟日本人的路是一樣的嗎？

- qu: 不一樣，我們是在清古道那邊，其實日據時代第一個駐在所、佳心、瓦拉米、黃麻那邊下到溪谷，到 Asang-daingaz(地名)唸書，那一個應該叫卓溪國小的前身，他現在怎麼會……因為那個 Asang-daingaz(地名)的學校是最早開，沒有幾年 Bubukun(郡社)那邊，大分學校才蓋起來，之後就是 Masisan(地名)。豐坪溪那邊越來越多人，Liekni(地名)也在那邊開學校，所以崙山國小的一百年校慶就是從那邊開始算，所以我們卓溪國小如果從 Asang-daingaz(地名)算，就更老了。
- Jo: 我指的就是這樣，Asang-daingaz(地名)也會用，最早期日本也有到過那邊，所以他們的路，跟我們所用的路會一樣嗎？還是……他們沒有像南岸一樣開一條路出來，所以他們就會用你們部落的聯絡道路？
- qu: 當然，日本統治台灣五十幾年，他用官派的隘勇，他們可以翻譯，又熟悉各社群、語言、道路，甚至親戚都互相認識，也利用那樣子的關係來分化，把各氏族 patitilakai 分化，他們執政，跟我們原住民有很大的利益衝突。
- Jo: 日本時期，會跟日本人交換什麼東西嗎？像是剛才所說的鹽巴不容易取得
- qu: 對，日本人他會拿東西討好，利用大概就是送鹽巴、火柴、布料，來放下警戒的心來利用你，日本人在對莫那魯道的時候也是用這個方式把鹽巴、火藥，還有其它文明的東西鎖起來。
- 沙力浪：族人之間也會交換東西？
- qu: 對，因為巒社群的人，比較接近花蓮縱谷，有一些我們種植的作物，我們這裡可以種的起來，相對的郡社他們住在 Minkon(地名)以上，它的海拔會比較高，所以他們會跟巒社的人交換。郡社群的會用 qalivan 烤乾的肉換鹽巴或是他們需要的火柴，因為他們一直跟日本人戰鬥。他們要火藥巒社的也會偷偷私底下給。因為我前面有說過，我們是交換婚，我們跟上面的郡社群的，我們媽媽可能是郡社群，我們的奶奶也可能是郡社的。
- Jo: 所以很多這樣的情況嗎？
- qu: 對啊，同氏族族不能通婚，假設我是 Tanapima(氏族名)，我的曾祖母是 Istasipal(氏族名)，我們的爺爺就不能娶 Istasipal(氏族名)了，所以他只好到 Masisan(地名)跟 Isbabanal(氏族名)換婚。我的曾祖母是 Istasipal(氏族名)，我的祖母不能是 Istasipal(氏族名)的，要到另外一個氏族，所以要跑到深山的 Masisan(地名)。
- Jo: 以前有種什麼水果或原生種？
- qu: 以前的水果就像是林水源從大分拿過來的種子芭樂，紅心芭樂，那個就是原生種。還有梅子、李子。就像我們巒社群就是用梅子取名，Takbanuaz(巒社)，bunuaz 就是梅子，我們的祖居地有很多的梅子樹，Apulan(地名，部落名)搬下來有很多新的東西，豆類、蔬菜，我們第一次知道，沒有名字，都是取新的名字，所以聽起來都很特別。
- [Jo 解釋地圖方向位置]
- Jo: 大哥會知道這邊，有那些家族？
- qu: 佳心在這裡？
- jo: 佳心在這裡，大白鯊在這裡，古道在這裡，然後這裡是黃麻溪，拉庫拉庫溪駐在所，以下講解圖。
- qu: 紅色是什麼？
- jo: 可能是房子、黃色的工寮，綠色是滿滿的耕地。還有一些祭祀小屋，他看起來有很多層，但是旁邊是牆，還有一些照片，要給大哥看，雖然你們住在北岸，就是要問問看，你們有沒有看過些東西。
- qu: 好。
- Jo: 第一張照片像耕地一樣，一階一階，可是它在溪溝，其實疊的還算很整齊，所以比較像人為疊的，因為一般的耕地都是在坡地。

- qu: 應該是日本人要用的，叫布農族人去做的，應該水土保持，水源地或引水，我們沒有用溪做設施，因為我們沒有抓魚的習慣，如果疊成這個樣子，應該是深潭或蓄水池，maqutun insusulanan(挑水的地方)。
- Jo: 另外一張在家屋後面，這邊是前門，這裡看起來像門的地方，因為這裡石頭沒有疊過來，這裡有一些石頭疊過去，疊到這邊的牆，然後石板的面跟那個門的那條線是垂直的。
- qu: 沒有看過，你們有發現其它遺址也有這樣的情況嗎？
- Jo: 這一間比較特殊，但其它的可能在倒塌的屋子底下，沒有看到，不能說沒有。
- qu: 我是看過不一樣的，但是它是正面的，我有問過長輩，它是用來觀察的，石板屋關起來就是一個碉堡，它有一個空，用來攻擊、觀察。
- Jo: 大哥是在哪看到的？
- qu: 是在我那邊，卓溪那邊，那邊還有頭顱，就是外公所說的 mai-asang(老部落)下來到 takisinsin(山下)的 Tanapima(氏族名)搬下來，他們那邊還有五個石板屋，那邊有一個地方叫 masamuan(犯禁忌的地方)，放頭顱的地方，就是林水源講的 paisanpanaqaqn(戰場)。
- jo: 是大大的洞，還是小小的洞？
- qu: 不是整片都有洞，它是疊成一個洞，它是往外的。
- jo: 那這個像牆一樣，高度到腰一樣高，它是沿著坡往上，它不是耕地一樣，它住在駐在所上方，大約 90 米。
- qu: 會不會是防禦工事，會做那些跟耕地，生活沒有關係的，那是日本集體勞動人去做的，我們從布農的人來講，我們都懶的做衣服了，都要花很多時間，男孩子都是用獸皮衣，布農族是務實的民族，沿著上坡蓋一個疊石，沒有水土保持的功能，這應該是日本人叫它們做的防禦工事。
- Jo: 實際我們也看不出來它是要做什麼，沒有特別在家屋旁邊。
- qu: 它在駐在所上面嗎？
- Jo: 還是有一段距離。
- qu: 有住家嗎？
- Jo: 有住家，但沒有隔起駐在所，其它地方也有這樣的東西。
- qu: 布農族人疊石頭，它的功能用大部份會用在取水(擋水，以利取水)、田地、住家，會這樣疊好像是防禦工事，就好像多美麗一樣，它就是防禦工事，花那麼多時間、人力疊，也不是為了水土保持，這一看應該就是防禦工事。也可能是電網的設施。當日本人和布農族對立的時候，他沿著稜線圍電網，把兇的和良善的分開來，山上是兇的，我們是上面的，我們就沒有辦法下來，他們圍電網，會有一些奇怪的工事，這應該是搭配電網的，他會做一個線，然後做一個電網，讓兩邊的人不能交往，我比較傾向這個看法。
- Jo: 像耕地的話你們這麼稱呼？
- qu: 我們叫 quma，黃麻就是從 quma 這個字翻譯過來的。
- 沙力浪: quma 是田地，qutun 是疊石，後面的音節一個是 ma，一個是 tun。
- jo: 我以為都有砌石？
- qu: quma 因為山坡是傾斜，所以都會加 qutun，用來做水土保持的，讓地基不流失，所以叫 kaqutun 或 kaqansaz(田間)，也就是一階一階。
- jo: 那我們的訪問到這裡，謝謝大哥。

[FIN]

二十、張玉美(Langui)

jo: 郁茹

la: 張玉美

la: 只有古風的，我們這邊是兩家，就三個，留著，那天日本要趕人時，他們沒有下來就住在那邊，就三個人喔，我們古風和清水就兩家嘛，古風是姓李啦，我們是姓吳，一個是姓蔡。我是這樣知道，我本來是沒有要上去，但我老公的阿嬤很老了嘛，就下來了，然後就叫我上去。我就生一個孩子，我就上去工作。種？？種玉米、種地瓜，養雞啊，還有小米啊也會種。

jo: 種這些的時候是已經在這邊或是還在上面？

la: 在大分那邊。

jo: 那時候已經光復了嗎？

la: 已經光復了。我是光復生的啊。我在那邊時，老公去打獵，那時打獵很自由沒像現在不能打。懷孕時肚子大就下來，我嫂嫂代替我過去，因為要收貨啊，收那個小米和玉米啊。

jo: 所以以前就會在這邊和上面兩邊這樣(跑)？

la: 對對對，我們兩個都會跑。

jo: 您的族名？

la: 我叫張玉美，Langui。

jo: 那你娘家的家族是？siduq(氏族)是？

la: Istanda(氏族名)。

jo: 那夫家的是？

la: Islituan(氏族名)。

jo: 恩恩，都是Bubukun(郡社)的。剛剛提到光復出生，那大概是幾年？

la: 民國46年，我老公也是啊，我們都40幾年生的。

jo: 是在山上或山下出生？

la: 我老公他們生的時候在這個家裡，不是這個家裡，以前是大家庭嘛，已經沒有了，在那邊，以前是姓吳的大家庭，他們在那邊生，搬來的時候，我婆婆就蓋到這邊的家裡了。這個是我來蓋的啦，這個家，以前是石板啦，我剛剛嫁過來的時候，石板，家裡，外面也是石板，旁邊也是石板。

jo: 那您本來也是住在這附近嗎？

la: 不是，我是...你知道石平嗎？富里對面，花蓮縣的尾巴，我住那邊。

jo: 還蠻遠的，那為什麼會認識？

la: 我也不知道，人家介紹，我嫁來這邊也沒有幾歲啊。有一個阿嬤認識我的爸爸他們啦，這邊的阿嬤，有一個認識我爸爸他們，就介紹。我嫁到這邊沒有幾歲，都還不懂呐。

jo: 所以大概幾歲嫁來？

la: 15歲多了啦。以前小孩子很慢懂事阿，不像現在的小孩子很快懂事，為什麼，因為他們一直看電視。像我們以前都不會呐。

jo: 有知道以前是從哪裡遷過去(石平)的嗎？

la: 我爸爸以前的老家也是大分。但地方在哪我不知道，沒問清楚我爸爸。我嫁來這邊後，去大分時，我那個阿嬤跟我講你們家是在那邊。沒有講那個甚麼，有講啦，但我忘記了那是叫甚麼地方。大分那邊不是有一條路？你有去過大分嗎？

jo: 還沒，但很想去。

la: 像我現在老了走不上去了。以前沒拿棍子呐，一直走路，現在上去都要，老了，60多歲了。不像以前能跳來跳去還揹東西，現在揹東西已經不行，要我的大兒子幫我揹，我又抽筋。而且愈來愈大隻，不像以前平常工作，現在是做生意，馬上會胖，沒有事情就一直看電視，想睡覺，沒有客人要來的時候。

jo: 以前去大分是用日本人開的古道嗎？

la: 對，以前是走日本路，現在不是，我前年去，看那個路不是往那邊啦，他們一直改一直改，因為那個一直落石頭嘛，會崩山嘛，就一直改一直改，改到那麼遠了吶，以前是...奇怪吶，我看好像不是往這邊吶，我一直想一直看，後來我們停到有一個地方。甚麼溪，那個，我們過去的時候那邊有一個有做過房子嘛，我們在那邊有一條路是往下去，想說為什麼不一樣的路了？我叫他們啊，這是以前的路，我說喔~改到那麼遠了，哀~好累喔。

jo: 恩恩，為了安全得多繞一些路。

la: 以前沒有繩子要拿著這樣爬，現在要吶，要拿繩子這樣爬爬爬到上面那邊，喔我真是...那天我沒有去，我的女兒剛好有去，快要掉下來吶，因為綁那個繩子時要慢慢的走路，他還是拿著那個繩子這樣，就掉下來危險吶。他們有給她拍那個甚麼，因為都有帶手機，現在手機很好拍嘛，他們就給他拍，看啊怎麼走路這樣，老人家走路還沒麼跌倒怎樣。

jo: 不習慣啦，不像您從小就...

la: 對，我從小就會爬山啊。

jo: 那有聽過老公的爸爸和媽媽有講過他們以前經過那條路的時候會跟下面鑑社的會有互動嗎？像是交換東西甚麼的？以前住高海拔的你們和低海拔的人，會不會因為氣候不同、種出來的東西不一樣而交換？

la: 沒有。都自己揹東西揹到上面。以前這邊走路，沒有八天，我們今天到瓦拉米那邊睡覺，然後越過去就到大分啊，有時候我們出發三點剛好到那邊休息，明天就到大分。揹很重的時候就走到瓦拉米，後來也是只能一天睡覺，過夜在路上一個晚上，明天就到大分，回來也是一樣。我們以前走很快吶，又揹東西，只有過夜一天在路上就到家了。

jo: 剛剛提到種玉米，是光復後的事或是那之前就有？

la: 很久就有了，我阿嬤就有種過了。有一種我們叫 salaaz...

jo: 有我有聽過大家常常會提到...

la: 喔你聽過喔，長得像這樣吶，很像手，可是我不知道他的國語，我們叫 salaaz。

jo: 喔~長得像手喔？恩恩，大家也都是說不知道它的中文。所以會怎麼食用它？

la: 我們那個時候用打的嘛，我們一直這樣，打好了我們就用以前那個甚麼...我就上次突然看到我們的工寮，不是是我們的家裡就有，但給林務局燒掉了，我那個家裡很大喔，沒有東西了，以前古時候的東西都被拿去。人家來跟我說我們家被燒掉了我才知道，東西也被拿走放在國家公園那邊，我還覺得不可能，結果真的燒掉了，連一個墩都沒有了。何必要燒？應該好好整理，東西好好擺在原地，這樣有遊客要去看也可以去啊。

jo: 是甚麼時候發生的事啊？

la: 我也不知道，是人家講才知道。有很大的鍋子，煮甘蔗當糖用的鍋子，也是給他拿，大大小小的鍋子都拿，還有我公公很會做鋤頭和刀啊，那要一直燒，不是要用打的嗎？那都還有，那古董吶，全部都拿吶，很難過。如果是我，會把東西排好給人家看，但他們卻全部拿下來燒掉，想哭了。

jo: 是還沒有離開的時候？

la: 離開好幾年了，聽到人家說給他燒掉了。我們還是會去那邊掃墓啦，我小叔掃墓時會上去，然後他跟我說：二嫂，我們的家給燒掉了。

jo: 恩恩，蠻糟糕的。那間屋子是從阿公阿嬤他們就住在那邊嗎？

la: 不是，那是日本人的。那時候是在上面，日本要給他們趕下來的時候，他們蓋了一個家，下來到比較低的一層，後來日本人走光的時候，他們就搬到日本人的家裡，以前是做劍的，他們就趕快搬到那邊，他們回去的時候。我是聽他們這樣講啦。我那個家很大喔，很長吶。

jo: 和這間房間一樣？(我們在受訪人的雜貨店旁的空間進行訪談)

la: 沒，這個很小吶。

jo: 所以比這個更大？

la: 差不多像我這個家裡(現居樓房)，很寬啦，到這邊，也很長，那個也是賣東西賣貨的家裡。是他們趕快搬到那邊，別人上來還不要走，有個住太平的，也是林務局趕走的，我們在那邊種很多水果吶，我跟我老公去拿苗上來種吶，我們有種，可是兩三年就被趕走了，已經開發了，後來我上去看一個都沒有了，還有水蜜桃但沒有幾個了。我老公很會切水蜜桃，隨便拿就好甜，這樣大，還有吃過阿，很甜，沒有放肥料喔，還是青青的，用削的直接吃，以前不吃檳榔，可以吃酸的那些，這樣的水蜜桃，很大喔。我們後來去的時候就沒幾個了。

jo: 你們尋根除了回去日本人蓋的那間，也會再回去更之前嗎？

la: 以前的老家喔，還會去那邊唄。

jo: 所以就是有住過的都會去？

la: 對對，去年的時候有在高的以前第一次在那邊住的地方，那個是最大的，很平喔，這個還不夠平。

jo: 第一次住的地方離日本那房子多遠？在哪？

la: 很遠很遠，要一直爬一直爬，好遠喔。

jo: 那你自己觀察以前的房子和日本人的房子的差別？

la: 以前家裡全部是石頭，上面是石板，但後來應該是掉到地板了。日本人的廚房是另外的，房子外面會再連著加疊石頭。沒有浴室，以前人不洗澡。

jo: 恩，山上涼涼的，不會黏黏的不舒服。

la: 我阿嬤在大分每天洗澡阿，因為我每天煮開水，我們一起洗澡。

jo: 這樣你們取水要走多久？

la: 從大分的家裡，我們去的時候早一點大概六點多，到那邊差不多十點。回去的時候很快，兩個小時多就會到了，因為下坡嘛，比較快。

jo: 那這樣走一走差不多半天一天了。

la: 真的吶。我上次第一次去那邊上面的時候，我們不是要給他們吃飯嗎？喔，好像在拍電影喔，那邊沒有草嘛，樹那麼高喔，那個葉子一下子風來，就飄阿飄阿，等一下就停了，好漂亮。他們叫我跟老人家說吃飯了，那風又來，葉子飄飄飄。我和另一個跟我一樣年齡的那時拜的時候不敢講話，後來講說好像拍電影吶。

jo: 你們取水一次會取多少？多久會去取一次？

la: 我們一年一次去掃墓。

jo: 不是，我是說剛剛說的...

la: 喔~我們是差不多又時候下來就又要上去了。

jo: 所以常常？

la: 沒有，哪那麼多走路的時間，又那麼遠。差不多一個多月就下來一次，有時候我沒有下來都是我老公下來。他今天下來，明天休息一天，因為很累阿，後天就上去，揹一點東西，因為上面沒有白米，但我們也是想要吃白米阿，然後就來揹一點白米、沙拉油這樣就上去，還有甚麼絲瓜那些給它炒一點山肉，以前是這樣啊，我在山上的時候。我阿嬤他們沒有這樣，是送肉阿，要賣的時候才會下來，沒有肉的時候不會下來，以前肉都用烤的。那邊工作也是蠻好的吶。(PS 應該從取水那邊就已經誤會問題，可能以為我在問老家和日本家的距離，之後又回答山下到大分往返的相關問題)

jo: 恩空氣好。

la: 對啊，奇怪旁邊都會下雪但我們那邊不會。

jo: 喔，那真的是好地方。

la: 恩，但也是很冷，會烤火啦。有時候烤火會烤到黑黑的。我們那邊也有水嘛。

jo: 所以水是在旁邊？  
la: 在上面  
jo: 那你們拿甚麼裝水？  
la: 水管阿，把它接到家裡。  
jo: 那剛剛說要去挑水？  
la: 以前是，但我去的時候不是這樣啦，有水管啦接到家，這樣比較方便。  
jo: 所以以前挑水花多久...  
la: 以前哪裡買水管？我告訴你拿竹子給它剖兩片，然後一直接一直接到家裡阿，以前都這樣做阿。  
jo: 所以是光復以前就這樣做了？  
la: 對啊。  
jo: 那接水，是在日本人的屋子，還是更上面的地方就會這樣？  
la: 在日本人的屋子啦。  
jo: 所以算是阿公他們接的？  
la: 對。  
jo: 那你們那時候生火用的是？  
la: 我們用那個 banhil(檜木)，它黏黏的，切的時候可以燒，以前老人家沒有甚麼可以照路，就用那個，我不知道它國語的名字，我們叫 saang(一種生火的木樹)。  
jo: 植物的名字？  
la: 對，就切一片片給它燒，油油的很會燒。  
jo: 它會在哪裡有？離家裡遠還近？  
la: 我們大分那邊比較近，有很多。要拿的時候才拿，那邊不是有溪嗎？很多水不是嗎？颱風的時候很多，找的到就搬到家裡。  
jo: 喔~所以是拿下過雨沖下來的。  
la: 對。  
jo: 吃的以前會吃甚麼？  
la: 以前阿嬤在上面會煮一個湯阿，地瓜，小米。我們在家裡還會炒，以前老人家哪裡會炒東西。  
jo: 恩，都是烤乾？  
la: 對，烤乾或用水煮。但沒甚麼怪怪的病，現在用炒的，很多生病哪裡痛的。  
jo: 以前都是吃原本的食物，比較少添加有的沒有。  
la: 現在醫生說不要吃山上的肉，太補了，有痛風那些阿。以前都沒有看到阿，不像現在很多。  
jo: 那以前阿公阿嬤是在大分讀小學嗎？  
la: 沒有讀過書啦。我看我阿嬤不會講日本話。  
jo: 所以阿公也不會？  
la: 我嫁來這邊就沒看過阿公啦，我知道說他們說都是在大分那邊，後來下來沒幾個月就生病死掉，可能不習慣在這裡(清水)，比較習慣在山上。  
jo: 有聽過他們說以前祖先埋在哪裡嗎？  
la: 以前是這樣，現在這邊後面也有吶，我們沒有蓋，有移給留一個空間。死掉的時候放在床鋪底下，要埋的時候不是躺著，要綁，這樣給他坐著。  
jo: 所以這邊還有？  
la: 沒，我們蓋房子的時候，因為自己人，給他好好的拜，給他拿掉。  
jo: 那大分那間日本人的房子也會埋嗎？  
la: 搞不好有啦，我不知道。為什麼，我阿嬤也是跟我去山上的時候，他跟我說那排的石頭，那麼長，以前日本騙說要給你們衣服、吃飯、喝酒，然後就一個一個給他

打死阿，用搶這樣，然後埋到那邊，然後用石頭疊這樣。我去那邊的時候，石頭跑到哪裡了，全部都倒了阿。

jo: 所以石頭疊很高？

la: 很高，很多人呐，給他疊那個石頭，那是我們的地阿，我還一直看到。我好幾年沒去那邊，剛好小孩子要尋根的時候去那邊看就沒有石頭，不知道搬到哪裡？我就想說以前在這邊怎麼會沒有了？那麼大的石頭，是不是給山豬弄得怎樣。

jo: 它是會疊很長一排嗎？有房間那麼長嗎？

la: 很長。

jo: 那有到前面前庭那麼長嗎？

la: 對，到亭子有火的地方(兩個房間長)。

jo: 喔~是喔，是類似這張照片嗎？很長，高可能會到人的腰部？

la: 這是在大分嗎？

jo: 在佳心，我們看到很多。

la: 我講的也是很長的，很像這種的。

jo: 上面會平平的或不規則？

la: 平平的。你們沒有到大分？

jo: 有想，但沒有認識的人，而且佳心比較近，之後希望有機會去。有看過類似在溪溝中一階一階的東西嗎？像耕地。

la: 這旁邊以前都是人家的家啦。這是佳心這邊喔，他們講說在那邊以前是 Istanpal(氏族名)。

jo: 那有聽過以前那邊還有誰住過嗎？

la: 我沒聽過只知道我們 Islituan(氏族名)在上面，Istanda(氏族名)是在那一邊，還有一個 Ispalidav 是在大分對面。

jo: 喔~這個比較沒聽過。那照片中這個房子前牆有立石頭的這個，知道是甚麼嗎？

la: 不知道，這個是不是矮人的？你們有問 Istanpal(氏族名)他們嗎？

jo: 我們有問，但他們也不太清楚。

la: 這個有可能是窗戶。

jo: 大的？這個比較小的？

la: 對，小的是屋頂，會拿繩子綁起來，屋頂嘛。以前那個石頭是這樣弄啦，我們要排那個屋頂這樣，那個石頭從這邊，綁這邊，這樣綁，一個石板就在他的上面綁，這樣這樣一直排上去，這樣不會落雨阿，你隨便疊的時候會落雨阿。

jo: 有一定要重疊多少嗎？

la: 你這邊就從柱子疊上去，到上面的時候放扁扁的這樣，給它綁起來。我們以前家裡就是用這樣。

jo: 喔~所以以前每個石板都會有個洞好綁起來？

la: 對，給它綁起來。我看我以前的家是這樣。先是在底下疊再放上面，因為你從上面疊不行啊，下雨的時候水會進去阿，要從下面這樣先排、綁上去，綁到中間為止。

jo: 所以它是穿洞，然後繩子綁在木頭上？通常就一個洞？

la: 對。就一個洞而已。

jo: 喔~我們有看很就不知道那是甚麼。

la: 恩，大的是窗戶啦 vanaas。

jo: 那一開始是用甚麼工具做的？

la: 我公公很會做這個，用四方型的鐵很利，然後放很短木材，然後打。我有用過阿，以前做房子的時候，有破掉的，因為颱風嘛，就去揜。找石頭有一點裂開的，然後這樣拿著，從旁邊，不是中間喔，這樣敲一點敲一點，就整塊下來了。

jo: 是在大分那邊那裏啊？

la: 沒有，是在這邊。我公公很會用那個，全部石頭都是他一個人用的，然後我們揹。  
他也會做籃子阿，還有揹的，很強阿。

jo: 以前日本人的家裡廚房也有灶嗎？

la: 有有自己做阿，石頭阿。

jo: 也是三顆嗎？在屋子裡圍一個地方做？

la: 對對，然後拿木材燒阿。像我們這個年齡都吃苦過來的，都自己做阿，用鍋子煮一個湯這樣。

jo: 所以屋子裡會有幾個灶？

la: 沒有只有一個，有的的人會用兩個，一個煮飯一個煮湯，我的工寮也是有兩個。

jo: 剛剛提到會養動物是養？

la: 雞，就放在家旁邊讓他到處跑。

jo: 那這樣要抓的時候要去找它？

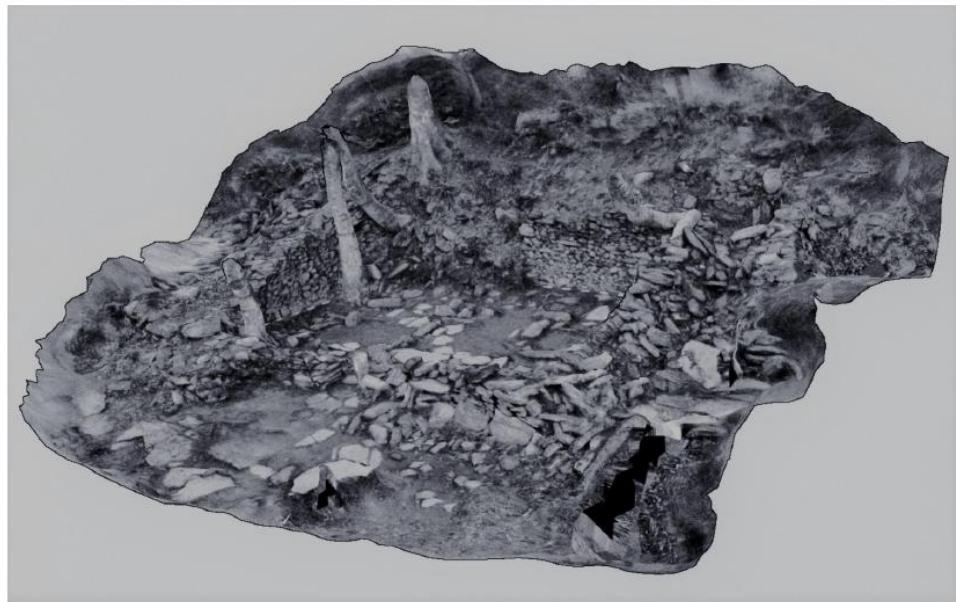
la: 沒有，要等晚上它到樹上睡覺，拿 saang 抓它。

jo: 恩恩瞭解，那問題差不多。謝謝！

[FIN]

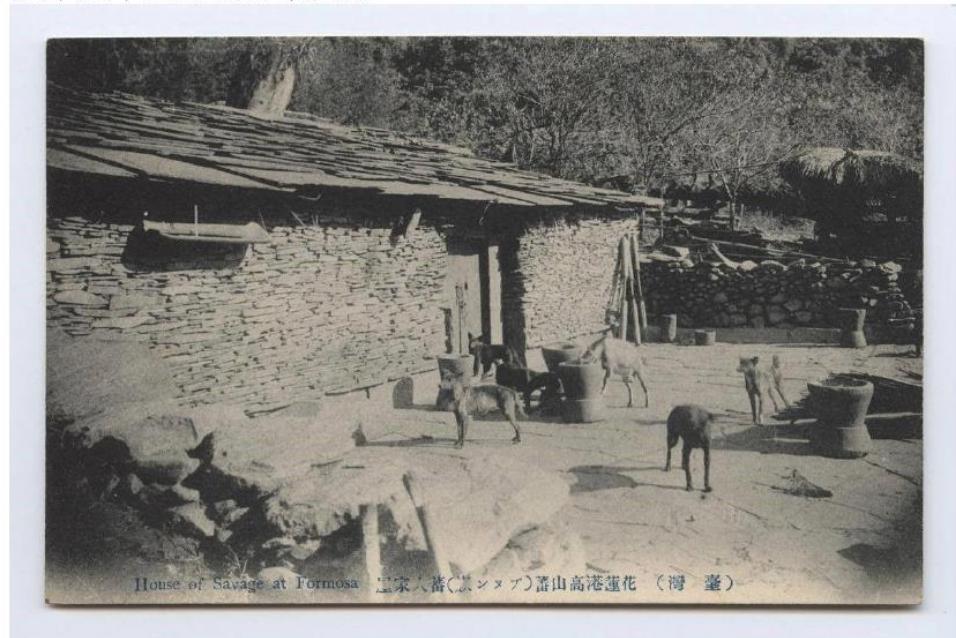
### 附錄 3：故事地圖

#### i. 「佳心舊部落 *Istasipal* 家屋的尋根之路」文圖稿



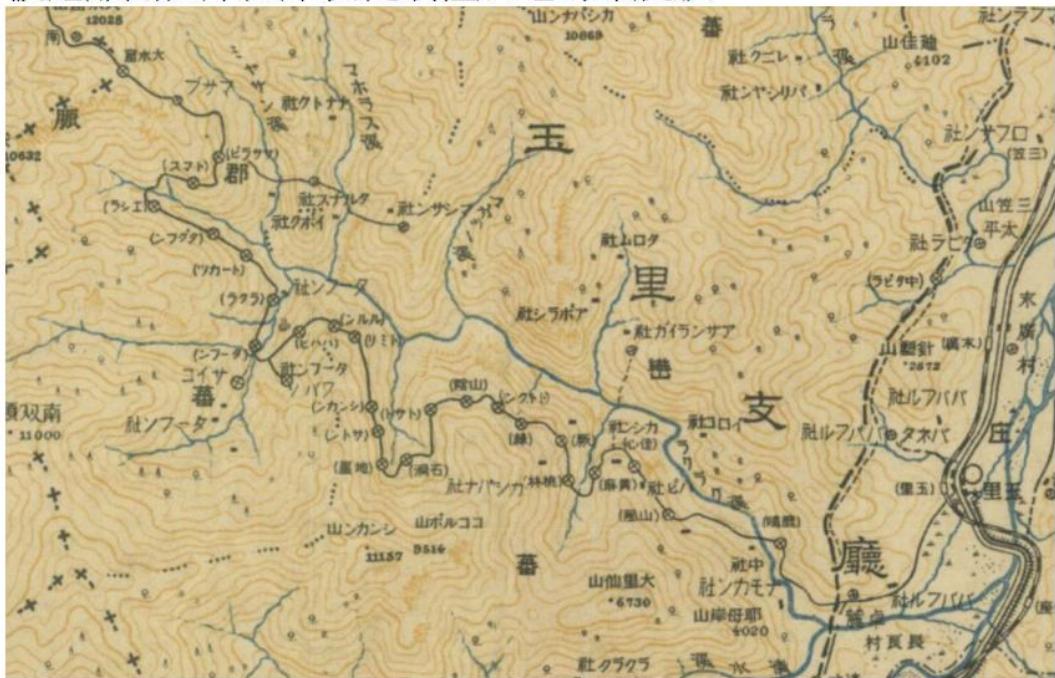
佳心部落(*asang Kasin*)位於拉庫拉庫溪流域，行政上屬於花蓮縣的卓溪鄉。這個區域，目前也歸屬於玉山國家公園的東部園區。距今(2018)大約八十年前，布農族的*Istasipal* 家族在這裡打獵、耕種，與生活，佳心部落就是他們的家，他們的祖居地(*asang daingaz*)。

#### 拉庫拉庫溪流域的布農族



根據口傳的資料，布農族於十八世紀初時，從中央山脈的西邊，遷移到拉庫拉庫溪流域的上游。他們在這裡發展聚落，以狩獵、耕作為生計。經過長期的發展，他們的足跡遍布整個拉庫拉庫溪流域，進而往南邊的鹿野溪、新武呂溪流域等地擴散。

## 被迫離開拉庫拉庫溪流域祖居地的布農族



日治時期，日本政府將位於山地的原住民土地收歸國有。在1930年代時，又執行「集團移住」政策，以強迫、利誘的方式，將世居於台灣深山的原住民集體遷移至淺山。

在當時，拉庫拉庫溪流域內約有十二個布農族「耆社」，計有約126戶，1434個布農族人。在集團移住政策的影響下，這些布農族人陸續遷移到接近花東縱谷平原的淺山地方，包括了居住於佳心部落的 *Istasipal* 家族。

### 昨天的生活領域，今日的傳統領域



二次大戰之後，國民政府接手台灣。他們承襲日本政府的原住民土地政策，因此，原居於拉庫拉庫溪流域的布農族人仍然沒有機會回到他們的祖居地。

於是，原本的生活領域變成所謂的「傳統領域」。在持續被隔絕於祖居地之外的情況下，過往在山上的生活經驗，只能用口說傳給下一代。隨著時間的更迭，古早地傳統經驗逐漸流失；而祖先居住的老房子，在無人看顧之下，逐漸頽傾，埋沒於荒煙蔓草之中。

## 拉庫拉庫溪流域布農族人的回家之路



布農作家沙力浪 (Salizan Takisvilainan) 有一首詩叫做〈翻山越嶺至馬西桑〉：

祖先  
踏進新天地  
從 *asang daingaz*

翻過山谷  
翻過溪谷 條線  
翻過平原 翻過山頂  
到達 祖先的新居地 馬西桑  
早晨，太陽最慢照射、陰影籠罩的部落  
後輩們的祖居地 馬西桑  
來到

經過紐竹  
經過旁邊 黑熊  
經過蕨 經過水蒸氣  
從 *asang*

踏過尋根之行  
後輩們

沙力浪的祖先來自拉庫拉庫溪流域，他的文字寫的就是他的個人經驗。這首詩可以從上往下，或下往上閱讀。

從上往下閱讀，描寫的是沙力浪的祖先從 *asang daingaz* 部落 (*asang* 在布農族語是部落跟家園的意思)，翻越中央山脈，穿過山谷、溪谷與稜線，抵達拉庫拉庫溪一個叫做馬西桑 (*Masisan*) 的部落。對他們來說，馬西桑這個早晨，太陽最慢照射、陰影籠罩的部落就是他們的新居地。

若從下往上閱讀，描寫的則是像沙力浪的當代布農族青年，藉由尋根之行，從他們現在位於淺山的家園 (*Asang*)，經過名為「蕨 (Walam)」、「水蒸氣 (Tahun)」、旁邊，「很多黑熊 (Tutumaz)」與「細竹 (Isila)」的老部落，最終抵達他們的祖居地—馬西桑。

在詩人巧妙的安排下，馬西桑同時是祖先的新居地與後輩祖居地。過去的布農族人，相遇於詩的中間最長的句子，在這個「早晨，太陽最慢照射、陰影籠罩的部落」。詩中文字的安排，如同橫放的山脈，從短到中間最長的句子，再回到詩末的短句，呈現出族人在山區移動的辛苦。

## *Istasipal* 家族的尋根之旅



如同沙力浪詩中所描述，當代布農族人在遠離祖居地的現實情況下，唯有藉「尋根」活動，得以返回他們的老家。除了去看看祖父母或曾祖父母出生的地方，這也是他們重新與土地連結，學習前輩的山林知識的最好機會。

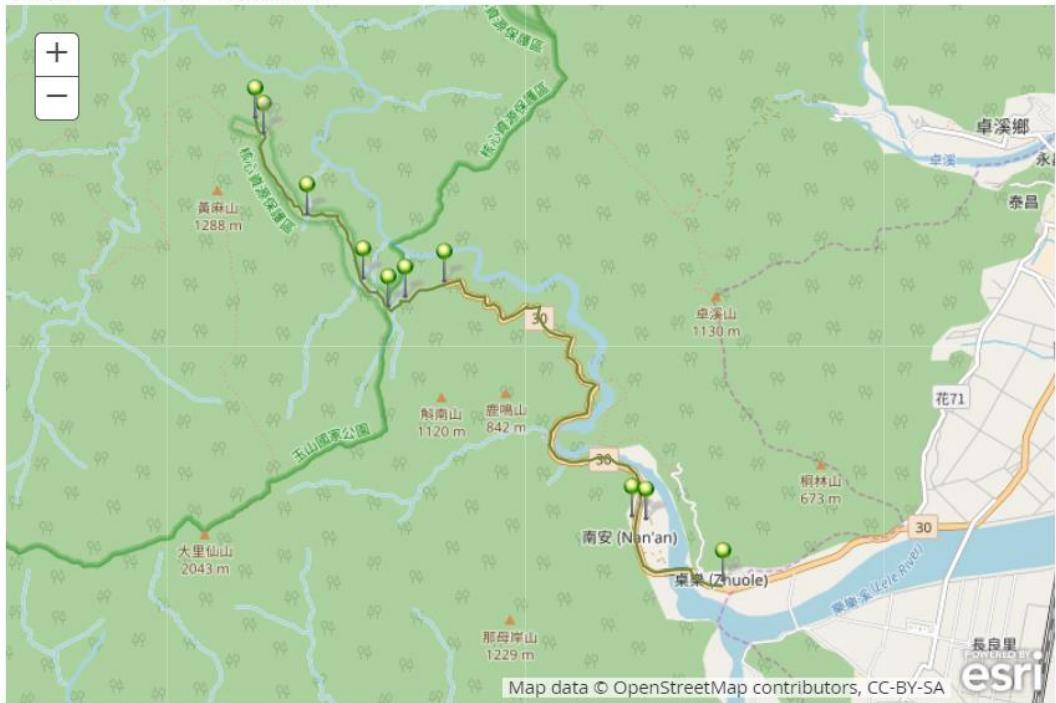
祖居地位於佳心舊部落的*Istasipal*家族，也是藉著尋根活動，來熟悉其祖先的山林。2014年的時候，他們開始邀請中央研究院歷史語言研究所的學者參與他們的尋根。也就是這樣的契機，中研院的學者得以用新的科技與媒材，來記錄布農人的山林智慧，以及他們重返老家的故事。

### 佳心舊部落與*Istasipal*家屋在哪裡？



*Istasipal*的老家位於佳心舊部落。如1926年的台灣全圖所顯示，佳心部落座落於拉庫拉庫溪與黃麻溪交會口南邊的山坡上。根據中研院歷史語言研究所的調查，佳心舊部落的周遭區域有大量的布農族遺構。

## 尋根：一個回家的路



佳心舊部落位於拉庫拉庫溪的南岸，由於附近有國家公園的登山步道，相對於無路徑可達的北岸的舊部落，返鄉之路較為平易近人，且沿途有許多對布農族有相當意義的地標。

### 從今日的asang出發 一卓樂部落



*Istasipal*家族在1930年代離開佳心部落時，落腳於卓樂部落（*matbul*，日治時期稱為卓麓）。自然，當代*Istasipal*家族的尋根之旅，就從這個位於拉庫拉庫溪與清水溪交會處的asang（布農族語的部落）啟程，沿著台30線往西，朝著拉庫拉庫溪的上游邁進。

## 玉山國家公園南安管理站



台30線西進的途中會經過玉山國家公園的南安管理站。玉山國家公園成立於1985年，其涵蓋的範圍包括了大量地布農族傳統領域。南安站主要是負責管理國家公園的東部園區，包括拉庫拉庫溪流域。除了為行政基地外，南安管理站也兼作遊客中心用，2018年還更新了其展示室、視聽室等設施來介紹其園區內豐富的自然與人文資源。

## 途經：南安部落與有機水稻田



可在此故事地圖的線上版本中檢視這段影片

同是布農族的南安部落(*lamungan*)亦位於台30線上，居民們在拉庫拉庫溪畔，以生態農法栽植有機水稻。盛夏時的稻浪，是遊人停駐的風景。2018年時，南安部落的成員也在此播種多種豆類，以保存傳統作物。

## 進入山區：八通關越嶺古道登山口



抵達台30線的行車終點，來到玉山國家公園「八通關越嶺古道」的登山口，其後的行程皆為步行。族人往往在登山口整理裝備，以及進行入山儀式，在此跟祖靈報告上山的行程，期盼其給予庇佑。長老們也會不厭其煩地提醒布農族的山中禁忌：提醒大家不要口出穢言，避免打噴嚏及放屁。

## 八通關越嶺古道—原本的軍事道路



要去拜訪佳心的*Istasipal*家屋，必須借道到玉山國家公園的「八通關越嶺古道」。這條原名為「八通關越橫斷道路」的山區步道為日本人於1920年建設而成，以東西向橫跨中央山脈的最高處，連接玉里與東埔。道路上建設有46個警察駐在所，目的是以軍事手段控制沿線的布農族聚落。

## 八通關越嶺古道—今日的遊憩步道



1985年玉山國家公園成立之後，廢棄多時的八通關越橫斷道路交由公園管理處管理。歷經多次的整修，包括修正路線、更新吊橋、建設山屋等，2006年時，這條路以「八通關越嶺古道」之名重新開放。

可惜由於2009年的莫拉克風災造成的災害，八通關越嶺古道的部分路段毀損嚴重，至今(2018)仍未開放。但其中的「瓦拉米—南安」路段，也就是往佳心舊聚落所探道的路線，保持相當良好，遊人絡繹不絕。雖然如今的遊憩步道已經沒有過去軍事等級的規模與維護，但部分路段，還存有當年的原始結構，可讓我們想像當年的狀態。

## 山風駐在所遺跡



進入登山步道，很快抵達山風駐在所遺址。八通關古道上原有的46座警察駐在所，經過歲月的更迭，如今多只剩下駁坎與地基，當然，老照片中的山風駐在所木造建築，已不復存在。



山風一號吊橋



山風一號吊橋長約120公尺，在橋上可觀賞壯麗的山和溪谷，初夏的油桐花點綴著吊橋的兩端。2017年的时候，*Istasipal*家族成員，也是玉山國家公園的保育巡查員張緯忠，曾經在橋上目擊黑熊母子在下方溪谷行走。從此以後，內行人在橋上的時候，除了眺望遠方的風景外，也會在溪谷搜尋現今拉庫拉庫溪流域最著名的住客。

## 山風吊橋與山風瀑布



八通關越嶺古道上日治時期建立的吊橋大多毀壞嚴重，是故原地重建。山風吊橋是唯一一個還保存原始水泥橋墩的吊橋，存有當時刻寫的「山風橋」字樣。過橋時左盼可見著名的山風瀑布，在日治時期，「山風の瀧」已是著名的景點。若要看更多山風駐在所與山風瀑布的老照片，可一訪「璞石關部落格」。

## Kakalang 螃蟹谷



*Kakalang*，布農族語是指毛蟹出沒之地，也稱作螃蟹谷。族人尋根時，往往會在螃蟹谷小憩，除了有水源跟座椅，這裡的距離最適合一鼓作氣衝上佳心舊部落。

## 佳心駐在所/蕃童教育所遺址



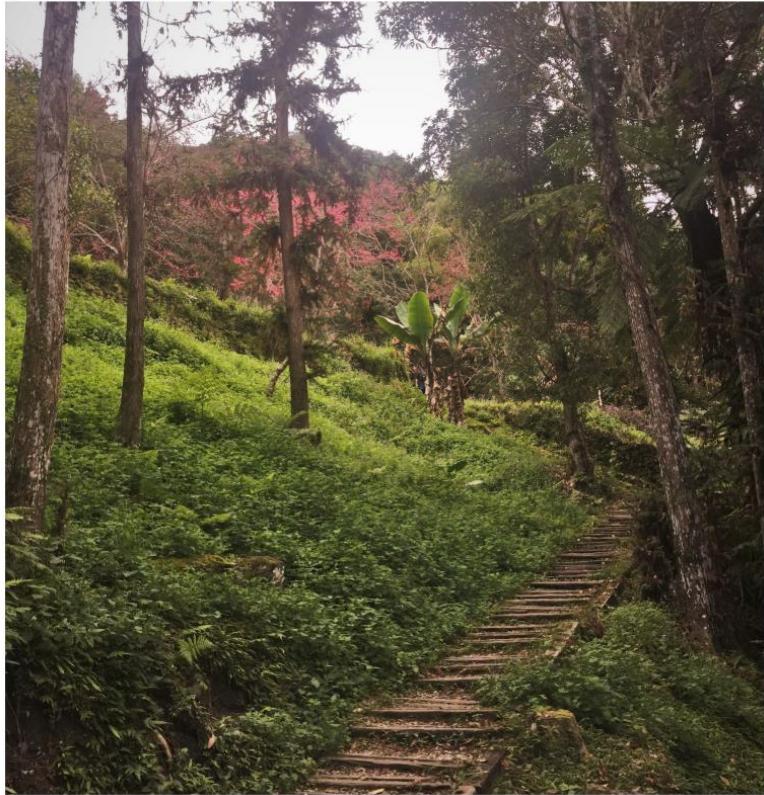
玉山國家公園建立的佳心休憩所前身是佳心駐在所，這個駐在所鄰近佳心部落，距今(2018)八十多年前，附屬有「佳心蕃童教育所」，*Istasipal*家族的長輩，也曾經在這個學校就讀過。

## 過去的駐在所與現在的遊憩區



當然，過去駐在所與教育所的建築早已不再，駐在所的平台被玉山國家公園重新利用，改建為遊憩區，備有涼亭、廁所與炊事區供遊客使用。即便過往的人、事、物已不在，但距今(2018)八十年前於此地栽下的山櫻花，仍然年復一年地在花期時綻放。

往老家的最後一段路



離開了櫻花盛開的佳心休憩區，沿著步道繼續往西，從這裡開始，進入國家公園生態管制區。一般遊客要在此區域活動，必須事先向玉山國家公園申請入園證明，警政署申請入山證明。*Istasipa*家族的尋根隊伍在此偏離步道，往拉庫拉庫溪的方向下行。

親愛的祖先我回來了



抵達老家後，尋根的成員從背包裡拿出酒與祭物，誠心向的祖先說明來意後，再好好把家屋整理一番。歷經風霜的*Istasipa*家屋，百多年來見證了拉庫拉庫溪流域多次的歷史變遷。雖然人離開了祖居地，樹幹搭建的梁柱已腐壞殆盡，但以布農智慧堆疊而成的駒次牆仍屹立不搖；地面上的三石灶說明了薪傳的火仍在，後裔的再次來訪，將會傳承了祖先在山上的智慧。

也就是後代的用心，2017年中，*Istasipa*家屋開始經歷一個不亞於它曾遭遇過的重大變遷。

## 舊家屋的新地景



在花蓮縣文化局的支持、台東大學南島文化中心的偕同下，*Istasipal*家族與其他卓溪鄉的布農族人，開始了佳心舊部落*Istasipal*家屋的修建工程。重建家屋不只是把實體建物蓋起來，主事者們的目標更是希望能藉由修復傳統家屋與地景的過程與結果，讓布農族人在遠離祖居地多年之後，再次與山林熟悉起來。

## 老家的新意義...開展中



2018年四月30日，在花蓮縣文化局、卓溪鄉公所、玉山國家公園、林務局、台東大學南島文化中心、中研院歷史語言研究所等單位代表，還有*Istasipal*家族與其他卓溪鄉布農族工班成員的見證下，家屋修復工程正式開工，拉庫拉庫溪流域歷史與地景的轉輪，再次轉動。

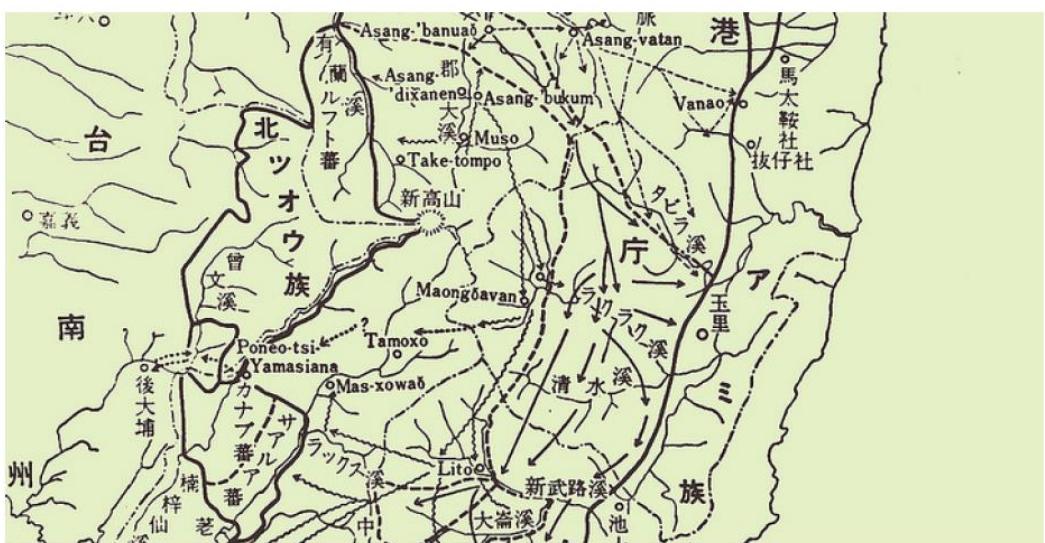
ii. 「拉庫拉庫溪流域布農族佳心舊聚落的考古學調查」文圖稿



拉庫拉庫溪流域有著豐富的歷史，百年多來有不同的人群在此地活動，留下了豐富的文化資產。本區域尤其以布農族的傳統領域著稱，在溪的兩岸有許多如今已廢棄的舊聚落。為了要理解布農族人過往在此山區的發展，花蓮縣文化局委託中央研究院歷史語言研究所的研究團隊，在卓溪鄉布農族人的協同下，選擇位於拉庫拉庫溪與黃麻溪交會處的佳心舊部落，進行考古學的系統性調查。

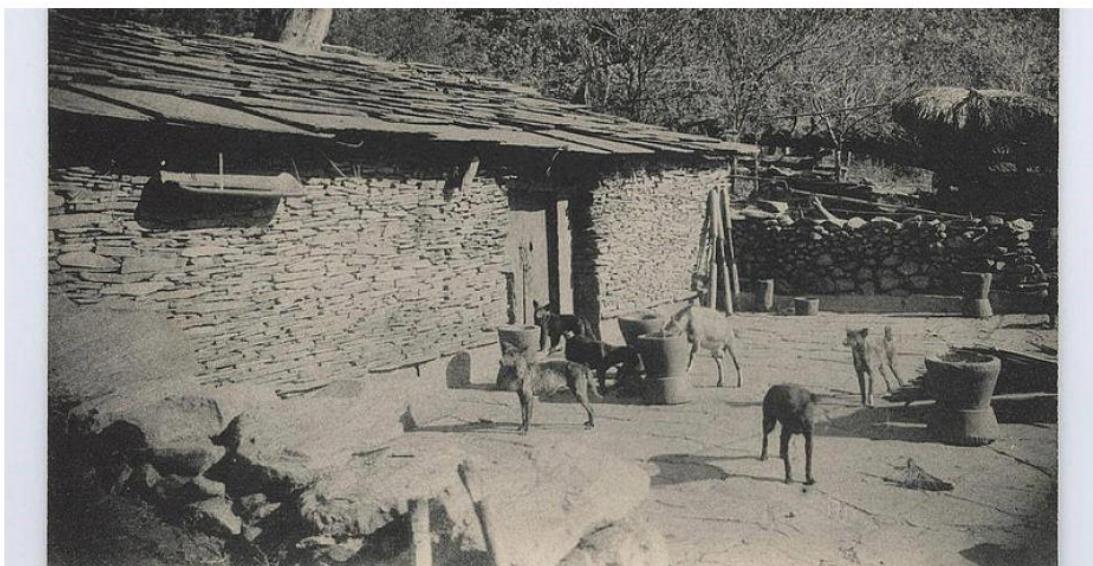


拉庫拉庫溪是秀姑巒溪上游的重要支流，源於中央山脈的秀姑巒山。其北側主要支流為米亞桑溪、馬霍拉斯溪、馬嘎次托溪與塔洛木溪；南側主要支流為闊闊斯溪、依霍霍爾溪與黃麻溪。拉庫拉庫溪流域西、北、南邊有高山環繞，西側為中央山脈主稜；北側為馬博拉斯山、馬利加南山東峰、布干山至玉里山稜線；南側為新康山與大里仙山稜線，區域總面積大約400平方公里。



根據口傳的資料，布農族於十八世紀初時，從中央山脈的西邊，遷移到拉庫拉庫溪流域的上游。

圖片來自馬淵東－台灣原住民的移動與分布



他們以狩獵、耕作為生計。經過長期的發展，他們的足跡遍布整個拉庫拉庫溪流域，進而往南邊的鹿野溪、新武呂溪流域等地擴散。



1909年，日本殖民政府的勢力進入拉庫拉庫溪流域，他們在大分、馬西桑、喀西帕南、阿桑來嘎等布農族聚落附近建立警官駐在所。

然而，在1915年時，由於沒收槍枝產生的衝突，拉庫拉庫溪流域的布農人攻擊並燒毀本區域的駐在所，是所謂的「喀西帕南事件」與「大分事件」。也因這一系列的抗日活動，日本人不得不離開拉庫拉庫溪流域。



為了再次回到拉庫拉庫溪流域，日本人於1920年建設了「八通關越橫斷道路」，以東西向橫跨中央山脈的最高處，連接玉里與東埔，道路上建設有46個警察駐在所。這條路的東段穿越拉庫拉庫溪的南岸，以強力的軍事手段控制本區域的布農族人。

(因為大分駐在所)



日治時期，日本政府將位於山地的原住民土地收歸國有。在1930年代時，又執行「集團移住」政策，以強迫、利誘的方式，將世居於台灣深山的原住民集體遷移至淺山。

在當時，拉庫拉庫溪流域內約有十二個布農族「蕃社」，計有約126戶，1434個布農族人。在集團移住政策的影響下，這些有農族人陸續遷移到接近花東縱谷平原的淺山地方。



二次大戰之後，國民政府接手台灣。他們承襲日本政府的原住民土地政策，因此，原居於拉庫拉庫溪流域的布農族人仍然沒有機會回到他們的祖居地。。

於疊，布農族持續被隔絕於祖居地之外；祖先的房子，也在無人看顧的情況下，逐漸傾倒而遺忘在荳蔓草叢之中。



拉庫拉庫溪流域的佳心舊聚落



根據1930年的台灣三十萬分之一地圖，「佳心社」位於拉庫拉庫溪與黃麻溪交會處以南的大里仙山稜線上。靠近日治時期的佳心駐在所。

歷史的發展使得拉庫拉庫溪流域的布農族人被迫離開他們的傳統領域。原本屬於花蓮港廳的玉里支廳下的布農族「蕃社」，如今都成為廢墟，我們對這些舊聚落的了解，也僅止於片面，包括中研院團隊所關注的佳心舊聚落。



中原大學建築系的研究團隊在1998至1999年間，在拉庫拉庫溪流域進行了一系列布農族舊聚落的研究。他們在布農族嚮導林淵源的協助下，實地調查了米亞桑、太魯那斯、馬西桑、阿不郎、阿桑來夏、大分、賽珂、闊闊斯、喀西帕南、佳心等部落。在佳心舊聚落的區域，他們記錄了建築物37處，共8個建築群。(照片：1999年中原大學大分舊聚落調查。照片提供：顏亮平)



中央研究院歷史語言研究所在2014年時，與祖居地位於佳心舊聚落的*Istasipal*家族合作。藉由參與*Istasipal*家族的尋根之旅，重訪了一些中原大學1999年調查時在佳心範圍內的建築。

另外，在布農族耆老林淵源的帶領下，調查團隊發現了一些過往未知的布農族家屋遺跡。另外，也注意到該區域有大量的耕地遺跡。（照片提供 鄭玠甫）

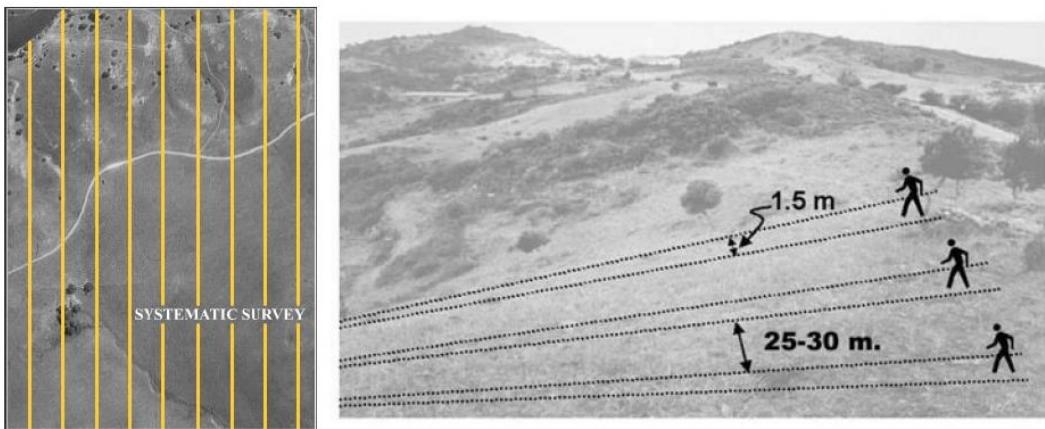


過去中原大學與中研院的研究一方面提供了我們對佳心舊聚落的認識，如部分家屋的型態與分布狀況；但我們也注意到，山區的範圍內，有大量家屋以外的布農族遺構，例如耕地等。如果要知道過去的布農族如何使用他們的自然環境，我們必須對區域內的遺跡與遺構做全面的了解。

因此，相對於過去的研究方法，2017-2018年中研院歷史語言所的考察，決定從地景考古學的角度，以「系統性調查」的方法來紀錄佳心舊聚落周遭範圍內的人類活動遺跡。



「考古學系統性調查(systematic survey)」是以徒步，或搭乘交通工具的方式，調查一個設定好的「研究區域」。調查人員以固定的間隔距離往同一方向的穿越線(transect)前進，各自記錄行進間視線範圍內所有的遺物、遺跡、遺址等人類活動的痕跡。經過多次往返，直到調查的足跡涵蓋研究區塊。這樣的方法，可以完整記錄區域內人類活動的分布。



系統性調查示意圖，圖片來自<http://visiblepast.net/see/cilicia/rough-cilicia-overview/comment-page-1/>, <https://la.utexas.edu/users/denbow/labs/survey2.htm>

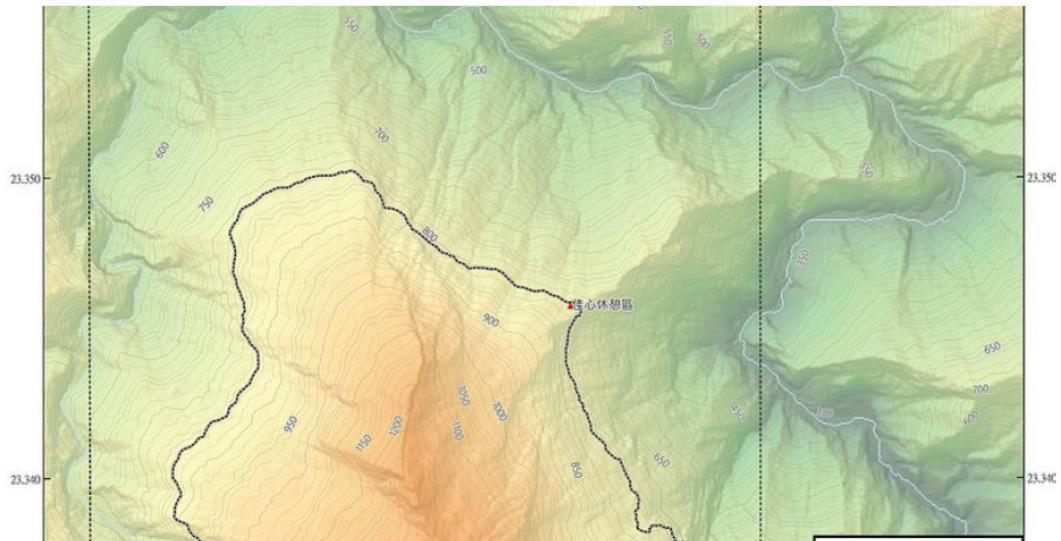
上左的示意圖，黃色為調查人員的行進路線，重複行走直到穿越線涵蓋研究區域的範圍。下右的示意圖，則是顯示數個調查人員以間隔25-30的距離往同方向前進，過程中記錄他們視線範圍裡的遺跡或遺構。

考古學系統性調查的相關參數，如調查員間隔的距離，以及其紀錄的東西，會隨著研究主題不同而有所變異。但總歸來說，這樣的地毯式調查大多是以徒步進行，且多在植被較少，地形較為平緩的地方執行，例如研究團隊成員在2004年參與加州大學戴維斯分校在內華達州沙漠的調查。（照片提供 鄭玠甫）



由於系統性調查必須要走直線，在山高水急植被多的拉庫拉庫溪流域，應用這個調查法可以說是非常困難。這也是台灣考古學界第一次將此方法應用於遺址調查上。





研究團隊鎖定佳心舊聚落周遭約6平方公里的範圍作為考古學系統性調查的區域。這個區域包括了1924年地圖中佳心社的所在位置。此外，本區域也包括了佳心駐在所遺址改建而成佳心休憩站，以及玉山國家公園的登山步道—「日治八通關越嶺古道」。



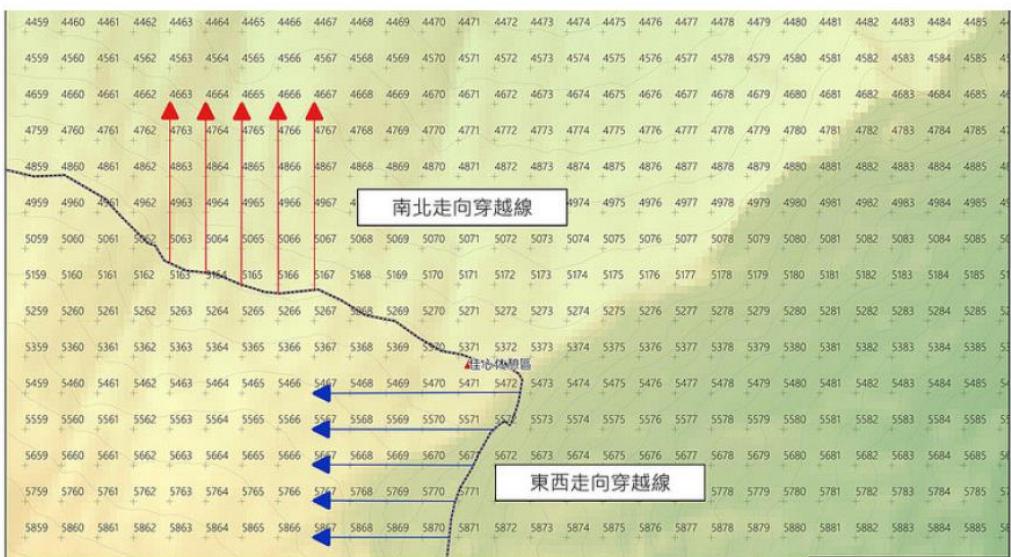


研究團隊將佳心休憩站設定於調查工作站與宿營地，是每日調查工作的起始站。

雖然沒有電源，但此處有廁所、水源，還有桌椅可供使用，甚至還收得到電信訊號，可以說是山野調查時的夢幻營地。

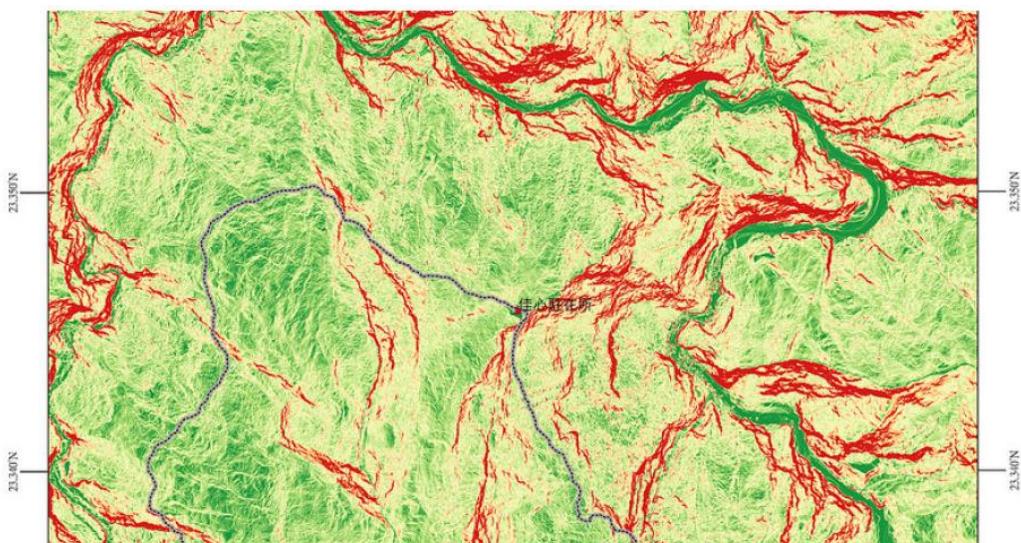


在台灣山區進行系統性調查的困難度十分的高，在植被豐富無路徑的地方行動已經相當不易，更何況在山上以穿越線的方式直線移動，必須克服各種困難的地形。為了要在山地地區裡系統性的移動，調查團隊使用地圖、GPS、與指北針協助我們導航。



為了導航方便，我們在6平方公里的研究區域裡，設定了9000多個的間隔25公尺距離的標準點。

調查員用GPS導航到各自的指定的標準點後，便可以間隔25公尺的距離，往目標方向的標準點前進。如示意圖中的五個藍色箭頭，分別為五個調查員從東邊向西邊行進。紅色箭頭則是從南邊向北邊行進。



即使中研院的團隊希望能夠「踏遍」所有的調查區域，但有些太過於危險的區塊還是需要避開。因此，研究人員計算本區的坡度，由高至低標上紅、黃、綠三色。紅色代表超過60度的山坡，基本上徒手無法通行，因此調查時會避開這些區域。



系統性調查工作的執行期間為2017年的10月中至11月中，包含中間休息與山下準備時間，為期約一個月。

調查的日子，研究人員早上會從佳心輕裝出發，採登山步道往當日穿越線的起始點出發。



每個成員分配有自己的穿越線，每日調查視狀況區分為六個（T1-T6）或七個（T1-T7）穿越線，並有一名機動人員負責以無線電發號施令。

圖為調查員使用GPS定位至其當日穿越線的起點。



所有調查員都抵達自己的出發點後，在機動人員一聲令下，便各自（無畏地）循穿越線向可能遇到的密林與陡峭地形前進。





行進的過程中，調查員如果發現有布農族的遺構或遺跡，會使用無線電向機動人員通報，以GPS取得其座標，並紀錄遺構或遺跡的基本資料。

**中央研究院歷史語言研究所—佳心舊社地景考古學系統性調查紀錄表**

<p>P.O.I.編號：KS-2017-<u>b59</u>            P.O.I.空間資訊 —            P.O.I.的 GPS 座標：  <u>                </u>, <u>                </u></p> <p>P.O.I.所在位置描述：□棲線 <input checked="" type="checkbox"/>坡地 □溪溝 □鞍部 □其他 (____)</p> <p>單一個體/叢集之主標的地景現象之編號：KS-2017-<u>      </u>-1            主標的地景現象類別：  <input type="checkbox"/>自然地景 N.L.  <input type="checkbox"/>地形：  <input type="checkbox"/>NL-1 急陡坡</p>	<p>P.O.I.叢集狀況：  <input type="checkbox"/>單一個體  <input checked="" type="checkbox"/>叢集：□單一類別多次出現  <input checked="" type="checkbox"/>多種類別同時出現</p> <p>□文化地景 C.L.  <input type="checkbox"/>自然資源：  <input type="checkbox"/>人為建物：</p>	2017 年 9 P.O.I.工作紀錄資訊： 紀錄人： <u>S.Y.</u> GPS NO. <u>T2</u> 日期： <u>2017.10.24</u> 時間： <u>AM/PM 12:45</u>
--	--	--

遺址與遺跡的相關資訊會先以紙本記錄，待調查工作告一段落後回到實驗室再將其數位化。



若是遺跡的規模較大，鄰近路線的調查人員，也會相互支援紀錄工作。



當然，調查的工作是以成員的安全為首要目標。若碰到無法突破的地形，調查員以GPS紀錄座標位置，繞道而過。

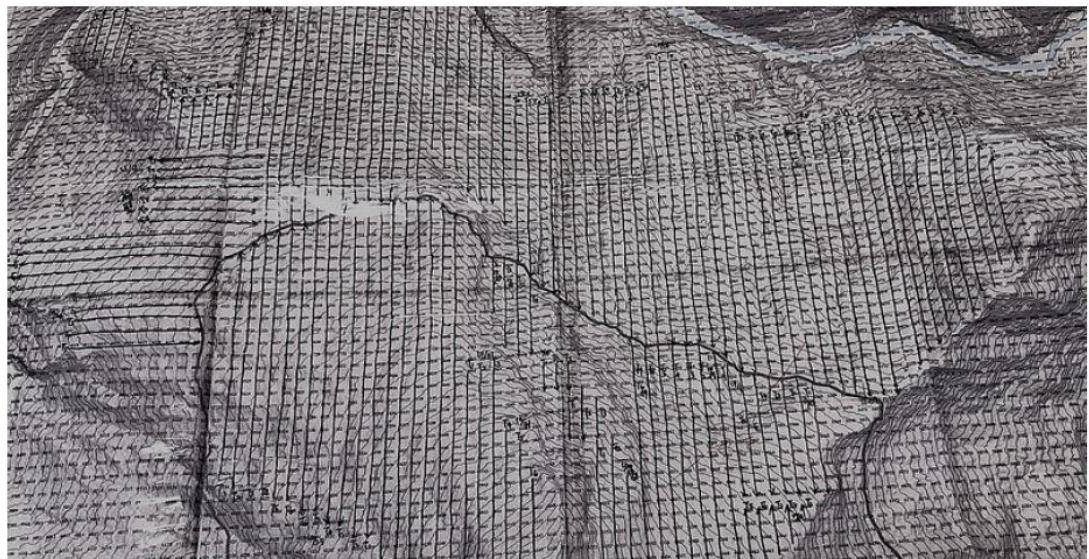


結束一天辛苦的工作，調查員回到工作站，部分人員開始埋鍋造飯。



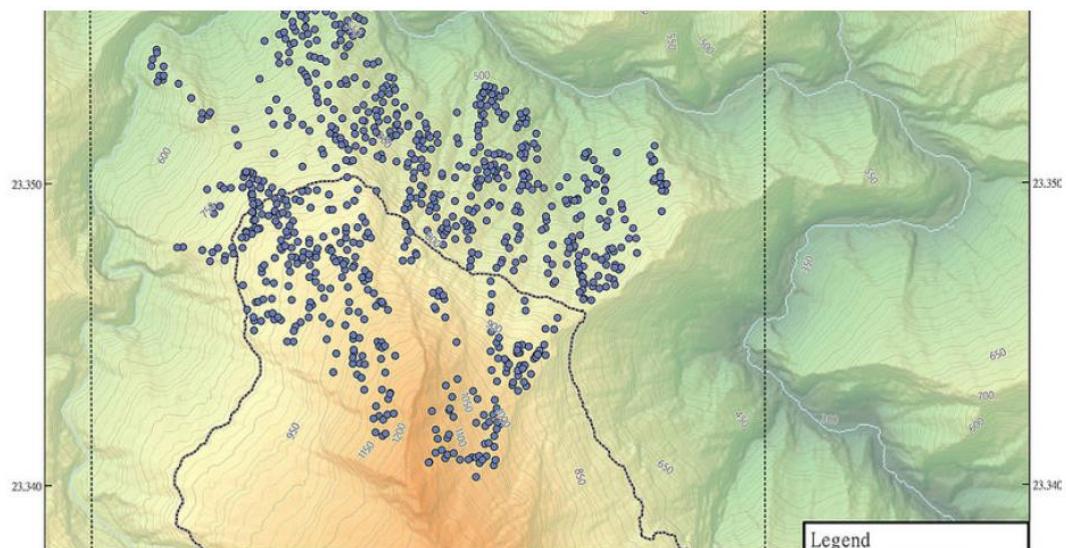
其他人則是將工作成果，如遺跡與遺構的GPS座標輸入電腦中檢查，作為隔天工作設定的依據。

吃完飯，檢討當天的工作，一覺醒來後，又是一個全新的工作天。



經過為期一個月的辛苦工作，中研院史語所的團隊完成了佳心舊聚落周遭範圍的系統性地調查。

地圖上密密麻麻的路線，代表的是調查員在研究區域踏下的足跡。



調查的結果相當豐富，發現了超過800個布農族遺跡跟遺構。



影片：[www.youtube.com/watch?v=t-Z6iDryzeQ](https://www.youtube.com/watch?v=t-Z6iDryzeQ)

其中最大量的是耕地結構。布農人會選擇在陡峭的山坡上以石頭堆疊出可耕種小米或其他農作物的平台。這些耕地的結構分布相當的廣，且通常連續出現。這些耕地結構廣泛地分布於研究區域，顯示以前的布農人相當善用山區的自然環境。



此外，調查人員也發現有同樣為建設於山坡上，但規模與一般耕地還要大的平台，有可能作為整理作物，或者是裝備的地方，研究團隊將之稱為工作平台。



調查團隊也在佳心舊聚落範圍內發現型態各異的家屋遺構，它們的石板的堆疊方法，建築的部分結構也有些差異。



此為一個山牆結構高於二公尺的家屋建築。



家屋遺構之外，調查團隊也發現其他邊牆較矮，可能是作為工寮所用的建築結構。



也有以天然巨石與人為疊石搭建成的臨時藏身處。

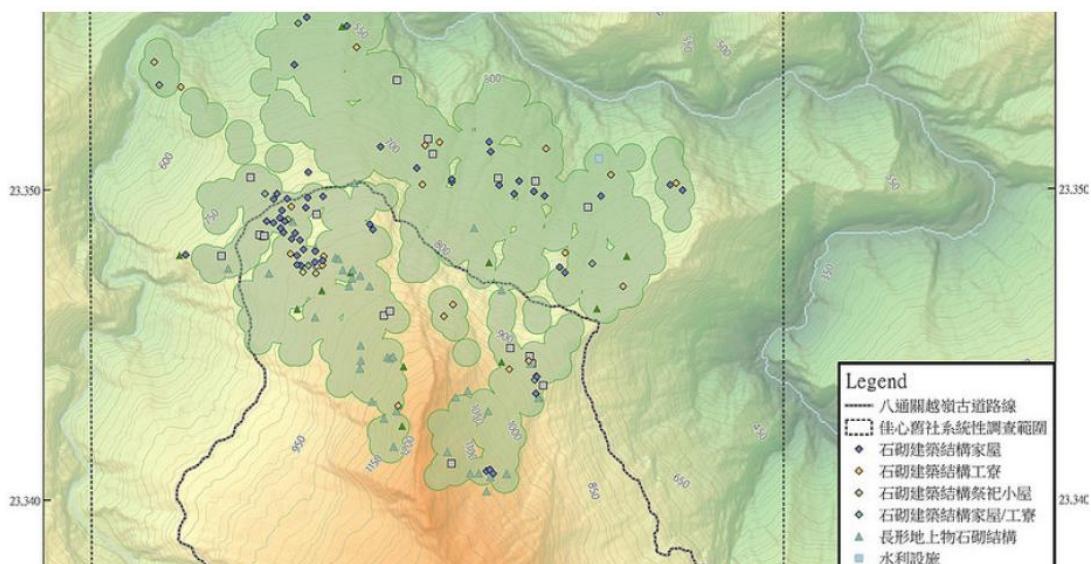
(圖中為協助調查執行的志工—卓溪鄉布農族人張緯忠)



也由於採用系統性調查的方法，研究團隊得以記錄以往不容易注意到的小型遺構，如這個可能作為標的物的疊石。



以及在立於地表上的長型砌石結構。圖中的這個長形結構僅為局部，其原貌約為30-50公分高，100公分寬，總長計有96公尺。在過去，這樣的結構有可能是家族空間範圍的標記。



系統性調查結束後，研究團隊將記錄到的資料輸入電腦，並利用「地理資訊系統(GIS)」軟體，把佳心舊聚落周遭範圍內發現到多種類型的布農族遺跡與遺構，整理在地圖上。

這種以視覺呈現出來資料，可以用來協助理解過往布農人在此一山地環境的利用。



影片: [www.youtube.com/watch?v=tDM1l09-wes](http://www.youtube.com/watch?v=tDM1l09-wes)

系統性調查的工作結束後，研究團隊另外針對部分具有代表性的遺構，使用攝影測量法(photogrammetry)來進行測繪。此方法製作出來3D模型，可以任意調整角度與縮放，更方便觀察遺構內外的細節。如影片中的家屋，可拉近觀察室內的三石灶結構。



田野工作結束後，中研院的研究團隊將系統性調查以及測繪資料整理好，向多位卓溪鄉的布農族耆老請教。一方面向他們報告研究的成果，更重要的是，藉由他們的知識，來理解過往遺跡與遺構的功能以及其空間分布的意義。



總而言之，中央研究院歷史語言研究所佳心舊聚落執行的考古學系統性調查，提供了當地八十多年前人類活動的資料。

我們原本只知道本地區數個家屋遺址的位置，但經過了研究團隊詳細的調查，如今對家屋、工寮、耕地與其他建物的空間分布已有所掌握。這些基礎資料已經可以幫助我們理解布農人過去如何在這個山區的地景裡生活。

然而，更多相關工作還有待中央研究院的研究團隊與卓溪鄉布農族人攜手，在日後進行更深入的考察與研究。

（圖為調查團員們在荒山野嶺中的午餐時光）

---

#### 中研院歷史語言研究所佳心舊聚落調查研究團隊與義工

林生俊、鄭珍甫、陳郁茹、廖泓銘、沙力浪·達斐斯菲芝茱藍、張緯忠、顏亮平、尹意志、姚山、蔡幸蒨、張惠婧、楊理博、劉曼儀、張智傑、林柏丞、周平成、林光亮。

## 附錄 4：審查意見回覆表

### i. 期初報告審查意見回覆表

委員別	審查意見	回覆意見
委員一	有關研究區域內既有成果回顧時，1999 年中原大學之部落調查座標係採用 T67 方格座標，轉檔之後應可套繪準確，有利後續調查。	已將中原大學調查成果納入 GIS 資料庫中。
	有關調查區域，預定調查方塊建議向西北修正，佳心東側至拉庫拉庫溪主流急斜地可排除，但北側宜擴充至拉庫拉庫溪主流處，以納入日本路阿桑來憂支線相關設施。	佳心東側與部分等坡度經計算過陡的區域會排除，其他區域已擴充。
	POI 點請嘗試記載與口傳歷史、傳說或特殊地名之點。	目前所完成訪談資料中並無提到本地相關之傳說或特殊地點。
委員二	於後續工作中注意遵守原住民基本法第 21 條言及學術活動「應諮詢並取得原住民族或部落同意或參與」。	就與此計畫相關的卓溪鄉布農族曾開過說明會，並拜訪最為相關的佳心舊社 <i>Istasipal</i> 家族後裔且有取得測繪研究的同意，此外，研究團隊也有當地布農青年參與。
	調查計畫宜保存彈性及合理性(故必須取捨)，俾使成果發揮最大詮釋能力，特別是 sample size/10 locations。	遵照辦理。
	黃麻遺址是非常重要的考古思考的起點，請納入未來資料詮釋的脈絡。	遵照辦理。
委員三	本調查研究把建置 GIS 故事地圖綁附在一起，其實預設了前者成果夠豐富到論說合理合情之故事，其中顯然有風險。依常理言，調查研究愈專注、深入，成果才可預期更豐富。目前花蓮縣文化局一魚兩吃，有蝕把米之虞。	研究團隊很幸運地蒐集到充分資訊以製作故事地圖，且過程中也學習到如何將學術語言轉換成平易近人的圖文以與大眾分享。
	20 位部落長輩訪談，真有如此多人可訪談嗎？訪談分兩批，各 10 人，工作時程表定於 11-1 月、2-4 月，真需要那麼多時間嗎？為何不 group interview，讓受訪者聚集，可以互相參	拉庫拉庫溪流域廣泛，現居卓溪鄉的布農族後裔多數從該區遷來，20 位長輩並不難找。訪談時程主要配合各期報告繳交時限，並以系統性調查所整理之資

	<p>照記憶、經驗、激發更多認知，尚且這種方法愈早愈好，研究團隊吸取了這些經驗，才好納入後續工作。此團體訪談之前，建議製作此山區 3D 模型，並標示大家週知的地標，以便勾起受訪人記憶，指個地點與區位有甚麼獵場、田地、道路...等等。</p>	<p>料做訪問，故排在計畫中期。因受訪長輩散居卓溪鄉，且年齡較大，故訪談地點設定於各長輩家，進行團體訪談有其困難。但我們在訪談前有做好相關準備以讓受訪人能確實理解問題。</p>
	<p>建議參考丘其謙(1962,1964,1966)有關卡社群部落之研究，以及關華山(2010)比較邵、布農、鄒族居住文化之著作，最後一章布農族聚落一節。另外並值得參考鄭安晞(2000)《台灣最後秘境-關門古道》紀錄之布農部落分散家屋之位置圖說。</p>	<p>已蒐集這些資料並作參考。</p>
	<p>有上面所述文獻回顧，或可理出布農散村家屋、田地於山區之規則，然後參考本研究的地形、地貌，以判斷族人中屋群或田地可能之區位，然後選取適當區域作為考古學系統性踏勘的範圍。因為報告中，研究團隊只檢視了踏勘方式本身的可行性，卻未著眼踏勘區抽樣或選樣的下手方法。</p>	<p>本計畫以佳心舊社地區進行全面性系統性調查，僅避開危險區域，所以沒有針對區域內不同範圍進行抽樣。</p>
委員四	<p>為掌握 GIS 故事地圖架構符合履約期待，預計於 12 月初辦理工作會議，研商故事地圖呈現方式。</p>	<p>已辦理 GIS 故事地圖工作坊，可參見成果報告書第三章第七節。</p>

### ii. 期中報告審查意見回覆表

委員別	審查意見	回覆意見
委員一	有關調查所得之「長形結構」，多數仍為疊石之牆體，與訪談者老林啟南所說的 Simbalung 板壁仍有差異，請再查明。	耆老未詳細描述 Simbalum(擋土牆)，只提到它又平又高在溪溝，判定接近我們歸類為疑似水利設施的 KSS678，並不知曉團隊歸類為長形結構的遺構，不同於其他長輩用 maqais(界線)或 masqaar(記號)等回答。
	10 則訪談紀錄是逐字稿或非逐字稿？建議加以潤飾。	逐字稿已潤飾。
	調查過程中，是否曾發現仍有木架構殘件之家屋遺構？	我們的調查無發現此類情形。
	以現今調查所得，本案是否能提出佳心舊聚落範圍之空間、面等建議，以利後續參考？	如成果報告書第四章第三節說明。
	因佳心整體計畫會滾動式修正，若因預算排擠，本案後續第二、三年計畫目標及內容如何調整？	如成果報告書第四章第三節說明。
委員二	委託報告有其制式格式、項目，如計畫說明、履約內容、實際狀況及範圍等，須說明請處並從計畫一開始寫，因為不一定每次審查都是同樣委員。	已修改。
	紀錄之單位為何？如耕地遺構之"658"筆係指？堆石？牆？或牆與牆之間？工作平台可再思考。	此處指的是耕地叢集(cluster)。
	呈現上手繪圖比照片有彈性及呈現性(if possible)。	後續測繪工作會以攝影測量法作出更易懂的 3D 模型呈現遺構樣貌。
	故事地圖的故事在哪裡？結構上似乎傾向單向講授。	已於故事地圖工作坊時與族人討論。
	請於期末報告提出後續工作之建議事宜及規劃。	可參見成果報告書第四章第三節。
委員三	歷史圖資可採用 1911 年五萬分之一蕃地地形圖，而不僅是報告書 1930 年代且小比尺(三十萬分之一)的地圖，可更	已參考該圖。

	細緻比對百年前的部落位置、名稱、土地利用等相關資訊。	
	研究團隊已取得 1 公尺光達資料，可製作很精細的數值地形模型，建議可將報告書中的渲染圖改用「日照陰影圖」呈現，可更真實呈現地形起伏情況，也可用 3D 立體圖方式呈現此區域的視域與不同視野的地景。	已作成圖資存入 GIS 資料庫。
	故事地圖的架構要避免用傳統的網頁架構式設計，也非計畫報告的網頁版，而是要從一般民眾使用的角度提供符合空間敘事或有時間脈絡，以及主題性的新媒體內容。可參考聯合新聞網中「中橫，走過一甲子」的網頁，或吉哈拉艾文化景觀導覽的 Storymap。	已參考並將於故事地圖工作坊呈現與族人作討論。
委員四	報告書應呈現期初報告提出的研究架構，以利閱讀期中報告，理解資訊表呈現的資訊。	已於報告書改善。
	故事地圖架構過於生硬，請團隊後邀請郭俊麟老師、卓溪鄉布農族耆老、族人等辦理工作坊，確認故事圖架構。	已辦理 GIS 故事地圖工作坊，可參見成果報告書第三章第七節。
	請於報告書中呈現，以地籍圖套繪建議文化資產登錄範圍，作為文化局後續推登錄序之依據。	如成果報告書第四章第三節說明。
	建議執行單位思考將區域地表調查發之耕地遺構、工作平台、水利設施、長形地上物石砌結構納入 10 個測繪標的。	如成果報告書第三章第三節說明。

### iii. 期末報告審查意見回覆表

委員別	審查意見	回覆意見
委員一	補充說明以下兩點： (1)調查過程中值得再更深入調查的點位？ (2)光達工具與地表調查兩者互相參照，成果與預期的差異？效益？	如成果報告書第四章第三節說明。
	影片： (1)片頭聲音有爆豆聲？ (2)部分場面轉換有些突兀	已修改影片。
	之前曾在此調查發現成堆的石堆。常見到在耕地附近，疊法不同不像耕地有沿等高線擋土下挖。 可能是你們所謂長形結構，所以要記方位角。	後續研究會注意此點。
	建議下一期的計畫可往大分、喀西帕南、阿桑來嘎，其中遺留的家屋所屬人可能可以從日本時代戶口資料找到。	如成果報告書第四章第三節說明。
委員二	須注意期末報告結構和格式： (1)附表移到前面，表格彙整清楚寫出契約履約標的、執行情況，以顯示完成契約要求。 (2)附上歷次審查紀錄與回應。 (3)頁 29 外業之人員、調查期程也應於此節彙整。	已於成果報告書修改。
	整體計畫評估檢視調查方法及改善：相互評估兩個方法參照，地表>光達&光達>地表。回答光達資料能否協助辨認地上目標物、改善石構物的紀錄方式？	如成果報告書第四章第三節說明。
	房屋結構與歷史文獻比對上，舊社型態比對千千岩之紀錄。	千千岩調查晚於此地集團移住，而其調查選的是人居聚落，故無此地調查資料。
	建議以表格加照片概說石砌結構物的分類。	如成果報告書第三章第二節說明。
	高程表資料 XYZ 中，Z 高度 公尺級以下的沒意義。	已於成果報告書修改。

	地表調查章節中有張圖會有版權問題 最好不要放。	已於成果報告書修改。
	將長形結構首尾標出會較好做分析。 其分布與家屋互斥，意義頗堪玩味， 然地表調查的量化缺乏質性連結(?)， 所以將遺構邊界位置標示。	此項工作待深入研究以作討論。
委員三	<p>地圖：</p> <p>(1)使用以原圖為佳，越大比例尺、少拼接的比較好，則中研院蕃地地形圖 X。</p> <p>(2)日治時期測圖資料，除社名、地名有重要參考價值，更可以日尺高度換算作為位置比對依據，並注意土地利用(樹林、荒地)。</p> <p>(3)佳心區域之圖名與製版年代為打訓社 1911 年。</p> <p>(4)報告中製圖請加入指北。</p>	已將 1911 年測繪之蕃地地形圖打訓社納入資料庫。
	耕地 buffer 的 25、50 選定的說明？ buffer 用半透明呈現保留地形呈現。	根據調查的經驗，當發現耕地叢集時，通常其範圍會超過兩個穿越線，故設定兩個調查人員的視域範圍 50 公尺。已將 buffer 以半透明方式呈現
	<p>故事地圖：</p> <p>(1)網頁可列印成 pdf 文檔併入報告。 (2)上述文檔圖檔另存備份檔案。</p>	如成果報告書附錄 3-i、3-ii 所有圖片有備份。
	<p>後續提供以下資料給委託方：</p> <p>(1)田調和光達資料之原始檔。</p> <p>(2)專業製圖：可 QGIS 出圖，以地圖設計輸出 geotif 或 jpg+jpw。</p>	會於後續提供資料給文化局。
	上述成果及原始檔，日後可與縣府內其他計畫，例如國家文化記憶庫、再造歷史現場、智慧國土、原住民傳統領域等計畫進行橫向整合。	遵照辦理。
	再補充多一點後續建議，例如：哪幾個地區適合深入進行下一期計畫？如何執行？	如成果報告書第四章第三節說明。
	建議下一期或其他計畫可在此計畫引導下，著手進行系統性比對光達圖資與歷史地圖。	如成果報告書第四章第三節說明。

	本研究產出之調查方法及分析成果建議儘快以學術論文方式發表，供國內相關研究單位及學者參考。	已於 107 年 7 月 7 日舉辦之考古學年會中發表，亦會儘快發表為論文。
委員四	報告書書寫格式再參酌其他案例。	已參照案例格式改善。
	讓未參與者看得懂的報告書、訪談稿族語需再解釋	已補充族語說明。
	資料移轉問題： (1)建置之 GIS 資料庫是否可轉置於文化部其他平台，例如國家文化記憶庫？ (2)故事地圖是否可與本局官網連接？計畫結束後，故事地圖網址如何繼續存在？ (3)請說明本計畫研究之成果資料，未來再利用的可能性。	會以原始資料格式交予文化局，至於是否可轉置，需視其他平台資料儲存類型相符與否。故事地圖存在 ESRI 平台，可與文化局官網連接，計畫結束後會將特別為計畫所創立之帳號交與貴局。
	如何選擇重要遺構？十二個遺構的挑選考量？	如成果報告書第三章第三節說明。
	請將 12 處石砌遺構測繪標的落在一張圖資上，並表列各標的物之基本資料。	如成果報告書第四章第二節說明。
	石砌地面結構/石砌地上物結構，如此分類的理由及有效性為何？	如成果報告書第四章第二節說明。
	水利設施與訪談所稱家屋附近能否呼應？	所發現之唯一水利設施周圍並無家屋或工寮或疑似兩者的結構。
	請說明此次計畫光達圖資調查效益是否符合預期，是否超越內政部調查結果，以及此次調查參數之考量。	如成果報告書第四章第二節說明。
	說明會章節放入參與者發言及意見交流。	如成果報告書第四章第二節說明。
	請補充「Istasipal 家屋」地表清整相關測繪、照片、文字等紀錄。	如成果報告書第三章第三節第二項說明。
	請提供未來佳心舊社文化資產指定登錄範圍之建議。	如成果報告書第四章第三節說明。
	請更清楚說明並提供後續工作建議，後續選定舊社時須注意三年連貫性。	如成果報告書第四章第三節說明。